

**DEWALT®**

[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DC413**  
**DC415**

<b>Dansk</b>	<b>3</b>
<b>Deutsch</b>	<b>16</b>
<b>English</b>	<b>30</b>
<b>Español</b>	<b>43</b>
<b>Français</b>	<b>57</b>
<b>Italiano</b>	<b>70</b>
<b>Nederlands</b>	<b>84</b>
<b>Norsk</b>	<b>97</b>
<b>Português</b>	<b>109</b>
<b>Suomi</b>	<b>123</b>
<b>Svenska</b>	<b>135</b>
<b>Türkçe</b>	<b>155</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>160</b>

Figure 1

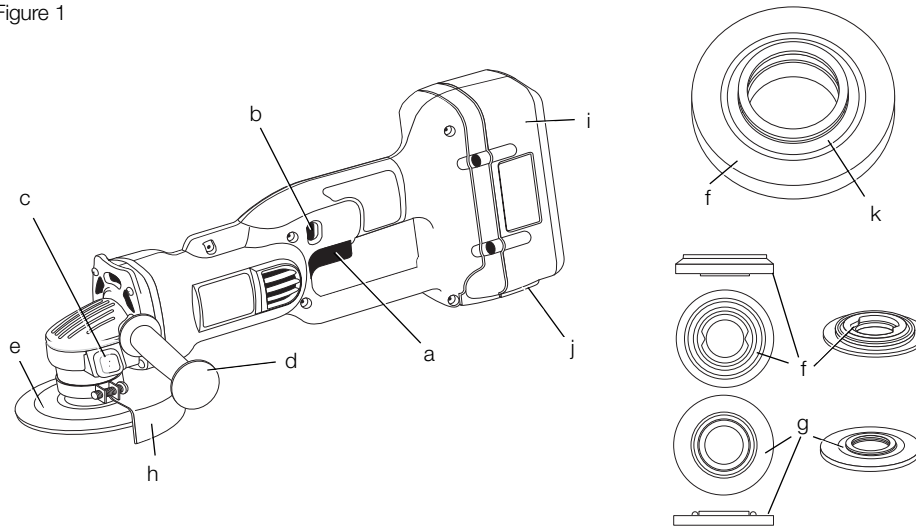


Figure 2

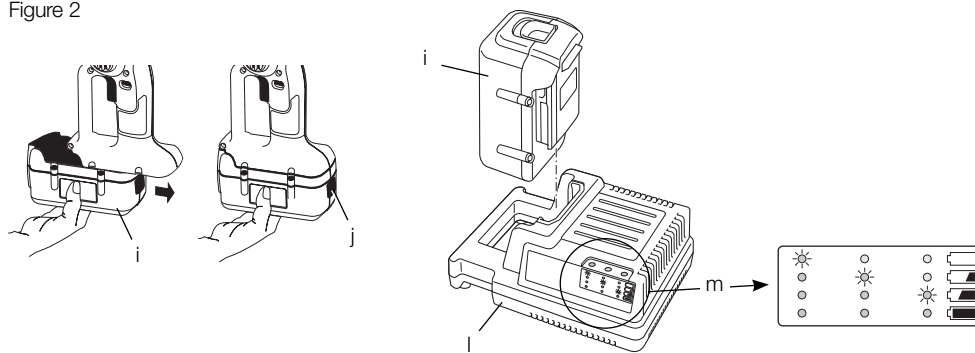


Figure 3

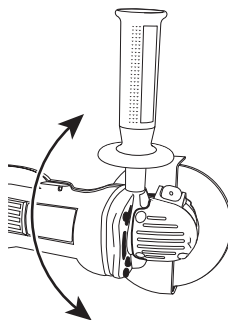


Figure 4

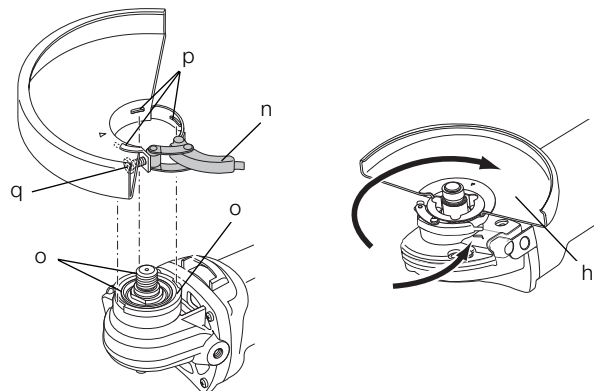


Figure 5

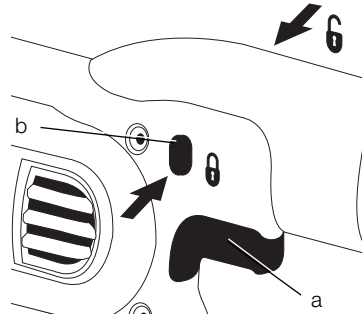


Figure 6

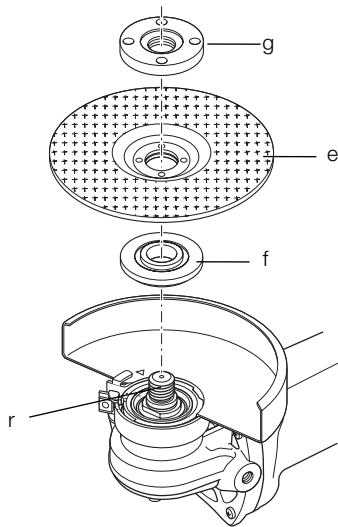
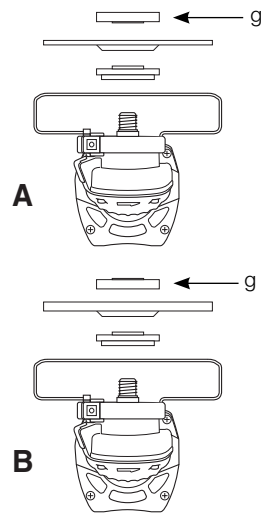


Figure 7



## KRAFTIG BATTERIDREVET VINKELSLIBER DC413/DC415

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elektrisk værktøj.

### Tekniske data

		DC413	DC415
Spænding	V <sub>DC</sub>	28	36
Effekt	W	630	815
Ubelastet	min <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Skivediameter	mm	125	125
Spindeldiameter		M14	M14
Vægt (uden batteripakke)	kg	2,3*	2,3*

\* vægt inklusive sidehåndtag og beskyttelseskærm

Batteripakke		DE9280	DE9360
Spænding	V <sub>DC</sub>	28	36
Kapacitet	Ah	2,2	2,2
Vægt	kg	0,92	1,0

Oplader		DE9000
Forsyningsspænding	V <sub>AC</sub>	230
Batteritype		28 V, 36 Li-Ion
Anslået opladningstid	min	60
Vægt	kg	0,9

Sikringer		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, hovedpanel
UK & Irland	230 V værktøj	13 ampere, i stik

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der, medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**FORSIGTIG:** Når det bruges uden sikkerhedsadvarselsymboler, angiver det en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **beskadigelse af ejendom**.



Angiver risiko for elektrisk stød.

### EF-konformitetserklæring



#### DC413/DC415

DEWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT erklærer, at denne oplader er fremstillet i overensstemmelse med: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

For nærmere oplysninger bedes du kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bag i vejledningen.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (usikkerhed for lydtryk)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (usikkerhed for akustisk effekt)	dB(A)	3	3

Samlede værdier for vibration (triax vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vægtet RMS-accelerationsværdi	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## DANSK

Det angivne vibrationsemissionsniveau er blevet målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et stykke værktøj med et andet.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en forløbig vurdering af eksponering for vibration.



### **ADVARSEL:**

Vibrationsemissionsværdien under faktisk brug af værktøjet kan afvige fra den angivne værdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Dette kunne medføre en betydelig undervurdering af udsættelsen for vibration, hvis værktøjet ofte bruges på en sådan måde.

En vurdering af niveauet af eksponering for vibration inden for en bestemt arbejdsperiode skal også tage i betragtning tidsrum, hvor værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor det kører i tomgang, såvel som når det er under belastning.

Dette kan betydeligt mindske eksponeringsniveauet målt over hele arbejdsperioden.

Director Engineering and Product Development  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11D-65510,  
Idstein, Tyskland

04/2007



### **ADVARSEL:** Læs

instruktionsvejledningen for at mindske risikoen for personskader.

## Generelle sikkerhedsbestemmelser



### **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.**

Manglende overholdelse af alle advarsler og instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### **GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG BRUG.**

Udtrykket "elektrisk værktøj" i alle de advarsler, der er angivet i det efterfølgende, henviser til elektrisk værktøj tilsluttet el-nettet (med ledning) eller batteridrevet (uden ledning) elektrisk værktøj.

## 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og vel oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at bruge elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, f.eks. ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrisk værktøj skaber gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og forbipassende på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, så som rør, radiatore, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet til jord.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i noget elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud fra stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektrisk værktøj i fugtige omgivelser, skal el-forsyningen beskyttes af en HFI-afbryder.** Brug af en HFI-afbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.

## 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du bruger elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller**

*medicin. En øjeblikkelig uopmærksomhed under anvendelse af elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sko, sikkerhedshjelm eller høreværn, der bruges, når omstændighederne foreskriver det, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Se efter at afbryderen er i slukket stilling, før tilslutning til en strømkilde og/eller isættelse af batteripakke, og før værktøjet samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før elektrisk værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold god fodstilling og balance til hver en tid.** Dette giver bedre kontrol af elektrisk værktøj når uventede situationer forekommer.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive grebet i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv

#### 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt med elektrisk værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Det rette værktøj får arbejdet gjort bedre og mere sikkert ved den belastning, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, inden der foretages eventuelle justeringer, tilbehør udskiftes, eller værktøjet stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

- d) **Elektrisk værktøj skal, når det ikke anvendes, opbevares utilgængeligt for børn, og personer, som ikke er bekendt med elektrisk værktøj eller disse instruktioner, må ikke betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj.** Undersøg, om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu så vel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis elektrisk værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre sandsynlighed for at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilhører, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og til den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

#### 5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

- a) **Sørg for, at kontakten sidder i off-positionen, før batteripakken isættes.** Hvis batteripakken isættes i elektrisk værktøj, hvor kontakten er slået til, er der øget risiko for ulykker.
- b) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- c) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for tilskadekomst eller brand.
- d) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- e) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå berøring.** Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med rigeligt med

## DANSK

*vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.*

### 6) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, og der skal anvendes identiske reservedele.**  
*Derved sikres, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

## Yderligere sikkerhedsinstruktioner for batteripakker og opladere

- Sørg for, at batteripakken er tør og ren, før den sættes i opladeren.
- Anvend kun opladere, der er mærket "Li-Ion" til opladning af DEWALT Lithium Ion batteripakker.
- Bær aldrig opladeren ved at holde den i ledningen. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter.
- Få alle beskadigede eller defekte dele udskiftet af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Forsøg aldrig at udføre reparationen selv.
- Undlad at udsætte opladeren for dampe eller våde forhold.
- Forsøg ikke at oplade våde batteripakker.
- Forsøg aldrig at åbne en batteripakke af nogen grund.
- Oplad kun batteripakker med den mærkekapacitet som er angivet i manualen. Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Følg altid instruktionerne bag i denne vejledning vedrørende bortskaffelse af batteripakker.
- Når opladere og batteripakker ikke er i brug, skal de opbevares på et tørt og forsvarligt aflåst sted utilgængeligt for børn.

## Transport

DEWALT Li-Ion batteripakker overholder de testnormer, der er fastsat ifølge UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38.3) som angivet i UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (anbefalinger ved transport af farlige stoffer og genstande).

- Batteripakkerne er effektivt beskyttet mod internt overtryk og kortslutning.
- De nødvendige forholdsregler er overholdt for at undgå utilsigtet brud og farlig returstrøm.

- Indholdet af lithium ligger under den gældende grænseværdi.

DEWALT Li-Ion batteripakker er ikke omfattet af nationale og internationale regler for farligt gods. Reglerne gælder dog, når flere batteripakker transporteres samlet.

- Sørg for at batteripakkerne emballeres ifølge reglerne for håndtering af farligt gods, som nævnt herover, for at undgå kortslutning.

## Anbefalinger til opbevaring

1. Batteripakker opbevares bedst i kølige og tørre lokaler, uden direkte sollys eller ekstrem varme eller kulde.
2. Både batteripakke og oplader tåler længerevarende opbevaring. Under passende forhold kan de opbevares i mindst 5 år.

### MÆRKATER PÅ OPLADER OG BATTERIPAKKE

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugervejledningen før brug.



Må ikke udsættes for vand.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Undlad at oplade beskadigede batteripakker



Beskadigede opladere må ikke anvendes



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Udskift straks defekte ledninger.



Fejl ved oplader



Fejl ved batteri



Bortskaf batteripakken på en miljøforsvarlig måde.



Batteripakker må ikke sendes til forbrænding.





Opladning må kun foretages med DEWALT opladere.



Se tekniske data for opladetid.

## Særlige sikkerhedsregler

- a) *Dette eldrevne værktøj er beregnet til brug som vinkelsliber, sandsliber, polermaskine, stålbørste eller skæreværktøj. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specificationer, der følger med værktøjet. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*
- b) *Anvend kun specielt designede værktøjsdele som anbefales af værktøjsproducenten. Der er ingen garanti for sikker betjening, selv om en værktøjsdel kan monteres på værktøjet.*
- c) *Værktøjsdele skal altid være godkendt til hastigheder højere end værktøjets hastighed som angivet på mærkepladen. Hvis en værktøjsdel anvendes ved hastigheder, som er højere end den godkendte, kan den springe i stykker på grund af overbelastning.*
- d) *Værktøjsdelenes tykkelse og udvendige diameter skal ligge inden for værktøjets godkendte kapacitetsgrænse. Tilbehør, der ikke passer i størrelsen, kan ikke afskærmes og styres korrekt.*
- e) *Hulstørrelsen på skiver, flanger, bagskiver eller andre typer tilbehør skal passe nøjagtigt til værktøjets spindel. Værktøjsdele med monteringshul, som ikke passer til monteringsdelene på værktøjet, vil køre skævt og vibrere voldsomt, hvilket kan medføre at værktøjet ikke kan styres.*
- f) *Anvend aldrig beskadigede værktøjsdele. Før brug efterses slibeskiver for skår og revner, bagskiver for revner og slid, og trådbørster for løse eller revnede tråde. Hvis værktøjet eller en værktøjsdel tabes, skal de kontrolleres for skade. Alternativt monteres nye og intakte dele. Efter kontrol og montering af dele afprøves værktøjet ved at køre ved maksimal hastighed i ubelastet tilstand i et minut. Personer inklusive operatøren skal holde afstand til det roterende værktøjs overflade. En beskadiget værktøjsdel vil oftest gå i stykker under testen.*
- g) *Bær altid sikkerhedsudstyr. Alt efter forholdene bæres visir, sikkerhedsmaske eller sikkerhedsbriller. Efter behov bæres støvmaske, høreværn, handsker og sikkerhedsforklæde til beskyttelse mod slibestykker og afslag fra arbejdsemnet. Øjenbeskyttelsen skal kunne standse løsrevne dele fra arbejdsprocessen. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal kunne filtrere partikler, der opstår under arbejdet. Langvarig udsættelse for højt støjniveau kan føre til tab af hørevne.*
- h) *Sørg for at andre personer i området opholder sig i sikker afstand til arbejdsstedet. Alle personer der opholder sig på arbejdsstedet skal bære sikkerhedsudstyr. Dele af arbejdsemnet eller af et defekt værktøjsstykke kan løsriveres og forårsage skade uden for det nære arbejdsområde.*
- i) *Værktøjet skal altid holdes ved hjælp af de isolerede greb, når skæreværktøjet under arbejdet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller dets egen ledning. Hvis skæreværktøjet kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan værktøjets metaldele blive strømførende, og operatøren få stød.*
- j) *Sørg for at ledningen er i sikker afstand fra den roterende værktøjsdel. Hvis kontrollen over værktøjet mistes, kan det føre til at ledningen skæres over eller flænses, og din arm eller hånd kan blive trukket ind i det roterende værktøj.*
- k) *Læg aldrig værktøjet ned, før værktøjsdelen står helt stille. Det roterende værktøj kan gribe fat i overfladen, så du mister kontrollen over værktøjet.*
- l) *Hav aldrig værktøjet gående mens du bærer det langs siden. Hvis dit tøj kommer i kontakt med den roterende værktøjsdel, kan værktøjet blive trukket ind mod kroppen.*
- m) *Værktøjets udluftningsriller skal rengøres jævnligt. Motorens ventilator trækker støv ind i huset, og ophobning af metalstøv kan føre til risiko for elektrisk stød.*
- n) *Anvend aldrig værktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde brændbare materialer.*
- o) *Værktøjsdele, der kræver kølevæske, må ikke anvendes. Anvendelse af vand eller andre kølevæsker kan føre til skade eller dødsfald forårsaget af elektrisk stød.*

## Specielle sikkerhedsadvarsler ved slibning og afskæring.

- a) *Der må kun anvendes skiver, som er anbefalet til værktøjet samt den dertil hørende beskyttelsesskærm. Skiver, som ikke er designet til værktøjet, kan ikke afskærmes korrekt, og medfører risiko.*
- b) *Beskyttelsesskærmen skal fastgøres korrekt til værktøjet og monteres, så den giver optimal beskyttelse, og så lidt af skiven som muligt er udækket i retning mod operatøren. Beskyttelsesskærmen beskytter operatøren mod afbrækkede skivestykker og utilsigtet kontakt med skiven.*
- c) *Skiverne må kun anvendes til det formål, de er beregnet til. Eksempelvis må man ikke slibe med siden af en skæreskive. Skæreskiver er beregnet til slibning med kanterne, og påvirkning fra siderne kan føre til at de splintres.*
- d) *Anvend kun intakte skiveflanger af korrekt størrelse og form i forhold til skiven. Skiveflangen skal støtte skiven, og reducere risikoen for at skiven går i stykker. Flanger til skæreskiver er ikke de samme som flanger til slibeskiver.*
- e) *Anvend aldrig nedslidte skiver fra større værktøjer. Skiver udviklet til større værktøjer kan ikke tåle den høje hastighed, et mindre værktøj kører ved, og går derfor let i stykker.*

## Årsager til og forebyggelse af tilbageslag

- *Tilbageslag forekommer, når en skive, trådbørste eller pude fastklemmes, binder eller er ude af justering, og får værktøjet til ukontrolleret at slå tilbage væk fra arbejdsområdet mod operatøren.*
- *Hvis skiven fastklemmes eller binder i arbejdsområdet, står skiven stille, og motorens kraft tvinger enheden tilbage mod eller væk fra operatøren med stor kraft.*
- *Tilbageslag forekommer ved fejlagtig anvendelse og/eller under u hensigtsmæssige arbejdsprocesser eller arbejdsbetingelser, og kan undgås når følgende forholdsregler overholdes:*
- *Hold enheden godt fast med begge hænder, og sørg for at anbringe krop og arme sådan, at du kan modvirke tilbageslag. Tilbageslag kan styres af operatøren, når forholdsreglerne overholdes.*

- *Hvis hjulet binder, eller hvis skærearbejdet skal afbrydes, slippes aftrækkeren og enheden holdes stille i materialet, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne enheden fra arbejdsområdet eller trække enheden bagud med skiven i bevægelse. Det kan medføre tilbageslag. Find årsagen til at skiven binder, og foretag de nødvendige ændringer.*
- *Når et skæreværktøj genstartes i arbejdsområdet, skal man kontrollere, at skiven ikke er i kontakt med materialet. Hvis skiven binder, kan den bevæge sig opad eller slå tilbage fra arbejdsområdet, når værktøjet genstartes.*
- *Sørg for at understøtte større plader for at undgå at skiven fastklemmes og slår tilbage. Større plader kommer til at hænge på grund af deres egen vægt. Plader skal understøttes på begge sider, tæt på skærelinien og tæt på kanterne.*

## Indhold

Pakken indeholder:

- 1 vinkelsliber
- 1 beskyttelsesskærm type 27
- 1 anti-vibrations sidehåndtag
- 1 flangesæt
- 1 skruenøgle med to tappe
- 2 batteripakker (DC413KL/DC415KL)
- 1 batterioplader (DC413KL/DC415KL)
- 1 opbevaringskasse (DC413KL/DC415KL)
- 1 brugsvejledning
- 1 sprængbillede

- *Undersøg, om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.*
- *Denne vejledning skal læses og forstås omhyggeligt inden brugen.*

## Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Man må aldrig modificere elektrisk værktøj eller nogen del deraf. Det kan medføre person- eller ejendomsskade.

### TILTÆNKT BRUG

Denne kraftige DC413/DC415 vinkelsliber er designet til professionelt slibearbejde på forskellige arbejdssteder (dvs. byggepladser). **MÅ IKKE** bruges ved høj fugtighed eller under forhold, hvor der er brændbare væsker eller gasser til stede.

Der må **IKKE** bruges andre slibeskiver end skiver med et forsænket center eller papirskiver.

Vore kraftige vinkelslibere er professionelt el-værktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må kun bruge værktøjet under overvågning.

- a. Aftrækker
- b. Låseknop
- c. Spindellås
- d. Sidehåndtag
- e. Slibeskive
- f. Låsesikret bagflange
- g. Spændmøtrik med gevind
- h. Beskyttelsesskærm type 27
- i. Batteripakke
- j. Udløserknop til batteri

## Oplader

DE9000 opladeren passer til DEWALT Li-Ion 36 V (DE9360) og 28 V (DE9280) batteripakker på 2,2 amperetimer (Ah).

## Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er kun bygget til én spænding. Kontroller altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for, at opladerens spænding svarer til netspændingen.



DEWALT-opladeren er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335.

## Brug af forlængerledning

Der bør ikke bruges forlængerledning, medmindre det er strengt nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

## Montage og justering



**ADVARSEL:** Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller tages ud.



**ADVARSEL:** Brug kun DEWALT batteripakker og opladere.

## Batteripakke (fig. 1)

### BATTERITYPE

DC413 kører på 28 volt lithium ion batteripakker. DC415 kører på 36 volt lithium ion batteripakker.

## Opladning af batteripakken

Kontroller altid netspændingen, før batteripakken oplades. Hvis netspændingen fungerer, men batteripakken ikke oplader, skal opladeren bringes til et autoriseret DEWALT serviceværksted. Under opladningen kan opladeren og batteripakken føles varme at røre ved. Det er helt normalt og betyder ikke, at der er et problem.



**FORSIGTIG:** Lad være med at oplade batteripakken, når den omgivende temperatur er < 4 °C eller > 40 °C. Den anbefalede opladetemperatur: ca. 24 °C.

Batteripakken (j) oplades ved at sætte den i opladeren (l) som vist, og tilslutte opladeren til strøm. Sørg for, at batteripakken sidder rigtigt i opladeren. Den røde opladeindikator (m) blinker alt efter batteripakkens opladningsgrad.

Når opladning er færdig, lyser alle indikatorer. Opladeren skifter automatisk til vedligeholdelsestilstand.

Batteripakken kan fjernes når som helst, eller kan blive siddende i opladeren.

De røde opladeindikatorer blinker hurtigt, hvis der er problemer med opladningen. Indsæt batteripakken igen, eller forsøg med en ny batteripakke. Hvis den nye batteripakke heller ikke kan oplades, skal opladeren afprøves på et autoriseret DEWALT reparationsværksted.

Hvis de røde opladerindikatorer blinker hurtigt med et kort blink efterfulgt af et langt blink, er der problemer med opladeren. Aflever opladeren til et autoriseret DEWALT reparationsværksted.

Hvis opladeren tilsluttes strømkilder som f.eks. en generator eller strømkilder, der konverterer DC til AC, blinker de røde opladeindikatorer (m) muligvis med to hurtige blink efterfuldt af en pause. Angiver en midlertidigt problem med strømkilden. Opladeren går automatisk tilbage til normal drift.

Efter ca. 1 time lyser alle tre indikatorer konstant.

## Opladning (figur 2)

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand	
1 lys blinker	< 33%
1 lys blinker, 1 lys tændt	33-66%
1 lys blinker, 2 lys tændt	66-99%
3 lys tændt	100%

## Automatisk genopfriskning

Den automatiske genopfriskningsindstilling udligner eller afbalancerer de enkelte celler i batteripakken ved dens spidskapacitet. Batteripakker skal genopfriskes ugentligt, eller når batteripakken ikke længere yder maksimalt.

For at genopfriske en batteripakke, sættes den i opladeren som normalt. Lad batteripakken blive i opladeren i mindst 8 timer.

## Forsinkelse ved varm/kold batteripakke

Når opladeren påviser en batteripakke, der er for varm eller for kold, påbegynder den automatisk en varm/kold batteripakke-forsinkelsesfunktion, hvor opladningen indstilles, indtil batteriet har nået den rette temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til opladningsfunktionen. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

### BESKYTTELSE MOD FULD AFLADNING

Batteripakken er beskyttet mod fuld afladning under anvendelse med værktøjet.

## Isætning og udtagning af batteripakker i værktøjet (figur 2)



**ADVARSEL:** For at undgå risiko for alvorlig personskade skal låseknappen (b) være aktiveret for at forhindre, at kontakten aktiveres før batteripakken er fjernet eller indsat.

1. Ved montering af batteripakken (i), anbringes den ud for værktøjets batterirum. Skub batteripakken ind i batterirummet, indtil der høres et klik.
2. Ved afmontering af batteripakken trykkes batteriudløserknappen ind (j) samtidig med at batteripakken trækkes ud af batterirummet.

## SAMLING OG JUSTERING

### Montering af sidehåndtag

Sidehåndtaget (d) kan monteres i gevindhullerne på begge sider af gearkassen. Kontroller at håndtaget er korrekt fastspændt, før værktøjet tages i brug.

For bedre brugerkomfort kan gearkassen drejes 90° ved skærearbejde.

### Drejning af gearkasse (figur 3)



**ADVARSEL:** For at undgå risiko for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken afmonteres, før der foretages justeringer eller der monteres/afmonteres værktøjsdele.

1. Fjern de fire hjørneskruer der fastgør gearkassen til motorhuset.
2. Uden at adskille gearkasse og motorhus roteres gearkassens hoved til den ønskede position.

**BEMÆRK:** Hvis gearkasse og motorhus adskilles mere end 6,35 mm, skal værktøjet til eftersyn og samles på et DEWALT serviceværksted. I modsat fald kan der opstå skade på børster, motor og lejer.

3. Monter skruerne igen, for at fastgøre gearkassen til motorhuset. Fastspænd skruerne til et moment på 2,08 Nm (18 in-lbs.). Ved overspænding kan skruernes gevind gå itu.

## Montering af beskyttelseskærm

### MONTERING OG AFMONTERING AF BESKYTTELSESKÆRM (FIGUR 4)



**ADVARSEL:** For at undgå risiko for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken tages ud, før der foretages justeringer eller der monteres/afmonteres værktøjsdele.



**FORSIGTIG: Beskyttelseskærm skal bruges sammen med alle typer slibeskiver, skæreskiver, polerskiver, trådbørster og trådskiver.** Værktøjet må kun benyttes uden beskyttelseskærm, når der arbejdes med almindelige sandpapirskiver. DC413/DC415 leveres med beskyttelseskærm til skiver med forsænket midterstykke (Type 27) og slibeskiver med nav (Type 27). Den samme type beskyttelseskærm anvendes til sandpapirskiver (Type 27 og 29) og tallerkentrådbørster.

1. Åbn skærmens lås (n), og placer skærmens tappe (p) ud for noterne (o) på gearkassen.

2. Skub beskyttelsesskærmen nedad indtil dens tappe tager fat og frit kan rotere i fordybningen på gearkassens nav.
3. Med låsen fri roteres beskyttelsesskærmen (h) til den ønskede arbejdsposition. Skærmen skal placeres mellem spindlen og operatøren for maksimal beskyttelse.
4. Lås skærmen fast på gearkassen. Skærmen må ikke kunne roteres med håndkraft, når låsen er lukket. Vinkelsliberen må ikke betjenes, hvis beskyttelsesskærmen er løs, eller når låsehåndtaget er åbent.
5. Ved afmontering af beskyttelsesskærmen frigøres låsehåndtaget, skærmen drejes, så dens tappe er placeret ud for noterne og skærmen trækkes opad.

**BEMÆRK:** Beskyttelsesskærmen er fra fabrikken forudindstillet til gearkassens navdiameter. Hvis beskyttelsesskærmen løsner sig efter nogen tid, strammes justeringskruen (q) med låsehåndtaget lukket og skærmen monteret på værktøjet.



**FORSIGTIG:** Hvis beskyttelsesskærmen ikke kan spændes med justeringsklemmen, må værktøjet ikke anvendes. For at undgå risiko for personskade skal værktøj og skærm indleveres på et værksted til reparation eller udskiftning af skærmen.

**FORSIGTIG:** For at undgå risiko for at beskadige værktøjet må justeringskruen ikke spændes, når låsehåndtaget er frigjort. Der kan opstå skjult skade på beskyttelsesskærm eller monteringsnavet.

**BEMÆRK:** Slibning og skæring af kanter kan foretages med skiver type 27, som er specielt designet til formålet; 6,35 mm (1/4") tykke skiver er beregnet til overfladeslibning, og 3,17 mm (1/8") skiver til kantslibning.

## BETJENING

### Kontakt

#### LÅSEKNAP OG AFTRÆKKERKONTAKT (FIGUR 5)

Dit skæreværktøj er udstyret med en låseknop (b).

**For at låse aftrækkerkontakten**, trykkes på låseknappen som vist. Når låseknappen er trykket ind ved symbolet med en låst hængelås, er enheden låst.

Lås altid aftrækkerkontakten, når enheden transporteres eller opbevares for at undgå utilsigtet opstart.

**For at låse aftrækkerkontakten op**, trykkes på låseknappen. Når låseknappen er trykket ind ved symbolet med en oplåst hængelås, er enheden låst op. Låseknappen er **rød** for at angive, hvornår kontakten er **låst op**.

Træk i aftrækkeren (a) for at tænde for værktøjet (ON). Når aftrækkeren slippes, slukkes værktøjet (OFF).

**BEMÆRK:** Værktøjet har ikke en funktion, der låser kontakten på ON, og det må aldrig på anden måde låses i tændt tilstand.



**FORSIGTIG:** Hold godt fast i sidehåndtaget og selve værktøjet for at have god kontrol over værktøjet ved opstart og under brug, og helt til skiven eller anden værktøjsdel står helt stille. Sørg altid for at skiven står helt stille, før du lægger værktøjet fra dig.



**FORSIGTIG:** Lad værktøjet komme op på fuld hastighed, før det kommer i kontakt med arbejdsemnet. Løft værktøjet fra arbejdsoverfladen, før det slukkes.

#### SPINDELLÅS

Spindellåsen sørger for, at spindlen ikke roterer, når skiver skal monteres eller udskiftes. Spindellåsen må kun aktiveres, når værktøjet er slukket, batteriet afmonteret, og skiven står helt stille.

**FORSIGTIG:** For at undgå at beskadige værktøjet, må spindellåsen aldrig betjenes, mens værktøjet er i brug. Det vil beskadige værktøjet, og værktøjsdelene kan springe af og forårsage personskade.

For at aktivere låsen trykkes spindellåsknappen ind, og spindlen drejes så langt den kan.

## Montering og brug af slibeskiver med forsænket midterstykke og sandpapirskiver

#### MONTERING OG AFMONTERING AF SLIBESKIVER MED NAV (FIGUR 6)



**ADVARSEL:** For at undgå risiko for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken tages ud, før der foretages justeringer eller der monteres/afmonteres værktøjsdele.

Slibeskiver med nav monteres direkte på spindelens M14 gevind.

1. Skiven drejes på med håndkraft.

## DANSK

2. Tryk spindellåseknappen ind og brug en skruenøgle til at stramme skivens nav.
3. Afmontering foretages på samme måde i omvendt rækkefølge.



**FORSIGTIG:** Hvis skiven ikke er korrekt fastgjort, før værktøjet tændes, kan det medføre beskadigelse af både skive og værktøj.

### MONTERING AF SKIVER UDEN NAV (FIGUR 7)



**ADVARSEL:** For at undgå risiko for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken tages ud, før der foretages justeringer eller der monteres/afmonteres værktøjsdele.

Type 27 slibeskiver med forsænket midterstykke skal monteres med de medfølgende flanger.

1. Monter den låsesikrede bagflange (f) på spindlen (r) med det forhøjede midterstykke mod skiven. Sørg for at bagflangens fordybning hviler på spindlens flade stykke ved at skubbe og dreje flangen før skiven/skiverne anbringes.
2. Placer skiven mod bagflangen, idet den centreres på bagflangens forhøjede midterstykke.
3. Med spindellåseknappen trykket ind drejes spændmøtrikken (g) på spindlen. Hvis den skive, der monteres, har en tykkelse på over 3,17 mm (1/8"), placeres spændmøtrikken på spindlen, sådan at det forhøjede midterstykke passer ind i skivens midterstykke (figur 7A). Hvis den skive, der monteres, har en tykkelse på 3,17 mm (1/8") eller mindre, placeres spændmøtrikken på spindlen, sådan at det forhøjede midterstykke ikke vender ind mod skiven (figur 7B).
4. Med spindellåseknappen trykket ind spændes spændmøtrikken med en skruenøgle.
5. Når en skive skal afmonteres, trykkes spindellåseknappen ind, og spændmøtrikken løsnes med en skruenøgle.

**BEMÆRK:** Hvis skiven kan dreje rundt efter at spændmøtrikken er spændt til, kontrolleres det, at spændmøtrikken vender rigtigt. Hvis tynde skiver monteres med spændmøtrikkens guide ind mod skiven, kan den dreje, da guidens højde forhindrer spændmøtrikken i at holde skiven fast.

### SLIBNING AF OVERFLADER MED SLIBESKIVE

1. Lad værktøjet komme op på fuld hastighed, før det kommer i kontakt med arbejdsømet.
2. Tryk kun let mod arbejdsøverfladen, så værktøjet kan arbejde ved høj hastighed.

Slibningen er mest effektiv, når værktøjet kører ved høj hastighed.

3. Hold en vinkel på 20° til 30° mellem værktøj og arbejdsøverflade.
4. Bevæg værktøjet frem og tilbage for at undgå at lave fordybninger i arbejdsøverfladen.
5. Løft værktøjet fra arbejdsøverfladen, før det slukkes. Sørg for at værktøjet står helt stille, før det lægges ned.

### KANTSLIBNING MED SLIBESKIVER



**ADVARSEL:** Skiver til skæring og kantslibning kan gå i stykker eller slå tilbage, hvis de bøjes eller vrides under skærearbejde eller dybdeslibning. For at undgå risiko for alvorlig personskade begrænses brugen af disse skiver med en standard type 27 beskyttelsesskærm til flade afskæringer og indsnit [mindre end 13 mm i dybden]. Beskyttelsesskærmens åbne side skal pege væk fra operatøren. Til dybere skærearbejde med type 1 skæreskiver anvendes en lukket type 1 beskyttelsesskærm.

1. Lad værktøjet komme op på fuld hastighed, før det kommer i kontakt med arbejdsømet.
2. Tryk kun let mod arbejdsøverfladen, så værktøjet kan arbejde ved høj hastighed. Slibningen er mest effektiv, når værktøjet kører ved høj hastighed.
3. Stå sådan, at skivens fri underside peger væk fra dig.
4. Når skærearbejdet er påbegyndt, og der er lavet et indsnit i arbejdsømet, må skærevinklen ikke ændres. Ændring af skærevinklen kan få skiven til at bøje og eventuelt knække. Skiver til kantslibning er ikke beregnet til at modstå sidepåvirkninger ved bøjning.
5. Løft værktøjet fra arbejdsøverfladen, før det slukkes. Sørg for at værktøjet står helt stille, før det lægges ned.



**ADVARSEL:** Anvend ikke skiver til kantslibning/skærearbejde til slibning af overflader, da disse skiver ikke er beregnet til at modstå sidepåvirkninger i forbindelse med overfladeslibning. Det kan føre til at skiven knækker og forårsage alvorlig personskade.

## Forholdsregler ved slibning af maling

1. Det kan IKKE ANBEFALES at slibe overflader malet med blyholdig maling. Der dannes giftigt støv, som er vanskeligt at holde under kontrol. Risiko for blyforgiftning er størst for børn og gravide kvinder.
2. Da det er vanskeligt at fastslå om maling er blyholdig uden at foretage en kemisk analyse, anbefaler vi at følgende forholdsregler altid gælder ved slibning af malede overflader:

### PERSONLIG SIKKERHED

1. Børn og gravide kvinder bør ikke opholde sig på arbejdsstedet, før rengøring er afsluttet.
2. Alle personer på arbejdsstedet skal bære støvmaske eller åndedrætsværn. Filtret skal udskiftes dagligt, eller når brugeren har sværet ved at trække vejret uhindret.

**BEMÆRK:** Der bør kun anvendes støvmasker beregnet til arbejde med støv fra blyholdig maling. Almindelige støvmasker giver ikke samme beskyttelse. Spørg ved den lokale forhandler for at få NIOSH godkendte masker.

3. For at undgå at indtage giftige partikler af maling må der IKKE SPISES, DRIKKES eller RYGES på arbejdsstedet. Personer involveret i arbejdet bør vaske sig FØR de spiser, drikker eller ryger. Mad, drikke eller røgvarer bør ikke opbevares på arbejdsstedet, hvor det kan blive forurenet af nedfaldent støv.

### MILJØSIKKERHED

1. Maling skal fjernes på en måde, der forhindrer støvdannelse mest muligt.
2. Områder, hvor maling slibes af, bør forsegles med 4 mils tykt afskærmningsplast.
3. Slibearbejdet skal udføres så mindst muligt malingsstøv slipper uden for arbejdsområdet.

### RENGØRING OG BORTSKAFFELSE

1. På arbejdsstedet skal alle overflader støvsuges og rengøres dagligt, så længe slibearbejdet varer. Der skal skiftes støvsugerpose ofte.
2. Plastikunderlag bør indsamles og bortskaffes sammen med støvspåner og andet slibeaffald. De anbringes i forseglede beholdere og bortskaffes via den almindelige affaldsindsamling.  
Under rengøring må børn og gravide kvinder ikke opholde sig på arbejdsstedet.
3. Legetøj, vaskbare møbler og redskaber, der anvendes af børn, skal vaskes grundigt før de igen anvendes.

## VEDLIGEHOLDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Imidlertid er fortsat tilfredsstillende drift afhængig af, at værktøjet vedligeholdes og rengøres regelmæssigt.



### Smøring

Dette værktøj kræver ingen smøring.

**FORSIGTIG:** Undlad at smøre værktøjet, da det vil beskadige de indre dele.



### Rengøring



#### ADVARSEL:

- Træk opladerens stik ud, inden huset rengøres med en klud.
- Udtag batteripakken, før værktøjet rengøres.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne er fri for blokeringer og rengør huset regelmæssigt med en klud.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.



**ADVARSEL:** Værktøjsdele skal være godkendt til mindst den hastighed, der anbefales på advarselsskiltet. Siver og andre værktøjsdele, der kører ved hastigheder over de godkendte værdier, kan springe i stykker og forårsage personskade. Værktøjsdele med gevind skal have et M14 nav. Værktøjsdele uden gevind skal have et 22,2 mm (7/8") monteringshul. Dele med andre mål kan være beregnet til rundsav. Værktøjsdele skal altid være godkendt til hastigheder højere end værktøjets hastighed som angivet på mærkepladen.

## DANSK

Det er vigtigt at vælge korrekt beskyttelseskærm, bagplader og flanger til værktøjsdelene.

Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Li-Ion, NiCd- og NiMH-batterier kan sendes til genbrug. Bring dem til din forhandler eller nærmeste genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.



## GARANTI

### • 30 DAGE UDEN RISIKO TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALT serviceværksted. Der skal fremvises gyldig kvittering. Omfatter arbejds løn og reservedele til elektrisk værktøj. Tilbehør ikke inkluderet.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt går i stykker på grund af fejlbehæftede materialer eller arbejdsudførelse inden for 12 måneder efter købsdatoen, garanterer vi, at alle defekte dele eller produktet som helhed, hvilket besluttet af os, erstattes vederlagsfrit, forudsat at:

- Produktet er ikke misbrugt.
- Ingen uautoriserede personer har repareret dette produkt.
- Bevis på købsdato er fremvist. Denne garanti tilbydes som en ekstra service og ydes foruden de af loven fastsatte rettigheder for forbrugere.

Nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted findes ved at benytte telefonnummeret på bagsiden af denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# HEAVY-DUTY AKKUSCHLEIFER

## DC413/DC415

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem der verlässlichsten Partner professioneller Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DC413	DC415
Spannung	V <sub>DC</sub>	28	36
Leistung	W	630	815
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Schleifscheibendurchmesser	mm	125	125
Spindeldurchmesser		M14	M14
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,3*	2,3*

\* Gewicht inklusive Seitengriff und Schutzabdeckung

Akku		DE9280	DE9360
Spannung	V <sub>DC</sub>	28	36
Kapazität	Ah	2,2	2,2
Gewicht	kg	0,92	1,0

Ladegerät		DE9000
Netzspannung	V <sub>AC</sub>	230
Akkutyp		28 V, 36 V Lithiumionen
Ungefähre Ladezeit	min	60
Gewicht	kg	0,9

FI-Schalter		
Europa	230-V-Elektrowerkzeuge	10 A, Stromversorgung
GB und Irland	230-V-Elektrowerkzeuge	13 A, im Stecker

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen** oder **schweren Verletzungen führt**.



**ACHTUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen** oder **schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. **zu leichten** oder **mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**VORSICHT:** Weist, wenn ohne Sicherheitssymbol aufgeführt, auf eine **möglicherweise** gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **Sachschäden** führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

### EG-Konformitätserklärung



#### DC413/DC415

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT erklärt hiermit, dass dieses Ladegerät gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konzipiert ist:

89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der unten angeführten Adresse oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (Schalldruckunbestimmtheit)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (Schalleistungsunbestimmtheit)	dB(A)	3	3

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN 60745:

Gewichteter RMS-Beschleunigungswert	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Unbestimmtheit K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde gemäß einer Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich der Werkzeuge miteinander verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur vorläufigen Expositionsbeurteilung verwendet werden.



**WARNUNG:** Der Schwingungsemissionswert während der tatsächlichen Verwendung kann sich je nach Verwendungsart des Werkzeugs unterscheiden. Dies könnte zu einer erheblichen Unterschätzung der Exposition führen, wenn das Werkzeug regelmäßig auf diese Art und Weise verwendet wird.

Eine Schätzung des Expositionsgrads der Schwingungen während eines bestimmten Zeitraums sollte außerdem berücksichtigen, wie oft das Werkzeug ausgeschaltet wird und wann es zusätzlich zur Auslösezeit im Leerlauf läuft.

Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11 D-65510  
Idstein, Deutschland

04/2007



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Allgemeine Sicherheitsregeln



**ACHTUNG! Alle Sicherheits-Warnhinweise und alle Anweisungen lesen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.
- f) **Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.

**3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

- a) **Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.
- d) **Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Falls Vorrichtungen zu Staubabsaugung bzw. Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Nutzung eines Staubfangs verringert die mit Staub verbundenen Gefahren.

**4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich bestimmte**

*Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Werkzeug können die Arbeiten besser und sicherer in dem Leistungsbereich, für das es konzipiert ist, erledigt werden.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.** Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind in Händen von unerfahrenen Personen gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**5) GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN**

- a) **Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Werkzeug kann zu Unfällen führen.

- b) **Laden Sie Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.** Ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, kann zu einer Brandgefahr führen, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) **Verwenden Sie für die Elektrowerkzeuge nur die dafür speziell vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Feuer führen.
- d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder einen Brand hervorrufen.
- e) **Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie darüber hinaus einen Arzt auf.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.
- Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, einen Akku zu öffnen.
  - Laden Sie nur Akkus, die den in diesem Handbuch angegebenen Leistungsdaten entsprechen. Versuchen Sie niemals, nicht-aufladbare Batterien zu laden.
  - Halten Sie sich bei der Entsorgung von Akkus an die Anweisungen auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.
  - Wenn Ladegeräte und Akkus nicht in Gebrauch sind, müssen sie an einem trockenen Ort unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kinder aufbewahrt werden.

## Transport

DEWALT Lithiumionen-Akkus erfüllen die Prüfungsanforderungen gemäß dem Handbuch für Prüfungen und Kriterien der Vereinten Nationen (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Unterabschnitt 38.3), das unter den Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter herausgegeben wurde.

- Diese Akkus bieten einen wirksamen Schutz vor internem Überdruck und Kurzschluss.
- Es wurden geeignete Maßnahmen vorgesehen, um einen Gewaltbruch oder Rückstrom zu verhindern.
- Der analoge Lithiumgehalt liegt unter dem relevanten Grenzwert.

DEWALT Lithiumionen-Akkus fallen nicht unter die nationalen und internationalen Gefahrgutbestimmungen. Diese Bestimmungen kommen nur zur Anwendung, wenn mehrere Akkus zusammen transportiert werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Akkus entsprechend den o. g. Bestimmungen zum Transport gefährlicher Güter verpackt werden, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

## Lagerungsempfehlungen

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl, trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung und übermäßiger Hitze oder Kälte geschützt.
2. Eine langfristige Einlagerung schadet dem Akku oder Ladegerät in keiner Weise. Unter den richtigen Bedingungen können sie 5 Jahre und länger gelagert werden.

## SCHILDER AM LADEGERÄT UND AM AKKU

Die Piktogramme in diesem Handbuch und die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

- Stellen Sie sicher, dass der Akku trocken und sauber ist, bevor Sie ihn in das Ladegerät legen.
- Verwenden Sie zum Aufladen der DEWALT Lithiumionen-Akkus nur Ladegeräte mit der Kennzeichnung „Li-Ion“.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel. Ziehen Sie beim Ausstecken des Werkzeugs niemals am Netzkabel. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Lassen Sie beschädigte oder defekte Kabel von einer autorisierten DEWALT Kundendienststelle auswechseln. Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen.
- Setzen Sie das Ladegerät keinen feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen aus.
- Versuchen Sie niemals, einen nassen Akku zu laden.

## DEUTSCH

-  Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.
-  Das Gerät keiner Nässe aussetzen.
-  Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.
-  Beschädigte Akkus nicht aufladen
-  Beschädigte Ladegeräte nicht verwenden.
-  Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4-40 °C aufladen.
-  Beschädigte Kabel sofort ersetzen lassen.
-  Ladegerät-Problem
-  Akku-Problem
-  Akku umweltgerecht entsorgen.
-  Akku nicht verbrennen.
-  Nur mit speziell dafür bestimmten DEWALT Ladegeräten aufladen.
-  Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen.

## Zusätzliche werkzeugspezifische Sicherheitshinweise

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zur Verwendung als Schleifmaschine, Schwingschleifer, Topfbürste, Poliermaschine oder Trennwerkzeug bestimmt. Lesen Sie alle Sicherheits-/Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und technischen Daten zu diesem Elektrowerkzeug. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Werkzeug konstruiert wurde und vom Werkzeughersteller nicht empfohlen wird. Auch wenn sich ein anderes Zubehör einstecken lässt, ist der sichere Betrieb dadurch nicht gewährleistet.**
- c) **Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens gleich der auf dem Werkzeug angegebenen Höchstdrehzahl sein. Zubehör das mit einer höheren Drehzahl als die eigene Höchstdrehzahl betrieben wird, kann auseinanderbrechen.**
- d) **Der Außendurchmesser und die Stärke des Zubehörs muss innerhalb der Nennkapazität des Elektrowerkzeugs liegen. Bei falsch dimensioniertem Zubehör ist kein ausreichender Schutz und keine Kontrolle gewährleistet.**
- e) **Der Lochdurchmesser der Scheiben, Flanschen, Teller oder anderer Zubehörteile muss richtig auf die Spindel des Elektrowerkzeugs passen. Zubehörteile mit falschem Lochdurchmesser passen nicht zu den Befestigungsteilen, wobei das Werkzeug unwuchtig läuft, stark vibriert und eventuell die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen kann.**
- f) **Beschädigtes Zubehör nicht verwenden. Vor jeder Verwendung das Zubehör inspizieren, z. B. die Schleifscheibe auf Absplitterungen oder Risse, den Teller auf Risse, Einrisse oder übermäßigen Verschleiß, die Topfbürste auf lockere oder gerissene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug fallen gelassen wurde, muss dieses auf Schäden überprüft und ein unbeschädigtes Zubehörteil eingesetzt werden. Nach der Überprüfung und Installation eines Zubehörteils halten Sie das Werkzeug so, dass Sie und jegliche dabei stehende Personen nicht in gleicher Ebene mit dem rotierenden Zubehör stehen. Schalten Sie dann das Werkzeug ein und lassen Sie es mit maximaler Leerlaufdrehzahl eine Minute lang laufen. Ein beschädigtes Zubehör bricht bei diesem Test normalerweise auseinander.**
- g) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Je nach Art der Anwendung müssen evtl. auch ein Gesichtsschirm, Schutzbrille oder Sicherheitsbrille getragen werden. Ggf. sollten auch Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Arbeitsschürze getragen werden, die kleine Fragmente des Schleifkörpers oder Werkstücks abfangen kann. Der Augenschutz muss fähig sein, die bei den verschiedenen Arbeiten weggeschleuderten Schuttteilchen abzufangen. Die Staubmaske oder das Atemschutzgerät muss fähig sein, die**

bei Ihrer Arbeit erzeugten Partikel herauszufiltern. Bei langer Aussetzung an intensiven Lärm besteht die Gefahr von Gehörschäden.

- h) **Besucher müssen sich in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich fernhalten. Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen.** Fragmente des Werkstückes oder gebrochenes Zubehör können wegfliegen und auch außerhalb des direkten Arbeitsumfeldes Verletzungen verursachen.
- i) **Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Oberflächen, wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen es mit verborgenen elektrischen Installationen oder seinem eigenen Netzkabel in Kontakt kommen könnte.** Bei einem Auftreffen auf ein stromführendes Kabel werden die freiliegenden Metallflächen des Elektrowerkzeugs stromführend.
- j) **Positionieren Sie das Kabel so, dass es nicht in den Drehbereich des Zubehörs gelangen kann.** Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel durchgeschnitten oder mitgerissen werden, wobei Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Zubehör gezogen werden kann.
- k) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals hin, bevor es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.** Das rotierende Zubehör kann die Oberfläche greifen, was einen Verlust der Kontrolle über das Werkzeug zur Folge haben kann.
- l) **Tragen Sie niemals das eingeschaltete Elektrowerkzeug an Ihrer Seite.** Bei einem versehentlichen Kontakt mit dem rotierenden Zubehör könnte Ihre Kleidung erfasst und das Werkzeug in Ihren Körper gezogen werden.
- m) **Reinigen Sie regelmäßig die Luftschlitze des Elektrowerkzeugs.** Das Kühlungsgebläse des Motors zieht Staub in das Gehäuse und eine zu starke Ansammlung von Metallpulver kann elektrische Gefahren verursachen.
- n) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen.** Solche Stoffe können durch Funken entzündet werden.
- o) **Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Flüssigkeiten kann einen elektrischen Schlag oder tödlichen Stromunfall zur Folge haben.

## Sicherheits- und Warnhinweise für bestimmte Schleif- und Trennarbeiten

- a) **Verwenden Sie nur die Schleifscheiben, die für Ihr Elektrowerkzeug und die speziell für die Scheibe konstruierte Schutzabdeckung empfohlen sind.** Nicht für das Werkzeug bestimmte Scheiben können nicht ausreichend geschützt werden und sind gefährlich.
- b) **Die Schutzabdeckung muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und sicher positioniert sein, damit so wenig Schleifscheibe wie möglich in Richtung des Bedieners freiliegt.** Die Schutzabdeckung dient zum Schutz vor abgebrochenen Scheibenfragmenten und einem versehentlichen Kontakt mit der Schleifscheibe.
- c) **Die Schleifscheiben dürfen nur für ihre empfohlenen Anwendungen eingesetzt werden. Es darf zum Beispiel nicht mit der Seite der Trennscheibe geschliffen werden.** Trennscheiben sind für das Umfangschleifen bestimmt. Wenn diese Scheiben an hohe Seitenkräfte ausgesetzt werden, können sie zerbrechen.
- d) **Verwenden Sie nur unbeschädigte Scheibenflanschen mit der richtigen Größe und Form für die gewählte Scheibe.** Die richtigen Flanschen stützen die Scheibe und reduzieren somit die Gefahr eines Scheibenbruchs. Die Flanschen für Trennscheiben unterscheiden sich eventuell von denen für Schleifscheiben.
- e) **Verwenden Sie keine abgenutzten Scheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Die für ein größeres Elektrowerkzeug bestimmten Scheiben eignen sich nicht für die höheren Drehzahlen eines kleineren Werkzeuges und können dabei bersten.

## Ursachen und Verhütungsmaßnahmen für Rückschläge

- Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf eine eingeklemmte, festhängende oder ungefluchtete Schleifscheibe, Topfbürste oder Schleifmopteller, wobei sich das Werkzeug, wenn es nicht unter Kontrolle des Benutzers ist, aus dem Werkstück lösen und auf den Benutzer treffen kann.

## DEUTSCH

- Wenn die Scheibe klemmt oder fest im Werkstück hängt, kann sich die Scheibe nicht mehr drehen und das Werkzeug wird aufgrund der Motorkraft rapide gegen den Benutzer gestoßen oder von ihm weggeschleudert.
- Ein Rückschlag ist das Ergebnis des falschen Gebrauchs und/oder der falschen Bedienung oder Einsatzbedingungen des Werkzeugs und kann durch die unten aufgeführten entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:
- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest und stellen Sie sich so hin, dass Ihr Körper und Ihr Arm den Rückschlagkräften widerstehen kann. Rückschlagkräfte können vom Benutzer unter Kontrolle gebracht werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Wenn die Scheibe klemmt oder wenn aus irgend einem Grund der Schnitt unterbrochen wird, lassen Sie den Drücker los und halten Sie das Werkzeug bewegungslos im Material, bis die Scheibe vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug aus dem Werkstück zu entfernen oder zurückzuziehen, während sich die Scheibe noch dreht, da dies einen Rückschlag verursacht. Untersuchen und beheben Sie die Ursachen für ein Klemmen der Scheibe.
- Beim Neustart der Trennscheibe im Werkstück muss zuerst sichergestellt werden, dass die Scheibe nicht in das Material eingreift. Wenn die Scheibe im Material klemmt, kann sie sich beim erneuten Starten nach oben bewegen oder zurückschlagen.
- Große Platten sollten ausreichend abgestützt werden, um das Risiko eines Klemmens der Scheibe und eines Rückschlages zu reduzieren. Große Platten können unter ihrem eigenen Gewicht durchhängen. Die Platten müssen an beiden Seiten nahe der Schnittlinie und nahe dem Plattenrand abgestützt werden.

### Lieferumfang

Die Packung enthält:

- 1 Winkelschleifer
- 1 Schutzabdeckung Typ 27
- 1 Vibrationsgeschützten Seitengriff
- 1 Flanschensatz
- 1 Zweilochschlüssel

- 2 Akkus (DC413KL/DC415KL)
- 1 Ladegerät (DC413KL/DC415KL)
- 1 Gerätekasten (DC413KL/DC415KL)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, dass Elektrowerkzeug, Teile und Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Nehmen Sie sich die Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs gründlich durchzulesen.

### Gerätebeschreibung (Abb. 1)



**ACHTUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der DC413/DC415 Heavy-Duty-Winkelschleifer ist für professionelles Schleifen an verschiedenen Arbeitsstellen (z. B. Baustellen) konzipiert.

**VERWENDEN SIE DAS WERKZEUG NICHT IN** einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**NUR** Schleifscheiben mit vertiefter Mitte und Schleifmoppteller verwenden – keine anderen Schleifscheiben sind zulässig.

Die Heavy-Duty-Winkelschleifer sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE** Kinder nicht in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

- Auslöser
- Einschaltsperr
- Spindelarretiertaste
- Seitengriff
- Schleifscheibe
- Aufnahmeflansch
- Schnellspannmutter mit Gewinde
- Schutzabdeckung Typ 27
- Akku
- Akkufreigabeknopf

### Ladegerät

Ihr DE9000 Ladegerät nimmt nur DEWALT Lithiumionen-Akkus, 36 V (DE9360) und 28 V (DE9280), 2,2 Ah auf.



## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor ist nur für eine Netzspannung ausgelegt. Überprüfen Sie daher, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Netzspannung des Ladegerätes mit der des Stromnetzes übereinstimmt.



Ihr DEWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 zweifach isoliert.

## Verlängerungskabel

Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (siehe Technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die maximale Länge beträgt 30 m.

## Zusammenbauen und Einstellen



**ACHTUNG:** Nehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku heraus. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

## Akku (Abb. 1)

### AKKUTYP

Das Modell DC413 wird mit einem 28 V Lithiumionen-Akku betrieben. Das Modell DC415 wird mit einem 36 V Lithiumionen-Akku betrieben.

## Laden des Akkus

Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät in einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt prüfen lassen. Beim Laden können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf ein mögliches Problem hin.



**VORSICHT:** Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur von unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: ca. 24 °C.

Um den Akku (i) zu laden, stecken Sie ihn gemäß der Abbildung in das Ladegerät (l) und schließen Sie dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie

sich, dass der Akku vollständig im Ladegerät sitzt. Die rote Ladekontrollleuchte (m) zeigt durch Blinken den Ladezustand des Akkus an.

Am Ende der Aufladung leuchten alle Anzeigelampen konstant. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Ausgleichsmodus um.

Der Akku kann jederzeit herausgenommen oder im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.

Wenn die rote Anzeigelampe sehr schnell blinkt, liegt ein Ladungsproblem vor. In diesem Fall den Akku herausnehmen und neu einsetzen, oder einen neuen Akku einsetzen. Wenn sich auch der neue Akku nicht auflädt, muss das Ladegerät von einer autorisierten DEWALT Kundendienststelle repariert werden.

Die rote Anzeigelampe blinkt schnell mit einem kurzen Blinkzeichen, gefolgt von einem langen Blinkzeichen, um ein Problem im Ladegerät anzuzeigen. Das Ladegerät in eine autorisierte DEWALT Kundendienststelle bringen.

Wenn das Gerät in einen Generator oder in andere Stromquellen, die Gleichstrom zu Wechselstrom wandeln, eingesteckt ist, blinken die roten Anzeigelampen (m) zusammen mit jeweils zwei schnellen Blinkzeichen, gefolgt von einer Pause. Diese Blinkzeichen weisen auf ein Problem in der Stromquelle hin. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den normalen Betriebsmodus.

Nach ungefähr 1 Stunde leuchten alle drei Anzeigelampen konstant.

## Ladevorgang (Abb. 2)

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
1 Lampe blinkt	< 33 %
1 Lampe blinkt, 1 Lampe leuchtet	33-66 %
1 Lampe blinkt, 2 Lampen leuchten	66-99 %
3 Lampen leuchten	100 %

## Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität optimiert. Die Akkus sollten wöchentlich oder immer wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Ausgleichen wird der Akku wie gewöhnlich in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 8 Stunden im Ladegerät.

## Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst, d. h. der Ladevorgang wird so lange ausgesetzt, bis der Akku eine normale Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährt die maximale Lebensdauer des Akkus.

### SCHUTZ VOR TIEFENTLADUNG

Der Akku bietet Schutz vor Tiefentladung, wenn er im Werkzeug verwendet wird.

## Einsetzen und Entfernen des Akkus im Werkzeug (Abb. 2)



**ACHTUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr muss vor dem Entfernen oder Einsetzen des Akkus sichergestellt werden, dass die Einschaltsperrleiste (b) aktiviert ist.

1. Den Akku (i) auf die Buchse im Werkzeug ausrichten. Den Akku in die Buchse schieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus den Akkufreigabeknopf (j) drücken und gleichzeitig den Akku aus der Buchse ziehen.

## MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

### Befestigen des Seitengriffes

Der Seitengriff (d) kann an beiden Seiten des Getriebegehäuses in den dafür vorgesehenen Gewindebohrungen befestigt werden. Vor Verwendung des Werkzeugs muss geprüft werden, ob der Griff sicher und fest sitzt.

Für erhöhten Benutzerkomfort kann das Getriebegehäuse für den Betrieb um 90° gedreht werden.

### Drehen des Getriebegehäuses (Abb. 3)



**ACHTUNG:** Zur Reduzierung schwerer Verletzungsgefahr muss das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku herausgenommen werden, bevor Einstellungen vorgenommen oder Zubehör abgenommen/installiert wird.

1. Die vier Schrauben, mit denen das Getriebegehäuse am Motorgehäuse befestigt ist, entfernen.

2. Dann den Kopf des Getriebegehäuses in die gewünschte Stellung drehen, jedoch ohne das Getriebegehäuse vom Motorgehäuse zu trennen.

**HINWEIS:** Falls sich das Getriebegehäuse vom Motorgehäuse um mehr als 6 mm vom Motorgehäuse trennt, muss das Werkzeug in eine DEWALT Kundendienststelle gebracht und dort neu montiert werden. Wird das Werkzeug nicht vom Kundendienst gewartet, können Bürst, Motor und Lager ausfallen.

3. Die Befestigungsschrauben wieder anbringen, um das Getriebegehäuse am Motorgehäuse zu halten. Die Schrauben mit einem Drehmoment von 2,08 Nm festziehen. Nicht überziehen, da dies eine Beschädigung der Schraubengewinde zur Folge haben könnte.

## Montage der Schutzabdeckung

### MONTAGE UND ABNEHMEN DER SCHUTZABDECKUNG (ABB. 4)



**ACHTUNG:** Zur Reduzierung schwerer Verletzungsgefahr muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.



**VORSICHT:** Die Schutzabdeckungen müssen bei allen Schleifscheiben, Trennscheiben, Schleifmoptellern, Topfbürsten und Bürstenscheiben verwendet werden. Das Werkzeug darf nur mit angebrachter Schutzabdeckung in Betrieb genommen werden, wenn konventionelle Schleifscheiben verwendet werden. Die Schutzabdeckung des DC413/DC415 ist für Scheiben mit vertiefter Mitte (Typ 27) sowie Schleifscheiben mit Flanschansatz (Type 27) bestimmt. Die gleiche Schutzabdeckung ist auch für Schleifmopteller (Typ 27 und 29) und Topfbürsten konzipiert.

1. Den Spannhebel der Schutzabdeckung (n) öffnen und die Stollen (p) der Schutzabdeckung auf die Schlitzleiste (o) im Getriebegehäuse ausrichten.
2. Die Schutzabdeckung nach unten drücken, bis die Stollen eingreifen und sich unbehindert in der Nut der Getriebegehäusenabe drehen.
3. Bei geöffnetem Spannhebel die Schutzabdeckung (h) in die gewünschte Betriebsstellung drehen. Die Schutzabdeckung

sollte zwischen Spindel und Benutzer positioniert sein, um maximalen Schutz für den Benutzer zu bieten.

4. Den Spannhebel schließen, um die Schutzabdeckung am Getriebegehäuse zu arretieren. Bei geschlossenem Spannhebel darf sich die Schutzabdeckung nicht von Hand bewegen lassen. Das Schleifgerät nicht betreiben, wenn die Schutzabdeckung locker sitzt oder der Spannhebel in der offenen Stellung steht.
5. Zum Entfernen der Schutzabdeckung den Spannhebel öffnen, die Schutzabdeckung so drehen, dass die Stollen auf die Schlitzlöcher ausgerichtet sind und die Schutzabdeckung nach oben ziehen.

**HINWEIS:** Die Schutzabdeckung wurde werkseitig auf den Durchmesser der Getriebegehäusenabe eingestellt. Sollte die Schutzabdeckung im Lauf der Zeit locker werden, muss die Stellschraube (q) festgezogen werden, wobei der Spannhebel in der geschlossen Stellung stehen und die Schutzabdeckung angebracht sein muss.



**VORSICHT:** Wenn die Schutzabdeckung bei geschlossenem Spannhebel nicht fest sitzt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Um Verletzungsgefahr zu vermeiden, das Werkzeug und die Schutzabdeckung zur Reparatur oder zum Ersatz in eine Kundendienststelle bringen.

**VORSICHT:** Um eine Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden, die Stellschraube niemals bei geöffnetem Spannhebel einstellen. Dies könnte unbemerkten Schaden an der Schutzabdeckung oder an der Aufnahmenabe verursachen.

**HINWEIS:** Zum Schleifen und Trennen von Kanten müssen die dafür konzipierten und vorgeschriebenen Scheiben Typ 27 verwendet werden. Die 6,35 mm (1/4") dicken Scheiben sind zum Schleifen von Flächen bestimmt, während die 3,17 mm (1/8") dicken Scheiben für das Kantenschleifen bestimmt sind.

## BETRIEB

### Schalter

#### EINSCHALTSPERRE UND AUSLÖSER (ABB. 5)

Dieses Trennwerkzeug ist mit einer Einschaltsperrung (b) ausgestattet.

**Um den Auslöser zu sperren,** drücken Sie die Einschaltsperrung wie auf der Abbildung gezeigt. Bei gedrückter Einschaltsperrung (am Sperrsymbol stehend) ist das Werkzeug gesperrt.

Den Auslöser beim Tragen oder Lagern des Werkzeugs immer sperren, um ein versehentliches Starten zu verhindern.

**Zum Entriegeln des Auslösers,** drücken Sie die Einschaltsperrung. Wenn die Einschaltsperrung am Entriegelungssymbol steht, ist das Werkzeug nicht gesperrt. Die Einschaltsperrung ist **rot**, wenn sich der Schalter in der **entriegelten** Stellung befindet.

Drücken Sie den Auslöser (a), um das Werkzeug einzuschalten. Durch Freigabe des Auslösers wird das Werkzeug ausgeschaltet.

**HINWEIS:** Dieses Werkzeug hat keine Vorrichtung zum Halten des Auslösers in der Einschaltstellung. Der Auslöser darf keinesfalls durch andere Mittel in der eingeschalteten Stellung arretiert werden.



**VORSICHT:** Den Seitengriff und das Gehäuse des Werkzeugs beim Einschalten, während des Betriebs und bis zum Stillstand des Schleifwerkzeugs gut festhalten. Vor dem Hinlegen des Werkzeugs warten, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.



**VORSICHT:** Vor dem Ansetzen auf der Werkstückoberfläche warten, bis die volle Drehzahl erreicht ist. Das Werkzeug vor dem Ausschalten von der Werkstückfläche abheben.

#### SPINDELARRETIERUNG

Der Spindelarretierung verhindert ein Drehen der Spindel während dem Ein- oder Ausbau von Schleifscheiben. Die Spindelarretiertaste darf nur bei ausgeschaltetem Werkzeug und herausgenommenem Akku sowie vollkommen stillstehender Scheibe betätigt werden.

**VORSICHT:** Um eine Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden, die Spindelarretierung niemals bei laufendem Werkzeug betätigen. Dadurch würde das Werkzeug beschädigt, und Zubehör kann weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

Zum Arretieren der Spindel die Spindelarretiertaste drücken und die Spindel bis zum Anschlag drehen.

## Montage und Verwendung von Schleifscheiben mit vertiefter Mitte und Schleifmopteller

### MONTAGE UND AUSBAU VON SCHEIBEN MIT NABENANSATZ (ABB. 6)



**ACHTUNG:** Zur Reduzierung schwerer Verletzungsgefahr muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.

Scheiben mit Nabenansatz werden direkt auf die M14-Gewindespindel geschraubt.

1. Die Scheibe von Hand auf die Spindel schrauben.
2. Die Spindelarrätirtaste drücken und die Nabe mit einem Schraubenschlüssel festziehen.
3. Zum Ausbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.



**VORSICHT:** Wenn die Schleifscheibe nicht richtig sitzt und das Werkzeug eingeschaltet wird, kann das Werkzeug oder die Scheibe beschädigt werden.

### MONTAGE VON SCHEIBEN OHNE NABENANSATZ (ABB. 7)



**ACHTUNG:** Zur Reduzierung schwerer Verletzungsgefahr muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.

Schleifscheiben mit vertiefter Mitte (Typ 27) müssen mit den beiliegenden Flanschen verwendet werden.

1. Den Aufnahmeflansch (f) so an der Spindel (r) montieren, dass die erhöhte Mitte an der Scheibe anliegt. Vergewissern Sie sich, dass die Vertiefung des Aufnahmeflansches auf den Auflageflächen der Spindel aufliegt, indem Sie den Flansch drücken und drehen, bevor Sie die Scheibe(n) aufsetzen.
2. Die Scheibe so gegen den Aufnahmeflansch anlegen, dass sie auf der erhöhten Mitte des Aufnahmeflansches zentriert ist.
3. Die Spindelarrätirtaste drücken und gleichzeitig die Spannmutter (g) auf die Spindel schrauben. Wenn die montierte Scheibe dicker als 3,17 mm ist, muss die Spannmutter so auf die Spindel geschraubt werden, dass die erhöhte Mitte in die Mitte der Scheibe passt (Abb. 7A). Wenn die montierte Scheibe 3,17 mm oder dünner

ist, muss die Spannmutter so auf die Spindel geschraubt werden, dass die erhöhte Mitte nicht an der Scheibe anliegt (Abb. 7B).

4. Die Spindelarrätirtaste gedrückt halten und die Spannmutter mit einem Schraubenschlüssel festziehen.
5. Zum Abnehmen der Scheibe die Spindelarrätirtaste gedrückt halten und die Spannmutter mit einem Schraubenschlüssel abschrauben.

**HINWEIS:** Wenn sich die Scheibe nach dem Festziehen der Spannmutter dreht, muss die Ausrichtung der Spannmutter geprüft werden. Wird eine dünne Scheibe installiert, bei der die Öffnung der Spannmutter auf der Scheibe anliegt, dreht sich die Scheibe, weil die Öffnung das Halten der Scheibe verhindert.

### FLÄCHENSCHLEIFEN MIT SCHLEIFSCHEIBEN

1. Vor dem Ansetzen auf der Werkstückoberfläche warten, bis die volle Drehzahl erreicht ist.
2. Nur geringen Druck am Werkstück anlegen und das Werkzeug auf eine hohe Drehzahl beschleunigen lassen. Bei hoher Drehzahl wird die beste Schleifleistung erzielt.
3. Zwischen Werkzeug und Werkstück sollte ein Anstellwinkel 20° bis 30° aufrechterhalten werden.
4. Das Werkzeug kontinuierlich vor- und zurückbewegen, um Druckstellen in der Oberfläche zu vermeiden.
5. Das Werkzeug vor dem Ausschalten von der Arbeitsfläche abheben. Das Werkzeug zum Stillstand kommen lassen, bevor es zur Seite gelegt wird.

### KANTENSCHLEIFEN MIT SCHLEIFSCHEIBEN



**ACHTUNG:** Scheiben, die zum Trennen und Kantenschleifen verwendet werden, können brechen oder zurückstoßen, wenn sie während Trenn- und Tiefschleifarbeiten verbogen oder verdreht werden. Zur Vermeidung schwerer Verletzungsgefahren sollten diese Scheiben mit standardmäßiger Schutzabdeckung Typ 27 nur für flache Trenn- und Kerbarbeiten (weniger als 13 mm Tiefe) verwendet werden. Die offene Seite der Schutzabdeckung muss vom Benutzer weg gerichtet sein. Für tiefere Schnitte sollte eine Trennscheibe Typ 1 und eine geschlossene Schutzabdeckung Typ 1 verwendet werden.

1. Vor dem Ansetzen auf der Werkstückoberfläche warten, bis die volle Drehzahl erreicht ist.
2. Nur geringen Druck am Werkstück anlegen und das Werkzeug auf eine hohe Drehzahl beschleunigen lassen. Bei hoher Drehzahl wird die beste Schleifleistung erzielt.
3. Der Benutzer muss so stehen, dass die offene Unterseite der Scheibe von ihm weg gerichtet ist.
4. Nach Beginn des Schnittes und Erstellung der Anfangskerne den Anstellwinkel nicht mehr verändern. Bei einer Veränderung des Anstellwinkels kann sich die Scheibe verbiegen und brechen. Kantenschleifscheiben können den bei einer Verbiegung entstehenden Seitenlasten nicht widerstehen.
5. Das Werkzeug vor dem Ausschalten von der Werkstückfläche abheben. Das Werkzeug zum Stillstand kommen lassen, bevor es zur Seite gelegt wird.



**ACHTUNG:** *Kantenschleif-/Trennscheiben dürfen nicht zum Flächenschleifen verwendet werden, da sie den beim Flächenschleifen entstehenden Seitenlasten nicht standhalten können. Bei Nichtbeachtung kann die Scheibe brechen und es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.*

### Vorsichtsmaßnahmen beim Abschleifen von Farbe

1. Bleihaltige Farben sollten NICHT ABGESCHLIFFEN WERDEN, da die Kontrolle des kontaminierten Staubs sehr schwierig ist. Vor allem für Kinder und schwangere Frauen ist die Gefahr einer Bleivergiftung am größten.
2. Da es ohne chemische Analyse oft schwer ist, zu bestimmen, ob eine Farbe bleihaltig ist, sollten beim Abschleifen von Farbe die folgenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

#### PERSÖNLICHE SICHERHEIT

1. Keine Kinder oder schwangeren Frauen in den Arbeitsbereich lassen, bis alle Rückstände nach dem Abschleifen von Farbe beseitigt wurden.
2. Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, sollen eine Staubmaske oder ein Atemschutzgerät tragen. Der Filter des Atemschutzgerätes sollte täglich oder bei Atmungsschwierigkeiten auch öfter gewechselt werden.

**HINWEIS:** Nur solche Staubmasken verwenden, die für Arbeiten mit bleihaltigem Lackstaub und bleihaltigen Dämpfen konzipiert sind. Normale Lackiermasken bieten keinen ausreichenden Schutz. Geeignete Schutzmasken mit NIOSH-Zulassung sind im Handel erhältlich.

3. Im Arbeitsbereich NICHT ESSEN, TRINKEN ODER RAUCHEN, um ein Verschlucken der kontaminierten Lackpartikel zu vermeiden. VOR dem Essen, Trinken oder Rauchen sollten sich die Arbeiter unbedingt waschen und reinigen. Keine Lebensmittel, Getränke oder Tabakwaren im Arbeitsbereich lassen, da sich der kontaminierte Staub darauf absetzen kann.

#### UMWELTSCHUTZ

1. Die Farbe muss auf eine Art und Weise abgeschliffen werden, bei der minimaler Staub erzeugt wird.
2. Der Bereich, in dem die Farbe abgeschliffen wird, sollte durch Plastikplanen mit einer Stärke von mindestens 4 mil abgedichtet werden.
3. Die Schleifarbeit sollte so ausgeführt werden, dass ein Verschleppen des Lackstaubes aus dem Arbeitsbereich minimal gehalten wird.

#### REINIGUNG UND ENTSORGUNG

1. Alle Oberflächen im Arbeitsbereich sollten während der Dauer des Abschleifprojektes täglich abgesaugt und gereinigt werden. Die Filterbeutel des Staubsaugers sollten regelmäßig ausgewechselt werden.
2. Plastikplanen sollten aufgenommen und zusammen mit Staub, Splitter und anderem abgetragenen Schutt entsorgt werden. Sie sollten in abgedichtete Abfallbehälter gegeben und mit dem normalen Müll entsorgt werden. Während der Reinigung sollten Kinder und schwangere Frauen aus dem Arbeitsbereich ferngehalten werden.
3. Alle Spielsachen, waschbare Möbel und Utensilien sollten vor der erneuten Verwendung gründlich abgewaschen werden.

#### WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



## Schmierung

Dieses Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung.

**VORSICHT:** Schmieren Sie das Werkzeug nicht, da innere Teile beschädigt werden können.



## Reinigung



### ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie vor der Reinigung Ihres Werkzeuges den Akku.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert sind. Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

## Sonderzubehör



**ACHTUNG:** Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.



**ACHTUNG:** Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der Drehzahl entsprechen, die auf dem Warnschild des Werkzeugs angegeben ist. Scheiben und anderes Zubehör, das über seiner Nenndrehzahl betrieben wird, kann bersten und Verletzungen verursachen. Aufschraubbares Zubehör muss eine M14-Nabe aufweisen. Zubehör ohne Gewinde muss einen Lochdurchmesser von 22,2 mm (7/8") aufweisen. Bei einem anderen Lochdurchmesser ist die jeweilige Scheibe eventuell für eine Kreissäge bestimmt. Die Nenndrehzahl des

Zubehörs muss immer höher sein als die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Drehzahl.

Es ist wichtig, dass stets die richtigen Schutzabdeckungen, Teller und Flanschen für das Schleifzubehör verwendet werden.

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

## Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.



Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden könnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und entnehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithiumionen-, NiMH- und NiCd-Akkus sind wiederverwertbar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind sie bei einer kommunalen Sammelstelle abzugeben oder direkt an DEWALT einzuschicken. Auf keinen Fall dürfen Akkus über den Hausmüll entsorgt werden.

## GARANTIE

### • RISIKOLOSE 30-TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Originalkaufbeleges ohne Weiteres innerhalb von 30 Tagen bei der Verkaufsstelle im Originallieferumfang zurückgeben und erhalten eine Rückerstattung des Kaufpreises.

### • 1 JAHR KOSTENLOSER SERVICEVERTRAG •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Originalkaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Dies umfasst Arbeits- und Ersatzteilkosten für Elektrowerkzeuge. Zubehör ist nicht enthalten.

### • 1 JAHR GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern unbrauchbar wird, garantieren wir den kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile oder nach unserem Ermessen den kostenlosen Ersatz des Gerätes unter folgenden Voraussetzungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß eingesetzt.
- Reparaturversuche wurden nicht von unbefugten Personen durchgeführt.
- Der Originalkaufbeleg wird vorlegt. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den Ihnen als Verbraucher zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen.

Die Adresse der nächstgelegenen DEWALT-Kundendienstwerkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitungen. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# HEAVY-DUTY CORDLESS GRINDER DC413/DC415

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

		DC413	DC415
Voltage	V <sub>DC</sub>	28	36
Power	W	630	815
No-load	min <sup>-1</sup>	6,500	6,500
Wheel diameter	mm	125	125
Spindle diameter		M14	M14
Weight (without battery pack)	kg	2.3*	2.3*

\* weight includes side handle and guard

Battery pack		DE9280	DE9360
Voltage	V <sub>DC</sub>	28	36
Capacity	Ah	2.2	2.2
Weight	kg	.92	1.0

Charger		DE9000
Mains voltage	V <sub>AC</sub>	230
Battery type		28 V, 36 V Li-Ion
Approx. charging time	min	60
Weight	kg	0.9

### Fuses

Europe	230 V tools 10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools 13 Amperes, in plugs

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.

## EC-Declaration of conformity



### DC413/DC415

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with:  
98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

### DE9000

DEWALT declares that this charger has been designed in compliance with:  
89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

		DC413	DC415
L <sub>pA</sub> (sound pressure)	dB(A)	77	79
K <sub>pA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (acoustic power)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (acoustic power uncertainty)	dB(A)	3	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Weighted RMS			
acceleration value	m/s <sup>2</sup>	5.7	5.8
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	5.3	5.3



The declared vibration emission value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. This could lead to a significant underestimate of exposure when the tool is used regularly in such a way.

An estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Director Engineering and Product Development  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11D-65510,  
Idstein, Germany

04/2007



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## General Safety Rules



**WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power

tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

## ENGLISH

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the**

**working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional safety instructions for battery packs and chargers

- Make sure that the battery pack is dry and clean before inserting it into the charger.
- Use only chargers labelled with "Li-Ion" to charge DEWALT Lithium Ion battery packs.
- Never carry the charger by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Have any damaged or defective cords replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.
- Do not expose the charger to damp or wet conditions.
- Do not attempt to charge wet battery packs.

- Never attempt to open a battery pack for any reason.
- Charge only battery packs with the ratings as specified in this manual. Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Always follow the instructions in the back of this manual for battery pack disposal.
- When not in use, chargers and battery packs must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

### Transporting

DEWALT Li-Ion battery packs comply with the necessary testing requirements under the UN Manual of Tests and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38.3) as referenced in the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods.

- The battery packs have effective protection against internal overpressure and short-circuiting.
- Appropriate measures have been provided for prevention of forced rupture and dangerous reverse current.
- The equivalent lithium content is below the relevant limit value.

DEWALT Li-Ion battery packs are exempted from national and international regulations applicable to dangerous goods. However, these regulations become relevant when transporting several battery packs together.

- Make sure that battery packs are packed according to the dangerous goods regulations as mentioned above to prevent short-circuiting.

### Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

#### LABELS ON CHARGER AND BATTERY PACK

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Do not expose to water.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs



Do not use damaged chargers



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Have defective cords replaced immediately.



Charger problem



Battery problem



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack.



Charge only with dedicated DEWALT chargers.



See technical data for charging time.

### Additional Specific Safety Rules

- a) **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**
- b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.**
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.**
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.**

## ENGLISH

- e) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- f) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- g) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- h) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- i) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- j) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- k) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- l) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- m) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powered metal may cause electrical hazards.
- n) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- o) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-off Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

## Causes and Operator Prevention of Kickback

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned wheel, wire brush or flap

disc causing an uncontrolled cut-off tool to lift up and out of the workpiece toward the operator.

- When the wheel is pinched or bound tightly by the workpiece, the wheel stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward or away from the operator.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- **Maintain a firm grip with both hands on the unit and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- **When wheel is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the unit motionless in the material until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the unit from the work or pull the unit backward while the wheel is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of wheel binding.
- **When restarting a cut-off tool in the workpiece, check that the wheel is not engaged into the material.** If wheel is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the tool is restarted.
- **Support large panels to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Support must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

## Package contents

The package contains:

- 1 Angle grinder
- 1 Type 27 guard
- 1 Anti vibration side handle
- 1 Flange set
- 1 Two-pin spanner
- 2 Battery packs (DC413KL/DC415KL)
- 1 Battery charger (DC413KL/DC415KL)
- 1 Kit box (DC413KL/DC415KL)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

### INTENDED USE

Your DC413/DC415 grinders are designed for professional applications. **DO NOT** use under humid conditions or in presence of flammable liquids or gases.

**DO NOT** use grinding wheels other than center depressed wheels and flap-disc.

These heavy-duty angle grinders are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Trigger switch
- Lock-Off Button
- Spindle lock button
- Side handle
- Abrasive wheel
- Anti-lockup backing flange
- Threaded clamp nut
- Type 27 guard
- Battery pack
- Battery release button

## Charger

Your DE9000 charger accepts DeWALT Li-Ion battery packs of 36 V (DE9360) and 28 V (DE9280) at 2.2 Ah.

## Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



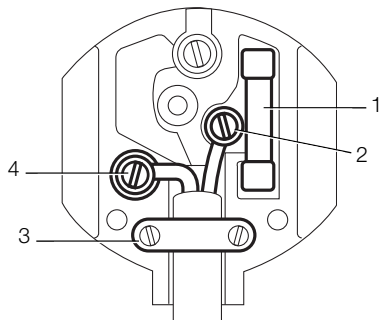
Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335.

## Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)



### **DANGER:**

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminals crews.



**WARNING: NEVER** use a light socket.  
**NEVER** connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

## Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

## Assembly and adjustment



**WARNING:** Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Battery pack (fig. 1)

### BATTERY TYPE

The DC413 operates on 28 V lithium ion battery packs and the DC415 operates on 36 volt lithium ion battery packs.

## Charging the Battery Pack

Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorised DEWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.



**CAUTION:** Do not charge the battery pack at ambient temperatures < 4 °C or > 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

To charge the battery pack (l), insert it into the charger (l) as shown and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger. The red charging indicator (m) will blink according to the state of charge of the battery pack.

When finished charging, the indicators are all on. The charger automatically switches to equalise mode.

The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.

The red charging indicators flash rapidly to indicate a charging problem. Reinsert the battery pack or try a new one. If the new pack also refuses to charge, have your charger tested by an authorized DEWALT repair agent.

The red charging indicators flash rapidly with one short blink followed by a long blink to indicate a problem with the charger. Return the charger to an authorized DEWALT repair agent.

When plugged into power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the red charging indicators (m) may flash together with two fast blinks followed by a pause. This indicates a temporary problem of the power source. The charger will automatically switch back to normal operation.

After approx. 1 hour all three indicators will remain constant.

### Charging process (fig. 2)

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
1 light blinking	< 33%
1 light blinking, 1 light on	33-66%
1 light blinking, 2 lights on	66-99%
3 lights on	100%

### Automatic refresh

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 8 hours in the charger.


### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

#### DEEP DISCHARGE PROTECTION

The battery pack is protected against deep discharging when it is used in the tool.

### Inserting and removing the battery pack into the tool (fig. 2)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, make certain the lock-off button (b) is engaged to prevent switch actuation before removing or installing battery.

1. To fit the battery pack (i), line it up with the receptacle on the tool. Slide the battery pack into the receptacle and push until the battery snaps into place.
2. To remove the battery pack, push the battery release button (j) while at the same time pulling the battery pack out of the receptacle.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

### Attaching Side Handle

The side handle (d) can be fitted to either side of the gear case in the threaded holes. Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

To improve user comfort, the gear case will rotate 90° for cutting operations.

### Rotating the Gear Case (fig. 3)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

1. Remove the four corner screws attaching the gear case to motor housing.
2. Without separating the gear case from motor housing, rotate the gear case head to desired position.

**NOTE:** If the gear case and motor housing become separated by more than 6.35 mm (1/4"), the tool must be serviced and re-assembled by a DEWALT service center. Failure to have the tool serviced may cause brush, motor and bearing failure.

3. Re-install screws to attach the gear case to the motor housing. Tighten screws to 2.08 Nm (18 in-lbs.) torque. Overtightening could cause screws to strip.

### Mounting Guard

#### MOUNTING AND REMOVING GUARD (FIG. 4)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



**CAUTION:** Guards must be used with all grinding wheels, cutting wheels, sanding flap discs, wire brushes, and wire wheels. The tool may be used without a guard only when sanding with conventional sanding discs. The DC413/DC415 is provided with a guard intended for use with depressed center wheels (Type 27) and hubbed grinding wheels (Type 27). The same guard is designed for use with sanding flap discs (Type 27 and 29) and wire cup brushes.

## ENGLISH

1. Open the guard latch (n), and align the lugs (p) on the guard with the slots (o) on the gear case.
2. Push the guard down until the guard lugs engage and rotate freely in the groove on the gear case hub.
3. With the guard latch open, rotate the guard (h) into the desired working position. The guard body should be positioned between the spindle and the operator to provide maximum operator protection.
4. Close the guard latch to secure the guard on the gear case. You should not be able to rotate the guard by hand when the latch is closed. Do not operate the grinder with a loose guard or the clamp lever in open position.
5. To remove the guard, open the guard latch, rotate the guard so that the lugs are aligned with the slots and pull up on the guard.

**NOTE:** The guard is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the guard becomes loose, tighten the adjusting screw (q) with clamp lever in the closed position with guard installed on the tool.



**CAUTION:** If the guard cannot be tightened by the adjusting clamp, do not use the tool. To reduce the risk of personal injury, take the tool and guard to a service center to repair or replace the guard.

**CAUTION:** To reduce the risk of damage to the tool, do not tighten the adjusting screw with the clamp lever in the open position. Undetectable damage to the guard or the mounting hub may result.

**NOTE:** Edge grinding and cutting can be performed with Type 27 wheels designed and specified for this purpose; 6.35 mm (1/4") thick wheels are designed for surface grinding while 3.17 mm (1/8") wheels are designed for edge grinding.

## OPERATION

### Switch

#### LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH (FIG. 5)

Your cut-off tool is equipped with a lock-off button (b).

**To lock the trigger switch,** press the lock-off button as shown. When the lock-off button is depressed to the lock icon, the unit is locked.

Always lock the trigger switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

**To unlock the trigger switch,** press the lock-off button. When the lock-off button is depressed to the unlock icon, the unit is unlocked. The lock-off button is colored **red** to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

Pull the trigger switch (a) to turn the tool ON. Releasing the trigger switch turns the tool OFF.

**NOTE:** This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.



**CAUTION:** Hold the side handle and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.



**CAUTION:** Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.

### SPINDLE LOCK

The spindle lock pin is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock pin only when the tool is turned off, the battery is removed, and the wheel has come to a complete stop.

**CAUTION:** To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

## Mounting and Using Depressed Center Grinding Wheels and Sanding Flap Discs

### MOUNTING AND REMOVING HUBBED WHEELS (FIG. 6)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Hubbed wheels install directly on the M14 threaded spindle.

1. Thread the wheel on the spindle by hand.



- Depress the spindle lock button and use a wrench to tighten the hub of the wheel.
- Reverse the above procedure to remove the wheel.



**CAUTION:** Failure to properly seat the wheel before turning the tool on may result in damage to the tool or the wheel.

#### MOUNTING NON-HUBBED WHEELS (FIG. 7)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and remove battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Depressed center Type 27 grinding wheels must be used with included flanges.

- Install the anti-lockup backing flange (f) on spindle (r) with the raised centre against the wheel. Be sure the backing flange recess is seated onto the flats of the spindle by pushing and twisting the flange before placing the wheel (s).
- Place wheel against the backing flange, centering the wheel on the raised centre of the backing flange.
- While depressing the spindle lock button, thread the clamp nut (g) on spindle. If the wheel you are installing is more than 3.17 mm (1/8") thick, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised centre fits into the center of the wheel (Fig. 7A). If the wheel you are installing is 3.17 mm (1/8") thick or less, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised centre is not against the wheel (Fig. 7B).
- While depressing the spindle lock button, tighten the clamp nut with a wrench.
- To remove the wheel, depress the spindle lock button and loosen the threaded clamp nut with a wrench.

**NOTE:** If the wheel spins after the clamp nut is tightened, check the orientation of the threaded clamp nut. If a thin wheel is installed with the pilot on the clamp nut against the wheel, it will spin because the height of the pilot prevents the clamp nut from holding the wheel.

#### SURFACE GRINDING WITH GRINDING WHEELS

- Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
- Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed.

Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.

- Maintain a 20° to 30° angle between the tool and work surface.
- Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface.
- Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

#### EDGE GRINDING WITH GRINDING WHEELS



**WARNING:** Wheels used for cutting and edge grinding may break or kick back if they bend or twist while the tool is being used to do cut-off work or deep grinding. To reduce the risk of serious injury, limit the use of these wheels with a standard Type 27 guard to shallow cutting and notching [less than 13 mm (1/2") in depth]. The open side of the guard must be positioned away from the operator. For deeper cutting with a Type 1 cut-off wheel, use a closed Type 1 guard.

- Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
- Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
- Position yourself so that the open-underside of the wheel is facing away from you.
- Once a cut is begun and a notch is established in the workpiece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage. Edge grinding wheels are not designed to withstand side pressures caused by bending.
- Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.



**WARNING:** Do not use edge grinding/cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and serious personal injury may result.

## ENGLISH

### Precautions To Take When Sanding Paint

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

#### PERSONAL SAFETY

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.

**NOTE:** Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.

3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

#### ENVIRONMENTAL SAFETY

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

#### CLEANING AND DISPOSAL

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures.

During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.

3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

### MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



#### Lubrication

This tool requires no lubrication.

**CAUTION:** Do not lubricate the tool as it will damage the internal parts.



#### Cleaning



#### WARNING:

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your power tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

#### Optional accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.



**WARNING:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over their rated accessory speed may fly apart and cause injury. Threaded accessories must have a M14 hub. Every unthreaded accessory must have a

22.2 mm (7/8") arbor hole. If it does not, it may have been designed for a circular saw. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

It is important to choose the correct guards, backing pads and flanges to use with grinder accessories.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## GUARANTEE

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced. This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# AMOLADORA PROFESIONAL SIN CABLES DC413/DC415

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de los productos exhaustivo hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de las herramientas de uso profesional.

## Datos técnicos

		DC413	DC415
Voltaje	V <sub>DC</sub>	28	36
Potencia	W	630	815
Sin carga	min <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Diámetro de la rueda	mm	125	125
Diámetro del eje		M14	M14
Peso (sin batería)	kg	2,3*	2,3*

\* el peso incluye la empuñadura lateral y la protección


Batería		DE9280	DE9360
Voltaje	V <sub>DC</sub>	28	36
Capacidad	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	0,92	1,0


Cargador		DE9000
Voltaje de la red	V <sub>AC</sub>	230
Tipo de batería		28 V, 36 V Litio-Ion
Tiempo de carga aproximado	min.	60
Peso	kg	0,9

Fusibles	
Europa	Herramientas de 230 V 10 amperios, red de suministro eléctrico
del Reino Unido e Irlanda	Herramientas de 230 V 13 amperios, enchufes

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

 **PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **causará la muerte o lesiones graves.**

 **ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**PRECAUCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**PRECAUCIÓN:** utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar daños en la propiedad.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.

## Declaración de conformidad CE



### DC413/DC415

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

### DE9000

DEWALT declara que este cargador se ha diseñado de acuerdo con las normas: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte de atrás de este manual.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (presión de sonido)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (incertidumbre de presión de sonido)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3	3

Valores de vibración totales (cantidad vectorial triaxial) determinados según e EN 60745:

Valor cuadrático medio (RMS) de aceleración ponderado	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## ESPAÑOL

El valor de emisión de vibraciones declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar; esta medición se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

El valor de emisión de vibraciones declarado también se puede emplear en una evaluación de exposición preliminar.



**ADVERTENCIA:** el valor de emisión de vibraciones durante el uso actual de la herramienta eléctrica puede diferir del valor declarado dependiendo de la forma en la que se utilice la misma. Esto puede provocar una infravaloración significativa de la exposición cuando la herramienta se utiliza de forma regular de una determinada manera.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración que experimenta durante un periodo de trabajo determinado también debería tener en cuenta los espacios de tiempo en que la herramienta esté desconectada o no esté siendo utilizada, además del tiempo de activación.

Esto significaría una disminución en el nivel de exposición sobre el periodo de trabajo total.

Director de Ingeniería y Desarrollo de Productos  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11D-65510,  
Idstein, Alemania

04/2007



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones.

### Normas generales de seguridad



**ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.** El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES COMO FUTURA REFERENCIA.

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias enumeradas a continuación hace referencia a su herramienta eléctrica operada con corriente (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica operada con baterías (inalámbrica).

### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, hornillos y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas ni a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común**

**cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar daños personales graves.

- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** La recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

#### 4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo de un modo

mejor y más seguro a la potencia para la que fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta que no puede ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

#### 5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

- a) **Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de insertar el paquete de baterías.** Insertar el paquete de baterías en las herramientas eléctricas

con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- b) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- c) **Utilice herramientas eléctricas solo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro tipo de paquete de baterías puede producir un riesgo de lesión e incendio.
- d) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.
- e) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.**

#### 6) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Instrucciones adicionales de seguridad para los paquetes de baterías y cargadores

- Antes de ponerla en el cargador, compruebe que la batería esté seca y limpia.
- Utilice únicamente cargadores con la indicación "Li-Ion" para cargar las baterías de Litio-Ion DEWALT.
- No lleve nunca el cargador colgado por el cable. Para desconectarla de la toma de corriente, nunca tire del cable. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Haga que reparen los cables deteriorados o defectuosos en un servicio técnico autorizado DEWALT. No intente nunca repararlos usted mismo.

- No exponga el cargador al agua ni a la humedad.
- No intente cargar paquetes de baterías húmedos.
- Nunca intente abrir un paquete de baterías por ningún motivo.
- Cargue únicamente las baterías con los nominales que se especifican en este manual. No intente cargar las baterías no recargables.
- Para desechar los paquetes de baterías gastados, siga siempre las instrucciones de la parte posterior de este manual.
- Los cargadores y los paquetes de baterías, cuando no se usen, deben almacenarse en un lugar seco y bien cerrado, fuera del alcance de los niños.

### Transporte

Las baterías Litio-Ion DEWALT cumplen los requisitos necesarios de pruebas previstos en el Manual de Pruebas y los Criterios de las NU (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subsección 38.3) tal y como se indica en las Recomendaciones de la NU relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas.

- Las baterías gozan de una protección eficaz contra la presión interna excesiva y los cortocircuitos.
- Se han adoptado las medidas necesarias para prevenir una rotura violenta y la peligrosa inversión de corriente.
- El contenido equivalente de litio está por debajo del valor límite relevante.

Las baterías Litio-Ion DEWALT están exentas de la aplicación de las normativas nacionales e internacionales en cuanto a materias peligrosas. No obstante, dichas regulaciones adquieren importancia cuando se transporten varias baterías juntas.

- Compruebe que las baterías han sido embaladas de acuerdo con la normativa para materias peligrosas antes mencionada para evitar la aparición de cortocircuitos.






### Recomendaciones para el almacenaje

1. El mejor lugar para su almacenaje es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor.
2. Un almacenaje de larga duración no daña la batería ni el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar durante 5 años o más.



**ETIQUETAS EN EL CARGADOR Y EN LAS BATERÍAS**

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y de las baterías muestran los siguientes dibujos:

-  Lea el manual de instrucciones antes de usar la herramienta.
-  No esponga al agua.
-  No realice pruebas con objetos conductores.
-  No cargue baterías deterioradas.
-  No utilice cargadores deteriorados.
-  Cargue solo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.
-  Sustituya inmediatamente los cables defectuosos.
-  Problemas en el cargador.
-  Problemas en la batería.
-  Elimine las baterías con el debido respeto al medio ambiente.
-  No incinere la batería.
-  Utilice únicamente cargadores DEWALT.
-  Consulte los datos técnicos para conocer el tiempo de carga.

**Normas Específicas de Seguridad Adicionales**

a) *Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar como amoladora, lijadora, cepillo metálico, pulidora o herramienta de corte. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

- b) *No utilice accesorios que no hayan sido específicamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta. Aunque el accesorio encaje en su herramienta eléctrica, no significa que garantice su funcionamiento seguro.*
- c) *La velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima que figura en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que funcionen más rápido que su velocidad nominal podrían partirse y salir despedidos.*
- d) *El diámetro exterior y el grosor de su accesorio debe ajustarse al nominal de capacidad de su herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que no tengan las medidas correctas no quedarán oportunamente protegidos o controlados.*
- e) *El tamaño de las ruedas, las bridas, las almohadillas de apoyo o cualquier otro accesorio, deben ajustarse perfectamente en el eje de la herramienta eléctrica. Los accesorios con agujeros que no se ajusten al equipo de montaje de la herramienta eléctrica, se descompensarán, vibrarán excesivamente y podrían ser causa de la pérdida de control.*
- f) *No utilice accesorios deteriorados. Antes de su uso, inspeccione los accesorios tales como los discos abrasivos para grietas y desconchados, la almohadilla para las grietas, manchas o un desgaste excesivo, el cepillo de alambre para los cables sueltos o agrietados. Si una herramienta eléctrica o accesorio se cae, inspeccione si ha sufrido daños o instale un accesorio que no esté dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted mismo y los que puedan estar a su alrededor lejos del plano de rotación del accesorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados normalmente se romperán y desprenderán durante esta prueba.*
- g) *Lleve equipo de protección personal. Según la aplicación, utilice un protector facial, gafas de seguridad o cristales de seguridad. Si es necesario, colóquese una mascarilla antipolvo, protectores para los oídos, guantes y un delantal de trabajo capaz de absorber pequeños fragmentos abrasivos o de la pieza. La protección para los ojos debe poder detener los restos que salgan despedidos por las distintas operaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador debe*

poder filtrar las partículas generadas durante el trabajo. Una exposición prolongada a ruidos de gran intensidad podría ser causa de pérdida de audición.

- h) **Mantenga a las personas a una distancia segura, alejada de la zona de trabajo. Cualquiera que entre en la zona de trabajo debería llevar un equipo de protección personal.** Podrían salir despedidos fragmentos de las piezas o de un accesorio roto y causar lesiones fuera de la zona de trabajo.
- i) **Coloque la herramienta eléctrica sólo en superficies absorbentes aisladas cuando realice un trabajo en el que accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Un accesorio de corte que entre en contacto con un cable "activo" podría hacer que las piezas de metal expuestas de la herramienta eléctrica transmitieran también corriente y electrocutaran al operario.
- j) **Coloque el cable lejos del accesorio giratorio.** Si pierde el control, el cable podría cortarse o enrollarse y su mano o su brazo podrían verse atraídos por el accesorio giratorio.
- k) **Nunca deje la herramienta eléctrica sobre una superficie hasta que el accesorio se haya parado del todo.** El accesorio giratorio podría engancharse en la superficie y tirar de la herramienta eléctrica hasta quedar fuera de su control.
- l) **No haga funcionar la herramienta eléctrica mientras la lleve a su lado.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría rasgar su ropa y empujar el accesorio hasta su cuerpo.
- m) **Limpie con regularidad los respiraderos de la herramienta.** El ventilador del motor absorberá el polvo presente en el interior de la carcasa y una excesiva acumulación de metal en polvo podría convertirse en un peligro debido a la electricidad.
- n) **No haga funcionar esta herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían incendiar estos materiales.
- o) **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** La utilización de agua u otros líquidos refrigerantes podrían causar electrocuciones o calambres.

## Advertencias de Seguridad Específicas para las Funciones de Amolamiento y Abrasión

- a) **Utilice sólo los discos recomendados para su herramienta eléctrica y la protección de seguridad específicamente diseñada para el disco seleccionado.** Los discos que no hayan sido diseñados para esta herramienta eléctrica no quedarán oportunamente protegidos y no ofrecerán seguridad.
- b) **La protección debe quedar sujeta a la herramienta de seguridad y estar perfectamente colocada para obtener la máxima seguridad, de modo que el operador quede expuesto a una mínima superficie de la herramienta.** La protección sirva para proteger al operario de los fragmentos de disco rotos o del contacto adicional con el disco.
- c) **Los discos deben utilizarse sólo para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no realice operaciones de amolado con el lateral del disco de corte.** Los discos de cortar han sido diseñados para los amolados periféricos, por lo que las fuerzas laterales aplicadas a estas muelas podrían hacer que se partieran.
- d) **Utilice siempre cejas de disco que no estén dañadas, que tengan el tamaño y la forma correctas para el disco seleccionado.** Unas cejas adecuadas para el disco sujetan la muela y así reducen la posibilidad de su rotura. Las cejas para los discos de corte pueden ser distintas a las cejas para las muelas.
- e) **No utilice discos gastados de herramientas eléctricas más grandes.** Los discos diseñados para una herramienta eléctrica más grande no resultan adecuados para la mayor velocidad de una herramienta más pequeña y podrían quemarse.

## Causas y Protección para el Operario de la Inversión de Giro

- *La inversión de giro es una reacción repentina de disco atrapado, apretad o mal alinead, del cepillo metálico o del disco de láminas que hace que una herramienta de corte incontrolada se salga de la pieza en que se trabaja y vaya en dirección al operador.*
- *Cuando el disco está enganchado o excesivamente ajustado a la pieza en la que se trabaja, el disco se encalla y la reacción del*

motor arroja la unidad con gran fuerza hacia atrás o lejos del operador.

- La inversión de giro es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de unos incorrectos procedimientos o condiciones de uso y se puede evitar tomando las medidas de precaución adecuadas, tal y como se indica seguidamente:
- **Mantenga bien sujeta la unidad con ambas manos y coloque su cuerpo y brazo de manera que resistan la fuerza de la inversión de giro.** El operario puede controlar la fuerza de la inversión de giro si toma las precauciones adecuadas.
- **Cuando el disco esté cimbreado o cuando se interrumpa el corte por la razón que sea, suelte el gatillo y mantenga la unidad parada hasta que la rueda quede completamente parada. Nunca intente quitar la unidad del trabajo o tirar de la unidad hacia atrás mientras el disco esté en movimiento, de lo contrario podría producirse la inversión de giro.** Investigue y emprenda las acciones correctivas necesarias para eliminar la causa del cimbreado del disco.
- **Cuando vuelva a poner en marcha la herramienta de corte en la pieza en que trabaje, compruebe que el disco no está enganchado en el material.** Si el disco cimbrea, puede que salga hacia arriba o invierta el giro desde la pieza en la que se trabaja cuando vuelva a arrancar la herramienta.
- **Aguante los paneles más grandes para minimizar el riesgo de que el disco quede atrapado y se invierta el giro.** Los paneles más grandes tienden a doblarse bajo su propio peso. Debe colocarse algún soporte bajo el panel a ambos lados, cerca de la línea del corte y cerca del borde del panel.

## Contenido del paquete

El paquete contiene:

- 1 Amoladora de ángulo
- 1 Protección tipo 27
- 1 Empuñadura lateral antivibración
- 1 juego de cejas
- 1 Llave con dos clavijas
- 2 Baterías (DC413KL/DC415KL)
- 1 Cargador de baterías (DC413KL/DC415KL)
- 1 Caja kit (DC413KL/DC415KL)
- 1 manual de instrucciones
- 1 diagrama de desmontaje

- Compruebe si la herramienta, sus piezas o accesorios han sufrido daños durante el transporte.
- Antes de empezar a trabajar con la máquina, tómese el tiempo necesario para leer con atención este manual y entenderlo bien.

## Descripción (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.

### USO PREVISTO

La amoladora de ángulo de alto rendimiento DC413/DC415 fue diseñada para realizar amolamientos profesionales en distintos tipos de trabajo (por ejemplo, obras de construcción). **NO** use la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

**NO** utilice otras muelas que las ruedas de centro deprimido y discos con protección.

Estas amoladoras de alto rendimiento son herramientas profesionales. **NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

- Interruptor del gatillo
- Botón de Bloqueo
- Botón de bloqueo del eje
- Empuñadura lateral
- Disco abrasivo
- Pared interior antibloqueo de la ceja
- Tuerca de sujeción roscada
- Protección tipo 27
- Batería
- Botón para soltar la batería

## Cargador

Su cargador DE9000 acepta baterías de litio-ión DEWALT de 36 V (DE9360) y de 28 V (DE9280) de 2,2 Ah.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico se ha diseñado para funcionar con un único voltaje. Verifique siempre que el voltaje de las baterías coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento, de acuerdo con la norma EN 60335.

## Use un cable alargador

No debe utilizarse un cable alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un cable alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). La dimensión mínima del conductor es de 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es de 30 m.

## Montaje y ajuste



**ADVERTENCIA:** antes de montar el aparato y ajustarlo, quite siempre la batería. Apague siempre el aparato antes de colocar o quitar la batería.



**ADVERTENCIA:** use sólo baterías y cargadores DEWALT.

## Batería (fig. 1)

### BATERÍA TIPO

La DC413 funciona con baterías de litio-ion de 28 V.  
La DC415 funciona con baterías de litio-ion de 36 V.

## Carga de la batería

Compruebe siempre el suministro de la red antes de cargar la batería. Si hay corriente en la red, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un servicio técnico DEWALT autorizado. Mientras se carga, el cargador y la batería estarán calientes al tacto. Esta condición es normal y no indica ningún problema.



**PRECAUCIÓN:** no cargue la batería a temperaturas ambiente < 4 °C o > 40 °C. La temperatura de carga recomendada es, aproximadamente, de 24 °C.

Para cargar la batería (l), introdúzcala en el cargador (l) tal como se muestra y enchufe el cargador. Asegúrese de que la batería esté perfectamente colocada en el cargador. El indicador de carga rojo (m) parpadeará según el estado de carga de la batería.

Cuando la carga haya finalizado, los indicadores permanecerán encendidos. El cargador cambia automáticamente al modo ecualizado.

La batería se puede sacar en cualquier momento o dejarla conectada en el cargador indefinidamente.

Los indicadores de carga rojos parpadean rápidamente para indicar un problema en la carga. Inserte de nuevo la batería o inténtelo con una

nueva. Si la nueva batería tampoco no se carga, haga que un agente autorizado de reparación DEWALT examine su cargador.

Si los indicadores de carga rojos se iluminan rápidamente con un parpadeo corto seguido de uno largo, indican un problema del cargador. Devolver el cargador a un agente autorizado de reparación DEWALT.

Cuando están conectados a la corriente como generadores o fuentes de conversión de corriente DC a AC, los indicadores de carga rojos (m) pueden iluminarse conjuntamente con dos parpadeos cortos seguidos de una pausa. Indica que existe un problema temporal con la fuente de energía. El cargador cambiará automáticamente a su funcionamiento normal.

Al cabo de 1 hora, los tres indicadores quedarán permanentemente encendidos.

## Proceso de carga (fig. 2)

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
1 luz parpadeando	< 33%
1 luz parpadeando, 1 luz encendida	33-66%
1 luz parpadeando, 2 luces encendidas	66-99%
3 luces encendidas	100%

## Actualización automática

El modo de actualización automática equilibrará o igualará las celdas individuales de la batería a su capacidad máxima. Las baterías deben actualizarse semanalmente o cuando se reduzca su rendimiento.

Para actualizar su batería, coloque la batería en el cargador, como hace normalmente. Deje la batería como mínimo 8 horas en el cargador.

## Retraso por paquete caliente/frío

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por paquete caliente/frío y suspende la carga hasta que la batería alcance la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga del paquete. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

## PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS PROFUNDAS.

La batería está protegida contra las descargas profundas cuando se utiliza en la herramienta.

## Introducción y retirada de la batería en la herramienta (fig. 2)



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, compruebe que el botón de bloqueo (b) está activado para evitar el accionamiento del interruptor antes de sacar o instalar la batería.

1. Para encajar la batería (j), alinéela con el receptáculo de la herramienta. Deslice la batería dentro del receptáculo y empujela hasta que la batería quede encajada en su sitio.
2. Para sacar la batería, pulse el botón para soltar la batería (j) y al mismo tiempo tire de la batería para sacarla del receptáculo.

## MONTAJE Y AJUSTES

### Montaje de la Empuñadura Lateral

La empuñadura lateral (d) se puede montar en ambos lados de la carcasa, en los agujeros dispuestos para ello. Antes de utilizar la herramienta, compruebe que la empuñadura esté perfectamente sujeta.

Para mayor comodidad del usuario, el cárter gira 90° para las operaciones de corte.

### Cómo Girar el Cárter (fig. 3)



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y quite la batería antes de realizar ajustes o quitar/instalar accples o accesorios.

1. Quite los cuatro tornillos de las esquinas que fijan el cárter a la carcasa del motor.
2. Sin separar el cárter de la carcasa del motor, gire la parte superior del cárter hasta alcanzar la posición deseada.

**NOTA:** Si el cárter y la carcasa del motor mantienen una separación de más de 6,35 mm (1/4"), la herramienta deberá repararse y volverse a montar en un centro de reparaciones DEWALT. Si no se lleva la herramienta a reparar, podrían fallar el cepillo, el motor y el rodamiento.

3. Vuelva a instalar los tornillos para fijar el cárter a la carcasa del motor. Apriete los tornillos a un par de 2,08 Nm (18 in-lbs). Si se aprietan demasiado, se podrían partir los tornillos.

## Cómo Montar la Protección

### CÓMO MONTAR Y SACAR LA PROTECCIÓN (FIG. 4)



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y quite la batería antes de realizar ajustes o quitar/instalar los acoples o accesorios.



**PRECAUCIÓN:** Las protecciones se pueden utilizar con todas muelas, los discos de corte, los discos lijadores de laminas, los cepillos de alambre y las ruedas de radios. La herramienta se puede utilizar también sin protección cuando se lija con los discos de lijado convencionales. DC413/DC415 va equipado con una protección para el uso de discos con el centro rebajado (Tipo 27) y muelas con cubierta (Tipo 27). La misma protección está diseñada para su uso con los discos lijadores de láminas (Tipo 27 y 29) y los cepillos de alambre en forma de copa.

1. Abrir el pestillo de la protección (n), y alinee las espigas (p) de la protección con las ranuras (o) del cárter.
2. Empuje la protección hacia abajo hasta que las espigas de la protección encajen y giren libremente en la muesca del cubo del cárter.
3. Con el pestillo de la protección abierto, girar la protección (n) a la posición de trabajo deseada. La protección debe colocarse entre el eje y el operario para proporcionar la máxima protección al operario.
4. Cierre el pestillo de la protección para fijar la protección en el cárter. No debería poder girar la protección con la mano cuando el pestillo está cerrado. No haga funcionar la muela con la protección suelta o con la palanca de sujeción en la posición de abierto.
5. Para quitar la protección, abra el pestillo de la protección, gire la protección para que las espigas queden alineadas con las ranuras y tire hacia arriba de la protección.

**NOTA:** La protección está preajustada al diámetro del cubo del cárter de fábrica. Si, después de un tiempo, la protección va quedando suelta, apriete el tornillo de ajuste (q) con la palanca de sujeción en la posición de cerrado con la protección instalada sobre la herramienta.



**PRECAUCIÓN:** Si la protección no se puede apretar con la palanca de sujeción, no utilice la herramienta.

Para minimizar el riesgo de lesiones personales, lleve la herramienta y la protección a un centro de reparaciones para repararlas o para reemplazar la protección.

**PRECAUCIÓN:** Para minimizar el riesgo de daños en la herramienta, no apriete el tornillo de ajuste con la palanca de sujeción en la posición de abierto. Podrían producirse daños en la protección o en el cubo de montaje indetectables.

**NOTA:** El amolado angular y el corte se pueden realizar con discos del Tipo 27 diseñados y específicos para este propósito; los discos con un grosor 6,35 mm (1/4") han sido diseñados para el amolado de superficies, mientras que los de 3,17 mm (1/8") han sido diseñados para el amolado angular.

## FUNCIONAMIENTO

### Interruptor

#### BOTÓN DE BLOQUEO E INTERRUPTOR DEL GATILLO (FIG. 5)

Su herramienta de corte está equipada con un botón de bloqueo (b).

**Para bloquear el interruptor del gatillo,** pulse el botón de bloqueo tal y como se muestra. Cuando el botón de bloqueo está apretado hasta el icono de bloqueo, la unidad está bloqueada.

Bloquee siempre el interruptor del gatillo cuando transporte o guarde la herramienta para prevenir la posibilidad de que se encienda accidentalmente.

**Para desbloquear el interruptor de gatillo,** pulse el botón de bloqueo. Cuando el botón de bloqueo esté apretado hasta el icono de desbloqueo, la unidad quedará desbloqueada. El botón de bloqueo está pintado **de rojo** para indicar cuándo el interruptor está en posición **desbloqueado**.

Accione el disparador (a) para que la herramienta funcione. Si suelta el interruptor de gatillo, la herramienta se apaga.

**NOTA:** Esta herramienta no está pensada para poder bloquear el interruptor en la posición de encendido ON y nunca debería bloquearse en ON por ningún otro medio.



**PRECAUCIÓN:** Sujete fuertemente la empuñadura lateral y el cuerpo de la herramienta para mantener controlada

la herramienta al arrancarla y durante su uso, y hasta que el disco o el accesorio dejen de girar. Compruebe que el disco esté completamente parado antes de soltar la herramienta.



**PRECAUCIÓN:** Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de entre en contacto con la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta.

#### BLOQUEO DEL EJE

El pasador de cierre del eje evita que el eje gire cuando se está instalando o sacando un disco. Coloque el pasador de cierre del eje sólo cuando la herramienta esté apagada, sin batería y el disco se haya detenido completamente.

**PRECAUCIÓN:** Para minimizar el riesgo de daños en la herramienta, no coloque el pasador de cierre cuando la herramienta esté funcionando. Si lo hiciera, podría dañar la herramienta y uno de los accesorios insertados podría salir disparado con el resultado de lesiones.

Para activar el bloqueo, pulse el botón de bloqueo del eje y gire el eje hasta el tope.

### Montaje y Utilización con el Botón Pulsado Centrado de las Muelas y de los Discos Lijadores de Láminas

#### CÓMO MONTAR Y SACAR LOS DISCOS PROTEGIDOS (FIG. 6)



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y quite la batería antes de realizar ajustes o quitar/instalar los acoples o accesorios.

Los discos protegidos se instalan directamente sobre el eje roscado M14.

1. Rosque la rueda sobre el eje manualmente.
2. Pulse el botón de cierre del eje y utilice una llave para apretar el cubo del disco.
3. Para sacar el disco, siga el mismo procedimiento a la inversa.



**PRECAUCIÓN:** Si el disco no está correctamente asentado antes de arrancar la herramienta podría causar daños en la herramienta o en el disco.

**CÓMO MONTAR Y SACAR LAS RUEDAS NO PROTEGIDAS (FIG. 7)**



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y quite la batería antes de realizar ajustes o quitar/instalar los acoples o accesorios.

Las muelas Tipo 27 con el centro rebajado deben utilizarse con las cejas incluidas.

1. Instale la ceja de soporte antibloqueo (f) en el eje (r) con el centro que sobresale contra el disco. Asegúrese de que la ceja de soporte se asienta sobre las partes planas del eje y apriete y gire la ceja antes de colocar el o los disco(s).
2. Coloque el disco contra la ceja de soporte, y centre el disco en el centro que sobresale de la ceja de soporte.
3. Al apretar el botón de cierre del eje, enrosque la tuerca de fijación (g) en el eje. Si el disco que está instalando tiene más de 3,17 mm (1/8") de grosor, coloque la rosca de fijación roscada en el eje de modo que el centro que sobresale encaje con el centro del disco (fig. 7A). Si el disco que está instalando tiene 3,17 mm (1/8") de grosor o menos, coloque la rosca de fijación roscada en el eje de modo que el centro que sobresale no se apoye en el disco (Fig. 7B).
4. Al apretar el botón de cierre del eje, apriete la tuerca de fijación con una llave.
5. Para sacar el disco, pulse el botón de cierre del eje, y afloje la tuerca de fijación con una llave.

**NOTA:** Si el disco sigue girando después de haber apretado la rosca de fijación, compruebe la orientación de la rosca de fijación roscada. Si se instala un disco fino con el piloto de la tuerca de fijación contra la rueda, éste girará debido a que la altura del piloto evita que la tuerca de fijación sujete el disco.

**AMOLADO DE SUPERFICIES CON LAS MUELAS**

1. Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de entrar en contacto con la superficie de trabajo.
2. Aplique la mínima presión sobre la superficie de trabajo y permita que la herramienta funcione a la velocidad máxima. El ritmo de amolado es mayor cuando la herramienta funciona a gran velocidad.
3. Mantenga un ángulo de 20° a 30° entre la herramienta y la superficie de trabajo.
4. Desplace continuamente la herramienta en un movimiento hacia adelante y hacia detrás para

evitar que se formen ranuras en la superficie de trabajo.

5. Aparte la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Deje que la herramienta deje de girar antes de depositarla.

**AMOLADO DE ÁNGULOS CON LAS MUELAS**



**ADVERTENCIA:** Los discos que se utilizan para cortar y realizar el amolado de los ángulos se pueden romper o girar en reverso si se tuercen o brincan mientras se está utilizando la herramienta para cortar o para realizar un amolado en profundidad. Para reducir el riesgo de una lesión grave, limite el uso de estos discos a una protección estándar del Tipo 27 para cortes superficiales y estriados (menos de 13 mm (1/2") de profundidad). La parte abierta de la protección debe estar alejada del operario. Para realizar cortes más profundos con un disco de corte del Tipo 1, utilice una protección cerrada del Tipo 1.

1. Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de entrar en contacto con la superficie de trabajo.
2. Aplique la mínima presión sobre la superficie de trabajo y permita que la herramienta funcione a la velocidad máxima. El ritmo de amolado es mayor cuando la herramienta funciona a gran velocidad.
3. Usted debe colocarse de modo que la parte abierta inferior de la rueda quede frente a usted.
4. Una vez iniciado el corte y realizado un surco en la pieza en que se trabaje, no cambie el ángulo de corte. Al cambiar el ángulo obligaría al disco a doblarse y podría romperse. Las muelas en ángulo no han sido diseñadas para soportar presiones laterales si se doblan.
5. Quite la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta. Deje que la herramienta deje de girar antes de depositarla.



**ADVERTENCIA:** No utilice discos de corte/muelas en ángulo para las aplicaciones de amolado en superficie ya que estos discos no han sido diseñados para las presiones laterales que se producen con el amolado de superficie. Podría romperse la rueda y causar graves daños personales.

## Precauciones que hay que Tomar Cuando Lijado de pintura

1. NO SE RECOMIENDA el lijado de pintura con base de plomo debido a la dificultad de controlar el polvo contaminado que se produce. El mayor peligro del envenenamiento por plomo es para los niños y las personas mayores.
2. Como resulta muy difícil identificar si una pintura contiene plomo sin un análisis químico, recomendamos tome las siguientes precauciones cuando lije cualquier tipo de pintura:

### SEGURIDAD PERSONAL

1. Ningún niño o mujer embarazada deberían entrar en la zona de trabajo hasta que se haya terminado con el trabajo de lijar la pintura y se haya limpiado todo bien.
2. Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberían llevar una mascarilla o un respirador. El filtro debe cambiarse diariamente o cuando quien lo lleva tenga dificultad para respirar.

**NOTA:** Utilice únicamente mascarillas adecuadas para trabajar con polvo de pintura y vapores de plomo. Las mascarillas normales para pintura no le ofrecen esta protección. Consulte en su ferretería local cuáles son las mascarillas adecuadas. autorizadas por la N.I.O.S.H.

3. No debería COMER, BEBER o FUMARSE dentro de la zona de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminada. Los operarios deberían lavarse y limpiarse ANTES de comer, beber o fumar. Los artículos de alimentación, bebida o de fumar no deberían permanecer en la zona de trabajo ya que se podría depositar polvo en ellos.

### SEGURIDAD MEDIOAMBIENTAL

1. Debería retirarse la pintura de modo que se minimice la cantidad de polvo generada.
2. Las zonas en las que se retire la pintura deberían estar selladas con plásticos de 4 mm de grosor.
3. El lijado debe realizarse de manera que se reduzca la corriente de polvo de la pintura fuera de la zona de trabajo.

### LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

1. Todas las superficies de la zona de trabajo deberían ser limpiadas con un aspirador y limpiadas a fondo diariamente a lo largo de

la duración del proceso de lijado. Las bolsas del aspirador deberían reemplazarse con frecuencia.

2. Los plásticos y trapos deben recogerse y eliminarse junto a todos los restos de polvo o desechos y otros restos que se hayan eliminado. Deben colocarse en cajas selladas para desechos y eliminarse según los procedimientos habituales para la basura.

Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deberían mantenerse alejados de la zona más inmediata de trabajo.

3. Todos los juguetes, mobiliario lavable y utensilios utilizados por niños deberían ser lavados a fondo antes de volver a utilizarlos.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



### Lubricación

Esta herramienta no necesita que la lubriquen.

**PRECAUCIÓN:** no lubrique la herramienta ya que dañará las piezas internas.



### Limpieza



#### ADVERTENCIA:

- Desenchufe el cargador antes de limpiar la carcasa con un trapo suave.
- Quite el paquete de baterías antes de limpiar la herramienta.
- Mantenga despejados los conductos de ventilación y limpie la carcasa periódicamente con un paño suave.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo.



Para reducir el riesgo de lesiones, solo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.



**ADVERTENCIA:** Los accesorios deben hacerse funcionar, al menos a la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Las ruedas y otros accesorios funcionando por encima de la velocidad indicada para aquel accesorio podrían salir despedidas y causar lesiones. Los accesorios roscados deben tener un buje M14. Cualquier accesorio que no tenga rosca deberá tener un orificio para el árbol de 22,2 mm (7/8"). Si no fuera así, podría ser que hubiera sido diseñado para una sierra circular. La potencia de los accesorios siempre debe ser superior a la velocidad de la herramienta, según se indica en la placa de datos de la herramienta.

Es muy importante escoger las protecciones adecuadas, las almohadillas de soporte y las cejas que deben utilizarse con los accesorios de la amoladora.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

### Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio,

devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Paquete de baterías recargable

Debe recargar el paquete de baterías de prolongada vida útil cuando note que no proporciona la suficiente potencia para realizar trabajos que antes hacía fácilmente. Al final de su vida técnica, elimínelo con el debido respeto hacia el medio ambiente:

- Agote la carga del paquete de baterías, a continuación extráigalo de la herramienta.
- Las celdas de Litio ion, NiCd y NiMH son reciclables. Lévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Los paquetes de baterías recogidos se reciclarán o eliminarán de modo adecuado.

## GARANTÍA

### • GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no queda completamente satisfecho con las prestaciones de su herramienta DEWALT, devuélvala dentro de los 30 días, completa tal como la compró, al punto de compra y le devolveremos su dinero o se la cambiaremos. Debe aportar la prueba de compra.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATUITO POR 1 AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT, dentro de los 12 meses posteriores a la fecha de compra, este se realizará sin cargo en un servicio técnico autorizado DEWALT. Debe aportar la prueba de compra. Incluye la mano de obra y las piezas de repuesto de la herramienta. Los accesorios están excluidos.

### • GARANTÍA TOTAL DE 1 AÑO •

Si su producto DEWALT se avería debido a algún fallo de materiales o de fabricación dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos el cambio sin cargo de todas las piezas defectuosas o, a nuestro exclusivo criterio, el cambio de la herramienta sin cargo, en el supuesto de que:

- No se haya sometido al producto a uso indebido.
- No se haya intentado realizar reparaciones por personas no autorizadas.
- Se requiere la prueba de compra. Esta garantía se ofrece como ventaja extra y de forma adicional a los derechos legales de los consumidores.

Para localizar su servicio técnico autorizado DEWALT más próximo, use el número de teléfono indicado en la parte posterior de este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# MEULEUSE SANS FIL INDUSTRIELLE

## DC413/DC415

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT. l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DC413	DC415
Tension	V <sub>CC</sub>	28	36
Puissance	W	630	815
Régime à vide	min <sup>-1</sup>	6.500	6 500
Diamètre de la meule	mm	125	125
Diamètre de la broche		M14	M14
Poids (sans le bloc-piles)	kg	2,3*	2,3*

\* poids avec la poignée latérale et le protecteur

Bloc-piles		DE9280	DE9360
Tension	V <sub>CC</sub>	28	36
Capacité	Ah	2,2	2,2
Poids	kg	0,92	1,0

Chargeur		DE9000
Tension secteur	V <sub>CA</sub>	230
Type de piles		28 V, 36 V Li-Ion
Durée de charge approx.	min	60
Poids	kg	0,9

Fusibles		
Europe	230 V outil	10 A, secteur
Royaume-Uni et Irlande	230 V outil	13 A, sur fiches

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

**ATTENTION** : utilisé sans le symbole de l'alerte de sécurité indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des dégâts matériels**.



Indique un risque d'électrocution.

### Déclaration de conformité CE



#### DC413/DC415

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT déclare que ce chargeur a été mis au point en conformité avec les normes: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DEWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	3	3

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après EN 60745:

Valeur d'accélération pondérée efficace	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## FRANÇAIS

La valeur d'émission vibratoire déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

La valeur d'émission vibratoire déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT** : la valeur d'émission vibratoire pendant l'utilisation effective de l'outil électrique peut varier par rapport à la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Elle peut conduire à une sous-estimation considérable de l'exposition lorsque l'outil est régulièrement utilisé de cette manière.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations pendant une période de travail donnée doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il fonctionne à vide, en plus du temps de déclenchement.

Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Directeur de développement des produits  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11D-65510,  
Idstein, Allemagne

04/2007



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.

### Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le terme « outil électrique » mentionné dans tous les avertissements ci-dessous se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

### 1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accidents.
- b) **N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- c) **Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, huile, bords tranchants ou pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.
- e) **Utilisez une rallonge convenant pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon convenant pour l'utilisation à l'extérieur.
- f) **Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

**3) SÉCURITÉ PERSONNELLE**

- a) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- b) **Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibrûit, utilisés selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position éteinte avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.** Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est sur la position marche augmentent les risques d'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.** Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.** L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

**4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES**

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation.** Si vous utilisez l'outil électrique

adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- e) **Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** Un outil bien entretenu et aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

**5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES**

- a) **Vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt avant d'insérer le bloc-piles.** L'insertion d'un bloc-piles dans un outil électrique sous tension augmente le risque d'accident.
- b) **Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie si utilisé avec un autre bloc-piles.

- c) **Utilisez l'outil électrique uniquement avec le bloc-piles spécifié.** L'utilisation d'autres blocs-piles peut être à l'origine de blessures ou d'un incendie.
- d) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- e) **Évitez tout contact avec le liquide pouvant s'échapper d'une pile en mauvais état. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez un médecin.** Le liquide s'échappant de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

#### 6) RÉPARATION

- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour le bloc-piles et le chargeur

- Assurez-vous que le bloc-piles est sec et propre avant de l'insérer dans le chargeur.
- N'utilisez que des chargeurs étiquetés « Li-Ion » pour charger les bloc-piles au Lithium Ion DEWALT.
- N'utilisez jamais le cordon pour transporter le chargeur. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher le chargeur de la prise. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Faites remplacer tout cordon endommagé ou défectueux par un réparateur agréé DEWALT. N'essayez jamais de réparer vous-même le cordon.
- Ne placez pas le chargeur dans un environnement humide.
- N'essayez pas de charger des blocs-piles humides.
- N'essayez jamais d'ouvrir un bloc-piles, quelle qu'en soit la raison.
- Ne chargez le bloc-piles que conformément aux caractéristiques nominales données dans ce

mode d'emploi. N'essayez pas de charger des bloc-piles non rechargeables.

- Respectez scrupuleusement les instructions fournies au dos de ce manuel de l'utilisateur pour la mise au rebut des blocs-piles.
- Rangez le chargeur et le bloc-piles dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

### Transport

Les blocs-piles Li-Ion DEWALT sont en conformité avec les conditions d'essai requises par le manuel d'épreuves et de critères des Nations Unies (ST/SG/AC.10/11/Rév.3 Partie III, Sous-section 38.3) selon les dispositions des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses des Nations Unies.

- Les blocs-piles offrent une protection efficace contre la surpression interne et le court-circuitage.
- Des mesures adéquates sont fournies pour empêcher une rupture brusque et un courant inverse dangereux.
- Le contenu en équivalent-lithium est inférieur à la valeur limite applicable.

Les blocs-piles Li-Ion DEWALT sont exonérés des réglementations nationales et internationales applicables aux marchandises dangereuses. Ces réglementations deviennent, toutefois, applicables lors du transport simultané de plusieurs blocs-piles.

- Vérifiez que les blocs-piles sont emballés conformément aux réglementations sur les marchandises dangereuses indiquées ci-dessus afin d'empêcher un court-circuit.

### Recommandations pour le stockage













1. Il est vivement recommandé de ranger les blocs-piles dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons du soleil et d'une chaleur ou d'un froid excessif.
2. Un rangement prolongé n'affectera pas le bloc-piles ou le chargeur. Dans de bonnes conditions de rangement, ils peuvent être stockés 5 ans ou plus.

#### ÉTIQUETTES FIGURANT SUR LE CHARGEUR ET LE BLOC-PILES

Outre les pictogrammes utilisés dans ce mode d'emploi, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants :



Lisez le mode d'emploi avant toute utilisation.

-  Ne l'exposez pas à l'eau.
-  N'effectuez aucun test avec des objets conducteurs.
-  Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.
-  N'utilisez pas un chargeur endommagé.
-  Chargez uniquement à une température entre 4 °C et 40 °C.
-  Remplacez immédiatement les cordons défectueux.
-  Problème de chargeur
-  Problème de bloc-piles
-  Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.
-  N'incinerez pas le bloc-piles.
-  Ne chargez le bloc-piles qu'avec un chargeur DEWALT conçu à cet effet.
-  Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

## Consignes particulières de sécurité supplémentaires

- a) **Cet outil électrique est conçu pour meuler, poncer, nettoyer avec une brosse métallique, polir ou tronçonner. Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.**
- b) **N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux conçus spécialement et recommandés par le fabricant d'outils. Ce n'est pas parce qu'un accessoire se fixe correctement sur votre outil que son utilisation en toute sécurité est garantie.**
- c) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximum inscrite sur l'outil électrique. Les accessoires tournant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se casser et voler en éclats.**
- d) **Le diamètre externe et l'épaisseur de l'accessoire doivent être dans les limites de la capacité de l'outil électrique. Des accessoires ayant des dimensions autres ne pourront pas être protégés ni maîtrisés correctement.**
- e) **L'orifice des meules, flasques, disques d'appui ou autre accessoire doit s'insérer parfaitement sur la broche de l'outil. Des accessoires dont l'orifice central ne correspond pas au matériel de montage de l'outil tourneront sans équilibre, vibreront excessivement et pourront entraîner une perte de contrôle.**
- f) **N'utilisez pas un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspectez les accessoires : vérifiez que la meule abrasive n'est pas fissurée ou écaillée, que le disque d'appui n'est pas fissuré, déchiré ou usé, que les fils de la brosse métallique ne sont pas desserrés ou fissurés. Si vous faites tomber l'outil ou son accessoire, vérifiez qu'il n'est pas abîmé ou bien remplacez l'accessoire endommagé. Après avoir vérifié et posé un accessoire, écarter-vous (ainsi que les spectateurs) de l'axe de l'accessoire en rotation et faites tourner l'outil en régime à vide maximum pendant une minute. Les accessoires endommagés se brisent généralement au cours de cette période d'essai.**
- g) **Portez un équipement de protection individuel. Selon l'application, utilisez un écran facial ou des lunettes de sécurité. Si nécessaire, portez un masque anti-poussières, des protège-tympons, des gants et un tablier de protection pouvant arrêter les particules abrasives ou les fragments de pièce. Les lunettes de sécurité doivent pouvoir arrêter les débris volants produits par les diverses opérations de la meule. Le masque anti-poussières ou le masque filtrant doivent pouvoir filtrer les particules produites par l'opération de la meule. Une exposition prolongée à un bruit d'intensité élevée peut entraîner une perte auditive.**
- h) **Tenez les spectateurs à une distance sûre de l'espace de travail. Toute personne pénétrant dans l'espace de travail doit porter un équipement de protection**

*individuel. Des fragments provenant de la pièce de travail ou d'un accessoire cassé peuvent voler en éclats et blesser les personnes se trouvant dans la zone immédiate de travail.*

- i) **Tenez l'outil par une surface de prise isolée uniquement, lorsque vous effectuez une tâche où l'accessoire de découpe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.** En cas de contact de l'accessoire de découpe avec un câble sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil électrocuteraient l'utilisateur.
- j) **Placez le cordon à l'écart de l'accessoire en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le cordon risque d'être coupé ou tiré et votre main ou votre bras peuvent être happés par l'accessoire en rotation.
- k) **Assurez-vous que l'accessoire est complètement arrêté avant de poser l'outil.** L'accessoire en rotation risque de s'accrocher à la surface et de vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- l) **Ne faites pas fonctionner l'outil lorsque vous le portez contre vous.** Un contact accidentel de l'accessoire en rotation risque d'happer vos vêtements et d'attirer l'outil vers vous.
- m) **Nettoyez régulièrement les bouches d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du carter de l'outil et une accumulation excessive de poudre métallique présente un risque électrique.
- n) **N'utilisez pas l'outil à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- o) **N'utilisez pas d'accessoires nécessitant un réfrigérant liquide.** L'utilisation d'eau ou d'un réfrigérant liquide peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

### **Avertissements relatifs à la sécurité spécifiques aux opérations de meulage et découpage abrasif**

- a) **Utilisez uniquement les meules recommandées pour votre outil et le protecteur conçu pour la meule choisie.** Les meules pour lesquelles l'outil n'a pas été conçu ne pourront pas être protégées correctement et se révéleront dangereuses.
- b) **Le protecteur doit être fixé fermement sur l'outil et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte qu'une moindre surface**

**de meule soit exposée en direction de l'utilisateur.** Le protecteur permet de protéger l'utilisateur des éclats de meule brisée et d'un contact accidentel avec la meule.

- c) **Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne procédez pas au meulage avec le côté de la meule à tronçonner.** Les meules de découpage abrasif sont conçues pour un meulage périphérique. Exercer une force latérale sur ces meules peut les briser.
- d) **Utilisez toujours des flasques pour meule en bon état, aux dimensions et forme convenant à la meule sélectionnée.** Des flasques pour meule adéquates soutiennent la meule, diminuant ainsi la possibilité d'une rupture de la meule. Les flasques pour meules à tronçonner peuvent être différentes de celles pour meule abrasive.
- e) **N'utilisez pas de meules usées provenant d'outils plus grands.** Les meules conçues pour des outils plus grands ne conviennent pas à la vitesse supérieure d'un petit outil et risquent d'éclater.

### **Causes et prévention du recul**

- Le recul est une réaction soudaine de l'outil lorsque la meule, la brosse métallique ou le disque à lamelles est coincé, pincé ou désaligné faisant que l'outil de découpe hors de maîtrise se soulève et est projeté vers l'utilisateur.
- Lorsque la meule se trouve coincée ou pincée par la pièce de travail, elle se bloque et une réaction du moteur entraîne alors rapidement l'outil vers ou loin de l'utilisateur.
- Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes. On peut l'éviter en prenant des précautions adéquates, comme indiqué ci-dessous :
- **Tenez fermement l'outil à deux mains, et placez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister à la force du recul.** L'utilisateur peut maîtriser la force exercée par le recul s'il prend les précautions nécessaires.
- **Lorsque la meule se trouve coincée ou lorsque vous interrompez la coupe pour une raison quelconque, libérez la gâchette et maintenez l'outil immobile sur la pièce de travail jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer l'outil de la pièce ou de faire reculer l'outil**



*pendant que la meule tourne, sous peine de provoquer un recul. Identifiez la cause du blocage de la meule et prenez les mesures correctives pour y remédier.*

- **Avant de faire redémarrer l'outil de découpe dans la pièce, assurez-vous que la meule n'est pas engagée dans le matériau.** Si la meule est coincée, elle risque de remonter ou de reculer brutalement au moment du redémarrage de l'outil.
- **Les panneaux de grande dimension doivent être soutenus pour minimiser les risques que la meule ne se coince puis recule brutalement.** Les panneaux de grande dimension ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être installés sous le panneau, des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 meuleuse angulaire
- 1 protecteur de type 27
- 1 poignée latérale anti-vibration
- 1 jeu de flasques
- 1 clé à deux ergots
- 2 blocs-piles (DC413KL/DC415KL)
- 1 chargeur (DC413KL/DC415KL)
- 1 coffret (DC413KL/DC415KL)
- 1 manuel de l'utilisateur
- 1 dessin éclaté
- Vérifiez si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ou une de ses pièces sous peine de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.

### UTILISATION PRÉVUE

La meuleuse DC413/DC415 angulaire à usage industriel est conçue pour un meulage professionnel sur divers chantiers de construction par exemple). **NE L'UTILISEZ PAS** dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

N'utilisez **PAS** de meules abrasives autres que celles renforcées à moyeu déporté et des disques à lamelles.

Cette meuleuse angulaire à usage industriel est un outil électrique professionnel. Tenez les enfants **À L'ÉCART DE** l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

- Gâchette
- Bouton de verrouillage
- Bouton de blocage de la broche
- Poignée latérale
- Meule abrasive
- Flasque de soutien anti-blocage
- Écrou de serrage fileté
- Protecteur de type 27
- Bloc-piles
- Bouton de dégagement du bloc-piles

## Chargeur

Votre chargeur DE9000 accepte les batteries DEWALT Li-Ion de 36 V (DE9360) et de 28 V (DE9280) à 2,2 Ah.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du bloc-piles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Le chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335.

## Utilisation d'une rallonge

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> et la longueur maximum de 30 m.

## Assemblage et réglage



**AVERTISSEMENT :** retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage et au réglage. Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles.



**AVERTISSEMENT :** utilisez uniquement des blocs-piles et des chargeurs DEWALT.

## Bloc-piles (fig. 1)

### TYPE DE BLOC-PILES

Le DC413 fonctionne sur des blocs-piles au lithium-ion de 28 volts. Le DC415 fonctionne sur des blocs-piles au lithium-ion de 36 volts.

### Chargement du bloc-piles

Vérifiez toujours la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est opérationnelle, mais que le bloc-piles ne se recharge pas, apportez votre chargeur à un réparateur agréé DEWALT. En cours de charge, le chargeur et le bloc-piles chauffent. Cela est tout à fait normal et n'indique pas un défaut.



**ATTENTION :** ne chargez pas le bloc-piles à des températures ambiantes inférieures à 4 °C ou supérieures à 40 °C. Température de charge recommandée : environ 24 °C.

Pour charger le bloc-piles (i), insérez-le dans le chargeur (l) comme indiqué, puis branchez le chargeur. Assurez-vous que le bloc-piles est complètement engagé dans le chargeur. Le témoin de charge rouge (m) clignote en fonction de l'état de recharge du bloc-piles.

Le chargement est terminé lorsque tous les témoins sont allumés. Le chargeur retourne automatiquement au mode d'égalisation.

Vous pouvez retirer à tout moment le bloc-piles ou le laisser sur le chargeur branché pour une durée indéterminée.

Les témoins de charge rouges clignotent rapidement pour indiquer un problème de charge. Remettez le bloc-piles en place ou remplacez-le par un neuf. Si le bloc-piles neuf ne se recharge pas, apportez votre chargeur à un réparateur agréé DEWALT pour vérification.

Les témoins de charge rouges clignotent rapidement brièvement, puis longuement pour indiquer un problème avec le chargeur. Apportez votre chargeur à un réparateur agréé DEWALT.

Les témoins de charge rouges (m) peuvent clignoter deux fois rapidement suivies d'une pause lorsque le chargeur est branché sur un générateur ou une source d'alimentation transformant le courant CC en CA. Ceci indique un problème provisoire de la source d'alimentation. Le chargeur revient automatiquement en position normale.

Au bout d'une heure environ les trois témoins restent stables.

## Processus de chargement (fig. 2)

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'état de recharge du bloc-piles.

État de recharge	
1 clignotement	< 33 %
1 clignotement, 1 témoin allumé	33 à 66 %
1 clignotement, 2 témoins allumés	66 à 99 %
3 témoins allumés	100 %

### Régénération automatique

Le mode de régénération automatique permet de compenser ou d'équilibrer les cellules individuelles du bloc-piles à sa puissance de crête. Le bloc-piles doit être régénéré chaque semaine ou lorsqu'il ne fournit plus la même quantité de travail.

Pour régénérer votre bloc-piles, placez-le dans le chargeur comme d'habitude. Laissez le bloc-piles au moins 8 heures dans le chargeur.

### Chargement différé, chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte une pile trop chaude ou trop froide, le chargement différé est automatiquement lancé et le chargement est suspendu jusqu'à ce que la pile retrouve une température normale. Le chargeur retourne alors automatiquement au mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction garantit une durée de vie optimale du bloc-piles.

### PROTECTION CONTRE LA DÉCHARGE COMPLÈTE

Le bloc-piles est protégé contre la décharge complète lorsqu'il est utilisé dans l'outil.

### Insertion et retrait du bloc-piles dans l'outil (fig. 2)



**AVERTISSEMENT :** afin de diminuer les risques de blessures corporelles, avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles, vérifiez que le bouton de verrouillage (b) est engagé et empêche le déclenchement de l'interrupteur.

1. Pour insérer le bloc-piles (i), placez-le face au réceptacle sur l'outil. Faites glisser le bloc-piles dans le réceptacle puis enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquète en place.
2. Pour retirer le bloc-piles, enfoncez simultanément le bouton de dégagement (j) et tirez sur le bloc-piles pour le sortir du réceptacle.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

### Fixation de la poignée latérale

La poignée latérale (d) peut être montée sur les orifices filetés d'un côté ou de l'autre du carter. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la poignée est serrée fermement.

Pour améliorer le confort d'utilisation, le carter tourne de 90 ° pour les opérations de découpe.

### Rotation du carter (fig. 3)



**AVERTISSEMENT :** afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.

1. Retirez les vis aux quatre coins servant à fixer le carter sur le boîtier du moteur.
2. Sans séparer le carter du boîtier du moteur, faites pivoter la tête du carter sur la position souhaitée.

**REMARQUE :** si le carter et le boîtier du moteur se séparent de plus de 6,35 mm (1/4 po), faites réparer et remonter l'outil par un SAV DEWALT agréé. Si vous ne faites pas réparer l'outil, la brosse, le moteur et le roulement risquent de mal fonctionner.

3. Remettez les vis pour fixer le carter sur le boîtier du moteur. Serrez les vis avec un couple de serrage de 2,08 Nm (18 in-lbs.). Si vous serrez trop fort, vous risquez d'abîmer les vis.

### Pose du protecteur

#### POSE ET DÉPOSE DU PROTECTEUR (FIG. 4)



**AVERTISSEMENT :** afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.



**ATTENTION :** le protecteur doit être utilisé avec les meules abrasives, les meules à tronçonner, les disques de ponçage à lamelles, les brosses métalliques ou les meules métalliques. Il est possible d'utiliser l'outil sans le protecteur uniquement pour le ponçage avec des disques ordinaires. DC413/DC415 comprend un protecteur à utiliser pour les travaux exigeant une meule renforcée à moyeu déporté (de type 27) ou une meule montée sur moyeu (de type

27). Ce même protecteur est conçu pour être utilisé avec les disques de ponçage à lamelles (de type 27 et 29) et les brosses métalliques en forme de coupelle.

1. Ouvrez le verrou du protecteur (n) et alignez les saillies (p) du protecteur sur les fentes (o) du carter.
2. Abaissez le protecteur jusqu'à ce que les saillies s'enclenchent et tournent librement dans la rainure sur le moyeu du carter.
3. Avec le verrou du protecteur ouvert, tournez le protecteur (h) jusqu'à ce qu'il soit dans la position de travail souhaitée. Le corps du protecteur doit être placé entre la broche et l'utilisateur de sorte que ce dernier soit protégé de façon optimale.
4. Fermez le verrou du protecteur pour le fixer sur le carter. Lorsque le verrou est bien fermé, il ne sera pas possible de faire tourner le protecteur manuellement. N'utilisez pas la meuleuse si le protecteur n'est pas bien serré ou si le levier de serrage est en position ouverte.
5. Pour retirer le protecteur, ouvrez le verrou, tournez le protecteur de sorte que les saillies soient alignées sur les fentes et tirez le protecteur vers le haut.

**REMARQUE :** le protecteur est réglé en usine selon le diamètre du moyeu du carter. Si le protecteur se desserre au bout d'un certain temps, serrez la vis de réglage (q) alors que le levier de serrage est en position fermée et le protecteur monté sur l'outil.



**ATTENTION :** s'il est impossible de serrer le protecteur en réglant la bride, n'utilisez pas l'outil. Afin de diminuer les risques de blessures corporelles, apportez l'outil et le protecteur à un SAV afin d'y faire réparer ou remplacer le protecteur.

**ATTENTION :** afin de diminuer les risques de dégât à l'outil, ne serrez pas la vis de réglage si le levier de serrage est en position ouverte. Ceci risquerait de causer des dégâts non apparents au protecteur ou au moyeu.

**REMARQUE :** le tronçonnage et le découpage peuvent être effectués avec des meules de type 27 conçues spécifiquement pour ce genre de travail ; le meulage de surface s'effectue à l'aide de meules de 6,35 mm (1/4 po) alors que le tronçonnage s'effectue à l'aide de meules de 3,17 mm (1/8 po).

## OPÉRATION

### Interrupteur

#### BOUTON DE VERROUILLAGE ET GÂCHETTE (FIG. 5)

Cet outil est équipé d'un bouton de verrouillage (b).

**Pour bloquer la gâchette**, appuyez sur le bouton de verrouillage comme illustré. Lorsque vous placez le bouton de verrouillage sur l'icône verrouillée, l'outil est bloqué.

Bloquez toujours la gâchette lorsque vous transportez ou rangez l'outil afin d'éviter un démarrage intempestif.

**Pour débloquer la gâchette**, appuyez sur le bouton de verrouillage. Lorsque vous placez le bouton de verrouillage sur l'icône déverrouillée, l'outil est débloqué. Le bouton de verrouillage est **rouge** pour indiquer la position **déverrouillée** de la gâchette.

Tirez sur la gâchette (a) pour faire fonctionner l'outil. Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

**REMARQUE** : il est impossible de verrouiller l'outil en position de marche et il est fortement déconseillé de tenter de le verrouiller en position de marche par quelque moyen que ce soit.



**ATTENTION** : tenez fermement la poignée latérale et le corps de l'outil pour garder la maîtrise de l'outil au démarrage, pendant l'utilisation et jusqu'à l'arrêt de la meule ou de l'accessoire en rotation. Vérifiez que la meule est complètement arrêtée avant de poser l'outil.



**ATTENTION** : laissez l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche la surface de travail. Levez l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension.

#### BLOCAGE DE LA BROCHE

La tige de blocage de la broche sert à éviter que la broche ne tourne pendant la pose ou la dépose des meules. Actionnez la tige de blocage de la broche uniquement lorsque l'outil est hors tension, que le bloc-piles est retiré et que la meule est complètement arrêtée.

**ATTENTION** : afin de diminuer les risques de dégât à l'outil, n'enclenchez pas le blocage de la broche alors que l'outil fonctionne. Ceci endommagerait l'outil et ferait tourner l'accessoire, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Pour enclencher le blocage, enfoncez le bouton de blocage de la broche et tournez-la jusqu'à ce qu'elle ne puisse tourner davantage.

### Pose et utilisation des meules renforcées à moyeu déporté et des disques de ponçage à lamelles

#### POSE ET DÉPOSE DES MEULES MONTÉES SUR MOYEU (FIG. 6)



**AVERTISSEMENT** : afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.

Les meules montées sur moyeu s'installent directement sur la broche filetée M14.

1. Vissez manuellement la meule sur la broche.
2. Enfoncez le bouton de blocage de la broche et utilisez une clé pour serrer le moyeu de la meule.
3. Effectuez la procédure inverse pour déposer la meule.



**ATTENTION** : si vous ne calez pas correctement la meule avant de mettre l'outil sous tension, la meule ou l'outil risquent d'être endommagés.

#### POSE DE MEULES SANS MOYEU (FIG. 7)



**AVERTISSEMENT** : afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.

Utilisez les flasques fournies pour l'utilisation des meules de type 27 à moyeu déporté.

1. Posez la flasque de soutien anti-blocage (f) sur la broche (r) en plaçant la section surélevée contre la meule. Vérifiez que la gorge de la flasque de soutien est calée contre les sections plates de la broche en appuyant et en tournant la flasque avant de poser la ou les meules.
2. Placez la meule contre la flasque de soutien et centrez la meule sur la section surélevée de la flasque.
3. Tout en appuyant sur le bouton de blocage de la broche, vissez l'écrou de serrage (g) sur la broche. Si la meule que vous posez est d'une épaisseur supérieure à 3,17 mm (1/8 po),

placez l'écrou de serrage fileté sur la broche de sorte que la section surélevée s'ajuste dans le centre de la meule (fig. 7A). Si la meule que vous posez est d'une épaisseur inférieure ou égale à 3,17 mm (1/8 po), placez l'écrou de serrage fileté sur la broche de sorte que la section surélevée ne repose pas contre la meule (fig. 7B).

4. Tout en appuyant sur le bouton de blocage de la broche, vissez l'écrou de serrage au moyen d'une clé.
5. Pour déposer la meule, appuyez sur le bouton de blocage de la broche et desserrez l'écrou de serrage fileté au moyen d'une clé.

**REMARQUE :** si la meule tourne une fois que l'écrou de serrage est serré, vérifiez l'orientation de l'écrou de serrage fileté. Si une meule mince est posée et que le guide de l'écrou de serrage est placé contre la meule, celle-ci tournera car la hauteur du guide ne permettra pas à l'écrou de la retenir.

#### MEULAGE DE SURFACES AU MOYEN DE MEULES ABRASIVES

1. Laissez l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche la surface de travail.
2. Exercez peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de meulage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. Conservez un angle de 20 ° à 30 ° entre l'outil et la surface de travail.
4. Pour ne pas creuser la surface de travail par endroits, déplacez l'outil en un mouvement continu de va-et-vient d'avant en arrière.
5. Soulevez l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendez que l'outil ne soit plus en rotation avant de le poser.

#### TRONÇONNAGE AU MOYEN DE MEULES ABRASIVES



**AVERTISSEMENT :** les meules utilisées pour le découpage ou le tronçonnage peuvent se briser ou reculer brusquement si elles se tordent ou se déforment pendant leur utilisation pour le découpage ou le meulage en profondeur. Afin de diminuer le risque de blessures graves, n'utilisez ces meules qu'avec le protecteur standard de type 27 pour légers travaux de découpage ou d'entaille (de moins de 13 mm (1/2 po) de profondeur). Le côté ouvert du protecteur doit être éloigné de l'utilisateur. Pour les travaux de

*découpage plus profond au moyen d'une meule à tronçonner de type 1, utilisez un protecteur fermé de type 1.*

1. Laissez l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche la surface de travail.
2. Exercez peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de meulage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. Placez-vous de sorte à être éloigné de la partie ouverte inférieure de la meule.
4. Ne modifiez pas l'angle de coupe une fois que l'ébauche du tronçon ou de l'entaille est effectuée sur la pièce. La meule risque de se déformer et de se briser si vous modifiez l'angle de coupe. Les meules pour tronçonnage ne sont pas conçues pour résister aux pressions latérales créées par la torsion.
5. Soulevez l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendez que l'outil ne soit plus en rotation avant de le poser.



**AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas de meules à tronçonner ou à découper pour les travaux de meulage de surface. Ces meules ne sont pas conçues pour les travaux de meulage où une pression latérale est exercée. Vous risqueriez de casser la meule et de gravement vous blesser.

#### Précautions à prendre lors du ponçage de peinture

1. Il n'est PAS RECOMMANDÉ de poncer la peinture à base de plomb en raison de la difficulté à maîtriser les poussières contaminées. Les enfants et les femmes enceintes sont les plus sensibles au danger du saturnisme.
2. Étant donné qu'il est difficile de déterminer si une peinture contient du plomb sans procéder à une analyse chimique, nous recommandons de suivre les précautions suivantes lorsque vous poncez de la peinture :

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Ne laissez pénétrer ni enfant, ni femme enceinte là où le ponçage est effectué tant que la zone n'a pas été parfaitement nettoyée.
2. Toutes les personnes pénétrant dans l'aire de travail doivent porter un masque anti-poussières ou un masque filtrant. Le filtre du masque doit être remplacé tous les jours ou bien dès que vous éprouvez des difficultés à respirer.

## FRANÇAIS

**REMARQUE :** n'utilisez que des masques anti-poussières convenant au travail effectué avec des poussières ou émanations de peinture à base de plomb. Les masques de peinture ordinaires ne garantissent pas cette protection. Contactez votre quincaillier pour connaître les masques approuvés par le N.I.O.S.H. ou équivalents.

3. NE PAS MANGER, BOIRE ou FUMER dans l'aire de travail afin d'éviter l'ingestion de particules de peinture contaminées. Il est conseillé de se laver et se nettoyer AVANT de manger, boire ou fumer. Aliments, boissons ou cigarettes ne doivent pas être entreposés dans l'aire de travail car la poussière pourrait les imprégner.

### SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

1. La peinture doit être retirée de façon à réduire au minimum la quantité de poussière produite.
2. Les endroits où la peinture est enlevée doivent être entourés de larges feuilles de plastique d'une épaisseur de 4 mils.
3. Pendant le ponçage, essayez d'éviter de traîner la poussière de peinture hors de la zone de travail.

### NETTOYAGE ET MISE AU REBUT

1. Passez l'aspirateur et nettoyez quotidiennement et en profondeur les surfaces de travail pendant toute la durée du projet de ponçage. Changez fréquemment le filtre et le sac de l'aspirateur.
2. Rassemblez et mettez au rebut les feuilles de plastique, particules de poussière ou tout autre débris. Placez les dans un conteneur pour déchet scellé et mettez-les au rebut en suivant la procédure habituelle de ramassage des ordures.  
Maintenez les enfants et les femmes enceintes hors de la zone immédiate de travail pendant le nettoyage.
3. Lavez abondamment avant toute réutilisation jouets, meubles lessivables et objets utilisés par les enfants.

### ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



### Graissage

Cet outil ne nécessite pas de graissage.

**ATTENTION :** ne graissez pas l'outil sous peine d'endommager les pièces internes.



### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT :

- Débranchez le chargeur avant de nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlevez le bloc-piles avant de nettoyer cet outil électrique.
- Laissez les fentes d'aération dégagées et nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

### Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessure, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT.



**AVERTISSEMENT :** les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à leur vitesse nominale peuvent voler en éclats et provoquer des blessures. Les accessoires filetés doivent être montés sur un moyeu M14. Tous les accessoires non filetés doivent avoir un orifice central de 22,2 mm (7/8 po). Si ce n'est pas le cas, il est possible qu'ils aient été conçus pour une scie circulaire. Le régime nominal des accessoires doit être supérieur à la vitesse de l'outil, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Il est important de choisir les protecteurs, disques d'appui et flasques convenant à l'utilisation avec des accessoires de meuleuse.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

## Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des tâches réalisées aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.

- Les cellules Li-ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local où elles seront recyclées ou éliminées correctement.

## GARANTIE

### • 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION GARANTIE •

Si la performance de votre outil DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il vous suffit de le retourner dans les 30 jours suivants son achat sur le lieu d'achat pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous de votre preuve d'achat.

### • UN AN D'ENTRETIEN GRATUIT •

Si votre outil DEWALT nécessite une révision ou une réparation dans les 12 mois suivant son achat, celle-ci sera prise en charge gratuitement auprès d'un réparateur DEWALT autorisé. Munissez-vous de votre preuve d'achat. Ce service comprend la main d'œuvre et les pièces pour les outils électriques, à l'exclusion des accessoires.

### • UN AN DE GARANTIE •

Si votre produit DEWALT présente un défaut de matériaux ou de fabrication dans les 12 mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou, à notre discrétion, le remplacement sans frais de l'unité entière, à condition que :

- le produit ait été utilisé correctement ;
- aucune personne non autorisée n'ait tenté de réparer le produit ;
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie. Cette garantie est offerte en supplément et s'ajoute aux droits légaux du consommateur.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, sélectionnez le numéro approprié au dos de ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SMERIGLIATRICE CORDLESS PER USO INDUSTRIALE DC413/DC415

### Congratulazioni!

Avete scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti e innovazioni tecnologiche rendono i prodotti DEWALT gli elettrostrumenti più affidabili per gli operatori professionali.

### Dati tecnici

		DC413	DC415
Tensione	$V_{DC}$	28	36
Potenza	W	630	815
Velocità a vuoto	$\text{min}^{-1}$	6.500	6.500
Diametro disco	mm	125	125
Diametro asse		M14	M14
Peso (senza blocco batteria)	kg	2,3*	2,3*

\* il peso include maniglia laterale e protezione

Blocco batteria		DE9280	DE9360
Tensione	$V_{DC}$	28	36
Capacità	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	0,92	1,0

Caricabatteria		DE9000
Tensione di alimentazione	$V_{CA}$	230
Tipo batteria		28 V, 36 V a ioni di litio
Tempo di caricamento approssimativo	min	60
Peso	kg	0,9

Fusibili	
Europa	utensili 230 V 10 ampere, alimentazione
Regno Unito e Irlanda	utensili 230 V 13 ampere, spina in ingresso

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**ATTENZIONE:** utilizzato senza il simbolo di attenzione per la sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare danni alle cose.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.

### Dichiarazione di conformità CE



#### DC413/DC415

DEWALT dichiara che gli elettrostrumenti sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT dichiara che questo caricatore è stato progettato in conformità a: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a DEWALT all'indirizzo riportato di seguito o fare riferimento al retro del presente manuale.

		DC413	DC415
$L_{pA}$ (pressione sonora)	dB(A)	77	79
$K_{pA}$ (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (potenza sonora)	dB(A)	88	90
$K_{WA}$ (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3	3

Valori totali relativi alla vibrazione (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:

Valore accelerazione		5,7	5,8
RMS ponderata	$\text{m/s}^2$		
Incertezza K	$\text{m/s}^2$	5,3	5,3



I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di rilevazione standard, e possono essere usati per confrontare fra loro due utensili.

I valori di emissione delle vibrazioni dichiarati possono essere inoltre usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** i valori di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati, a seconda delle condizioni in cui viene usato tale utensile. Questo potrebbe portare a importanti sottostime dell'esposizione nei casi in cui l'utensile venisse usato regolarmente in tali condizioni.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni sperimentate durante un dato periodo di lavoro deve tenere conto anche delle volte in cui l'utensile viene spento, dei momenti in cui è inattivo e dei tempi di accensione.

Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Direttore tecnico e per lo sviluppo dei prodotti  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11D-65510,  
Idstein, Germania

04/2007



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, leggere il manuale di istruzioni.

## Regole generali per la sicurezza



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni indicate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

### CONSERVATE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "elettro utensile" nelle avvertenze elencate di seguito fa riferimento sia agli utensili alimentati da rete (tramite filo) sia agli utensili alimentati a batteria (cordless).

## 1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli ambienti disordinati o bui favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare elettro utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili creano scintille che possono provocare l'accensione di polvere e fumi.
- Tenere lontani i bambini e i presenti durante l'uso di un elettro utensile.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

## 2) SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

- Le spine dell'elettro utensile devono essere adatte alla presa di rete. Mai modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con gli elettro utensili con collegamento a terra (a massa).** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Evitare di utilizzare il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettro utensile. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli e parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso dell'elettro utensile in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.
- Se è inevitabile l'uso di un elettro utensile in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un salvavita riduce i rischi di shock elettrico.

## 3) SICUREZZA PERSONALE

- Quando si utilizza un elettro utensile, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un elettro utensile se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso di elettro utensili può provocare gravi infortuni.

- b) **Usare equipaggiamento per la protezione antinfortunistiche.** Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria, afferrare o trasportare il dispositivo.** Se gli elettrodomestici vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione ON, il rischio di incidenti aumenta.
- d) **Prima di accendere l'elettrodomestico, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione.** Un chiavistello o chiave fissati su una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare infortuni.
- e) **Non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente i piedi per terra e un corretto equilibrio.** In questo modo si ottiene un maggiore controllo sull'elettrodomestico nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto.** La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.

#### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTRODOMESTICO

- a) **Non forzare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto alla situazione.** Se si utilizza l'elettrodomestico corretto alla velocità per cui è stato progettato, è possibile eseguire il lavoro in modo migliore e più sicuro.
- b) **Non utilizzare l'elettrodomestico se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.** Qualsiasi elettrodomestico che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal blocco batteria dell'elettrodomestico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima**

**di cambiare accessori o riporre l'elettrodomestico.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettrodomestico.

- d) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con lo strumento e con le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- e) **Effettuare la manutenzione degli elettrodomestici. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettrodomestico. In caso di danni, riparare l'elettrodomestico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da elettrodomestici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Mantenere l'affilatura e la pulizia degli strumenti di taglio.** La manutenzione corretta degli strumenti di taglio e l'uso con dispositivi di taglio correttamente affilati, riducono le probabilità di grippaggio e facilitano il controllo.
- g) **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori, gli utensili da taglio e così via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'uso dell'elettrodomestico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

#### 5) USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Prima di inserire il blocco batteria, verificare che l'interruttore sia nella posizione OFF.** Se il blocco batteria viene inserito in un elettrodomestico che ha l'interruttore in posizione ON, il rischio di incidenti aumenta.
- b) **Effettuare la ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di blocco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un altro blocco batteria.
- c) **Utilizzare gli elettrodomestici solo con blocchi batteria specifici.** L'uso di altri blocchi batteria può provocare il rischio di lesioni e incendi.
- d) **Quando il blocco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che**

**possono determinare un collegamento tra i terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.

- e) **In condizioni di abuso, è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. Se dovesse verificarsi un contatto, sciacquare con acqua.** Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### 6) RIPARAZIONI

- a) **L'elettrotensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio identiche.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrotensile.

### Ulteriori istruzioni per la sicurezza di blocchi batteria e caricatori

- Assicurarsi che il blocco batteria sia asciutto e pulito prima di inserirlo nel caricabatteria.
- Per il caricamento dei blocchi batteria a ioni di litio DEWALT utilizzare solamente caricatori con l'indicazione "Li-Ion".
- Non trasportare mai il caricabatteria tenendolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per scollegare l'elettrotensile dalla presa di rete. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
- Cavi danneggiati o difettosi devono essere sostituiti da tecnici autorizzati da DEWALT. Non tentare mai di riparare lo strumento da soli.
- Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.
- Non tentare di caricare blocchi batteria umidi.
- Non tentare mai di aprire un blocco batteria, per nessun motivo.
- Caricare esclusivamente blocchi batteria dotati della targhetta specificata nel presente manuale. Non tentare di caricare batterie non ricaricabili.
- Per lo smaltimento del blocco batteria, seguire sempre le istruzioni in fondo a questo manuale.
- Quando non vengono utilizzati, caricatori e blocchi batteria devono essere conservati in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

### Trasporto

I blocchi batteria a ioni di litio DEWALT sono conformi ai necessari requisiti richiesti dal Manuale di Test e Criteri ONU (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Sottosezione 38.3) di cui alla Raccomandazione delle Nazioni Unite sul trasporto delle merci pericolose.

- I blocchi batteria dispongono di una protezione efficace contro l'eccessiva pressione interna e i cortocircuiti.
- Misure appropriate sono state previste per prevenire rotture forzate e pericolosi episodi di corrente inversa.
- Il contenuto di litio equivalente è inferiore al valore limite previsto.

I blocchi batteria a ioni di litio DEWALT sono esenti dalle normative nazionali e internazionali applicabili alle merci pericolose. In ogni caso, tali normative entrano in vigore in caso di trasporto contemporaneo di diversi blocchi batteria.

- Per evitare cortocircuiti, assicurarsi che i blocchi batteria siano imballati in base alle normative per le merci pericolose di cui sopra.

### Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo migliore per conservare le batterie è fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e da temperature estreme.
2. Una conservazione prolungata non danneggerà il blocco batteria o il caricatore. Nelle condizioni appropriate, essi possono essere conservati per 5 o più anni.

### ETICHETTE SU CARICABATTERIA E BLOCCO BATTERIA

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano le seguenti indicazioni:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Non esporre all'acqua.



Non testare con oggetti conduttori.



Non caricare blocchi batteria danneggiati.



Non utilizzare caricabatteria danneggiati



Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.



Sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Problemi del caricabatteria



Problemi delle batterie



Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.



Non gettare nelle fiamme il blocco batteria.



Caricare esclusivamente con caricabatteria DEWALT dedicati.



Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

## Ulteriori regole specifiche per la sicurezza

- a) **Il presente elettroutensile è progettato per fungere da mola, smerigliatrice, spazzola metallica, lucidatrice o utensile da taglio. Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza, le istruzioni e le specifiche allegate al presente elettroutensile.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni indicate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.
- b) **Non utilizzare accessori non progettati e raccomandati specificatamente dal produttore.** Il fatto che un accessorio possa essere collegato all'elettroutensile non garantisce la sicurezza dell'operazione.
- c) **La velocità stimata dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima segnalata sull'elettroutensile.** Gli accessori con velocità superiori alla velocità stimata possono rompersi e schizzare dappertutto.
- d) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono essere compresi nella capacità dell'elettroutensile.** Accessori di dimensioni non adatte non possono essere adeguatamente controllati o protetti.
- e) **Le dimensioni dell'albero dei dischi, delle flangie, dei cuscinetti di sostegno o di qualsiasi altro accessorio devono adattarsi perfettamente all'asse dell'elettroutensile.** Gli accessori con fori che non corrispondono alle dimensioni della minuteria metallica di montaggio dell'elettroutensile saranno sbilanciati, vibreranno in maniera eccessiva e potrebbero far perdere il controllo.
- f) **Non utilizzare accessori danneggiati. Prima dell'uso ispezionare gli accessori per individuare schegge e crepe nel disco abrasivo, rotture e segni di usura eccessiva nei cuscinetti di sostegno, fili sciolti o spezzati nella spazzola metallica.** In caso di caduta dell'elettroutensile o dell'accessorio, verificare eventuali danni o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver controllato e installato un accessorio, allontanarsi e far allontanare i presenti dal piano di rotazione dell'accessorio e accendere l'elettroutensile alla velocità massima a vuoto per un minuto. Generalmente, gli accessori danneggiati si rompono durante questo controllo.
- g) **Indossare le protezioni antinfortunistiche.** A seconda dell'applicazione utilizzata, utilizzare protezione facciale, mascherine o occhiali di protezione. Nei casi appropriati indossare la mascherina antipolvere, le cuffie protettive, guanti e grembiule in grado di trattenere piccoli frammenti abrasivi. La protezione per gli occhi deve essere in grado di trattenere il materiale generato dalle diverse operazioni. La mascherina antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle di polvere create dalla lavorazione. La prolungata esposizione a rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- h) **Tenere i presenti a distanza di sicurezza dall'ambiente di lavoro. Chiunque entri nell'ambiente di lavoro deve indossare l'attrezzatura di sicurezza.** I frammenti del materiale lavorato o di un accessorio andato in pezzi possono volare via e provocare danni anche oltre l'area più vicina all'operazione.
- i) **Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con fili nascosti o con il cavo elettrico tenere l'elettroutensile esclusivamente dalle impugnature, che sono isolate.** Il contatto tra l'accessorio di taglio e un filo "in tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche esposte e causare uno shock elettrico all'operatore.
- j) **Tenere il cavo a distanza dall'accessorio rotante.** Se si perde il controllo dell'utensile, il cavo può essere tagliato o restare impigliato e trascinare la mano o il braccio dell'operatore nell'accessorio rotante.
- k) **Non lasciare mai l'elettroutensile prima che l'accessorio si sia fermato completamente.** L'accessorio rotante potrebbe far presa sulla superficie e trascinare l'elettroutensile fuori dal controllo dell'operatore.
- l) **Non accendere l'elettroutensile mentre lo si trasporta.** Un contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe impigliare i

vestiti e far penetrare l'accessorio nel corpo dell'operatore.

- m) **Pulire regolarmente gli sfiatatoi dell'elettrotensile.** La ventola del motore trascina la polvere all'interno e un accumulo eccessivo di polvere di metallo può provocare rischi elettrici.
- n) **Non accendere l'elettrotensile vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero dar fuoco a tali materiali.
- o) **Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti liquidi potrebbe provocare shock o morte per scossa elettrica.

### Avvertenze per la sicurezza specifiche per operazioni di molatura e taglio abrasivo

- a) **Utilizzare solo i dischi raccomandati per l'elettrotensile e la protezione specifica per il disco scelto.** I dischi diversi da quelli previsti per l'elettrotensile non possono essere controllati adeguatamente, di conseguenza non sono sicuri.
- b) **La protezione deve essere attentamente fissata all'elettrotensile e posizionata al livello massimo di sicurezza, in modo che resti esposta verso l'operatore una superficie minima del disco.** La protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti di un disco rotto e dal contatto accidentale con il disco stesso.
- c) **I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni indicate. Per esempio, non molare con la parte laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio abrasivi sono pensati per una molatura periferica. Le forze laterali applicate a tali dischi potrebbero farli andare in pezzi.
- d) **Utilizzare sempre flangie intatte, della dimensione e della forma adatte al disco prescelto.** Le flangie adatte sostengono il disco, riducendo così la possibilità di una rottura. Le flangie per i dischi da taglio potrebbero essere diverse da quelle per i dischi da molatura.
- e) **Non utilizzare dischi usurati di altri elettrotensili più grandi.** I dischi di elettrotensili più grandi non sono adatti alla maggiore velocità di un utensile più piccolo e potrebbero esplodere.

### Cause e prevenzione dei contraccolpi

- Un contraccolpo è una reazione improvvisa ad un disco, una spazzola metallica o un disco laterale troppo stretti, tenuti in posizione obbligata o non allineati, che può far sollevare lo strumento da taglio dal pezzo in lavorazione e spostarlo verso l'operatore.
- Quando è bloccato o troppo stretto dal pezzo in lavorazione, un disco va in stallo e la reazione del motore lo fa muovere rapidamente verso l'operatore o nella direzione opposta.
- Il contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo scorretto e/o di procedure o condizioni di lavoro non adatte, e può essere evitato prendendo le seguenti precauzioni:
- **Mantenere una presa salda con entrambe le mani sull'unità, e posizionare il corpo e le braccia in modo da resistere alla forza del contraccolpo.** Con le necessarie precauzioni, la forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore.
- **Quando il disco è bloccato o quando un taglio viene interrotto per qualsiasi motivo, rilasciare l'interruttore e tenere l'unità immobile nel materiale lavorato fino al completo arresto del disco. Non tentare mai di rimuovere l'unità dal materiale lavorato o di estrarla mentre il disco è ancora in movimento. In caso contrario potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Verificare e prendere le misure necessarie per eliminare la causa del blocco del disco.
- **Quando si riavvia un utensile da taglio nel materiale lavorato, controllare che il disco non sia già incastrato nel materiale.** Se il disco è bloccato, quando l'utensile viene riavviato può sollevarsi dal pezzo da lavorare o causare contraccolpi.
- **Usare dei sostegni per pannelli ampi, per ridurre al minimo il rischio di bloccaggio e contraccolpo del disco.** I pannelli più ampi infatti tendono ad insaccarsi sotto il loro stesso peso. Il sostegno deve essere inserito sotto il pannello, su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pannello stesso.

### Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 mola angolare
- 1 protezione tipo 27

## ITALIANO

- 1 maniglia laterale anti vibrazione
  - 1 set di flangie
  - 1 chiave a due perni
  - 2 blocchi batteria (DC413KL/DC415KL)
  - 1 caricabatteria (DC413KL/DC415KL)
  - 1 Kit box (DC413KL/DC415KL)
  - 1 manuale di istruzioni
  - 1 disegno esploso
- *Accertarsi che l'elettrotensile, le parti o gli accessori non presentino danni subiti durante il trasporto.*
  - *Prima di utilizzare l'elettrotensile, leggere con attenzione il presente manuale.*

### Descrizione (fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'elettrotensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.

#### USO PREVISTO

La mola angolare per uso industriale DC413/DC415 è studiata per applicazioni professionali in ambienti di lavoro diversi (per esempio cantieri). **NON** utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

**NON** utilizzare dischi per molatura diversi dai dischi a centro depresso e dai dischi lamellari.

Le mole angolari per uso industriale sono elettrotensili professionali. **NON** lasciare l'utensile alla portata dei bambini. È necessaria una supervisione quando l'utensile è usato da personale inesperto.

- a. Interruttore
- b. Pulsante di blocco
- c. Pulsante di blocco dell'asse
- d. Maniglia laterale
- e. Disco abrasivo
- f. Flangia di sostegno anti bloccaggio
- g. Dado filettato di chiusura
- h. Protezione tipo 27
- i. Blocco batteria
- j. Pulsante di rilascio della batteria

### Caricabatteria

Il caricabatteria DE9000 accetta i blocchi batteria a ioni di litio DEWALT da 36 V a 2,2 Ah (DE9360).

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Verificare sempre che la tensione del blocco batteria corrisponda alla tensione sulla targhetta. Verificare inoltre che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella della rete elettrica.



Il caricabatteria DEWALT dispone di un doppio isolamento in conformità a EN 60335.

### Uso della prolunga

È preferibile non utilizzare una prolunga, tranne nei casi in cui sia assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata, adatta per la tensione in ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup>; la lunghezza massima è 30 m.

### Montaggio e regolazione



**AVVERTENZA:** prima di effettuare montaggio e regolazioni, rimuovere il blocco batteria. Spegnerne sempre l'elettrotensile prima di inserire o rimuovere il blocco batteria.



**AVVERTENZA:** usare solo blocchi batteria e caricabatteria DEWALT.

### Blocco batteria (fig. 1)

#### TIPO DI BATTERIA

Il modello DC413 utilizza blocchi batteria a ioni di litio a 28 volt. Il modello DC415 utilizza blocchi batteria a ioni di litio a 36 volt.

### Caricamento del blocco batteria

Verificare sempre l'alimentazione prima di caricare il blocco batteria. Se l'alimentazione è attiva, ma il blocco batteria non viene caricato, consegnare il caricabatteria ad un agente per le riparazioni autorizzato DEWALT. Durante la ricarica, il caricabatteria e il blocco batteria possono riscaldarsi. È una situazione normale, che non indica la presenza di un problema.



**ATTENZIONE:** non caricare il blocco batteria a temperature ambiente inferiori a 4 °C o superiori a 40 °C. Temperatura di caricamento consigliata: circa 24 °C.

Per caricare il blocco batteria (I), inserirlo nel caricabatteria (II) come mostrato, quindi inserire la spina del caricabatteria. Verificare il corretto alloggiamento del blocco batteria nel caricabatteria. L'indicatore di carica rosso (m) lampeggerà in base allo stato di caricamento del blocco batteria.

Quando il blocco batteria è completamente carico, tutti gli indicatori sono accesi. Il caricabatteria passa automaticamente in modalità equalizzazione.

Il blocco batteria può essere rimosso in qualunque momento, oppure può essere lasciato permanentemente nel caricabatteria.

Gli indicatori di carica rossi lampeggiano rapidamente per indicare un problema di carica. Inserire nuovamente il blocco batteria o provare con uno nuovo. Se anche il nuovo blocco rifiuta di caricarsi, far controllare il caricabatteria da un tecnico autorizzato DEWALT.

Gli indicatori di carica rossi lampeggiano rapidamente con un lampo breve seguito da uno lungo per indicare un problema del caricabatteria. Portare il caricabatteria ad un agente per le riparazioni autorizzato DEWALT.

Quando il caricabatteria è collegato a fonti di corrente come generatori o prese che convertono CD in CA, gli indicatori di carica rossi (m) potrebbero lampeggiare velocemente tutti insieme per due volte seguite da una pausa. Ciò indica un problema temporaneo di alimentazione. Il caricabatteria tornerà automaticamente alla sua funzionalità normale.

Dopo circa 1 ora, tutti e tre gli indicatori resteranno fissi.

## Procedura di carica delle batterie (fig. 2)

Fare riferimento alla tabella seguente per verificare il livello di carica del blocco batteria.

Livello di carica	
1 luce lampeggiante	< 33%
1 luce lampeggiante, 1 luce fissa	33-66%
1 luce lampeggiante, 2 luci fisse	66-99%
3 luci fisse	100%

## Rinnovamento automatico

La modalità di rinnovamento automatico permette di equalizzare o bilanciare le singole celle del blocco batteria per ripristinarne la massima capacità. I blocchi batteria devono essere rinnovati settimanalmente o non appena non garantiscono più lo stesso livello di funzionamento.

Per rinnovare il blocco batteria inserirlo nel caricabatteria come al solito. Lasciare il blocco batteria nel caricabatteria per almeno 8 ore.

## Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento

Quando il caricabatteria rileva che un blocco batteria è troppo caldo o troppo freddo, viene provocato automaticamente un ritardo per sospendere il caricamento fino al raggiungimento di una temperatura adeguata della batteria. Il caricabatteria passa quindi automaticamente alla modalità di caricamento del blocco. Questa funzionalità garantisce la massima vita utile della batteria.

### PROTEZIONE DALLO SCARICAMENTO COMPLETO

Il blocco batteria è protetto dallo scaricamento completo quando è utilizzato con l'utensile.

## Inserimento e rimozione del blocco batteria nell'utensile (fig. 2)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di serie lesioni personali, assicurarsi che sia inserito il pulsante di blocco (b) per evitare di premere l'interruttore durante la rimozione o l'installazione della batteria.

1. Per inserire il blocco batteria (i), allinearne con l'alloggiamento apposito sull'utensile. Far scivolare il blocco batteria nel suo alloggiamento e premere sino a quando non scatta in posizione.
2. Per rimuovere il blocco batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria (j) e contemporaneamente estrarre il blocco batteria dal suo alloggiamento.

## MONTAGGIO E REGOLAZIONI

### Fissaggio della maniglia laterale

La maniglia laterale (d) può essere agganciata ad entrambi i lati del blocco motore, nei fori filettati. Prima di utilizzare l'utensile, verificare che la maniglia sia accuratamente fissata.

Per un maggiore comfort durante l'utilizzo, il blocco motore può ruotare di 90° durante le operazioni di taglio.

### Rotazione del blocco motore (fig. 3)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco batteria prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori.

1. Rimuovere le quattro viti d'angolo che fissano il blocco motore al vano motore.
2. Senza separare il blocco motore dal vano motore, ruotare il blocco motore nella direzione desiderata.

**NOTA:** se il blocco motore e il vano motore si allontanano più di 6,35 mm (1/4 po), l'utensile deve essere riparato e riassemblato da un centro assistenza autorizzato DEWALT. La mancata riparazione può causare il malfunzionamento della spazzola, del motore e dei cuscinetti.

3. Reinserire le viti per fissare il blocco motore al vano motore. Stringere le viti a una coppia da 2,08 Nm (18 in-lbs.). Viti troppo strette possono spanarsi.

## Installazione della protezione

### INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE (FIG. 4)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di serie lesioni personali, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco batteria prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori.



**ATTENZIONE:** le protezioni devono essere utilizzate con tutti i dischi di molatura, dischi da taglio, dischi da smerigliatura laterale, spazzole metalliche e dischi metallici.

L'utensile può essere utilizzato senza protezione solo quando è usato per smerigliare con i tradizionali dischi per smerigliatura. DC413/DC415 viene fornito con una protezione da utilizzare con dischi a centro depresso (tipo 27) e dischi dentati per molare (tipo 27). La stessa protezione è progettata per essere utilizzata con i dischi per smerigliatura laterale (tipo 27 e 29) e spazzole metalliche a coppa.

1. Aprire il chiavistello della protezione (n) e allineare le alette (p) della protezione con le fessure (o) del blocco motore.
2. Spingere la protezione verso il basso sino a quando le alette non si inseriscono e ruotano liberamente nella scanalatura posta sul mozzo del blocco motore.
3. Tenendo aperto il chiavistello della protezione, ruotare la protezione (n) fino alla posizione di lavoro desiderata. Per offrire la massima protezione, il corpo della protezione deve essere posizionato tra l'asse e l'operatore.

4. Chiudere il chiavistello per fissare la protezione sul blocco motore. Quando il chiavistello è chiuso non deve essere possibile ruotare la protezione a mano. Non mettere in funzione la mola con una protezione non fissata o con la leva di chiusura in posizione aperta.
5. Per rimuovere la protezione, aprire il chiavistello, ruotare la protezione fino ad allineare le alette con le fessure, e tirare la protezione.

**NOTA:** la protezione viene prodotta per adattarsi al diametro del mozzo del blocco motore. Se con il passare del tempo la protezione si smolla, stringere le viti di regolazione (q) con la leva di chiusura in posizione chiusa e con la protezione installata sull'utensile.



**ATTENZIONE:** se non è possibile stringere la protezione con la leva di regolazione, non utilizzare l'utensile. Per ridurre il rischio di lesioni personali, portare utensile e protezione presso un Centro Assistenza Autorizzato per far riparare o sostituire la protezione.

**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di danneggiare l'utensile, non stringere le viti di regolazione con la leva di chiusura in posizione aperta. In caso contrario potrebbero verificarsi danni invisibili alla protezione o al mozzo su cui va montata.

**NOTA:** la molatura e il taglio di bordi possono essere effettuati con dischi tipo 27 progettati specificamente per tale scopo; i dischi da 6,35 mm (1/4 po) di spessore sono progettati per molare in superficie, mentre i dischi da 3,17 mm (1/8 po) sono progettati per molare i bordi.

## USO

### Interruttore

#### PULSANTE DI BLOCCO E INTERRUOTORE DI AZIONAMENTO (FIG. 5)

Questo utensile di taglio è dotato di un pulsante di blocco (b).

**Per bloccare l'interruttore di azionamento,** premere il pulsante di blocco come mostrato.

Quando il pulsante di blocco è premuto verso l'icona lucchetto chiuso, l'unità è bloccata.

Per evitare accensioni accidentali, bloccare sempre il pulsante di azionamento quando l'utensile viene trasportato o riposto.



**Per sbloccare l'interruttore di azionamento**, premere il pulsante di blocco. Quando il pulsante di blocco è premuto verso l'icona lucchetto aperto, l'unità è bloccata. Il pulsante di blocco è **rosso** per indicare che l'interruttore **non è bloccato**.

Tirare l'interruttore di azionamento (a) per mettere in funzione l'utensile. Rilasciare l'interruttore di azionamento per spegnere l'utensile.

**NOTA:** questo utensile non permette di bloccare l'interruttore in posizione ON, che non deve mai essere bloccato su ON con qualsiasi altro mezzo.



**ATTENZIONE:** tenere saldamente la maniglia laterale e il corpo dell'utensile per mantenerne il controllo all'accensione e durante l'uso, sino a quando il disco o l'accessorio utilizzato non smette di ruotare. Prima di lasciare l'utensile assicurarsi che il disco sia completamente fermo.



**ATTENZIONE:** lasciare che l'utensile raggiunga la piena velocità, prima di metterlo a contatto con la superficie da lavorare. Sollevare l'utensile dalla superficie da lavorare prima di spegnerlo.

#### BLOCCAGGIO DELL'ASSE

Il perno di bloccaggio dell'asse serve per evitare che l'asse ruoti durante l'installazione o la rimozione dei dischi. Utilizzare il perno di bloccaggio dell'asse solo quando l'utensile è spento, le batterie sono state rimosse e il disco è completamente fermo.

**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di danneggiare l'utensile, non bloccare l'asse quando l'utensile è in funzione. In caso contrario si provocherebbero danni all'utensile e l'accessorio utilizzato potrebbe staccarsi e provocare lesioni.

Per inserire il blocco, premere il pulsante di blocco dell'asse e ruotare l'asse fino in fondo.

### Installazione e Uso dei dischi per molatura a centro depresso e dei dischi per smerigliatura laterale

#### INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEI DISCHI DENTATI (FIG. 6)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di serie lesioni personali, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco batteria prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori.

I dischi dentati vanno installati direttamente sull'asse filettato M14.

1. Infilare a mano il disco sull'asse.
2. Premere il pulsante di blocco dell'asse e utilizzare una chiave per stringere il mozzo del disco.
3. Per rimuovere il disco eseguire la procedura di cui sopra in senso contrario.



**ATTENZIONE:** se il disco non viene fissato perfettamente prima di accendere l'utensile, potrebbero verificarsi danni all'utensile o al disco stesso.

#### INSTALLAZIONE DI DISCHI NON DENTATI (FIG. 7)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di serie lesioni personali, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco batteria prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori.

I dischi per molatura a centro depresso tipo 27 devono essere utilizzati con le flangie in dotazione.

1. Installare la flangia di sostegno anti bloccaggio (f) sull'asse (r) posizionando la parte centrale rialzata contro il disco. Assicurarsi che la scanalatura sulla flangia di sostegno sia posizionata sulla parte piatta dell'asse, spingendo e ruotando la flangia prima di inserire il disco (s).
2. Posizionare il disco contro la flangia di sostegno, centrandolo sul punto centrale rialzato della flangia di sostegno.
3. Tenendo premuto il pulsante di blocco dell'asse, stringere il dado di chiusura (g) sull'asse. Se il disco che viene installato ha uno spessore superiore a 3,17 mm (1/8 po), posizionare il dado filettato di chiusura in modo da far combaciare il punto centrale rialzato con il centro del disco (fig. 7A). Se il disco che viene installato ha uno spessore inferiore o uguale a 3,17 mm (1/8 po), posizionare il dado filettato di chiusura sull'asse in modo che la parte centrale rialzata non finisca contro il disco (fig. 7B).
4. Tenendo premuto il pulsante di blocco dell'asse, stringere il dado di chiusura con una chiave.
5. Per rimuovere il disco, premere il pulsante di blocco dell'asse e allentare il dado filettato di chiusura con una chiave.

**NOTA:** se il disco ondeggia dopo aver stretto il dado di chiusura, verificare l'orientamento del dado filettato di chiusura. Se si installa un disco sottile con il pilota sul dado di chiusura contro il disco, esso ondeggerà perché l'altezza del pilota impedisce al dado di chiusura di trattenerlo il disco.

#### MOLATURA SUPERFICIALE CON DISCHI PER MOLATURA

1. Lasciare che l'utensile raggiunga la piena velocità, prima di metterlo a contatto con la superficie da lavorare.
2. Fare una pressione minima sulla superficie da lavorare, permettendo all'utensile di operare ad alta velocità. La molatura è migliore se l'utensile funziona ad alta velocità.
3. Mantenere un angolo compreso tra 20° e 30° tra utensile e superficie.
4. Muovere continuamente l'utensile avanti e indietro per evitare di creare scanalature nella superficie lavorata.
5. Prima di spegnere l'utensile, sollevarlo dalla superficie lavorata. Lasciare che l'utensile smetta di ruotare prima di posarlo.

#### MOLATURA DI BORDI CON DISCHI PER MOLATURA



**AVVERTENZA:** i dischi utilizzati per tagliare e molare i bordi possono rompersi o dare contraccolpi se si piegano o si torcono durante operazioni di taglio o molatura in profondità. Per ridurre il rischio di serie lesioni, limitare l'uso di tali dischi con una protezione standard tipo 27 per effettuare tagli e incisioni poco profondi [inferiori a 13 mm (1/2 po) di profondità]. Il lato aperto della protezione deve essere posto lontano dall'operatore. Per tagli più profondi con un disco di taglio tipo 1 utilizzare una protezione chiusa di tipo 1.

1. Lasciare che l'utensile raggiunga la piena velocità, prima di metterlo a contatto con la superficie da lavorare.
2. Fare una pressione minima sulla superficie da lavorare, permettendo all'utensile di operare ad alta velocità. La molatura è migliore se l'utensile funziona ad alta velocità.
3. Posizionarsi in modo da tenere il lato inferiore aperto del disco rivolto verso l'esterno.
4. Una volta iniziato un taglio o effettuata un'incisione nel pezzo da lavorare, non modificare l'angolo di taglio. In caso contrario il disco si piega e potrebbe rompersi. I dischi per la molatura dei bordi non sono fatti per sopportare le pressioni laterali causate da tale piegamento.
5. Sollevare l'utensile dalla superficie da lavorare prima di spegnerlo. Lasciare che l'utensile smetta di ruotare prima di posarlo.



**AVVERTENZA:** non utilizzare i dischi per la molatura/il taglio dei bordi per effettuare operazioni superficiali, perché tali dischi non sono fatti per sopportare le pressioni laterali che subirebbero durante le operazioni superficiali. In caso contrario potrebbero derivarne rottura del disco e serie lesioni personali.

#### Precauzioni per smerigliatura di superfici verniciate

1. La smerigliatura di superfici verniciate con tinte a base di piombo È SCONSIGLIATA, data la difficoltà di controllare le polveri contaminate che si solleverebbero. Il rischio maggiore di avvelenamento da piombo è per i bambini e le donne in gravidanza.
2. Poiché è difficile identificare una vernice che non contenga piombo se non attraverso un'analisi chimica, si consiglia di prendere le seguenti precauzioni in caso di smerigliatura di superfici verniciate:

#### SICUREZZA PERSONALE

1. Durante le operazioni su superfici verniciate e fino al completamento delle operazioni di pulizia nell'ambiente di lavoro non devono essere ammessi bambini o donne in gravidanza.
2. Chiunque entri nell'ambiente di lavoro deve indossare una mascherina antipolvere o un respiratore. I filtri vanno sostituiti giornalmente o in qualunque momento si faccia fatica a respirare.

**NOTA:** vanno utilizzate solo le mascherine antipolvere adatte alle operazioni che prevedono polveri e fumi derivanti dalle vernici al piombo. Le normali mascherine per le vernici non offrono tale protezione. Contattare il rivenditore locale per le mascherine approvate dal N.I.O.S.H.

3. Per evitare di ingerire particelle contaminate, nell'ambiente di lavoro deve essere VIETATO MANGIARE, BERE o FUMARE. Gli operatori devono ripulirsi PRIMA di mangiare, bere o fumare. Alimentari, bevande o articoli per il fumo non devono essere lasciati nell'ambiente di lavoro, dove verrebbero ricoperti dalle polveri.

#### SICUREZZA AMBIENTALE

1. La vernice deve essere rimossa in modo da minimizzare la quantità di polveri generate.

2. Le aree in cui si effettua la rimozione delle vernici devono essere isolate con teli di plastica di 4 mm di spessore.
3. La smerigliatura deve essere effettuata in modo da ridurre la diffusione delle polveri di vernice al di fuori dell'ambiente di lavoro.

#### PULIZIA E SMALTIMENTO

1. Tutte le superfici nell'ambiente di lavoro devono essere pulite con aspirapolvere e lavate giornalmente per tutta la durata del progetto di smerigliatura. I filtri dell'aspirapolvere devono essere cambiati frequentemente.
2. I teli antigoccia in plastica vanno raccolti e smaltiti insieme ai residui di polveri e ad altro materiale di scarto. Essi devono essere messi in contenitori sigillati e smaltiti secondo le normali procedure di raccolta dei rifiuti.  
  
Durante le operazioni di pulizia, bambini e donne in gravidanza devono essere tenuti lontani dalle immediate vicinanze dell'ambiente di lavoro.
3. Tutti i giocattoli, i mobili lavabili e gli utensili utilizzati dai bambini devono essere attentamente lavati prima di essere nuovamente utilizzati.

### Installazione e utilizzo delle spazzole metalliche e dei dischi metallici

Le spazzole metalliche a coppa e i dischi metallici si avvitano direttamente sull'asse dell'utensile senza utilizzare flangie. Utilizzare solo le spazzole o i dischi metallici dotati di un mozzo filettato M14. Per le operazioni con spazzole e dischi metallici è necessaria una protezione tipo 27 (in dotazione).



**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare guanti da lavoro durante le operazioni con spazzole e dischi metallici. Essi infatti possono diventare taglienti.

**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di danneggiare l'utensile, quando sono montati o in funzione spazzola o disco non devono toccare la protezione. In caso contrario potrebbero verificarsi danni invisibili all'accessorio e fili metallici o frammenti potrebbero staccarsi dall'accessorio.

#### INSTALLAZIONE DI SPAZZOLE METALLICHE A COPPA E DISCHI METALLICI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di serie lesioni personali, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco

*batteria prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori.*

1. Infilare a mano il disco sull'asse.
2. Premere il pulsante di blocco dell'asse e utilizzare una chiave sul mozzo della spazzola o del disco metallico per stringerli.
3. Per rimuovere il disco, eseguire la procedura di cui sopra in senso contrario.

**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di danneggiare l'utensile, posizionare correttamente il mozzo del disco prima di avviare l'utensile.

#### UTILIZZO DI SPAZZOLE METALLICHE A COPPA E DISCHI METALLICI

I dischi e le spazzole metalliche possono essere utilizzati per rimuovere ruggine, scaglie e vernice, nonché per levigare superfici irregolari.

**NOTA:** nelle operazioni che prevedono di spazzolare superfici verniciate vanno prese le stesse precauzioni necessarie per le operazioni di smerigliatura delle superfici verniciate. Fare riferimento alle **Precauzioni da prendere in caso di smerigliatura di superfici verniciate.**

1. Lasciare che l'utensile raggiunga la piena velocità, prima di metterlo a contatto con la superficie da lavorare.
2. Fare una pressione minima sulla superficie da lavorare, permettendo all'utensile di operare ad alta velocità. La rimozione del materiale è migliore se l'utensile funziona ad alta velocità.
3. Mantenere un angolo compreso tra 5° e 10° tra utensile e superficie da lavorare con spazzole metalliche a coppa.
4. Quando si utilizzano spazzole metalliche, tenere sempre a contatto il bordo della spazzola e la superficie in lavorazione.
5. Muovere continuamente l'utensile avanti e indietro per evitare di creare scanalature nella superficie lavorata. Tenere l'utensile fermo sulla superficie in lavorazione o muoverlo in senso circolare rischia di far bruciare e arricciare la superficie stessa.
6. Sollevare l'utensile dalla superficie da lavorare prima di spegnerlo. Lasciare che l'utensile smetta di ruotare prima di posarlo.



**ATTENZIONE:** fare molta attenzione durante le operazioni sui bordi, per l'eventualità di movimenti improvvisi dell'utensile.

## MANUTENZIONE

Questo elettroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. La sua durata ed efficacia dipendono da una cura corretta e una pulizia regolare.



### Lubrificazione

L'elettroutensile non richiede lubrificazione.

**ATTENZIONE:** non lubrificare l'utensile; diversamente si potrebbero danneggiare le parti interne.



### Pulizia



**AVVERTENZA:**

- Rimuovere il caricatore prima di pulire il corpo macchina con un panno morbido.
- Rimuovere il blocco batteria prima di pulire l'elettroutensile.
- Evitare l'ostruzione delle fessure per la ventilazione e pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido.

### Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'elettroutensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.



**AVVERTENZA:** gli accessori utilizzati devono prevedere almeno la velocità consigliata sull'etichetta di avvertenza dell'utensile. Dischi e altri accessori utilizzati a velocità superiori a quelle previste possono schizzare dappertutto e provocare lesioni. Gli accessori filettati devono essere dotati di un mozzo M14. Tutti gli accessori non filettati devono avere un foro da 22,2 mm (7/8 po) per l'albero. In caso contrario, potrebbero essere stati previsti per una sega circolare. La capacità accessorio deve

sempre essere superiore alla velocità dell'utensile specificata sulla targhetta dell'utensile stesso.

È importante scegliere le protezioni, i cuscinetti di sostegno e le flangie adatte per i diversi accessori dell'utensile.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

### Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltita con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle ioni di litio, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o a un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

## GARANZIA

### • GARANZIA DI SODDISFAZIONE 30 GIORNI SENZA RISCHI •

Se non si è del tutto soddisfatti delle prestazioni dello strumento DEWALT, è possibile restituirlo al luogo di acquisto entro 30 giorni, completo come all'acquisto, per ottenere un rimborso completo o una sostituzione. È necessario mostrare una prova di acquisto.

### • CONTRATTO DI ASSISTENZA GRATUITA PER UN ANNO •

Nei 12 mesi successivi all'acquisto, la manutenzione e la riparazione dello strumento DEWALT vengono eseguite gratuitamente da agenti per le riparazioni autorizzati DEWALT. È necessario mostrare una prova di acquisto. Sono comprese la manodopera e le parti di ricambio degli elettrodomestici. Accessori esclusi.

### • GARANZIA COMPLETA DI UN ANNO •

Se il prodotto DEWALT risulta difettoso a causa dei materiali o della manodopera, è garantita la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose o, a discrezione dell'azienda, la sostituzione gratuita dell'unità per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, alle seguenti condizioni:

- Il prodotto non è stato utilizzato in modo scorretto.
- Non sono state tentate riparazioni da parte di persone non autorizzate.
- È stata fornita una prova d'acquisto. Questa garanzia è offerta in aggiunta ai diritti garantiti ai consumatori.

Per conoscere l'ubicazione dell'agente per le riparazioni DEWALT autorizzato di zona, telefonare al numero indicato sulla copertina posteriore del manuale. In alternativa, un elenco degli agenti per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita, è disponibile su Internet all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SNOERLOZE SLIJPER MET KRACHTIGE AANDRIJVING DC413/DC415

### Gefeliciteerd!

U hebt een werktuig van DEWALT gekocht. Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft DEWALT zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professionele elektrische werktuigen ontwikkeld.

### Technische gegevens

		DC413	DC415
Voltage	V <sub>DC</sub>	28	36
Vermogen	W	630	815
Nullast	min <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Diameter schijf	mm	125	125
Diameter spindel		M14	M14
Gewicht (zonder accu)	kg	2,3*	2,3*

\* gewicht inclusief handvat en beschermkap

Accu		DE9280	DE9360
Voltage	V <sub>DC</sub>	28	36
Capaciteit	Ah	2,2	2,2
Gewicht	kg	0,92	1,0


Lader		DE9000
Netspanning	V <sub>AC</sub>	230
Accutype		28 V, 36 V Li-Ion
Geschatte oplaadtijd	min	60
Gewicht	kg	0,9

Zekeringen	
Europa	werktuig opererend op 230 V 10 ampère, netspanning
Verenigd Koninkrijk & Ierland	werktuig opererend op 230 V 13 ampère, in de stekkers

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven de risicograad voor ieder signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

 **GEVAAR:** *Wijst op zeer gevaarlijke situaties die de dood of ernstig letsel tot gevolg zullen hebben.*

 **WAARSCHUWING:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben, indien er geen maatregelen zijn getroffen.*



**LET OP:** *Wijst een mogelijk gevaarlijke situatie die **lichte tot middelmatige verwondingen** tot gevolg kan hebben, indien er geen maatregelen zijn getroffen.*

**LET OP:** *Indien niet vergezeld van het veiligheidsalarmsymbool wijst dit symbool op een mogelijk gevaarlijke situatie die **zou** kunnen leiden tot **zaakschade**.*



*Geeft op het risico op een elektrische schok aan.*

### EG-overeenkomstigheidsverklaring



#### DC413/DC415

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met:  
98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT verklaart dat deze lader is ontworpen overeenkomstig:  
89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met DEWALT op onderstaand adres, of kunt u de achterzijde van de handleiding raadplegen.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (onzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akoestische kracht)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (onzekerheid akoestische kracht)	dB(A)	3	3

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald conform EN 60745:

Gewogen RMS acceleratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

De aangegeven trillingsemissie is gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap te vergelijken met een ander.

De aangegeven trillingsemissie kan ook worden gebruikt in een voorafgaande blootstellingsbeoordeling.



**WAARSCHUWING:** De trillingsemissie tijdens het eigenlijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan verschillen van de aangegeven waarde afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt. Dit zou kunnen leiden tot een merkelijke onderschatting van de blootstelling als het gereedschap regelmatig op zo'n manier wordt gebruikt.

Een schatting van de blootstelling aan trillingen ervaren tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening houden met de perioden wanneer het gereedschap uitgeschakeld is, en als het gewoon draait zonder te werken bovenop de opstarttijd.

Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen gezien over de hele werkperiode.

Directeur Techniek en productontwikkeling  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11D-65510,  
Idstein, Duitsland

04/2007



**WAARSCHUWING:** Om het risico van letsels te verminderen, lees de handleiding met instructies.

## Algemene veiligheidsregels



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet-naleven van alle waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR LATER GEBRUIK.

De term "elektrisch gereedschap" in alle onderstaande waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of accugedreven (snoerloos) elektrisch gereedschap.

## 1) VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere plekken vragen om ongelukken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en toeschouwers op een afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Verstrooidheid kan leiden tot controleverlies.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen verloopstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlaktes zoals pijpen, radiatoren, ovens en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of water.** Water dat in elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te slepen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe kanten of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u elektrisch gereedschap buiten bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in open lucht.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik in open lucht vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Indien het bedienen van een elektrisch gereedschap in een vochtige plaats niet kan worden vermeden, gebruik dan een voeding beschermd door een RCD (residustroomapparaat).** Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van elektrische schokken.

## NEDERLANDS

### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van veiligheidsuitrustingen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsels.
- c) **Vermijd dat het werktuig onopzettelijk start. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand "uit" is voordat u aansluit op de stroombron en/of accu bij het opnemen of verdragen van het gereedschap.** Als u elektrische werktuigen met uw vinger op de schakelaar verplaatst, of een elektrisch werktuig aansluit met de schakelaar al aan, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.
- d) **Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Een moersleutel of afstelsleutel die nog vastzit aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan tot lichamelijke verwondingen leiden.
- e) **Reik niet te ver. Behoud voortdurend uw evenwicht en balans.** Hierdoor bewaart u in onverwachte omstandigheden een betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende onderdelen.
- g) **Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de verbinding van voorzieningen voor stofafvoer en stofverzameling, zorg dan dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden.** Stofverzameling kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.

### 4) HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het karwei beter en veiliger klaren aan de snelheid waarvoor het ontworpen werd.

- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.** Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet hersteld worden.
- c) **Koppel de stekker los van de stroombron en/of accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires wijzigt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische werktuig toevallig wordt geactiveerd.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet vertrouwd zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op foutuitlijning of vastlopen van beweegbare delen, gebroken onderdelen of een andere omstandigheid die de werking van het elektrische gereedschap kan beïnvloeden. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, laat dit dan herstellen alvorens het te gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten zullen minder snel vastlopen en zijn makkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische werktuig, hulpstukken e.d. overeenkomstig deze instructies, en houdt daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrische werktuig voor handelingen die afwijken van die waarvoor het werktuig bedoeld is, zou een gevaarlijke situatie tot gevolg kunnen hebben.

### 5) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN WERKTUIGEN OP BATTERIJ

- a) **Zorg ervoor dat de schakelaar uitstaat voordat u de accu inbrengt.** Het plaatsen van accusets in elektrische werktuigen waarvan de schakelaar aanstaat, is gevaarlijk.
- b) **Herlaad alleen met de lader die wordt vermeld door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor een bepaalde soort accuset, kan een risico voor brand geven als deze lader wordt gebruikt met een andere accuset.



- c) **Gebruik elektrische werktuigen alleen met speciaal daarvoor bestemde accusets.**  
Gebruik van een andere accuset kan een risico voor verwondingen en brand inhouden.
- d) **Wanneer de accu niet wordt gebruikt, houd die dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene pool naar de andere.** Het kortsluiten van de polen van de batterij kan leiden tot brandwonden of brand.
- e) **Wanneer de accu onjuist wordt gebruikt, kan vloeistof uit de accu weglekken.** Vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan met water. Raadpleeg een arts wanneer de vloeistof in contact komt met de ogen. Vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

#### 6) ONDERHOUDSBEURT

- a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een erkende onderhoudsmonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** Dit handhaaft de veiligheid van het elektrische gereedschap.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en laders

- Zorg dat de accuset droog en schoon is voordat u deze in de lader plaatst.
- Gebruik alleen laders met de vermelding "Li-Ion" op het label om DEWALT Lithium Ion accusets te laden.
- Draag de lader nooit aan het snoer. Trek nooit aan het snoer om het uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe kanten.
- Laat beschadigde of defecte onderdelen vervangen door een geautoriseerde DEWALT reparateur. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.
- Stel de lader niet bloot aan vochtige of natte omstandigheden.
- Probeer geen natte accusets op te laden.
- Probeer nooit een accu te openen om wat voor reden dan ook.
- Laad alleen accusets op met de in deze handleiding genoemde specificaties. Probeer geen niet-oplaadbare batterijen te laden.

- Volg altijd de instructies achterin deze handleiding voor het wegwerpen van accusets.
- Als ze niet gebruikt worden, moeten laders en accusets op een droge plek bewaard worden en veilig opgeborgen zijn, buiten het bereik van kinderen.

### Vervoer

DEWALT Li-Ion accusets voldoen aan de noodzakelijke testvereisten volgens het VN Handboek Beproevingen en Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Deel III, Subsectie 38,3) waarnaar verwezen wordt in de aanbevelingen van de VN aangaande vervoer van gevaarlijke stoffen.

- De accusets zijn afdoende beschermd tegen inwendige overdruk en kortsluiting.
- Er zijn afdoende maatregelen genomen om breuken en tegenstroom te voorkomen.
- Het equivalente gehalte lithium bevindt zich onder de relevante grenswaarde.

DEWALT Li-Ion accu's zijn uitgezonderd van nationale en internationale voorschriften rond gevaarlijke stoffen. Deze voorschriften zijn echter wel van toepassing wanneer meerdere accu's tegelijkertijd vervoerd worden.

- Verzekeer u ervan dat de accusets verpakt zijn volgens de voorschriften rond het vervoer van gevaarlijke stoffen zoals bovengenoemd om kortsluiting te voorkomen.

### Aanbevelingen ten aanzien van opslag

1. Accu en lader kunnen het beste opgeborgen worden op een koele, droge plek. Vermijd direct zonlicht en extreme hitte of kou.
2. Langdurige opslag is niet nadelig voor accuset of lader. Onder de geschikte omstandigheden kunnen ze minimaal vijf jaar bewaard worden.

#### LABELS OP LADER EN ACCU

Naast de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, geven de labels op zowel de lader als de accu de volgende pictogrammen weer:



Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Niet blootstellen aan water.



Niet sonderen met geleidende voorwerpen.

## NEDERLANDS

-  Beschadigde accusets niet opladen
-  Gebruik geen beschadigde laders
-  Alleen opladen tussen 4 °C en 40 °C.
-  Zorg dat beschadigde snoeren meteen vervangen worden.
-  Laderprobleem
-  Accuprobleem
-  Denk aan het milieu wanneer u de accuset weggooit.
-  Li-ION
-  Verbrand de accuset niet.
-  Alleen opladen met speciale DEWALT laders.
-  Raadpleeg de technische informatie voor de oplaadtijd.

## Aanvullende specifieke veiligheidsregels

- a) *Dit elektrische werktuig is bedoeld om mee te slijpen, schuren, (staal)borstelen of doorslijpen. Lees en bekijk alle bij dit elektrische werktuig behorende veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties. Het niet naleven van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.*
- b) *Gebruik geen hulpstukken die niet speciaal door de fabrikant worden vervaardigd of aangeraden. Dat een hulpstuk op uw elektrische werktuig kan worden bevestigd, garandeert nog geen veilig gebruik.*
- c) *Het nominale toerental van het hulpstuk moet minimaal gelijk zijn aan de maximum snelheid die op het elektrische werktuig staat aangegeven. Hulpstukken die gebruikt worden op een snelheid hoger dan het nominale toerental kunnen kapot gaan en uit elkaar vliegen.*
- d) *De buitenste diameter en de dikte van het hulpstuk moeten binnen de*

*capaciteitsgrenzen van het elektrische werktuig liggen. Hulpstukken die niet de juiste maten hebben, kunnen niet veilig gebruikt worden.*

- e) *De asmaat van schijven, flenzen, steunschijven en andere hulpstukken moet overeenstemmen met de spindelmaat van het elektrische werktuig. Hulpstukken zonder as-uitsparing die niet op de juiste manier gemonteerd kunnen worden, zullen uit balans raken, overmatig trillen en kunnen controleverlies tot gevolg hebben.*
- f) *Gebruik geen beschadigde hulpstukken. Controleer hulpstukken voor elk gebruik: schuurschijven op splinters en barsten, steunschijven op barsten, scheuren en overmatige slijtage, staalborstels op losse of gespleten draden. Als u het elektrisch werktuig of een hulpstuk laat vallen, controleer dan of het niet beschadigd is. Nadat u een hulpstuk gecontroleerd en gemonteerd heeft, zorg dan dat u en eventuele omstanders op een veilige afstand van het draaiingsvlak van het werktuig staan, en laat het elektrische werktuig één minuut onbelast op maximale snelheid draaien. Beschadigde hulpstukken vallen normaal gesproken uit elkaar tijdens deze testperiode.*
- g) *Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik al naar gelang de omstandigheden een gezichtsbeschermer, oogbeschermer of veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en overall die geschikt zijn om kleine rondvliegende deeltjes tegen te houden. De oogbeschermer moet in staat zijn kleine rondvliegende deeltjes tegen te houden. Het stof- of gasmasker dient kleine stofdeeltjes die vrijkomen bij het gebruik van het werktuig te filteren. Langdurige blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.*
- h) *Houdt omstanders op een veilige afstand van uw werkplek. Iedereen die zich op de werkplek bevindt, dient een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen. Delen van het werkstuk of van een defect hulpstuk kunnen wegvliegen en ook letsel veroorzaken op enige afstand van de werkplek.*
- i) *Houdt het elektrische werktuig alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u het gebruikt op een wijze waarbij verborgen draden of de snoer van het werktuig geraakt zouden kunnen worden. Wanneer een hulpstuk een stroomdraad raakt kunnen de metalen delen van het elektrische werktuig*

onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een schok krijgen.

- j) **Zorg dat het snoer niet in de buurt van het draaiende hulpstuk komt.** Als u de controle verliest, kan het snoer doorgesneden worden en uw hand of arm kan in het draaiende hulpstuk getrokken worden.
- k) **Leg het elektrische werktuig pas neer wanneer het hulpstuk volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende hulpstuk kan het oppervlak raken, waardoor u de controle over het elektrische werktuig kunt verliezen.
- l) **Laat het werktuig nooit aanstaan terwijl u het draagt.** Als het draaiende hulpstuk per ongeluk uw lichaam aanraakt, kan het in uw kleding blijven haken met als gevolg dat het hulpstuk in uw lichaam wordt gedraaid.
- m) **Maak de ventilatieopeningen van het elektrische werktuig regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zuigt stof naar binnen en een overmatige opeenhoping van metalen stofdeeltjes kan elektrische storingen tot gevolg hebben.
- n) **Gebruik het elektrische werktuig niet in buurt van ontvlambare materialen.** Vonken kunnen deze materialen tot ontbranding brengen.
- o) **Gebruik geen hulpstukken die koelvloeistof nodig hebben.** Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan elektrocutie of schok tot gevolg hebben.

### Speciale veiligheidswaarschuwingen wanneer u gaat afbramen en doorslijpen

- a) **Gebruik alleen slijpschijven die worden aanbevolen voor uw type werktuig en gebruik een beschermkap die geschikt is voor de gekozen schijf.** Schijven waarvoor het elektrisch werktuig niet ontworpen is, kunnen niet adequaat afgedekt worden en zijn niet veilig.
- b) **De beschermkap moet stevig en in een zodanige positie gemonteerd worden dat maximale veiligheid geboden wordt en de gebruiker zo veel mogelijk afgeschermd wordt van de schijf.** De beschermkap beschermt de gebruiker tegen rondvliegende splinters en ongewild contact met de schijf.
- c) **Schijven dienen alleen gebruikt te worden voor de aanbevolen toepassingen.** Bijvoorbeeld: slijp niet met de zijkant van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn

bedoeld voor omtrekslijpen, zijdelingse druk kan een dergelijke schijf uiteen laten spatten.

- d) **Gebruik altijd onbeschadigde flenzen van de juiste vorm en afmeting voor de gekozen schijf.** Goede flenzen ondersteunen de schijf, wat het risico verkleint dat de schijf breekt. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van flenzen voor afbraamschijven.
- e) **Gebruik geen versleten schijven van grotere elektrische werktuigen.** Een schijf bedoeld voor een groter elektrisch werktuig is niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner werktuig en kan barsten.

### Oorzaken en voorkomen door de gebruiker van terugslag

- **Terugslag is een plotselinge reactie op een beklemd, vastzittende of verkeerd uitgelijnde schijf, staalborstel of slijpwaaier** waardoor het werktuig ongecontroleerd omhoog kan komen uit het werkstuk in de richting van de gebruiker.
- **Als de schijf beklemd of vast komt te zitten in het werkstuk, loopt de schijf vast en de reactie van de motor stuurt de eenheid met grote snelheid in de richting van de gebruiker of juist bij hem vandaan.**
- **Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het werktuig en/of verkeerde werkomstandigheden en kan voorkomen worden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder aangegeven.**
- **Houd de eenheid met beide handen stevig vast en breng lichaam en arm in een positie die het mogelijk maakt een eventuele terugslag op te vangen.** Terugslag kan worden opgevangen door de gebruiker, mits de juiste voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen.
- **Wanneer een schijf vast komt te zitten, of wanneer het doorslijpen om wat voor reden dan ook wordt onderbroken, laat de drukschakelaar dan los en houdt de eenheid bewegingloos in het materiaal totdat de schijf volledig tot stilstand komt. Probeer de eenheid nooit achteruit of uit het werkstuk te trekken terwijl de schijf in beweging is. Hierdoor kan terugslag optreden.** Onderzoek waardoor de schijf bleef steken en neem maatregelen om dat een volgende keer te voorkomen.
- **Wanneer u het werktuig in het werkstuk opnieuw activeert, let er dan op dat de schijf niet vastzit in het materiaal. Als de schijf**

## NEDERLANDS

vastzit, kan het werktuig naar boven schieten of een terugslag veroorzaken wanneer het werktuig opnieuw wordt aangezet.

- **Ondersteun grote panelen om het risico op beklemming en terugslag te verkleinen.** Grote panelen hebben de neiging door te buigen onder hun eigen gewicht. Het paneel dient aan beide kanten ondersteund te worden, bij de doorslijplek en in de buurt van beide uiteinden.

### Inhoud van het pakket

Het pakket bevat:

- 1 haakse slijper
- 1 beschermkap (type 27)
- 1 trilbestendige zijhandgreep
- 1 flensset
- 1 steeksleutel
- 2 accusets (DC413KL/DC415KL)
- 1 acculader (DC413KL/DC415KL)
- 1 opbergkoffer voor slijper + hulpstukken (DC413KL/DC415KL)
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 vergrote tekening
- *Controleer op schade aan het werktuig, onderdelen of accessoires die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.*
- *Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.*

### Beschrijving (fig. 1)



**WAARSCHUWING:** Verander nooit het elektrische werktuig of enig onderdeel daarvan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

#### BEOOGD GEBRUIK

De DC413/DC415 zware haakse slijper is ontworpen voor professioneel slijpwerk op verschillende werkplekken (d.w.z. bouwlocaties). **NIET** gebruiken in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

**GEBRUIK GEEN** andere slijpwielen dan een in het midden ingedrukt wiel of lamellenschijf.

Deze zware haakse slijpers zijn professionele elektrische werktuigen. **HOUD** het gereedschap uit de buurt van kinderen. Toezicht is vereist als onervaren bedieners dit gereedschap gebruiken.

- Drukschakelaar
- Vergrendelknop

- Spindelvergrendelknop
- Zijhandgreep
- Schuurschijf
- Anti-blokkeer-flens
- Klemmoer
- Beschermkap (type 27)
- Accuset
- Accu ontgrendelingsknop

### Lader

Uw DE9000-oplader is geschikt voor DEWALT lithium-ion batterijen van 36V (DE9360) en 28V (DE9280) bij 2,2 Ah.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor slechts één spanning. Controleer altijd of de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.



Uw DEWALT lader is dubbel geïsoleerd, conform EN 60335.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurde kabel die geschikt is voor de stroomtoevoer van uw lader (zie technische gegevens). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm<sup>2</sup>; de maximumlengte is 30 m.

### Montage en aanpassing



**WAARSCHUWING:** Vóór montage en aanpassing moet u altijd de accu verwijderen. Schakel het werktuig altijd uit voordat u de accu inbrengt of verwijdert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.

### Accu (fig. 1)

#### ACCUTYPE

De DC413 werkt op 28 volts-lithiumion-accu's. De DC415 werkt op 36 volts-lithiumion-accu's.

### De accu opladen

Controleer altijd de netspanning voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning werkt maar de accu niet oplaadt, breng uw lader dan naar een erkende reparateur van DEWALT. Tijdens het opladen

kunnen de lader en de accu warm aanvoelen. Dit is volkomen normaal en wijst niet op een probleem.



**LET OP:** Laad de accu niet op in een omgevingstemperatuur van < 4 °C of > 40 °C. Aanbevolen laadtemperatuur: ongeveer 24 °C.

Om de accu (i) op te laden, zet u deze in de lader (l) zoals weergegeven en sluit u de lader aan. Zorg ervoor dat de accu volledig vastzit in de lader. De rode oplaadindicator (m) zal knipperen al naar gelang de mate waarin uw accu opgeladen is.

Wanneer het opladen voltooid is, zijn alle indicators aan. De lader schakelt automatisch over op onderhoudslading.

De accuset kan op elk moment verwijderd worden of voor onbepaalde tijd in de aangesloten lader gelaten worden.

De rode oplaadindicators knipperen snel om aan te geven dat er een oplaadprobleem is. Verwijder de accuset en zet hem er opnieuw in, of probeer een nieuwe accu. Als de nieuwe accuset evenmin opgeladen kan worden, laat uw lader dan testen door een goedgekeurde DEWALT reparateur.

De rode oplaadindicators knipperen snel met een kort signaal gevolgd door een lang signaal om aan te geven dat er een probleem met de lader is. Breng de lader naar een goedgekeurde DEWALT reparateur.

Wanneer de lader aangesloten is op een stroombron zoals een generator of een bron die gelijkstroom omzet naar wisselstroom, knipperen de rode oplaadindicators (m) in sommige gevallen tegelijkertijd, met twee snelle signalen gevolgd door een pauze. Dit wijst op een tijdelijk probleem met de stroombron. De lader schakelt automatisch terug naar de normale laadstand.

Na ongeveer 1 uur zullen alle drie de indicators blijven branden.

## Oplaadproces (fig. 2)

In onderstaande tabel staat aangegeven hoe u uit de oplaadindicators kunt afleiden in welk stadium van het opladen de accu zich bevindt.

Stadium van opladen	
1 lampje knippert	< 33%
1 lampje knippert, 1 lampje brandt	33-66%
2 lampjes knipperen, 1 lampje brandt	66-99%
3 lampjes aan	100%

## Automatische verversing

De automatische verversingsmodus zal de individuele cellen in de accuset gelijkenschakelen of balanceren op het piekvermogen van de accu. De accuset dient wekelijks bijgeladen te worden, of wanneer de accu niet langer de gebruikelijke capaciteit levert.

Om de accuset bij te laden, plaatst u de accu op de gebruikelijke manier in de lader. Laat de accuset ten minste 8 uur in de lader.

## Hete/koude accuvertraging

Als de lader een accu detecteert die te heet of te koud is, begint de lader automatisch een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen vertraagd wordt totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de acculadingsmodus. Hiermee wordt een maximale levensduur voor de accu gegarandeerd.

### BESCHERMING TEGEN VOLLEDIGE ONTLADING

Wanneer de accuset zich in het werktuig bevindt, is deze beschermd tegen volledige ontlading.

## Inzetten en verwijderen van de accuset in het werktuig (fig. 2)



**WAARSCHUWING:** Gebruik de vergrendelknop (b) zodat de drukschakelaar niet geactiveerd kan worden tijdens het inzetten of verwijderen van de accu. Hiermee verkleint u het risico op ernstig letsel.

1. Zorg dat u de accu in de juiste positie houdt (i) alvorens deze in de accuhouder te plaatsen. Schuif de accu in de accuhouder en oefen enige druk uit totdat de accu op zijn plaats klikt.
2. Om de accuset te verwijderen, drukt u op de accu-ontgrendelingsknop (j) terwijl u tegelijkertijd de accu uit de accuhouder trekt.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

### De zijhandgreep bevestigen

De zijhandgreep (d) kan aan beide kanten van het gereedschap bevestigd worden in de van schroefdraad voorziene uitsparingen. Verzekert u ervan dat de handgreep echt stevig vastzit voordat u het werktuig gaat gebruiken!

Om het gebruiksgemak bij doorslijpen te bevorderen, kan het huis 90° draaien.

## Het huis van het werktuig draaien (fig. 3)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het werktuig uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.

1. Verwijder de vier schroeven op de hoeken waarmee het huis vastzit aan het motorhuis.
2. Draai het huis in de gewenste positie zonder huis los te trekken van het motorhuis.

**N.B.:** Als het huis en het motorhuis meer dan 6,35 mm (1/4") los komen van elkaar, moet het werktuig gerepareerd en opnieuw in elkaar gezet worden bij een DEWALT servicecentrum. Wanneer u het werktuig niet laat repareren, kan dat borstel-motor- en lagermankementen veroorzaken.

3. Om het huis weer stevig op het motorhuis te bevestigen, draait u de schroeven weer vast. Draai de schroeven vast tot een koppel van 2,08 Nm. Te vast aandraaien kan ertoe leiden dat de schroef doldraait.

## Aanbrengen van de beschermkap

### AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (FIG. 4)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het werktuig uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.



**LET OP: Een beschermkap dient gebruikt te worden bij alle afbraamschijven, doorslijpschijven, slijpwaaiers, staalborstels en draadschijven.** Het werktuig mag alleen zonder beschermkap gebruikt worden wanneer u schuurt met gewone schuurschijven. DC413/DC415 is voorzien van een beschermkap bedoeld voor gebruik met schijven met een verzonken middengat (type 27) en genaafde afbraamschijven (type 27). Dezelfde beschermkap kan gebruikt worden met slijpwaaiers (type 27 en 29) en staalborstels (kommodel).

1. Open de vergrendeling van de beschermkap (n), en laat de nokjes (p) op de beschermkap in de uitsparingen (o) op het huis vallen.
2. Duw de beschermkap naar beneden totdat de nokjes in de uitsparingen vallen en vrij in de sleuf op het huis kunnen draaien.

3. Met vergrendeling geopend, draait u de beschermkap (h) in de gewenste positie. De beschermkap moet zodanig gepositioneerd worden tussen de spindel en de gebruiker dat deze maximale bescherming biedt.

4. Sluit de vergrendeling om de beschermkap op het huis vast te zetten. Wanneer de vergrendeling gesloten is, mag het niet mogelijk zijn de beschermkap met de hand te verdraaien. Gebruik de slijper niet met een losse beschermkap of wanneer de vergrendelingsklem niet vast zit.

5. Om de beschermkap te verwijderen: open de vergrendelingsklem, draai de kap zodanig dat de nokjes en de uitsparingen overeen komen en trek de kap van het huis.

**N.B.:** De beschermkap is in de fabriek op maat gemaakt voor de diameter van het huis. Wanneer, na verloop van tijd, de beschermkap losser gaat zitten, draait u de verstelschroef (g) vaster. Daarbij dient de vergrendeling gesloten te zijn en de beschermkap op het huis bevestigd te zijn.



**LET OP:** Als de beschermkap niet steviger kan worden vastgezet met de verstelschroef, dient u het werktuig niet te gebruiken. Om het risico op letsel te verkleinen, dient u werktuig en beschermkap naar een servicecentrum te brengen voor reparatie of vervanging van de beschermkap.

**LET OP:** Om het risico op beschadiging van het werktuig te verkleinen, mag u de verstelschroef niet aandraaien wanneer de vergrendeling geopend is. Er kan onzichtbare schade ontstaan aan de beschermkap of aan de gleuf op het huis.

**N.B.:** Het afbramen en doorslijpen van randen en kanten kan gebeuren met type 27 schijven die speciaal voor dit doel ontworpen zijn; schijven van 6,35 mm (1/4") dik zijn ontworpen voor het afbramen van oppervlakken, terwijl schijven van 3,17 mm (1/8") ontworpen zijn voor het afbramen van kanten.

## BEDIENING

### Schakelaar

#### VERGRENDELAAR EN DRUKSCHAKELAAR (FIG. 5)

Uw doorslijpwerktuig is uitgerust met een vergrendelaar (b).

**Om de drukschakelaar te vergrendelen**, drukt u op de vergrendelaar zoals aangegeven. Wanneer de vergrendelaar ingedrukt is zodat het vergrendelteken zichtbaar is, is de eenheid vergrendeld.

Vergrendel de drukschakelaar altijd wanneer u het werktuig verplaatst of opbergt om ongewild aanzetten te voorkomen.

**Om de drukschakelaar te ontgrendelen**, drukt u op de vergrendelaar. Wanneer de vergrendelaar ingedrukt is zodat het ontgrendelteken zichtbaar is, is de eenheid ontgrendeld. De vergrendelaar is **rood** om aan te geven dat de schakelaar **ontgrendeld** is.

Gebruik de drukschakelaar (a) over om het werktuig te activeren. Loslaten van de drukschakelaar zet het werktuig UIT.

**N.B.:** Dit werktuig kan niet vergrendeld worden in de AAN-stand, en mag in die positie ook niet op enige andere manier vergrendeld worden.



**LET OP:** Houd de zijhandgreep en de body van het werktuig stevig vast om het werktuig onder controle te houden bij het aanzetten en tijdens het gebruik totdat de schijf of ander gebruikt hulpstuk stopt met draaien. Let erop dat de schijf volledig tot stilstand is gekomen voordat u het werktuig neerlegt.



**LET OP:** Wacht tot het werktuig op volle snelheid is voordat u het werktuig in contact brengt met het werkstuk. Til het werktuig van het werkstuk voordat u het uitzet.

#### SPINDELVERGREDELING

De spindelvergrendeling zorgt ervoor dat de spindel niet kan draaien wanneer u een schijf installeert of verwijdert. Gebruik de spindelvergrendeling alleen wanneer het werktuig is uitgeschakeld, de accu verwijderd is en de schijf volledig tot stilstand is gekomen.

**LET OP:** Om het risico op beschadiging van het werktuig te verkleinen, mag u de spindelvergrendeling niet gebruiken wanneer het werktuig aan staat. Beschadiging van het werktuig zou het gevolg zijn, terwijl het bevestigde hulpstuk weg kan vliegen en ernstig letsel zou kunnen veroorzaken.

Om de spindel te vergrendelen drukt u de spindelvergrendelingsknop in en draait u de spindel totdat deze niet meer verder kan draaien.

## Het aanbrengen en gebruiken van schijven met verzonken middengat en slijpwaaiers

### HET AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN GENAAFDE SCHIJVEN (FIG. 6)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het werktuig uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.

Genaaftde schijven kunt u direct op de spindel met M14-draad installeren.

1. Draai de schijf met de hand op de spindel.
2. Druk de spindelvergrendelingsknop in en gebruik een moersleutel om de schijf vast te zetten.
3. Volg de omgekeerde handelwijze om de schijf te verwijderen.



**LET OP:** Wanneer de schijf niet behoorlijk vastgezet is voordat het werktuig wordt aangezet, kan daardoor de schijf of het werktuig beschadigd raken.

### HET AANBRENGEN VAN NIET-GENAAFDE SCHIJVEN (FIG. 7)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het werktuig uit te schakelen en de accuset te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt.

Afbraamschijven met verzonken middengat type 27 dienen gebruikt te worden met de bijgeleverde flenzen.

1. Installeer de anti-blokkeer flens (f) op de spindel (r) met het verhoogde deel tegen de schijf aan. Verzekert u ervan dat het holle deel van flens tegen de platte kanten van de spindel ligt door de flens iets te draaien en te duwen voordat u de schijf plaatst.
2. Plaats de schijf tegen de flens, waarbij u de schijf op het verhoogde deel van de flens plaatst.
3. Terwijl u de spindelvergrendelingsknop indrukt, draait u de klemmoer (g) op de spindel. Als de aan te brengen schijf dikker is dan 3,17 mm (1/8"), plaats dan de klemmoer op de spindel zodat het verhoogde deel in het midden van de schijf past (Fig. 7A). Als de aan te brengen schijf 3,17 mm (1/8") dik is of dunner, plaats

## NEDERLANDS

dan de klemmoer op de spindel zodanig dat het verhoogde deel juist niet tegen de schijf aanligt (Fig. 7B).

4. Terwijl u de spindelvergrendelingsknop indrukt, draait u de klemmoer aan met een moersleutel.
5. Om de schijf te verwijderen, drukt u de spindelvergrendelingsknop in en draait u de klemmoer los met een moersleutel.

**N.B.:** Als de schijf draait nadat de klemmoer is aangedraaid, kijk dan of de klemmoer niet verkeerd om is gemonteerd. Als een dunne schijf gemonteerd wordt met het uitstekende deel van de klemmoer tegen de schijf aan, zal de schijf draaien omdat de dikte van het uitstekende deel verhindert dat de klemmoer de schijf vastklemt.

### HET AFBRAMEN VAN OPPERVLAKKEN MET AFBRAAMSCHIJVEN

1. Wacht tot het werktuig op volle snelheid is voordat u het werktuig in contact brengt met het werkstuk.
2. Oefen zo min mogelijk druk uit, zodat het werktuig op hoge snelheid kan draaien. De mate van afbramen is het hoogst wanneer de schijf op hoge snelheid kan draaien.
3. Houd een hoek van 20° tot 30° tussen het werktuig en het werkstuk.
4. Beweeg het werktuig voortdurend van voor naar achter om te voorkomen dat er gutsen ontstaan in het werkstuk.
5. Beweeg het werktuig bij het werkstuk vandaan voordat u het uitzet. Wacht totdat de schijf uitgedraaid is voordat u het werktuig neerlegt.

### HET AFBRAMEN VAN KANTEN MET AFBRAAMSCHIJVEN



**WAARSCHUWING:** Schijven bedoeld voor het doorslijpen en afbramen van kanten kunnen breken of terugslag veroorzaken wanneer ze gebogen worden doordat het werktuig gebruikt wordt voor doorslijpen of volledig afbramen. Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u schijven met een standaardtype 27 beschermkap te beperken tot oppervlakkig afbraamen inkeepwerk [minder than 13 mm (1/2") diep]. De open kant van de beschermkap moet van de gebruiker af gepositioneerd zijn. Voor dieper doorslijpen met een type 1 doorslijpschijf dient u een gesloten beschermkap (type 1) te gebruiken.

1. Wacht tot het werktuig op volle snelheid is voordat u het werktuig in contact brengt met het werkstuk.

2. Oefen zo min mogelijk druk uit, zodat het werktuig op hoge snelheid kan draaien. De mate van afbramen is het hoogst wanneer de schijf op hoge snelheid kan draaien.
3. Neem een zodanige positie in dat de open onderkant van de schijf van u af gericht is.
4. Wanneer u eenmaal begonnen bent met slijpen en er een inkeping in het werkstuk ontstaan is, dient u de hoek waaronder u werkt niet meer te veranderen. Door de hoek te veranderen buigt de schijf waardoor deze zou kunnen breken. Schijven voor het afbramen van kanten zijn niet ontworpen om zijdelingse druk veroorzaakt door buiging te kunnen weerstaan.
5. Til het werktuig van het werkstuk voordat u het uitzet. Wacht totdat de schijf uitgedraaid is voordat u het werktuig neerlegt.



**WAARSCHUWING:** Gebruik afbraamen doorslijpschijven voor kanten niet voor oppervlakken. Deze schijven zijn niet bestand tegen zijdelingse druk veroorzaakt door het afbramen van oppervlakken. De schijf kan breken en ernstig letsel kan het gevolg zijn.

### Voorzorgsmaatregelen wanneer u geverfde oppervlakken schuurt

1. Het schuren van verf op loodbasis wordt NIET AANGERADEN omdat het moeilijk is het vrijkomende giftige stof veilig af te voeren. Kinderen en zwangere vrouwen lopen het grootste risico op een loodvergiftiging.
2. Omdat het moeilijk is om zonder chemische analyse vast te stellen of een bepaalde verfsoort lood bevat, raden wij u de volgende voorzorgsmaatregelen aan wanneer u verf schuurt:

#### PERSOONLIJKE VEILIGHEID

1. Kinderen en zwangere vrouwen zouden de werkruimte pas moeten betreden wanneer het schuren van verf afgelopen is en alles is opgeruimd en schoongemaakt.
2. Iedereen in de werkruimte zou een stofmasker of respirator moeten dragen. Het filter moet dagelijks vervangen worden, of zodra de drager moeite krijgt met ademen.

**N.B.:** Alleen stofmaskers die geschikt zijn voor het werken met verf op loodbasis en looddampen dienen gebruikt te worden. Gewone verfmaskers bieden deze bescherming niet. Vraag in uw lokale doe-het-zelf-winkel naar een goedgekeurd masker.



3. In de werkruimte mag niet GEGETEN, GEDRONKEN of GEROOKT worden om te voorkomen dat iemand giftige deeltjes binnenkrijgt. Iedereen in de werkruimte dient zich af te borstelen en te wassen ALVORENS te gaan eten, drinken of roken. Vermijd het etenswaren, dranken en rookartikelen in de werkruimte te laten liggen, waar ze met giftig stof in aanraking zouden kunnen komen.

#### VEILIGHEID EN MILIEU

1. Verf dient verwijderd te worden op een manier die zo min mogelijk stof veroorzaakt.
2. Ruimten waar verf wordt verwijderd dienen afgesloten te worden met plastic zeil van ten minste 4 mil dik.
3. Het schuren dient zo te gebeuren dat de kans op het verspreiden van verfdeeltjes buiten de werkruimte zo klein mogelijk is.

#### SCHOONMAKEN EN WEGGOOIEN

1. Alle oppervlakken in de werkruimte dienen dagelijks gestofzuigd en grondig gereinigd te worden zolang het schuren plaatsvindt. Het stofzuiger filter dient regelmatig vervangen te worden.
2. Plastic weggooi-kleding dient verzameld en weggegooid te worden, samen met ander afval dat tijdens het werk is ontstaan. Gooi afval in een afgesloten vuilcontainer die volgens de reguliere methode opgehaald en geleegd wordt. Tijdens het opruimen en schoonmaken dienen kinderen en zwangere vrouwen de werkruimte niet te betreden.
3. Al het speelgoed, wasbare benodigdheden en gereedschappen dienen gewassen te worden voordat ze opnieuw gebruikt worden.

#### ONDERHOUD

Uw elektrisch werktuig van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een goede werking op de lange termijn is afhankelijk van een zorgzaam gebruik en het regelmatig schoonmaken van het werktuig.



#### Smering

Dit werktuig vereist geen smering.

**LET OP:** Smeer dit werktuig niet, omdat dit schade zal berokkenen aan de interne onderdelen.



#### Schoonmaken



##### WAARSCHUWING:

- Koppel de lader los alvorens de behuizing schoon te maken met een zachte doek.
- Verwijder de accu alvorens uw elektrisch werktuig schoon te maken.
- Houd de ventilatieopeningen vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

#### Optionele toebehoren



**WAARSCHUWING:** Omdat accessoires, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke accessoires gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.



**WAARSCHUWING:** Hulpstukken moeten minimaal het nominale toerental hebben dat staat aangegeven op het waarschuwingslabel op het werktuig. Schijven en hulpstukken die het nominale toerental overschrijden, kunnen uit elkaar vliegen en letsel veroorzaken. Hulpstukken met schroefdraad moeten voorzien zijn van M14-draad. Hulpstukken zonder schroefdraad moeten een as-uitsparing van 22,2 mm (7/8") hebben. Zo niet, dan is het hulpstuk waarschijnlijk bedoeld voor een cirkelzaag. Het nominale toerental van een hulpstuk moet altijd hoger zijn dan de snelheid van het werktuig zoals aangegeven op het naamplaatje van het werktuig.

Het is belangrijk dat u de juiste beschermkappen, steunschijven en fienzen kiest voor uw hulpstukken en accessoires.

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

## Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.



Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op, en haal hem dan uit het werktuig.
- Li-ion-, NiCd- en NiMH-cellen zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk recyclagecentrum. De ingezamelde accu's worden gerecycleerd of op de correcte manier weggegooid.

## GARANTIE

### • 30 DAGEN GEEN RISICO TEVREDENHEIDSGARANTIE •

Als u niet volledig tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT werktuig, kunt u het, compleet zoals u het gekocht hebt, binnen 30 dagen terugbrengen naar het verkooppunt voor een volledige terugbetaling of omwisseling. U dient een aankoopbewijs voor te leggen.

### • EEN JAAR GRATIS SERVICECONTRACT •

Als u onderhoud of service nodig hebt voor uw DEWALT werktuig binnen de 12 maanden na uw aankoop, zal dit gratis worden geleverd bij een bevoegde DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs voor te leggen. Dit omvat werkuren en vervangingsonderdelen voor elektrisch gereedschap. Dit omvat geen toebehoren.

### • EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product gebreken vertoont die te wijten zijn aan slechte materialen of vakmanschap binnen 12 maanden na aankoop, garanderen wij dat we alle defectieve onderdelen gratis zullen vervangen of, naar onze keuze, de eenheid gratis zullen vervangen mits:

- Het product niet verkeerd werd gebruikt.
- Onbevoegde personen niet getracht hebben herstellingen uit te voeren.
- Bewijs van aankoop is geleverd. Deze garantie wordt aangeboden als een extra voordeel en vormt een aanvulling op de wettelijke rechten van klanten.

Voor het adres van uw dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur verwijzen we naar het telefoonnummer op de achterzijde van deze handleiding. Of u kunt een lijst met bevoegde DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## EKSTRA KRAFTIG BATTERIDREVET VINKELSLIPER DC413/DC415

### Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra DEWALT. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

### Tekniske spesifikasjoner

		DC413	DC415
Spenning	V likestrøm	28	36
Effekt	W	630	815
Uten belastning	min <sup>-1</sup>	6500	6500
Diameter på slipeskive	mm	125	125
Spindeldiameter		M14	M14
Vekt (uten batteripakke)	kg	2,3*	2,3*

\* vekt inkluderer sidehåndtak og vern

Batteripakke		DE9280	DE9360
Spenning	V likestrøm	28	36
Kapasitet	Ah	2,2	2,2
Vekt	kg	0,92	

Lader		DE9000
Hovedspenning	V vekselstrøm	230
Batteritype		28 V, 36 V Li-Ion
Ca. ladetid	min	60
Vekt	kg	0,9

Sikringer		
Europa	230 V verktøy 10 amp, strømnett	
Storbritannia og Irland	230 V verktøy 13 amp, i støpsler	

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver hvor alvorlige de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en umiddelbart farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**OBS!** Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**OBS!** Når dette ordet brukes sammen med sikkerhetsvarselsymboler, foreligger det en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til **materiell skade**.



Angir fare for elektrisk støt.

### Konformitetserklæring for EU



#### DC413/DC415

DEWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT erklærer at denne laderen er konstruert i samsvar med: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Mer informasjon fås ved å ta kontakt med DEWALT på adressen nedenfor eller ved å slå opp bakerst i brukerhåndboken.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (lydtrykk)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (lydtrykk-usikkerhet)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (lydstyrke)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (lydstyrke-usikkerhet)	dB(A)	3	3

Total vibrasjonverdier (triax vektor-sum) fastsatt i henhold til EN 60745:

Vektet RMS-akselerasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Usikkerhets-K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## NORSK

Den oppgitte vibrasjonsemissionsverdien har blitt målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

Den oppgitte vibrasjonsemissionsverdien kan også brukes til en foreløpige eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Vibrasjonsemissionsverdien under faktisk bruk av det elektriske verktøyet kan avvike fra den oppgitte verdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Det kan føre til en vesentlig undervurdering av eksponeringen når verktøyet brukes regelmessig på en bestemt måte.

En beregning av eksponeringen mot vibrasjon som oppleves i en bestemt arbeidsperiode må også ta i betraktning gangene verktøyet slås av og det kjøres på tomgang i tillegg til arbeidstiden.

Dette kan redusere eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

Direktør, konstruksjonsteknikk og produktutvikling  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11D-65510,  
Idstein, Tyskland  
04/2007



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen for å redusere skaderisikoen.

### Generelle sikkerhetsregler



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.** Unnlatelse av å følge alle anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### OPPBEVAR ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR SENERE BRUK.

Begrepet «elektrisk verktøy» i advarslene nedenfor viser til et strømdrevet (med ledning) elektrisk verktøy eller batteridrevet (uten ledning) elektrisk verktøy.

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSSTEDET

- Arbeidsstedet skal være rent og godt belyst.** Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.
- Bruk ikke elektriske verktøy i eksplosive atmosfærer, f.eks. nær antennelig væske,**

**gass eller støv.** Elektriske verktøy produserer gnister som kan antenne støv eller gass.

- Barn og tilskuere skal holdes på god avstand ved bruk av elektriske verktøy.** Distraksjoner kan forårsake tap av kontroll.

#### 2) SIKKERHET VED BRUK AV ELEKTRISITET

- Støpslene på elektriske verktøy må passe i stikkontaktene. Modifiser aldri et støpsel. Bruk ikke tilpasningsstøpsler på jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå å berøre jordede flater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Hvis kroppen er jordet, øker faren for elektrisk støt.
- Utsett ikke elektriske verktøy for regn eller fuktighet.** Hvis vann kommer inn i et elektrisk verktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Vær ikke hardhendt med ledningen.** Bruk aldri ledningen til å bære, dra eller frakople det elektriske verktøyet med. Hold ledningen på god avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved utendørs bruk av det elektriske verktøyet skal du bruke en skjøteledning som er beregnet på utendørs bruk.** Bruk av ledning som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke et elektrisk verktøy i fuktige omgivelser, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

#### 3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy.** Bruk ikke elektriske verktøy hvis du er trøtt eller sliten eller har brukt narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet er nok til å forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmasker, glidesikre sko, hjelm og hørselsvern der det trengs, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet oppstarting.** Påse at bryteren er i AV-posisjon før du kople til strøm og/eller batteripakke, samt tar opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller setter støpslet i stikkontakten mens bryteren er på, øker du faren for ulykker.

- d) *Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet. En skrunøkkel som er festet til en roterende del i det elektriske verktøyet, kan forårsake personskade.*
- e) *Strekk deg ikke for langt. Behold fotfestet og god balanse til enhver tid. Dette gir bedre kontroll med det elektriske verktøyet hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.*
- f) *Kle deg skikkelig. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på god avstand fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.*
- g) *Hvis verktøyet har tilkoplede støvoppsamler eller støvavsug, skal du påse at disse er tilkoplede og brukes på rett måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere faren som er forbundet med støv.*

#### 4) BRUK OG BEHANDLING AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) *Tving ikke det elektriske verktøyet til andre oppgaver enn det det er beregnet på. Bruk riktig elektrisk verktøy til jobben. Det rette elektriske verktøyet gjør jobben både bedre og tryggere, i den farten det er laget for.*
- b) *Bruk ikke det elektriske verktøyet hvis det ikke går an å slå bryteren av og på. Et elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.*
- c) *Ta støpselet ut av kontakten og/eller ta batteripakken ut av det elektriske verktøyet, før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger det bort til oppbevaring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet startes utilsiktet.*
- d) *Oppbevar elektriske verktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med verktøyet eller disse anvisningene bruke verktøyet. Elektriske verktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.*
- e) *Vedlikehold elektriske verktøy. Se etter feiljusteringer eller binding i bevegelige deler, skadde deler eller andre ting som kan påvirke det elektriske verktøyets funksjonalitet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, skal det repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.*
- f) *Sørg for at skjæreverktøy alltid er skarpe og rene. Med riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten oppstår det sjeldnere bindinger. Slike verktøy er dessuten lettere å kontrollere.*

- g) *Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør, bits osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta også hensyn til arbeidsforholdene og jobben som skal utføres. Det kan være farlig å bruke det elektriske verktøyet til andre oppgaver enn det som er tiltenkt.*

#### 5) BRUK OG BEHANDLING AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- a) *Påse at bryteren er slått av før du setter i batteripakken. Hvis du setter batteripakken i et elektrisk verktøy med bryteren på, øker du faren for ulykker.*
- b) *Batteriet skal bare lades med laderen som er angitt av produsenten. En lader som er beregnet på en bestemt batteripakke, kan medføre brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.*
- c) *Elektriske verktøy skal bare brukes med den angitte batteripakken. Bruk av andre batteripakker kan medføre risiko for skade eller brann.*
- d) *En batteripakke som ikke er i bruk, skal holdes på god avstand fra metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape kontakt mellom polene. Kortslutning av batteripolene kan forårsake forbrenning eller brann.*
- e) *Ved hardhendt behandling, kan det lekkte væske fra batteriet. Unngå berøring. Skyll med vann hvis du kommer i kontakt med væsken. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene. Batterivæske kan forårsake irritasjon eller forbrenning.*

#### 6) SERVICE

- a) *Service på det elektriske verktøyet skal utføres av en kvalifisert servicetekniker som utelukkende bruker identiske reservedeler. Slik sørger du for å ivareta det elektriske verktøyets sikkerhet.*

#### Ytterligere sikkerhetsanvisninger for batteripakker og ladere

- Påse at batteripakken er tørr og ren før du setter den i laderen.
- Bruk bare ladere som er merket med "Li-Ion" til lading av DEWALT Lithium Ion-batteripakker.
- Bær aldri laderen etter ledningen. Dra aldri i ledningen når støpselet skal tas ut av stikkkontakten. Hold ledningen på god avstand fra varme, olje og skarpe kanter.
- Eventuelle skadde eller defekte ledninger skal skiftes av et autorisert servicesenter for DEWALT. Prøv aldri å reparere verktøyet selv.

## NORSK

- Utsett ikke laderen for fuktighet eller væte.
- Prøv aldri å lade våte batteripakker.
- Prøv aldri å åpne en batteripakke, uansett grunn.
- Batteripakker skal bare lades med klassifiseringene som er angitt i denne håndboken. Prøv ikke å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Følg anvisningene bakerst i denne brukerhåndboken når batteripakken skal kasseres.
- Ladere og batteripakker som ikke er i bruk, skal oppbevares tørt og utilgjengelig for barn og skal låses godt.

## Transport

DEWALT Li-Ion-batteripakker oppfyller de nødvendige testkravene under FNs test- og kriteriehåndbok (ST/SG/AC.10/11/rev. 3 del III, underavsnitt 38.3), som angitt i FNs anbefalinger for transport av farlig gods.

- Batteripakkene har effektiv beskyttelse mot internt overtrykk og kortslutning.
- Tilstrekkelige tiltak er gjennomført for å hindre sprekking og farlig tilbakestrøm.
- Det ekvivalente litiuminnholdet er lavere enn den relevante grenseverdien.

DEWALT Li-Ion-batteripakker er unntatt fra nasjonale og internasjonale bestemmelser for farlig gods. Disse bestemmelsene gjelder derimot hvis flere batteripakker transporteres sammen.

- Påse at batteripakkene er pakket i samsvar med bestemmelsene for farlig gods ovenfor for å hindre kortslutning.

## Anbefalinger ved oppbevaring

1. Det beste oppbevaringsstedet er kjølig, tørt og uten direkte sollys og for lave eller for varme temperaturer.
2. Langvarig oppbevaring er ikke skadelig for batteripakken eller laderen. Disse kan, under riktige forhold, oppbevares i 5 år eller mer.

### MERKER PÅ LADER OG BATTERIPAKKE

Foruten symbolene i denne brukerhåndboken, viser merkene på laderen og batteripakken følgende symboler:



Les brukerhåndboken før bruk.



Skal ikke utsettes for vann.



Stikk ikke inn ledende gjenstander.



Lad ikke skadde batteripakker



Bruk ikke skadde ladere.



Skal bare lades i temperaturer mellom 4 og 40 °C.



Defekte ledninger skal skiftes med en gang.



Problem med laderen



Problem med batteriet



Ta hensyn til miljøet når batteripakken skal kasseres.



Brenn ikke batteripakken.



Lad bare med spesifiserte DEWALT ladere.



Ladetid er angitt under Tekniske spesifikasjoner.

## Flere sikkerhetsregler

- a) Dette elektriske verktøyet er beregnet på sliping, børsting, polering og skjæring.

**Les alle sikkerhetsvarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektriske verktøyet.** Unnlatelse av å følge alle anvisninger nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

- b) **Bruk ikke tilbehør som ikke er spesielt utformet og anbefalt av produsenten av verktøyet.** Det at et tilbehør kan koples til det elektriske verktøyet, er i seg selv ingen garanti for at det kan brukes på en trygg måte.

- c) **Den angitte hastigheten for tilbehøret må minst tilsvare maksimumshastigheten som er angitt på det elektriske verktøyet.** Tilbehør som kjøres raskere enn den klassifiserte hastigheten, kan gå i stykker og slynges utover.

- d) **Utvendig diameter og tykkelse på tilbehøret skal være innenfor kapasitetsklassifiseringen til det elektriske verktøyet.** Tilbehør med feil størrelse kan ikke vernes eller kontrolleres på riktig måte.
- e) **Størrelsen på hullet i skiver, flenser, puter og annet tilbehør må passe med spindelen på det elektriske verktøyet.** Tilbehør med hull som ikke passer til monteringsdelene i det elektriske verktøyet, vil kjøres ute av balanse, vibrere for mye og kan forårsake tap av kontroll.
- f) **Bruk ikke skadd tilbehør. Tilbehøret skal inspiseres før hver bruk. Sjekk f.eks. om slipeskiven har hakk eller sprekker, om puten har sprekker, revner eller slitasje, og om stålbørsten har løse eller ødelagte tråder.** Hvis det elektriske verktøyet eller et tilbehør faller i gulvet eller bakken, skal du sjekke at det ikke er skadet eller montere et uskadet tilbehør. Etter at et tilbehør er inspisert og montert, skal du stille deg selv og eventuelle tilskuere slik at alle vender bort fra det roterende tilbehøret. Kjør deretter det elektriske verktøyet med maksimal hastighet uten belastning i ett minutt. Skadd tilbehør går som regel i stykker i løpet av denne testtiden.
- g) **Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Bruk ansiktsvern eller vernebriller avhengig av bruken. Bruk eventuelt støvmaske, hørselsvern, hansker og arbeidsforkle som kan stanse små deler som slipes vekk.** Vernebrillene må kunne stanse flygende deler som kan oppstå ved forskjellige typer bruk. Støv- eller pustemasken må kunne filtrere partikler som kan oppstå under bruk. Langvarig opphold i mye støy kan forårsake hørselstap.
- h) **Hold tilskuere på god avstand fra arbeidsstedet. Alle som befinner seg på arbeidsstedet må bruke personlig beskyttelsesutstyr.** Fragmenter fra arbeidsstykket eller et ødelagt tilbehør kan slynges utover og forårsake personskade lenger vekk enn selve arbeidsstedet.
- i) **Det elektriske verktøyet skal bare holdes i de isolerte gripeflatene under bruk der et skjæretilbehør kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til selve verktøyet.** Hvis et skjæretilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan synlige metalldele i verktøyet også bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
- j) **Legg ledningen slik at den ikke er i veien for roterende tilbehør.** Hvis du mister kontrollen, kan ledningen kuttes av eller sette seg fast, og du kan få hånden eller armen dratt inn i det roterende tilbehøret.
- k) **Legg ikke fra deg det elektriske verktøyet før tilbehøret har stanset helt.** Det roterende tilbehøret kan gripe tak i underlaget og dra det elektriske verktøyet ut av kontroll.
- l) **Kjør ikke det elektriske verktøyet mens du bærer det fra et sted til et annet.** Utsiktet kontakt med det roterende tilbehøret kan føre til at klærne setter seg fast i tilbehøret og drar det inn mot kroppen.
- m) **Rengjør luftenåpningene på det elektriske verktøyet med jevne mellomrom.** Viften i motoren trekker støv inn i kammeret, og ansamlinger av metallstøv kan forårsake strømfare.
- n) **Bruk ikke det elektriske verktøyet i nærheten av antennelige materialer.** Gnister kan antenne slike materialer.
- o) **Bruk ikke tilbehør som trenger kjølevæske.** Bruk av vann eller annen kjølevæske kan medføre elektrisk støt eller dødelig elektrosjokk.

## Sikkerhetsvarsler som gjelder spesielt ved sliping og skjæring

- a) **Bruk bare skiver som anbefales til det elektriske verktøyet samt vernet som er utformet for bruk med den valgte skiven.** Skiver som ikke er beregnet på bruk med det elektriske verktøyet, kan ikke vernes skikkelig og er ikke trygge å bruke.
- b) **Vernet skal festes godt på det elektriske verktøyet og plasseres for maksimal sikkerhet, slik at så lite så mulig av skiven er synlig mot brukeren.** Vernet beskytter også brukeren mot ødelagte biter av skiven og utsiktet kontakt med skiven.
- c) **Skiver skal bare brukes til det de er beregnet på. Eksempel: Slip ikke med flatsiden av en kutteskive.** Kutteskiver er beregnet på kantsliping. Press mot flatsiden av slike skiver kan gjøre at de knuses.
- d) **Bruk alltid uskadede skiveflenser med riktig størrelse og form for den valgte skiven.** Riktige skiveflenser støtter skiven og reduserer dermed risikoen for at skiven skal gå i stykker. Flenser for kutteskiver kan være annerledes enn flenser for slipeskiver.
- e) **Bruk ikke nedslitte skiver fra større elektriske verktøy.** Skiver som er beregnet på større elektriske verktøy, passer ikke for den høyere

## NORSK

hastigheten til et mindre verktøy og kan derfor gå i stykker.

### Årsaker til og hindring av tilbakeslag

- *Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på en skive, stålborste eller lamellskive som klemmes fast, binder eller er feiljustert, slik at et ukontrollert verktøy løfter seg opp og ut av arbeidsstykket mot brukeren.*
- *Når skiven klemmes fast eller binder i arbeidsstykket, stanser skiven og motorreaksjonen sender verktøyet fort bakover mot og vekk fra brukeren.*
- *Tilbakeslag oppstår som følge av feilbruk av verktøyet og/eller feil bruksprosedyrer eller forhold som kan unngås ved å ta følgende forholdsregler:*
- **Hold verktøyet godt fast med begge hender, og plasser kropp og armer slik at du kan motstå et eventuelt tilbakeslag.** *Tilbakeslag kan kontrolleres av brukeren hvis vedkommende tar sine forholdsregler.*
- **Når skiven binder, eller hvis du av en eller annen grunn må avbryte kuttingen, skal du slippe opp utløseren og holde verktøyet helt stille i materialet til skiven har stanset helt.** *Prøv aldri å ta verktøyet ut av arbeidsstykket eller trekke verktøyet bakover mens skiven er i bevegelse, ellers kan det oppstå tilbakeslag. Finn årsaken til og løs problemet for å hindre at skiven binder igjen.*
- **Før du starter skjæreverktøyet i arbeidsstykket igjen, skal du sjekke at skiven ikke sitter fast i materialet.** *Hvis skiven binder, kan den trekke seg ut av eller slå tilbake fra arbeidsstykket når verktøyet startes igjen.*
- **Støtt opp store paneler for å minske risikoen for skivebinding og tilbakeslag.** *Store paneler synker ofte sammen under sin egen vekt. Støtten må derfor plasseres under panelet på begge sider, i nærheten av skjærelinjen og nær kanten på panelet.*

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 vinkelsliper
- 1 vern, type 27
- 1 sidehåndtak, antivibrasjon
- 1 flenssett
- 1 skiffenøkkel

- 2 batteripakker (DC413KL/DC415KL)
- 1 batterilader (DC413KL/DC415KL)
- 1 settboks (DC413KL/DC415KL)
- 1 brukerhåndbok
- 1 diagram

- *Sjekk om det har oppstått skade på verktøyet, delene eller tilbehøret under transport.*
- *Ta deg tid til å lese og gjøre deg godt kjent med brukerhåndboken før du tar verktøyet i bruk.*

### Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Verktøyet eller delene skal aldri modifiseres, ellers kan det oppstå materiell skade eller personskade.

#### TILTENKT BRUK

DC413/DC415 heavy-duty vinkelsliper er designet for bruk til profesjonell sliping på forskjellige arbeidsplasser (f.eks byggeplasser). **SKAL IKKE** brukes ved høy luftfuktighet eller nær antennerlige væsker eller gasser.

**IKKE** bruk andre slipeskiver enn skiver med innfelte midtstykker og lamellskive.

Disse heavy-duty vinkelsliperne er profesjonelle el-verktøy. **LA IKKE** barn røre verktøyet. Det kreves oppsyn når uerfarne operatører bruker dette verktøyet.

- Utløser
- Låsknapp
- Spindellåsknapp
- Sidehåndtak
- Slipeskive
- Støtteflens med antilåsfunksjon
- Gjenget klemmemutter
- Vern, type 27
- Batteripakke
- Batteriutløserknapp

### Lader

DE9000 laderen kan brukes sammen med 36 V- og 28 V-DEWALT Li-Ion-batteripakker ved 2,2 Ah.

### Sikkerhet ved bruk av elektrisitet

Den elektriske motoren er bare beregnet på én bestemt spenning. Sjekk alltid at spenningen i batteripakken stemmer med spenningen på klassifiseringsskiltet. Sjekk også at spenningen i laderen stemmer med nettspenningen.





DEWALT-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335.

## Bruke skjøteledning

Bruk ikke skjøteledning med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som passer til inngangseffekten i laderen (se Tekniske spesifikasjoner). Minste lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; maks. lengde er 30 m.

## Montering og justering



**ADVARSEL:** Ta alltid ut batteripakken for montering og justering. Slå alltid av verktøyet før du setter på eller tar av batteripakken.



**ADVARSEL:** Bruk bare batteripakker og ladere fra DEWALT.

## Batteripakke (fig. 1)

### BATTERITYPE

DC413 bruker 28 volts litium-ion-batteripakker.  
DC415 bruker 36 volts litium-ion-batteripakker.

## Lade batteripakken

Sjekk alltid strømtilførselen før du lader batteripakken. Hvis strømtilførselen fungerer, men batteripakken ikke lades, skal du ta batteripakken med til et autorisert servicesenter for DEWALT. Laderen og batteripakken kan bli varme å ta på under lading. Dette er normalt og er ikke et tegn på feil.



**OBS!** Lad ikke batteripakken hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 4 °C eller høyere enn 40 °C. Anbefalt ladetemperatur: ca. 24 °C.

Lad batteripakken (l) ved å sette den i laderen (l) som vist og sette støpselet til laderen i stikkkontakten. Påse at batteripakken sitter riktig i laderen. Den røde ladelampen (m) blinker i samsvar med ladestatusen for batteripakken.

Alle lamper lyser når batteriet er ferdig ladet. Laderen går automatisk til utjevningsmodus.

Batteripakken kan tas ut når som helst eller bli stående i den tilkoblede laderen på ubestemt tid.

De røde ladelampene blinker raskt for å angi at det har oppstått et ladeproblem. Sett i batteripakken eller prøv en ny. Hvis den nye pakken heller ikke kan lades, skal laderen testes av et autorisert reparasjonssenter for DEWALT.

De røde ladelampene blinker raskt med ett kort blink etterfulgt av et langt blink for å angi at det har

oppstått et problem med laderen. Send laderen tilbake til et autorisert reparasjonssenter for DEWALT.

Hvis laderen er koplet til strømkilder som generatorer eller kilder som konverterer likestrøm til vekselstrøm, kan de røde ladelampene (m) blinke samtidig med to raske blink etterfulgt av en pause. Dette tyder på at det foreligger et midlertidig problem med strømkilden. Laderen går automatisk tilbake til normal drift.

Etter ca. 1 time vil alle de tre lampene lyse kontinuerlig.

## Ladeprosessen (fig. 2)

Se tabellen nedenfor når det gjelder ladestatus for batteripakken.

Ladestatus	
1 lampe blinker	< 33 %
1 lampe blinker, 1 lampe lyser	33-66 %
1 lampe blinker, 2 lamper lyser	66-99 %
3 lamper lyser	100 %

## Automatisk balansering av battericellene

Modusen for automatisk balansering av battericellene balanserer de individuelle cellene i batteripakken for å utnytte kapasiteten maksimalt. Batteripakker skal balanseres en gang i uken eller når batteripakkens ytelse er svekket.

Balanser batteripakken ved å legge batteriet i laderen på vanlig måte. La batteripakken ligge i laderen i minst 8 timer.

## Forsinkelse ved varm/kald batteripakke

Hvis laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, legges det automatisk inn en forsinkelse som følge av dette. Batteriet blir ikke ladet før batteripakken har oppnådd riktig temperatur. Laderen går deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen gjør at batteriet varer lengst mulig.

### BESKYTTELSE MOT FOR MYE UTLADING

Batteripakken er beskyttet mot for mye utlading når den brukes i verktøyet.

## Sette på og ta av batteripakken i verktøyet (fig. 2)



**ADVARSEL:** Reduser risikoen for alvorlig personskade: Påse at låsknappen (b) er innkloppet for å

### **hindre at bryteren slås på mens batteriet tas av eller settes på.**

1. Sett på batteripakken (i) ved å rette den inn med sokkelen på verktøyet. Skyv batteripakken inn i sokkelen og trykk til batteriet knepper på plass.
2. Ta av batteripakken ved å trykke på batteriutløserknappen (j) samtidig som du trekker batteripakken ut av sokkelen.

## **MONTERING OG JUSTERING**

### **Sette på sidehåndtaket**

Sidehåndtaket (d) settes i de gjengede hullene på den ene eller andre siden av girkassen. Sjekk at håndtaket er godt festet før du bruker verktøyet.

Girkassen kan vris 90° ved skjæring for å bedre komforten for brukeren.

### **Vri girkassen (fig. 3)**



**ADVARSEL:** Reduser risikoen for alvorlig personskade: Slå av verktøyet og ta av batteripakken før du foretar justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller ekstrautstyr.

1. Ta ut de fire hjørneskruene som fester girkassen til motorhuset.
2. Vri girkassehodet til ønsket stilling uten å skille girkassen fra motorhuset.

**MERK:** Hvis girkassen og motorhuset skilles fra hverandre med mer enn 6,35 mm, må verktøyet repareres og monteres på nytt ved et servicesenter for DEWALT. Hvis verktøyet ikke sendes på service, kan det oppstå feil i børste, motor eller lager.

3. Sett på skruene igjen for å feste girkassen til motorhuset. Stram skruene til 2,08 Nm. Overstramming kan ødelegge gjengene på skruene.

## **Montere vernet**

### **MONTERE OG DEMONTERE VERNET (FIG. 4)**



**ADVARSEL:** Reduser risikoen for alvorlig personskade: Slå av verktøyet og ta av batteripakken før du utfører justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller ekstrautstyr.



**OBS! Vern skal brukes med alle slipeskiver, kutteskiver, lamellskiver og stålborster.** Verktøyet kan bare brukes uten vern ved sliping med vanlige sandpapirskiver. DC413/DC415 leveres med et vern som skal brukes

med skiver med innfelt midtstykke (type 27) og slipeskiver med nav (type 27). Samme vern er beregnet på bruk med lamellskiver (type 27 og 29) og stålborstekopper.

1. Åpne vernlåsen (n), og rett inn festehullene (p) i vernet med sporene (o) på girkassen.
2. Skyv vernet ned slik at festehullene i vernet koples inn og roterer fritt i sporet på girkassenavet.
3. Åpne vernlåsen, og vri vernet (h) til ønsket arbeidsstilling. Vernet skal være plassert mellom spindelen og brukeren for å beskytte brukeren best mulig.
4. Lukk vernlåsen slik at vernet låses til girkassen. Det skal ikke være mulig å vri på vernet med hånden når låsen er lukket. Bruk ikke sliperen hvis vernet er løst eller klemmespaken står i åpen stilling.
5. Ta av vernet ved å åpne vernlåsen, vri vernet slik at festehullene er rett inn med sporene, og trekke vernet opp.

**MERK:** Vernet er forhåndsjustert ved fabrikk etter diameteren på girkassenavet. Hvis vernet løsner etter en stund, skal du stramme justeringsskruen (q) med klemmespaken i lukket stilling og med vernet montert på verktøyet.



**OBS!** Hvis vernet ikke lar seg stramme med justeringsklemmen, skal du ikke bruke verktøyet. Reduser risikoen for personskade: Ta med verktøyet og vernet til et servicesenter for å få vernet reparert eller montert på nytt.

**OBS!** Reduser risikoen for skade på verktøyet: Unngå å stramme justeringsskruen med klemmespaken i åpen stilling. Det kan i så fall oppstå usynlig skade på vernet eller monteringsnavet.

**MERK:** Kantsliping og kutting kan utføres med skiver av type 27 som er utformet og spesifisert for dette formålet. Skiver med en tykkelse på 6,35 mm (1/4 tomme) er beregnet på overflatesliping, mens skiver med en tykkelse på 3,17 mm (1/8 tomme) er beregnet på kantsliping.

## **BRUK**

### **Bryter**

#### **LÅSKNAPP OG UTLØSERKNAPP (FIG. 5)**

Skjæreverktøyet har en låsknapp (b).

**Lås utløserbryteren** ved å trykke på låsknappen som vist. Når låsknappen er trykket ned til låsikonet, er verktøyet låst.

Lås alltid utløserbryteren når verktøyet skal bæres eller oppbevares, for å unngå utilsiktet starting.

**Lås opp utløserbryteren** ved å trykke på låsknappen. Når låsknappen er trykket ned til ulåstikonet, er verktøyet ulåst. Låsknappen er **rød** for å vise når bryteren er **ulåst**.

Trykk på utløseren (a) for å slå verktøyet PÅ. Slipp opp utløserknappen for å slå verktøyet AV.

**MERK:** Det er ikke mulig å låse bryteren i PÅ-stilling, og det skal heller ikke gjøres forsøk på å få dette til på andre måter.



**OBS!** Hold godt fast i sidehåndtaket og selve verktøyet for å beholde kontrollen over verktøyet ved oppstart og under bruk, helt til skiven eller tilbehøret har sluttet å rotere. Påse at skiven har stanset helt før du legger fra deg verktøyet.



**OBS!** La verktøyet nå full hastighet før du setter det i kontakt med arbeidsstykket. Løft verktøyet opp fra arbeidsstykket før du slår av verktøyet.

#### SPINDELLÅS

Spindellåsepinnens funksjon er å hindre spindelen i å rotere når skiver settes på eller tas av. Bruk bare spindellåsepinnen når verktøyet er slått av, batteriet er fjernet og skiven har stanset helt.

**OBS!** Reduser risikoen for skade på verktøyet: Kople ikke inn spindellåsen mens verktøyet er på. Dette kan føre til skade på verktøyet, og tilbehøret kan slynges vekk og kanskje forårsake personskade.

Kople inn låsen ved å trykke på spindellåseknappen og vri på spindelen så langt det går.

## Montere og bruke slipeskiver og lamellskiver med innfelt midtstykke

### MONTERE OG DEMONTERE SKIVER MED NAVN (FIG. 6)



**ADVARSEL:** Reduser risikoen for alvorlig personskade: Slå av verktøyet og ta av batteripakken før du utfører justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller ekstrautstyr.

Skiver med navn monteres rett på den gjengede M14-spindelen.

1. Trø skiven på spindelen for hånd.

2. Trykk på spindellåseknappen, og stram navet i skiven med en skiftenøkkel.

3. Utfør ovenstående prosedyre i omvendt rekkefølge for å fjerne skiven.



**OBS!** Det kan oppstå skade på verktøyet eller skiven hvis skiven ikke er riktig satt på før verktøyet slås på.

### MONTERE SKIVER UTEN NAV (FIG. 7)



**ADVARSEL:** Reduser risikoen for alvorlig personskade: Slå av verktøyet og ta av batteripakken før du utfører justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller ekstrautstyr.

Slipeskiver med innfelt midtstykke av type 27, må brukes med de medfølgende flensene.

1. Monter støtteflensen med anti-låsfunksjon (f) på spindelen (r) med det opphevede midtstykket mot skiven. Påse at innfellingen i støtteflensen ligger mot den flate siden av spindelen ved å trykke på og vri flensen før du setter på skiven (s).
2. Sett skiven mot støtteflense, og midtstill skiven på det opphevede midtstykket på støtteflensen.
3. Trykk på spindellåseknappen, og trø klemmemutteren (g) inn på spindelen. Hvis skiven du skal montere er tykkere enn 3,17 mm (1/8 tomme), skal du sette den gjengede klemmemutteren inn på spindelen slik at det opphevede midtstykket passer i midten av skiven (fig. 7A). Hvis skiven du skal montere har en tykkelse på 3,17 mm (1/8 tomme) eller mindre, skal du sette den gjengede klemmemutteren inn på spindelen slik at det opphevede midtstykket ikke ligger mot skiven (fig. 7B).
4. Trykk på spindellåseknappen, og stram klemmemutteren med en skiftnøkkel.
5. Ta av skiven ved å trykke på spindellåseknappen og løsne den gjengede klemmemutteren med en skiftnøkkel.

**MERK:** Hvis skiven spinner etter at klemmemutteren er strammet, skal du sjekke retningen på den gjengede klemmemutteren. Hvis en tynn skive monteres med det opphevede midtstykket på klemmemutteren mot skiven, vil skiven spinne fordi høyden på det opphevede midtstykket hindrer klemmemutteren i å holde skiven fast.

### OVERFLATESLIPING MED SLIPESKIVER

1. La verktøyet nå full hastighet før du setter det i kontakt med arbeidsstykket.
2. Bruk minst mulig trykk på arbeidsflaten, slik at verktøyet får gå med høy hastighet.

## NORSK

Slipehastigheten er høyest når verktøyet får gå med høy hastighet.

3. Vinkelen skal være 20 til 30° mellom verktøyet og arbeidsflaten.
4. Beveg verktøyet kontinuerlig frem og tilbake for å unngå å lage hakk i arbeidsflaten.
5. Fjern verktøyet fra arbeidsflaten før du slår det av. Vent til verktøyet har sluttet å rotere før du legger det fra deg.

### KANTSLIPING MED SLIPESKIVER



**ADVARSEL:** *Skriver som brukes til kutting og kantsliping kan gå i stykker eller slå tilbake hvis de bøyes eller vis mens verktøyet brukes til kutting eller dypsliping. Reduser risikoen for personskade: Begrens bruken av disse skivene med standard vern av type 27 til grunne kutt og spor [mindre enn 13 mm i dybde]. Den åpne siden av vernet skal vende vekk fra brukeren. Hvis du skal kutte dypere med en kutteskive av type 1, skal du også bruke et vern av type 1.*

1. La verktøyet nå full hastighet før du setter det i kontakt med arbeidsstykket.
2. Bruk minst mulig trykk på arbeidsflaten, slik at verktøyet får gå med høy hastighet. Slipehastigheten er høyest når verktøyet får gå med høy hastighet.
3. Stå slik at den åpne undersiden av skiven vender vekk fra deg.
4. Endre ikke kuttevinkelen når du har begynt å kutte og har laget et hakk i arbeidsstykket. Hvis du endrer kuttevinkelen, vil skiven bøyes og kan gå i stykker. Skiver som er beregnet på kantsliping, tåler ikke sidetrykk som følge av bøyning.
5. Loft verktøyet opp fra arbeidsstykket før du slår av verktøyet. Vent til verktøyet har sluttet å rotere før du legger det fra deg.



**ADVARSEL:** *Bruk ikke skiver som er beregnet på kantsliping/kutting til overflatesliping. Slike skiver er nemlig ikke laget for å tåle sidetrykk som følge av overflatesliping. Dette kan føre til at skiven går i stykker og dermed kanskje også personskade.*

### Forholdsregler ved sliping av maling

1. Det ANBEFALES Å IKKE slippe blyholdig maling på grunn av vanskeligheten med å kontrollere det kontaminerte støvet. Barn og gravide er mest utsatt for farene med blyforgiftning.

2. Siden det er vanskelig å vite om malingen inneholder bly eller ikke uten å få den analysert ved et laboratorium, anbefaler vi følgende forholdsregler for sliping av maling:

### PERSONSIKKERHET

1. Barn og gravide skal ikke oppholde seg i områder der maling slipes før rengjøringen er fullført.
2. Alle som oppholder seg i arbeidsområdet, skal bruke støv- eller pustemaske. Filteret skal skiftes hver dag eller hvis brukeren får pusteproblemer.

**MERK:** Bare støvmasker som egner seg til bruk med blyholdig malingsgass og -støv skal brukes. Vanlige malemasker gir ikke slik beskyttelse. Gå til nærmeste jernvareforretning for å finne en maske som er godkjent.

3. Det skal ikke SPISES, DRIKKES eller RØYKES i arbeidsområdet, for å hindre svelging av kontaminerte malingspartikler. Arbeidsfolk skal vaske og rengjøre stedet FØR det spises, drikkes eller røykes. Mat, drikke og sigaretter skal ikke oppbevares i arbeidsområdet der støv kan legge seg over dem.

### MILJØSIKKERHET

1. Maling skal fjernes på en slik måte at støvutviklingen er så lav som mulig.
2. Områder der maling skal fjernes, skal forsegles med plast som er 4 mils tykk.
3. Sliping skal foregå slik at minst mulig malingstøv havner utenfor arbeidsområdet.

### RENGJØRING OG KASTING

1. Alle overflater i arbeidsområdet skal støvsuges og rengjøres grundig hver dag så lenge sliping varer. Støvsugerposer skal skiftes ofte.
2. Plastduker skal ryddes sammen og kastes sammen med eventuelle malingsbiter og annet søppel. Disse skal legges i forseglede søppelsekker og kastes i søppelet.

Under rengjøringen skal barn og gravide holdes på god avstand fra arbeidsområdet.

3. Alle leker, vaskbare møbler og bestikk som brukes av barn, skal vaskes grundig før de tas i bruk igjen.

### VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for lang tids bruk med minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende funksjonalitet er betinget av riktig behandling og regelmessig rengjøring.



## Smøring

Det er ikke nødvendig å smøre verktøyet.

**OBS!** Unngå å smøre verktøyet, da dette vil skade de innvendige delene.



## Rengjøring



### ADVARSEL:

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før du rengjør utsiden med en myk klut.
- Ta av batteripakken før du rengjør det elektriske verktøyet.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene ikke er blokkert, og rengjør utsiden regelmessig med en myk klut.

## Ekstrautstyr



**ADVARSEL:** Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør med dette produktet. Reduser risikoen for personskade ved å bare bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.



**ADVARSEL:** Tilbehør må være klassifisert for minst den hastigheten som anbefales på varselmerket på verktøyet. Skiver og annet tilbehør som kjøres raskere enn den klassifiserte hastigheten, kan gå i stykker, slynges utover og forårsake personskade. Gjenget tilbehør må ha M14-nav. Tilbehør uten gjenger må ha et hull på 22,2 mm (7/8 tomme). Hvis ikke, må det være beregnet på sirkelsag. Tilbehør må alltid være klassifisert høyere enn verktøyhastigheten som er angitt på klassifiseringskiltet på verktøyet.

Det er viktig å velge riktige typer vern, støtteputer og flenser til bruk med slipertilbehør.

Ta kontakt med en forhandler hvis du er interessert i ekstrautstyr.

## Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamlers separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres før. Ta hensyn til miljøet når batteripakken til slutt må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den av verktøyet.
- Li-ion-, NiCd- og NiMH-celler kan gjenvinnes. Ta dem med til en forhandler eller et lokalt gjenvinningscenter. Innsamlende batteripakker blir gjenvunnet eller kassert på forsvarlig måte.

## GARANTI

### • 30 DAGERS FULL GARANTI •

Hvis du ikke er 100 % fornøyd med ytelsen til DEWALT-verktøyet, kan du levere det tilbake innen 30 dager, komplett som ved kjøpet. Lever det til forhandleren du kjøpte det av, så får du full refusjon eller bytterett. Kvittering må fremvises.

### • ETTÅRSKONTRAKT MED GRATIS SERVICE •

Vedlikehold og service på DEWALT-verktøyet i de første 12 månedene etter kjøpet utføres gratis ved et autorisert servicesenter for DEWALT. Kvittering må fremvises. Inkludert arbeidstimer og reservedeler for elektriske verktøy. Ekskludert ekstrautstyr.

### • ETT ÅRS FULL GARANTI •

Hvis DEWALT-produktet blir defekt som følge av svikt i materialer eller utførelse innen 12 måneder etter kjøpedatoen, garanterer vi at alle defekte deler skal skiftes gratis eller, etter vårt skjønn, at hele verktøyet skal byttes ut gratis på følgende vilkår:

- Produktet er ikke feilbrukt.
- Ingen uautoriserte personer har prøvd å reparere verktøyet.
- Kvittering fremvises. Denne garantien gis i tillegg til lovbestemte forbrukerrettigheter.

Ring det aktuelle telefonnummeret bakerst i denne brukerhåndboken for å finne nærmeste autoriserte servicesenter for DEWALT. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service på Internett på **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# RECTIFICADORA SEM FIOS PARA TRABALHOS INTENSIVOS DC413/DC415

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Largos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e um espírito inovador tornam a DEWALT um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		DC413	DC415
Voltagem	$V_{DC}$	28	36
Alimentação eléctrica	W	630	815
Sem carga	$\text{min}^{-1}$	6.500	6.500
Diâmetro do disco	mm	125	125
Diâmetro do eixo		M14	M14
Peso (sem bateria)	kg	2,3*	2,3*

\* peso inclui pega lateral e protecção

Bateria		DE9280	DE9360
Voltagem	$V_{CC}$	28	36
Capacidade	Ah	2,2	2,2
Peso	kg	0,92	1,0

Carregador		DE9000
Voltagem de rede	$V_{CA}$	230
Tipo de bateria		28 V, 36 V Li-Ion
Tempo de carregamento aprox.	min	60
Peso	kg	0,9

Fusíveis	
Europa	Ferramentas de 230 V 10 Amperes, alimentação da rede
RU e Irlanda	Ferramentas de 230 V 13 Amperes, ficha de entrada

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** Indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**AVISO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**PRECAUÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões menores ou moderadas**.

**PRECAUÇÃO:** utilizado sem o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.

## Declaração de conformidade da CE



### DC413/DC415

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

### DE9000

A DEWALT declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com as normas: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Para obter mais informações, contacte a DEWALT na morada que se segue ou consulte o verso do manual.

		DC413	DC415
Pressão acústica ( $L_{pA}$ )	dB(A)	77	79
$K_{pA}$ (instabilidade da pressão acústica)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (potência acústica)	dB(A)	88	90
$K_{WA}$ (instabilidade da potência acústica)	dB(A)	3	3

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) determinados segundo a norma EN60745

Valor de aceleração eficaz	$\text{m/s}^2$	5,7	5,8
Instabilidade K	$\text{m/s}^2$	5,3	5,3

## PORTUGUÊS

O valor de emissão de vibrações declarado foi medido em conformidade com um método de teste padrão e poderá ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.

O valor de emissão de vibrações declarado poderá igualmente ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.



**AVISO:** o valor de emissão de vibrações durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor declarado dependendo da forma como a ferramenta for utilizada. Isto poderá fazer com que se subestime significativamente o nível de exposição quando a ferramenta for utilizada regularmente de tal maneira.

Uma estimativa do nível de exposição à vibração sentida durante um determinado período de trabalho deverá igualmente ter em conta os períodos em que a ferramenta estiver desligada e não estiver a ser utilizada, para além do tempo de activação.

Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Director de engenharia e desenvolvimento de produtos  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510,  
Idstein, Alemanha

04/2007



**AVISO:** para reduzir o risco de lesões, leia o manual de instruções.

### Regras gerais de segurança



**AVISO! Leia todos os avisos de segurança e instruções na íntegra.** O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à ferramenta accionada por alimentação da rede eléctrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda de controlo.

### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não utilize indevidamente o cabo. Nunca o utilize para carregar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, pontas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Ao operar a ferramenta eléctrica fora de casa, utilize uma extensão adequada para a utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para o ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso do senso comum ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado**



**ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção ocular.** Os equipamentos de protecção como máscara anti-poeira, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, usados nas condições apropriadas, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento acidental. Confira se o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação eléctrica e/ou bateria ou antes de levantar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se ligar aparelhos que estejam com o interruptor ligado, poderá causar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste colocada numa parte móvel do aparelho poderá resultar em lesões.
- e) **Não se estique demasiado. Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.** Desta forma, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estejam ligados e sejam utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de recolha do pó reduz os riscos provocados por poeiras.

#### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta correcta realizará o trabalho melhor e com mais segurança, ao ritmo para que foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do

interruptor de ligar e desligar é um perigo e tem de ser reparada.

- c) **Retire a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.
- e) **Efectue a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis do aparelho estão alinhadas e não emperram, se existem peças partidas ou danificadas e qualquer outra situação que possa interferir com o funcionamento do aparelho. Caso existam peças danificadas, devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente tratadas, com cantos afiados, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

#### 5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE APARELHOS COM BATERIA

- a) **Assegure-se de que o aparelho esteja desligado antes de inserir a bateria.** Se inserir a bateria numa ferramenta eléctrica ligada, pode dar origem a acidentes.
- b) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- c) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode criar o risco de lesão e incêndio.

## PORTUGUÊS

- d) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como por exemplo cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- e) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escapa da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

### 6) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

## Instruções adicionais de segurança para baterias e carregadores

- **Certifique-se de que a bateria está seca e limpa antes de a inserir no carregador.**
- **Para carregar baterias de íões de Lítio DEWALT, utilize apenas carregadores com a etiqueta "Li-Ion".**
- **Nunca transporte o carregador pelo cabo. Nunca puxe o cabo para o retirar da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo e extremidades afiadas.**
- **Certifique-se de que quaisquer cabos danificados ou defeituosos são substituídos por um centro de assistência técnica autorizado da DEWALT. Nunca tente reparar você mesmo a ferramenta.**
- **Não exponha o carregador a condições húmidas ou molhadas.**
- **Não tente carregar baterias molhadas.**
- **Nunca tente abrir uma bateria, seja qual for o motivo.**
- **Carregue apenas baterias com as classificações especificadas neste manual. Não tente carregar baterias não recarregáveis.**
- **Siga sempre as instruções no verso deste manual para a eliminação da bateria.**

- **Quando não estão a ser utilizados, os carregadores e baterias deverão ser armazenados num local seco e fechado, fora do alcance de crianças.**

## Transporte

As baterias Li-Ion DEWALT estão em conformidade com os requisitos de ensaio necessários, segundo o Manual de Ensaios e de Critérios (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subsecção 38,3) publicado pela Organização das Nações Unidas, conforme referido nas Recomendações da ONU relativas ao transporte de mercadorias perigosas.

- As baterias possuem uma protecção eficaz contra sobrepressão interna e curto-circuitos.
- Foram providenciadas as medidas apropriadas em relação à prevenção de ruptura forçada e corrente inversa perigosa.
- O conteúdo de lítio equivalente situa-se abaixo do valor limite relevante.

As baterias Li-Ion DEWALT estão isentas dos regulamentos nacionais e internacionais aplicáveis a mercadorias perigosas. Contudo, estes regulamentos tornam-se relevantes no caso do transporte simultâneo de várias baterias.

- **Certifique-se de que as baterias estão embaladas em conformidade com os regulamentos relativos a mercadorias perigosas, conforme referido anteriormente, de modo a evitar a ocorrência de curto-circuitos.**

## Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento é um local fresco, seco, longe da luz directa do sol e calor ou frio excessivos.
2. O armazenamento a longo prazo não irá danificar a bateria nem o carregador. Nas condições adequadas, estes componentes podem ser armazenados durante um prazo igual ou superior a 5 anos.

### ETIQUETAS NO CARREGADOR E BATERIA












Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria apresentam os seguintes pictogramas:



Ler o manual de instruções antes de utilizar.



Não expor a ferramenta ao contacto com água.

-  Não testar com objectos condutores.
-  Não carregar baterias danificadas.
-  Não utilizar carregadores danificados.
-  O carregamento deverá ocorrer a uma temperatura que se situe entre os 4 °C e 40 °C.
-  Substituir imediatamente os cabos danificados.
-  Problema do carregador
-  Problema da bateria
-  Eliminar a bateria com o devido respeito pelo meio ambiente.
-  Não proceder à incineração da bateria.
-  Carregar apenas com os carregadores DEWALT dedicados.
-  Consultar os dados técnicos quanto aos tempos de carregamento.

## Regras de segurança específicas adicionais

- a) *Esta ferramenta eléctrica destina-se a funcionar como uma rectificadora, lixadeira, escova de arame, máquina de polir ou como uma ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos em conjunto com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento das instruções enumeradas em seguida poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*
- b) *Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta. Apesar de ser possível aplicar um acessório na sua ferramenta eléctrica, tal não significa que a sua utilização é segura.*
- c) *A velocidade nominal do acessório tem que corresponder, no mínimo, à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica. Os acessórios que funcionam a uma velocidade mais rápida do que a sua velocidade nominal podem partir-se e soltar-se.*
- d) *O diâmetro externo e a espessura do seu acessório devem situar-se dentro da classificação de capacidade da ferramenta eléctrica. Não é possível proteger nem controlar de forma adequada os acessórios com um tamanho incorrecto.*
- e) *O tamanho do encaixe dos discos, flanges, almofadas de apoio ou qualquer outro acessório tem que corresponder correctamente ao eixo da ferramenta eléctrica. Os acessórios com orifícios de encaixe que não correspondem ao equipamento de montagem da ferramenta eléctrica irão funcionar de forma desequilibrada, irão vibrar excessivamente e poderão resultar na perda de controlo.*
- f) *Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, verifique o acessório para verificar a existência de, por exemplo, lascas e fendas no disco abrasivo, fendas, rasgos ou desgaste excessivo na almofada de apoio e arames soltos ou quebrados na escova de arame. Se a ferramenta eléctrica ou acessório forem deixados cair, inspeccione-os quanto à existência de danos ou instale um acessório que não esteja danificado. Depois de inspeccionar e instalar um acessório, o operador, bem como qualquer pessoa presente, deve manter uma posição afastada do plano do acessório rotativo e utilizar a ferramenta eléctrica na velocidade máxima sem carga durante um minuto. Normalmente, os acessórios danificados irão partir-se durante este período experimental.*
- g) *Use equipamento de protecção pessoal. Consoante a aplicação, use um escudo facial, viseiras de protecção ou óculos de segurança. Conforme apropriado, use uma máscara de protecção contra poeiras, protectores auriculares, luvas e um avental de oficina com capacidade para o proteger contra pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho. A protecção ocular tem que ter capacidade para o proteger contra a projecção dos detritos gerados em diversas operações. A máscara de protecção contra poeiras tem que ter capacidade para filtrar as partículas geradas pelas operações. A exposição prolongada a um ruído de elevada intensidade pode causar perda de audição.*

## PORTUGUÊS

- h) Mantenha as outras pessoas presentes no local a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem que usar o equipamento de protecção pessoal.** Os fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório partido podem ser projectados e causar lesões para além da área imediata de operação.
- i) Quando realizar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta eléctrica com as superfícies do punho isoladas.** O contacto do acessório de corte com um fio condutor também pode carregar partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica e provocar um choque no operador.
- j) Posicione o cabo afastado do acessório em rotação.** Se perder o controlo, o cabo poderá ficar cortado ou preso e a sua mão ou braço podem ser puxados para o acessório em rotação.
- k) Nunca poise a ferramenta eléctrica sem que o acessório tenha parado completamente.** O acessório em rotação pode ficar preso à superfície e puxar a ferramenta eléctrica para fora do seu controlo.
- l) Não tenha a ferramenta eléctrica a funcionar quando a transportar ao seu lado.** O contacto accidental com o acessório em rotação poderia prender o vestuário, aproximando o acessório do corpo.
- m) Limpe regularmente os respiradores da ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor irá aspirar a poeira para dentro do alojamento e uma acumulação excessiva de metal carregado pode resultar em perigos eléctricos.
- n) Não opere a ferramenta eléctrica próximo de materiais inflamáveis.** As faíscas poderiam inflamar estes materiais
- o) Não utilize acessórios que requerem a utilização de refrigerantes líquidos.** A utilização de água ou de outros refrigerantes líquidos pode resultar em electrocussão ou choque.
- os quais a ferramenta não foi concebida não garante uma protecção e segurança adequadas.*
- b) A protecção deve estar devidamente presa à ferramenta eléctrica e posicionada de forma a garantir a segurança máxima, de modo ao disco ficar o mínimo exposto possível na direcção do operador.** A protecção ajuda a proteger o operador contra fragmentos do disco partidos e o contacto accidental com o disco.
- c) Os discos têm que ser utilizados para as aplicações recomendadas. Por exemplo: não proceda à rectificação com o lado do disco de corte.** Os discos de corte abrasivos destinam-se à rectificação periférica, sendo que a aplicação de forças laterais neste tipo de discos poderá fazer com que se desfaçam.
- d) Utilize sempre flanges de disco não danificadas com o tamanho e forma correctos para o disco seleccionado.** As flanges de disco proporcionam um apoio correcto, reduzindo a possibilidade de ruptura do disco. As flanges para os discos de corte podem ser diferentes das flanges de discos de rectificação.
- e) Não utilize discos gastos de ferramentas eléctricas maiores.** Um disco destinado a uma ferramenta eléctrica maior não é adequado para a velocidade superior de uma ferramenta menor e, por conseguinte, pode rebentar.

## Causas e prevenção do operador em relação ao efeito de retorno

- O efeito de retorno consiste numa reacção repentina de um disco, escova de arames ou disco de batimento comprimido, preso ou mal alinhado, fazendo com que a ferramenta de corte suba e se afaste da peça de trabalho na direcção do operador.
- Quando o disco é intensamente comprimido ou pressionado pela peça de trabalho, o disco pára e a reacção do motor conduz a unidade rapidamente na direcção ou para longe do operador.
- Este efeito resulta da utilização indevida da ferramenta e/ou de condições ou procedimentos de operação incorrectos que podem ser evitados seguindo as precauções apropriadas descritas em seguida:
- **Agarre a unidade com firmeza e com ambas as mãos e posicione o corpo e os braços de modo a resistir às forças de retorno.** As

forças de retorno podem ser controladas pelo operador se forem tomadas as precauções apropriadas.

- **Quando o disco estiver a prender ou quando, por qualquer motivo, interromper um corte, solte o gatilho e mantenha a unidade imóvel no material até o disco parar completamente. Nunca tente remover a unidade da peça de trabalho nem puxá-la para trás quando o disco estiver em movimento, caso contrário poderá ocorrer o efeito de retorno. Investigue e tome medidas correctivas para eliminar a causa do bloqueio do disco.**
- **Quando voltar a ligar a ferramenta de corte na peça de trabalho, verifique se o disco não está bloqueado no material. Se o disco estiver preso, poderá subir ou retroceder da peça de trabalho quando a ferramenta for novamente ligada.**
- **Apoie os painéis de grande dimensão para minimizar o risco de compressão e retorno do disco. Os painéis de grande dimensão tendem a ceder devido ao seu próprio peso. Os apoios devem ser colocados por baixo do painel em ambos os lados, junto à linha de corte e à extremidade do painel.**

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Rectificadora angular
- 1 Protecção do Tipo 27
- 1 Pega lateral anti-vibrações
- 1 Conjunto de flanges
- 1 Chave de dois furos
- 2 Baterias (DC413KL/DC415KL)
- 1 Carregador de bateria (DC413KL/DC415KL)
- 1 Conjunto de ferramentas (DC413KL/DC415KL)
- 1 Manual de instruções
- 1 Desenho dos componentes destacados
- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.*
- *Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.*

## Descrição (fig. 1)



**AVISO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.

## FINALIDADE

A rectificadora angular para trabalhos intensivos DC413/DC415 foi concebida para a rectificação profissional em vários locais de obras (por exemplo, estaleiros de construção). **NÃO UTILIZE** a ferramenta em condições de humidade ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

**NÃO** utilize discos de rectificação diferentes de discos de centro rebaixado e discos laminados.

Estas rectificadoras angulares para trabalhos intensivos são ferramentas eléctricas profissionais. **NÃO** permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizam esta ferramenta.

- Interruptor do gatilho
- Botão de bloqueio
- Botão de bloqueio do eixo
- Pega lateral
- Disco abrasivo
- Flange de apoio anti-bloqueio
- Porca de aperto roscada
- Protecção do Tipo 27
- Bateria
- Botão de libertação da bateria

## Carregador

O carregador DE9000 aceita baterias Li-Ion DEWALT de 36 V (DE9360) e 28 V (DE9280).

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma única voltagem. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.



O carregador DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com a norma EN 60335.

## Utilização de um cabo de extensão

Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade. Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo do condutor é de 1 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo é de 30 m.

## Montagem e ajuste



**AVISO:** antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.



**AVISO:** utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

## Bateria (fig. 1)

### TIPO DE BATERIA DC415

A DC413 funciona com baterias de íões de lítio de 28 volts. A DC415 funciona com baterias de íões de lítio de 36 volts.

## Carregar a bateria

Antes de carregar a bateria, verifique sempre a alimentação da rede. Se a alimentação da rede estiver a funcionar, mas a bateria não carregar, leve o carregador a um centro de assistência técnica autorizado da DEWALT. Durante o processo de carregamento, o carregador e a bateria podem aquecer. Isto é normal e não representa qualquer problema.



**PRECAUÇÃO:** não carregue a bateria a temperaturas ambientes < 4 °C ou > 40 °C. A temperatura recomendada para este processo é de aproximadamente 24 °C.

Para carregar a bateria (I), insira-a no carregador (II) conforme ilustrado e ligue o carregador à tomada. Certifique-se de que a bateria está bem encaixada no carregador. O indicador vermelho de carga (m) irá piscar de acordo com o estado da carga da bateria.

Quando o carregamento estiver concluído, todos os indicadores ficam acesos. Em seguida, o carregador comuta automaticamente para o modo de equalização.

A bateria pode ser retirada a qualquer altura ou pode permanecer com o carregador ligado indefinidamente.

Os indicadores vermelhos de carga piscam rapidamente para indicar um problema no carregamento. Volte a inserir a bateria ou experimente uma nova. Se a nova bateria também não carregar, solicite um teste do carregador por parte de um centro de assistência técnica autorizado da DEWALT.

Os indicadores vermelhos de carga piscam rapidamente, piscando uma vez de forma breve e, em seguida, piscando de forma mais prolongada para indicar um problema no carregador. Devolva o carregador a um centro de assistência técnica autorizado da DEWALT.

Quando ligado a fontes de alimentação como, por exemplo, geradores ou fontes que convertem CC em CA, os indicadores de carga (m) podem piscar em conjunto rapidamente, seguindo-se uma pausa. Isto indica um problema temporário na fonte de alimentação. O carregador regressará automaticamente ao funcionamento normal.

Após aproximadamente 1 hora todos os três indicadores permanecerão acesos.

## Processo de carregamento (fig. 2)

Consulte a tabela seguinte para mais informações sobre o estado da carga da bateria.

Estado da carga	
1 luz a piscar	< 33%
1 luz a piscar, 1 luz acesa	33-66%
1 luz a piscar, 2 luzes acesas	66-99%
3 luzes acesas	100%

## Recarregamento automático

O modo de recarregamento automático irá nivelar ou equilibrar as células individuais da bateria no pico da sua capacidade. As baterias devem ser recarregadas semanalmente ou sempre que já não apresente a capacidade habitual.

Para recarregar a bateria, coloque-a no carregador como habitualmente. Deixe a bateria a carregar durante, pelo menos, 8 horas.

## Retardamento de bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente um retardamento de bateria quente/fria, suspendendo o carregamento até a bateria ter alcançado uma temperatura correcta. Em seguida, o carregador comuta automaticamente para o modo de carregamento. Esta função assegura uma vida útil prolongada da bateria.

### PROTECÇÃO CONTRA DESCARGA PROFUNDA

A bateria está protegida contra a descarga profunda quando é utilizada na ferramenta.

## Inserir e retirar a bateria na ferramenta (fig. 2)



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões graves, certifique-se de que o botão de bloqueio (b) está accionado para impedir a activação do interruptor antes de remover ou instalar a bateria.

1. Para colocar a bateria (j), alinhe-a com o receptáculo na ferramenta. Faça deslizar a bateria para dentro do receptáculo e empurre a bateria até encaixar.
2. Para retirar a bateria, pressione o botão de libertação da bateria (j) e, ao mesmo tempo, puxe a bateria para fora do receptáculo.

## MONTAGEM E AJUSTES

### Colocação da pega lateral

A pega lateral (d) pode ser colocada em qualquer lado da caixa de engrenagens nos orifícios roscados. Antes de utilizar a ferramenta, verifique se a pega está devidamente segura.

Para melhorar o conforto do utilizador, a caixa de engrenagens irá rodar 90° para as operações de corte.

### Rotação da caixa de engrenagens (fig. 3)



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar instrumentos ou acessórios.

1. Retire os quatro parafusos de canto que prendem a caixa de engrenagens ao alojamento do motor.
  2. Sem separar a caixa de engrenagens do alojamento do motor, rode a cabeça da caixa de engrenagens para a posição pretendida.
- NOTA:** Se a caixa de engrenagens e o alojamento do motor ficarem separados a uma distância superior a 6,35 mm (1/4"), a ferramenta tem de ser reparada e novamente montada por um centro de assistência técnica autorizado da DEWALT. A não reparação da ferramenta poderá resultar na falha da escova, motor e rolamentos.
3. Volte a colocar os parafusos para fixar a caixa de engrenagens ao alojamento do motor. Aperte os parafusos até um binário de 2,08 Nm (18 pol-lbs.). Um aperto excessivo faz com que os parafusos fiquem moídos.

### Montagem da protecção

#### MONTAGEM E REMOÇÃO DA PROTECÇÃO (FIG. 4)



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar instrumentos ou acessórios.



**PRECAUÇÃO:** As protecções têm que ser utilizadas em todos os discos de rectificação, discos de corte, discos de batimento de lixagem, escovas de arame e disco de raios de arame. A ferramenta pode ser utilizada sem uma protecção apenas durante a lixagem com discos de lixagem convencionais. DC413/DC415 é fornecido com uma protecção que se destina a ser utilizada com discos de centro rebaixado (Tipo 27) e discos de rectificação com cubo (Tipo 27). Esta mesma protecção destina-se a ser utilizada com discos de batimento de lixagem (Tipo 27 e 29) e escovas de arame tipo copo.

1. Abra o fecho da protecção (n) e alinhe os ressaltos (p) na protecção com as ranhuras (o) na caixa de engrenagens.
2. Empurre a protecção para baixo até os respectivos ressaltos encaixarem e rodarem livremente no entalhe do cubo da caixa de engrenagens.
3. Com o fecho da protecção aberto, rode a protecção (h) para a posição de trabalho pretendida. O corpo da protecção deve ficar posicionado entre o eixo e o operador para garantir a protecção máxima do operador.
4. Aplique o fecho da protecção para prendê-la à caixa de engrenagens. Não deverá ser possível rodar a protecção manualmente com o fecho aplicado. Não utilize a rectificadora com uma protecção solta ou com a alavanca de aperto na posição aberta.
5. Para retirar a protecção, abra o fecho da protecção, rode a protecção até os ressaltos ficarem alinhados com as ranhuras e puxe a protecção para cima.

**NOTA:** A protecção foi previamente ajustada na fábrica, de acordo com o diâmetro do cubo da caixa de engrenagens. Se, após um determinado período de tempo, a protecção ficar solta, aperte o parafuso de ajuste (q) com a alavanca de aperto na posição fechada e com a protecção instalada na ferramenta.



**PRECAUÇÃO:** Se não for possível apertar a protecção ajustando o aperto, não utilize a ferramenta. Para reduzir o risco de lesões pessoais, leve a ferramenta e protecção a uma centro de assistência para proceder à reparação ou substituição da protecção.

**PRECAUÇÃO:** Para reduzir o risco de danos na ferramenta, não aperte o parafuso de ajuste com a alavanca de aperto na posição aberta. Podem ocorrer danos não detectáveis na protecção ou cubo de montagem.

**NOTA:** A rectificação e corte de extremidades podem ser realizadas com discos do Tipo 27 concebidos especificamente para essa finalidade; os discos com uma espessura de 6,35 mm (1/4") destinam-se à rectificação de superfícies e os de 3,17 mm (1/8") à rectificação de extremidades.

## FUNCIONAMENTO

### Interruptor

#### BOTÃO DE BLOQUEIO E INTERRUPTOR DO GATILHO (FIG. 5)

A ferramenta de corte está equipada com um botão de bloqueio (b).

**Para bloquear o interruptor do gatilho,** prima o botão de bloqueio conforme ilustrado. Quando este botão é pressionado para o ícone de bloqueado, a unidade está bloqueada.

Bloqueie sempre o interruptor do gatilho quando transportar ou armazenar a ferramenta para eliminar a hipótese de um accionamento accidental.

**Para desbloquear o interruptor do gatilho,** prima o botão de bloqueio. Quando este botão é pressionado para o ícone de desbloqueado, a unidade está desbloqueada. O botão de bloqueio fica **vermelho** para indicar quando o interruptor está na posição **desbloqueada**.

Puxe o interruptor do gatilho (a) para ligar a ferramenta. Solte o interruptor do gatilho para desligar a ferramenta.

**NOTA:** Esta ferramenta não dispõe de qualquer mecanismo para bloquear o interruptor na posição ligada e nunca deverá ser bloqueada, de modo algum, nesta posição.



**PRECAUÇÃO:** Segure a pega lateral e o corpo da ferramenta com firmeza para manter o controlo da ferramenta aquando do seu accionamento e utilização e até que o disco ou acessório pare de rodar. Certifique-se de que o disco parou completamente antes de pousar a ferramenta.



**PRECAUÇÃO:** Deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar com a mesma na superfície de trabalho. Levante a ferramenta da superfície de trabalho antes de a desligar.

### BLOQUEIO DO EIXO

É fornecida uma cavilha de bloqueio do eixo para evitar que o eixo rode quando instalar ou retirar os discos. Utilize a cavilha de bloqueio do eixo apenas com a ferramenta desligada, a bateria retirada e o disco completamente imóvel.

**PRECAUÇÃO:** Para reduzir o risco de danos na ferramenta, não aplique o bloqueio do eixo com a ferramenta a funcionar. Tal irá causar danos na ferramenta e o instrumento colocado poderá soltar-se em rotação, resultando possivelmente em lesões.

Para aplicar o bloqueio, pressione o botão de bloqueio do eixo e rode o eixo até deixar de ser possível continuar a rodá-lo.

### Montagem e utilização de discos de rectificação de centro rebaixado e discos de batimento de lixagem.

#### MONTAGEM E REMOÇÃO DE DISCOS COM CUBO (FIG. 6)



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/installar instrumentos ou acessórios.

Os discos com cubo são directamente instalados no eixo roscado M14.

1. Enrosque manualmente o disco no eixo.
2. Pressione o botão de bloqueio do eixo e utilize uma chave para apertar o cubo do disco.
3. Repita o procedimento anterior pela ordem inversa para remover o disco.



**PRECAUÇÃO:** A colocação incorrecta do disco antes de ligar a ferramenta pode resultar em danos na ferramenta.

#### MONTAGEM DE DISCOS SEM CUBO (FIG. 7)



**AVISO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/installar instrumentos ou acessórios.

Os discos de rectificação de centro rebaixado do Tipo 27 têm que ser utilizados com as flanges incluídas.

1. Instale a flange de apoio anti-bloqueio (f) no eixo (r) com o centro elevado contra o disco. Certifique-se de que o encaixe da flange de apoio assenta nos pontos lisos do eixo, empurrando e rodando a flange antes de colocar o(s) disco(s).



2. Coloque o disco contra a flange de apoio, centrando-o no centro elevado da flange de apoio.
3. Com o botão de bloqueio do eixo premido, enrosque a porca de aperto (g) no eixo. Se o disco que está a instalar tiver uma espessura superior a 3,17 mm (1/8"), coloque a porca de aperto roscada no eixo de modo a que o centro elevado encaixe no centro do disco (Fig. 7A). Se o disco que está a instalar tiver uma espessura igual ou inferior a 3,17 mm (1/8"), coloque a porca de aperto roscada no eixo de modo a que o centro elevado não fique contra o disco (Fig. 7B).
4. Com o botão de bloqueio do eixo premido, aperte a porca de aperto com uma chave.
5. Para retirar o disco, pressione o botão de bloqueio do eixo e retire a porca de aperto roscada com uma chave.

**NOTA:** Se o disco rodar depois da porca de aperto ter sido apertada, verifique a orientação da porca de aperto roscada. Se for instalado um disco fino com o piloto na porca de aperto contra o disco, este irá girar porque a altura do piloto impede que a porca bloqueie o disco.

#### RECTIFICAÇÃO DE SUPERFÍCIES COM DISCOS DE RECTIFICAÇÃO

1. Deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar com a mesma na superfície de trabalho.
2. Aplique uma pressão mínima na superfície de trabalho, permitindo que a ferramenta funcione a alta velocidade. A taxa de rectificação é maior quando a ferramenta funciona a alta velocidade.
3. Mantenha um ângulo de 20° a 30° entre a ferramenta e a superfície de trabalho.
4. Desloque continuamente a ferramenta para frente e para trás para evitar a formação de estrias na superfície de trabalho.
5. Retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de a desligar. Aguarde até que a ferramenta pare de rodar antes de a pousar.

#### RECTIFICAÇÃO DE EXTREMIDADES COM DISCOS DE RECTIFICAÇÃO



**AVISO:** Os discos utilizados para corte e rectificação de extremidades podem partir-se ou retroceder se forem dobrados ou torcidos quando a ferramenta estiver a ser utilizada para trabalhos de corte e rectificação profunda. Para reduzir o risco de lesões graves, limite a utilização destes discos

*com uma protecção padrão do Tipo 27 para diminuir a profundidade do corte e desbaste [inferior a 13 mm (1/2") de profundidade]. A parte aberta da protecção tem que ficar posicionada longe do operador. Para obter um corte mais profundo com um disco de corte do Tipo 1, utilize uma protecção fechada do Tipo 1.*

1. Deixe a ferramenta atingir a velocidade máxima antes de tocar com a mesma na superfície de trabalho.
2. Aplique uma pressão mínima na superfície de trabalho, permitindo que a ferramenta funcione a alta velocidade. A taxa de rectificação é maior quando a ferramenta funciona a alta velocidade.
3. Posicione-se de forma a que o lado inferior aberto do disco fique virado na posição oposta à sua.
4. Uma vez iniciado o processo de corte e definido um entalhe na peça de trabalho, não altere o ângulo do corte. A alteração do ângulo de corte fará com que o disco se dobre e poderá partir-se. Os discos de rectificação de extremidades não se destinam a suportar pressões laterais causadas por uma curvatura.
5. Retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de a desligar. Aguarde até que a ferramenta pare de rodar antes de a pousar.



**AVISO:** Não utilize discos de corte/rectificação de extremidades para aplicações de rectificação de superfícies, uma vez que estes discos não se destinam a suportar as pressões laterais que ocorrem neste tipo de procedimento. Podem ocorrer ferimentos graves e o disco poderá partir-se.

#### Precauções a tomar aquando da lixagem de pinturas

1. NÃO SE RECOMENDA a lixagem de tinta à base de chumbo devido à dificuldade de controlar as poeiras contaminadas. O maior perigo de envenenamento por chumbo é no caso de crianças e mulheres grávidas.
2. Uma vez que é difícil identificar se uma tinta contém ou não chumbo sem realizar uma análise química, recomendamos as seguintes precauções aquando da lixagem de qualquer tipo de tinta:

## PORTUGUÊS

### SEGURANÇA PESSOAL

1. Não deverá ser permitida a entrada de crianças ou mulheres grávidas na área de trabalho onde está a decorrer a lixagem de tinta, até que tenha sido realizada uma limpeza completa.
2. Todas as pessoas que entrarem na área de trabalho devem usar uma máscara de protecção contra poeiras ou protecção respiratória. O filtro deve ser substituído diariamente ou sempre que o utilizador sentir dificuldade em respirar.

**NOTA:** Só devem ser utilizadas máscaras de protecção contra poeiras adequadas ao trabalho com poeiras e fumos de tinta de chumbo. As máscaras de pintura convencionais não oferecem esta protecção. Consulte o seu revendedor de equipamento local para obter a máscara adequada aprovada pelo N.I.O.S.H.

3. NÃO É PERMITIDO COMER, BEBER ou FUMAR na área de trabalho para evitar a ingestão de partículas de tinta contaminada. Os trabalhadores deverão lavar-se e limpar-se ANTES de comerem, beberem ou fumarem. Os produtos alimentares, bebidas ou tabaco não devem permanecer na área de trabalho, uma vez que as poeiras iriam poisar nos mesmos.

### SEGURANÇA AMBIENTAL

1. A tinta deverá ser retirada de forma a minimizar a quantidade de poeiras produzidas.
2. As áreas nas quais está a ocorrer a remoção de tinta devem ser seladas com folhas de plástico com uma espessura de 4 mils.
3. O processo de lixagem deve ser realizado de forma a reduzir a passagem de poeiras de tinta para fora da área de trabalho.

### LIMPEZA E ELIMINAÇÃO

1. Todas as superfícies na área de trabalho devem ser aspiradas e completamente limpas todos os dias, enquanto o projecto de lixagem estiver a decorrer. Os sacos de filtragem do aspirador devem ser substituídos com frequência.
2. Os invólucros de plástico descartáveis deverão ser reunidos e eliminados em conjunto com as poeiras e outros detritos resultantes da remoção. Todos estes resíduos devem ser colocados em receptáculos de lixo selados e eliminados de acordo com os procedimentos de recolha de resíduos normais.

Durante a limpeza, as crianças e mulheres grávidas devem ficar longe da área de trabalho imediata.

3. Todos os brinquedos, mobília lavável e utensílios utilizados por crianças devem ser completamente lavados antes de voltarem a ser utilizados.

## MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.



### Lubrificação

Esta ferramenta não requer lubrificação.

**PRECAUÇÃO:** Não lubrifique a ferramenta, caso contrário as peças internas ficarão danificadas.



### Limpeza



#### AVISO:

- Desligue o carregador antes de limpar o alojamento com um pano macio.
- Retire a bateria antes de limpar a ferramenta eléctrica.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres e limpe regularmente o alojamento com um pano macio.

### Acessórios opcionais



**AVISO:** Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.



**AVISO:** Os acessórios devem estar classificados para funcionarem, pelo menos, à velocidade recomendada na etiqueta de advertência na ferramenta. Os discos e outros acessórios que

forem utilizados a uma velocidade superior à velocidade nominal acessória poderão soltar-se e resultar em lesões. Os acessórios roscados têm que ter um cubo M14. Todos os acessórios sem rosca têm que ter um furo de encaixe de 22,2 mm (7/8"). Caso contrário, podem destinar-se à utilização numa serra circular. As classificações acessórias têm que ser sempre superiores à velocidade da ferramenta conforme indicado na placa de identificação.



## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- descarregue completamente a bateria e, de seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de Li-ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu revendedor ou ao centro de reciclagem local. As baterias serão recicladas ou eliminadas adequadamente.

É importante escolher as protecções correctas, almofadas de apoio e flanges a utilizar com os acessórios de rectificação.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIA

### • 30 DIAS SEM RISCO SATISFAÇÃO GARANTIDA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT nos 12 meses após a sua compra, estes serviços serão prestados gratuitamente num Centro de Assistência Técnica autorizado DEWALT. Deverá ser feita prova de compra. Este serviço inclui mão-de-obra e peças sobressalentes para ferramentas eléctricas. Exclui acessórios.

### • UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT nos 12 meses após a sua compra, estes serviços serão prestados gratuitamente num Centro de Assistência Técnica autorizado DEWALT. Deverá ser feita prova de compra. Este serviço inclui mão-de-obra e peças sobressalentes para ferramentas eléctricas. Exclui acessórios.

### • UM ANO DE GARANTIA COMPLETA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses após a data de compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos ou, se preferir, substituímos a unidade sem encargos, desde que:

- o produto não tenha sido utilizado de forma indevida;
- não tenham sido efectuadas eventuais reparações por pessoal não autorizado;
- seja apresentada prova de compra. Esta garantia é concedida como um benefício adicional e é um acréscimo aos direitos legais dos consumidores.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira utilizar o número de telefone aplicável, que poderá encontrar no verso deste manual. Como alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SUURTEHOINEN JOHDOTON HIOMAKONE

## DC413/DC415

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

### Tekniset tiedot

		DC413	DC415
Jännite	V <sub>DC</sub>	28	36
Teho	W	630	815
Joutokäyntinopeus	min <sup>-1</sup>	6 500	6 500
Laikan halkaisija	mm	125	125
Karan halkaisija		M14	M14
Paino (ilman akkuyksikköä)	kg	2,3*	2,3*

\* painoon sisältyy sivukahva ja suojus

Akkuyksikkö	DE9280	DE9360	
Jännite	V <sub>DC</sub>	28	36
Kapasiteetti	Ah	2,2	2,2
Paino	kg	0,92	1,0

Laturi	DE9000	
Verkköjännite	V <sub>AC</sub>	230
Akkutyypit		28 V, 36 V Li-Ion
Arvioitu latausaika	min	60
Paino	kg	0,9

Varokkeet	
Eurooppa	230:n V:n työkalut 10 ampeeria, verkkovirran varoke
Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti	230:n V:n työkalut 13 ampeeria, pistokkeen varoke

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



**VAARA:** Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetys tai vakava vamma.**



**VAROITUS:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla hengenmenetys tai vakava vamma.**



**HUOMAUTUS:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla vähäinen tai keskivaikava vamma.**

**HUOMAUTUS:** Merkintä ilman varoituskolmiota ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **voi seurauksena olla omaisuuden vahingoittuminen.**



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.

### EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus



#### DC413/DC415

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

#### DE9000

DEWALT vakuuttaa, että tämä laturi on seuraavien standardien mukainen: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Lisätietoja voi pyytää DEWALTilta alla olevasta osoitteesta tai käyttöohjeen takakannessa esitettyjen yhteystietojen kautta.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (äänipaine)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (äänipaineen epävarmuus)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akustinen teho)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (akustisen tehon epävarmuus)	dB(A)	3	3

Tärinän kokonaisarvot (kolmen akselin vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:

Painotettu kiihtyvyyden tehollisarvo	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## SUOMI

Ilmoitettu tärinäarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Ilmoitettua tärinäarvoa voidaan myös käyttää alustavassa altistumiseen liittyvässä arvioinnissa.



**VAROITUS:** Työkalun käyttötavasta riippuen sähkötyökalun käytön aikainen tärinäarvo saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi johtaa merkittävään altistumisen aliarviointiin, jos työkalua käytetään säännöllisesti kyseisellä tavalla.

Tietyn työjakson aikaisessa tärinälle altistumisen arvioinnissa tulee ottaa käyttöajan lisäksi huomioon ne ajanjaksot, jolloin työkalu on lepotilassa tai käy tyhjää.

Tämä saattaa vähentää altistumistasoa huomattavasti työjakson kokonaisaikaan nähden.

Tekniikasta ja tuotekehityksestä vastaava johtaja  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510,  
Idstein, Saksa

04/2007



**VAROITUS:** Vähennä tapaturmavaaraa lukemalla käyttöohjeet.

### Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.** Ellei seuraavia ohjeita noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vamma.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Käsite "sähkötyökalu" viittaa kaikissa seuraavissa varoituksissa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

#### 1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevat tai pimeät alueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä moottoroituja työkaluja räjähdyshälytyksessä ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Moottoroituista työkaluista syntyy

kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.

- Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät moottoroitua työkalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Moottoroitujen työkalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä käytä maadoitetuissa koneissa mitään sovittipistokkeita.** Modifioimattomat pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpatteria, liettä tai jääkaappia.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- Älä jätä moottoroituja työkaluja sateeseen tai märkään paikkaan.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa vääriin. Älä koskaan kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä anna sähköjohdon koskea kuumiin pintoihin, öljyyn, teräviin reunoihin tai liikkuviin osiin.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- Kun käytät moottoroitua työkalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan sähköjohdon käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkötyökalun käyttäminen kosteassa tilassa on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

#### 3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole valppaana, katso, mitä teet, ja käytä tervettä järkeä moottoroitua työkalua käyttäessäsi.** Älä käytä moottoroitua työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaamattomuuden hetki työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmäsuojia.** Sellaiset turvavarusteet, kuten polynaamari, liukastumista estävät kengät, kypärä tai korvasuojat olosuhteiden niitä vaatiessa vähentävät henkilövahinkoja.
- Estä laitteen tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on pois-asennossa, ennen kuin kytket laitteen virtalähteeseen ja/tai akkuun tai ennen kuin nostat tai ryhdyt kantamaan sitä.

Työkalun kantaminen sormi kytkimellä tai pistokkeen työntäminen pistorasiaan, kun kytkin on päälle kytkettynä, voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- d) **Poista mahdolliset säätö- tai kiintoavaimet ennen työkalun käynnistämistä.** Pyörivään osaan jäänyt kiinto- tai säätöavain saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Älä kurottele. Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.** Näin voit paremmin hallita moottoroidun työkalun käyttöä odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteella voi kerätä ja poistaa pölyä, varmista, että nämä toiminnot ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.** Pölynkeräysjärjestelmän käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) MOOTTOROIDUN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Älä käytä moottoroitua työkalua väkisin. Käytä tarpeeseesi soveltuva työkalua.** Oikeanlainen työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, mihin se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä moottoroitua työkalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.** Kaikki moottoroidut työkalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta, ennen kuin ryhdyt tekemään muutoksia tai vaihtamaan lisävarusteita siihen tai asetat sen säilytykseen.** Tällaiset ehkäisevät turvatoimet alentavat vahingossa käynnistymisen riskiä sähkötyökalua käytettäessä.
- d) **Varastoi moottoroidut työkalut lasten ulottumattomiin äläkä anna työkalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole sitä tottuneet käyttämään tai eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin.** Moottoroidut työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolehdi moottoroitujen työkalujen kunnosta. Tarkista, onko liikkuvissa osissa väärä kohdistus tai takertelua, ovatko osat rikkoutuneet tai vaikuttaako jokin muu seikka mahdollisesti laitteen käyttöön. Jos laite vaurioituu, korjauta se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat moottoroitujen työkalujen huonosta huollosta.

- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut leikkaavat työkalut, joissa on terävät leikkausreunat, takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.
- g) **Noudata sähkötyökalujen, niiden lisävarusteiden, työkalun karkkiosien yms. käyttöohjeita ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaaratilanteeseen.

#### 5) AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Varmista ennen akkuyksikön paikalleen asettamista, että käynnistyskytkin on pois-asennossa.** Akkuyksikön asettaminen työkaluun, jonka virtakytkin on kytkettynä, voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Lataa akut uudelleen vain valmistajan määrittelemässä laturissa.** Tietynyttyypiselle akulle soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon riskin toista akkutyypin käyttöäessä.
- c) **Käytä sähkötyökalujen kanssa vain erityisesti niille tarkoitettuja akkuyksiköitä.** Muunlaisten akkuyksiköiden käyttö voi aiheuttaa henkilövamman tai tulipalon.
- d) **Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheltä, jotka voivat muodostaa yhteyden toisesta navasta toiseen.** Oikosulku akun napojen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) **Väärän käsittelyn seurauksena neste saattaa suihkuta ulos akusta. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketukseen nesteen kanssa, huuhtelee neste pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta tuleva neste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

#### 6) HUOLTO

- a) **Anna moottoroitu työkalu huollettavaksi ammattikorjaajalle, joka käyttää ainoastaan samanlaisia vaihto-osia.** Tämä varmistaa moottoroidun työkalun turvallisuuden.

#### Akkuyksikköä ja laturia koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Varmista ennen akun asettamista laturiin, että se on kuiva ja puhdas.
- Käytä vain Li-Ion-merkinnällä varustettuja DEWALTin litium-ioniakkuyksiköitä.

## SUOMI

- Älä koskaan kannata laturia johdosta. Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa laitteen pistorasiasta. Älä anna johdon koskettaa kuumiin pintoihin, öljyyn tai teräviin reunoihin.
- Vaihdata kaikki vaurioituneet tai vialliset johdot DEWALTin valtuuttamalla korjaajalla. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.
- Älä pidä laturia kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Älä yritä ladata märkää akkuyksikköä.
- Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä.
- Lataa ainoastaan akkuyksikköjä, joiden tekniset tiedot vastaavat tämän ohjekirjan arvoja. Älä yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja.
- Noudata aina akkuyksikön hävittämisessä tämän ohjekirjan lopussa olevia ohjeita.
- Kun latureita ja akkuja ei käytetä, ne on säilytettävä lukittuina kuivaan ja turvalliseen paikkaan pois lasten ulottuvilta.

## Kuljetus

DEWALTin litium-ioni-akkuyksiköt ovat vaadituilta osin UN Manual of Tests and Criteria -ohjekirjan testivaatimusten mukaisia (ST/SG/AC.10/11/painos 3 osa III, kohta 38.3) vaarallisten aineiden kuljetusta koskevien suositusten (UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods) puitteissa.

- Akkuyksiköt on suojattu tehokkaasti sisäistä ylipainetta ja oikosulkuja vastaan.
- Oikeat varotoimenpiteet estävät väkivaltaisen murtuman ja vaarallisen takaisinvirtauksen.
- Ekvivalentti litiumsisältö on alle relevantin raja-arvon.

DEWALTin litium-ioni-akkuyksiköt on vapautettu kansallisista ja kansainvälisistä vaarallisia tavaroita koskevista säädöksistä. Näitä säädöksiä noudatetaan kuitenkin silloin, kun useita akkuyksiköitä kuljetetaan samanaikaisesti.

- Estä oikosulut varmistamalla, että akut on pakattu edellä mainittujen vaarallisia tavaroita koskevien säädösten mukaisesti.

## Varastointisuositukset

1. Paras varastointipaikka on viileä ja kuiva paikka, joka on suojattu suoralta auringonvalolta ja liialliselta kuumuudelta ja kylmyydeltä.
2. Pitkä varastointi ei vahingoita akkua eikä laturia. Oikeissa olosuhteissa ne voidaan varastoida vähintään viideksi vuodeksi.

## LATURIN JA AKKUPAKKAUKSEN KUVAKKEET

Tässä käyttöohjeessa olevien kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akkupakkauksessa on seuraavat kuvakkeet:



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Älä altista akkuja vedelle.



Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä.



Älä lataa vaurioituneita akkuja.



Älä käytä vaurioituneita latureita.



Lataa ainoastaan lämpötilassa 4 °C - 40 °C.



Vaihdata vialliset johdot välittömästi.



Laturiongelma



Akkuongelma



Noudata akkuja hävittäessäsi ympäristön kannalta tarpeellista huolellisuutta.



Älä hävitä akkuja polttamalla.



Käytä lataukseen ainoastaan laitekohtaisia DEWALTin latureita.



Katso latausaika teknisistä tiedoista.

## Lisäturvallisuusohjeet

- a) Tämä moottorityökalu on tarkoitettu käytettäväksi laikkahiomakoneena, hiekkapaperihiomakoneena, teräsharjana, kiillottimena ja katkaisutyökaluna. Tutustu kaikkiin työkalun mukana tuleviin turvavaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Ellei seuraavia ohjeita noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vamma.



- b) **Älä käytä lisävarusteita, joita työkalun valmistaja ei ole erityisesti suunnitellut ja suositellut käytettäväksi työkalun kanssa.** Vaikka tällaisen lisävarusteen voisi kiinnittää käyttämäsi työkaluun, se ei välttämättä toimi turvallisesti.
- c) **Lisävarusteelle määritellyn nopeuden on oltava vähintään sama kuin työkaluun merkitty maksiminopeus.** Jos lisävarusteita käytetään suuremmalla nopeudella kuin mitä niille on määritetty, ne saattavat särkyä ja singota irti.
- d) **Lisävarusteen ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee olla moottorityökällesi määritetyn kapasiteetin rajoissa.** Vääränkokoisia apulaitteita ei voi riittävästi suojata eikä hallita.
- e) **Laikkojen, laippojen, välilevyjen tai muiden lisävarusteiden karareiän on sovittava kunnolla työkalun karaan.** Jos lisävarusteiden karareiät eivät sovi työkalun kiinnitysosaan, laitteet joutuvat pois tasapainosta, tärisevät liikaa ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- f) **Älä käytä viallista lisävarustetta. Tarkista aina ennen käyttöä, onko esimerkiksi hiomalakassa lastuja tai säröjä, ovatko välilevyt säröytyneet, repeytyneet tai kuluneet liikaa tai ovatko teräsharjan harjakset löystyneet tai säröytyneet.** Jos moottorityökalu tai lisävaruste putoaa, tarkasta vauriot tai asenna ehjä lisävaruste. Siirry lisävarusteen tarkastuksen tai uuden laitteen asennuksen jälkeen muiden läsnäolijoiden kanssa pois laitteen pyörintäalueelta ja käytä työkalua maksimityhjäkäynnillä minuutin ajan. Yleensä viallinen lisävaruste irtaoo tällaisen testin aikana.
- g) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käyttötarkoituksen vaatimaa kasvosuojusta, suojasilmälaseja tai turvalaseja. Käytä tarvittaessa pölysuojainta, kuulosuojaimia, käsineitä, ja suojaesiliinaa, jotka suojaavat pieniltä hiomahiukkasilta ja työstettävän kappaleen palasilta.** Silmäsuojauksen on pystyttävä estämään erilaisissa töissä syntyvien roskien joutuminen silmiin. Pölysuojuksen tai hengityssuojaimen on pystyttävä suodattamaan työssä syntyvät hiukkaset. Pitkittynyt altistuminen voimakkaalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- h) **Pidä sivulliset turvallisen etäisyyden päässä työalueelta. Kaikkien työalueelle tulevien on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Työstettävästä kappaleesta tai rikkoutuneesta lisävarusteesta saattaa sinkoutua palasia, jotka aiheuttavat vamman työskentelyalueen välittömässä läheisyydessä oleville henkilöille.
- i) **Pidä työskentelyn aikana kiinni ainoastaan moottorityökalun eristetyistä tarttumapinnoista, jos leikkaava lisävaruste voi joutua kosketuksiin piilossa olevan sähköjohdotuksen tai laitteen oman johdon kanssa.** Jännitteelliseen johtoon koskeva leikkaava lisävaruste voi tehdä paljaana olevat metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa työkalun käyttäjälle sähköiskun.
- j) **Älä anna johdon koskea pyörivään lisävarusteeseen.** Jos menetät työkalun hallinnan, johto saattaa leikkautua poikki tai repeytyä, ja kätesi tai käsivartesi voi joutua pyörivään lisävarusteeseen.
- k) **Älä koskaan laske moottoroitua työkalua alas, ennen kuin lisävaruste on kokonaan pysähtynyt.** Pyörivä lisävaruste saattaa pureutua alustan pintaan ja vetää työkalun hallinnastasi.
- l) **Älä pidä moottorityökalua käynnissä, kun kannat sitä vierelläsi.** Vahingossa tapahtuva kosketus pyörivään lisävarusteeseen saattaa saada lisävarusteen tarttumaan vaatetukseesi ja vetää lisävarusteen kiinni kehoosi.
- m) **Puhdista moottorityökalun ilmanottoaukot säännöllisesti.** Moottorin tuuletin vetää pölyä rungon sisälle, ja jauhemaisen metallin liiallinen kerääntyminen voi aiheuttaa sähkövaaroja.
- n) **Älä käytä moottorityökalua syttyvien materiaalien läheisyydessä.** Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit palamaan.
- o) **Älä käytä lisävarusteita, jotka vaativat jäähdytysnesteitä.** Veden tai muiden jäähdytysnesteiden käyttö voi aiheuttaa lievän tai hengenvaarallisen sähköiskun.

## Erityisesti laikkahiontaa ja hiomakatkaisua koskevat turvallisuusvaroitukset

- a) **Käytä vain työkalullesi suositeltuja laikkatyyppisiä ja valitsemalessi laikalle suunniteltua erikoissuojusta.** Laikkoja ei voi suojata kunnolla eivätkä ne ole turvallisia, jos niitä ei ole suunniteltu käytettäväksi tämän työkalun kanssa.
- b) **Suojus on kiinnitettävä huolellisesti moottorityökaluun ja asetettava mahdollisimman suojaavaan asentoon, jolloin laikasta on mahdollisimman vähän paljaana käyttäjään päin.** Suojus estää rikkoutuneiden laikan palasten lentämisen

käyttäjää kohti ja estää häntä koskemasta vahingossa laikkaan.

- c) **Laikkoja saa käyttää ainoastaan suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Älä esimerkiksi hio katkaisulaikan reunalla.**  
Hiovat katkaisulaikat on tarkoitettu kehähiontaan. Laikkaan kohdistettu sivuvoima voi särkeä sen.
- d) **Käytä valitsemaasi laikkaan aina kooltaan ja muodoltaan sopivia, ehjiä laippoja.**  
Oikeanlaiset laipat tukevat laikkaa ja vähentävät siten laikan rikkoutumisen mahdollisuutta. Katkaisulaikkojen laipat voivat olla erilaisia kuin hiomalaikkojen laipat.
- e) **Älä käytä isommista moottorityökaluista otettuja kuluneita laikkoja.** Isompaan moottorityökaluun tarkoitettu laikka ei sovi pienempään ja nopeammin pyörivään työkaluun ja voi siksi haljeta.

## Takaiskun syyt ja ehkäiseminen

- Takaisku on puristuneesta, kiinni juuttuneesta tai väärin kohdistetusta laikasta, teräsharjasta tai taipuisasta kiekosta aiheutuva äkillinen reaktio, joka saa katkaisutyökalun nousemaan hallitsemattomasti ylös ja irtoamaan työstettävästä kappaleesta käyttäjää kohti.
- Kun laikka on puristuneena tai tiukasti kiinni juuttuneena työstettävässä kappaleessa, sen vauhti hidastuu, ja moottorin vaikutus saa laitteen kimpoamaan nopeasti taaksepäin kohti käyttäjää tai hänestä pois päin.
- Takaisku aiheutuu työkalun vääränlaisesta käytöstä ja/tai vääristä työmenetelmistä tai työolosuhteista. Se voidaan välttää seuraavilla varotoimenpiteillä:
- **Pidä työkalusta tukevasti molemmin käsin ja aseta kehosi ja käsivartesi siten, että pystyt vastustamaan takaiskun voimaa.** Käyttäjä voi hallita takaiskua oikeilla varotoimenpiteillä.
- **Kun laikka on juuttunut kiinni tai leikkaaminen jostakin syystä keskeytyy, vapauta liipaisin ja pidä laitetta liikkumattomana työstettävässä materiaalissa, kunnes laikka on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa laitetta työstettävästä materiaalista tai vetää sitä taaksepäin silloin kun laikka liikkuu, tai voi tapahtua takaisku.** Tutki laikan juuttumisen syy ja suorita korjaustoimenpiteet.
- **Kun käynnistät uudelleen katkaisutyökalua sen ollessa työstettävässä materiaalissa, tarkista, että laikka ei ole juuttunut kiinni materiaaliin.** Jos laikka on juuttunut kiinni,

se saattaa lähteä nousemaan ylös tai iskeä taakse työstettävästä kappaleesta, kun työkalu käynnistetään.

- **Minimoi laikan puristumisen ja takaiskun riski tukemalla suuret paneelit.** Suuret paneelit pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Tuki on asetettava paneelin alle sen molemmille puolille lähelle leikkauslinjaa ja lähelle paneelin reunaa.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaukseen sisältyy:

- 1 kulmahiontalaite
- 1 tyypin 27 suojus
- 1 tärinää ehkäisevä sivukahva
- 1 laippasarja
- 1 kahden tapin kiintoavain
- 2 akkuyksikköä (DC413KL/DC415KL)
- 1 akkulaturi (DC413KL/DC415KL)
- 1 työkalulaatikko (DC413KL/DC415KL)
- 1 ohjekirja
- 1 rakennekaavio.

- **Tarkista, onko työkalussa, sen osissa tai lisävarusteissa vaurioita, jotka ovat voineet syntyä kuljetuksen aikana.**
- **Lue ennen työhön ryhtymistä tämä ohjekirja perusteellisesti ja siten, että ymmärrät sen sisällön.**

## Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Siitä voisi seurata vaurioita tai henkilövahinkoja.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Suurtehoinen DC413/DC415-kulmahiomakone on suunniteltu erilaisissa työpisteissä, kuten esim. rakennustyömailla yms., tehtävään ammattimaiseen hiomistyöhön. **ÄLÄ** käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

**ÄLÄ** käytä muita kuin keskeltä koveria hiomalaikkoja ja pehmeitä laikkoja.

Suurtehoiset kulmahiomakoneet ovat ammattilaisten sähkötyökaluja. **ÄLÄ** anna työkalua lasten käsiin. Käytön valvonta on välttämätöntä silloin kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

- Liipaisukytkin
- Lukituspainike
- Karan lukituspainike

- d. Sivukahva
- e. Hiomalaikka
- f. Lukkiutumaton tukilaippa
- g. Kierteellinen lukitsinmutteri
- h. Tyypin 27 suojus
- i. Akkuyksikkö
- j. Akun vapautuspainike

## Laturi

Latauslaite DE9000 toimii DEWALTin 36 voltin (DE9360) ja 28 voltin (DE9280) litiumioniakuilla 2,2 Ah:n kulutuksella.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu vain yhdelle jännitteelle. Tarkista aina, että akun jännite vastaa akun tehokilvessä annettua arvoa. Tarkista myös, että laturisi jännite vastaa verkkojännitettä.



DEWALT-laturilla on EN 60335 -standardin mukainen kaksinkertainen eristys.

## Jatkojohdon käyttö

Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä. Käytä hyväksytyä jatkojohtoa, joka soveltuu laturisi syöttötehoon (katso tekniset tiedot). Johtimen pienin sallittu koko on 1 mm<sup>2</sup>; suurin sallittu pituus on 30 m.

## Kokoaminen ja säätäminen



**VAROITUS:** Poista akku aina ennen työkalun kokoamista ja säätämistä. Kytke työkalu aina pois päältä ennen akun asentamista tai poistamista.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

## Akkuyksikkö (kuva 1)

### AKKUTYYPPI

DC413 toimii 28 voltin litium-ioniakuilla. DC415 toimii 36 voltin litium-ioniakuilla.

## Akun lataaminen

Tarkista aina verkkojännite ennen akun lataamista. Jos verkkojännite toimii, mutta akku ei lataudu, vie laturi valtuutetulle DEWALT-korjaajalle. Laturi ja akku voivat olla latauksen aikana lämpimiä kosketettaessa. Tämä on normaalia eikä aiheuta ongelmia.



**HUOMAUTUS:** Älä lataa akkua lämpötilan ollessa  $< 4\text{ }^{\circ}\text{C}$  tai  $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Suositeltava latauslämpötila on noin  $24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Kun lataat akkua (i), aseta se laturiin (l) kuvan mukaisesti ja työnnä pistoke laturiin. Varmista, että akku on oikein paikoillaan laturissa. Punainen latausvalo (m) vilkkuu osoittaen akun lataustilaa.

Kun lataus on loppunut, kaikki valot palavat. Laturi kytkeytyy automaattisesti tasaustilaan.

Akku voidaan poistaa milloin tahansa tai jättää laturiin rajoittamattomaksi ajaksi.

Punaiset latausvalot vilkkuvat nopeasti, jos latauksessa esiintyy ongelmia. Pane akku tällöin uudelleen paikalleen tai kokeile uutta akkua. Jos uusi akkukaan ei lataudu, vie laturi testattavaksi valtuutettuun DEWALT-korjausliikkeeseen.

Kun laturissa on ongelmia, punaiset latauksen merkkivalot vilkkuvat nopeasti siten, että yhtä lyhyttä välähdystä seuraa yksi pitkä välähdys. Palauta laturi valtuutettuun DEWALT-korjausliikkeeseen.

Kun laite on yhdistetty virtalähteeseen, kuten generaattoriin tai tasasähköä vaihtosähköksi vaihtavaan virtalähteeseen, kaikki punaiset latauksen merkkivalot (m) saattavat vilkkua siten, että kahta nopeaa välähdystä seuraa tauko. Tämä tarkoittaa sitä, että virtalähteessä on tilapäinen ongelma. Laturi kytkeytyy automaattisesti takaisin normaalitoiminnolle.

Noin tunnin kuluttua kaikki kolme merkkivaloa palavat jatkuvasti.

## Lataus (kuva 2)

Katso alla olevasta taulukosta akun lataustila.

### Lataustila

1 valo vilkkuu	< 33 %
1 valo vilkkuu, 1 valo palaa	33 - 66 %
1 valo vilkkuu, 2 valoa palaa	66 - 99 %
3 valoa palaa	100 %

## Automaattinen virkistys

Automaattinen virkistystila tasoittaa tai tasapainottaa akun eri kennot sen huippukapasiteetilla. Akut tulisi virkistää viikoittain tai aina, kun ne eivät enää toimi yhtä tehokkaasti kuin aiemmin.

Aseta akku virkistämistä varten laturiin normaalilla tavalla. Jätä akku laturiin ainakin kahdeksaksi tunniksi.

## Liian kuumen tai kylmän akkuyksikön latausviive

Kun laturi havaitsee, että akkuyksikkö on liian kuuma tai kylmä, se aloittaa automaattisesti kuuma-/kylmäviiveen eli keskeyttää lataamisen, kunnes akku on saavuttanut sopivan lämpötilan. Tämän jälkeen laturi kytkeytyy automaattisesti lataustilaan. Tämä ominaisuus maksimoi akun käyttöä.

### SYVÄPURKAUSSUOJA

Akku on suojattu syväpurkautumista vastaan, kun sitä käytetään työkalussa.

## Akkuyksikön asentaminen ja irrottaminen (kuva 2)



**VAROITUS:** Vähennä vakavaa henkilövahingon riskiä varmistamalla ennen akun irrotusta tai asennusta, että lukituspainike (b) on kytketty päälle, jolloin se estää kytkimen toiminnan.

1. Asenna akku (i) paikalleen sovittamalla se työkalussa olevaan akkulokeroon. Aseta akku akkulokeroon ja työnnä, kunnes se napsahtaa paikalleen.
2. Irrota akku painamalla akun vapautuspainiketta (j) ja vetämällä samanaikaisesti akku ulos akkulokerosta.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

### Sivukahvan kiinnittäminen

Sivukahvan (d) voi kiinnittää vaihdekotelon jommalle kummalle puolelle kierrereikiin. Tarkasta ennen työkalun käyttämistä, että kahva on kunnolla kiristetty.

Käyttäjämukavuuden parantamiseksi vaihdekotelo kääntyy 90° katkaisutyössä.

### Vaihdekotelon kääntäminen (kuva 3)



**VAROITUS:** Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden irrotusta tai asennusta.

1. Irrota neljä kulmaruuvia, joilla vaihdekotelo on kytketty moottorisuojukseen.

2. Käännä vaihdelaatikon pää haluttuun asentoon irrottamalla vaihdekoteloa moottorisuojuksesta.

**HUOMIO:** Jos vaihdekotelo on irti moottorisuojuksesta yli 6,35 mm:n verran, työkalu on vietävä huollettavaksi ja uudelleen koottavaksi DEWALT-huoltoliikkeeseen. Ellei työkalua huolleta, saattavat harja, moottori ja laakeri mennä epäkuntoon.

3. Kiinnitä vaihdekotelo takaisin moottorisuojukseen panemalla ruuvit takaisin. Kiristä ruuvit momenttiin 2,08 Nm. Ylikiristäminen voi aiheuttaa ruuvien pinnoitteen irtoamisen.

## Suojuksen asentaminen

### SUOJUKSEN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN (KUVA 4)



**VAROITUS:** Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista.



**HUOMAUTUS:** Suojuksia on käytettävä kaikkien hiomalaiikkojen, katkaisulaikkojen, taipuisien hiekkapaperilaiikkojen, teräsharjojen ja teräsharjalaikkojen kanssa. Työkalua saa käyttää ilman suojusta vain hiottaessa perinteisillä hiekkapaperikiekoilla. DC413/DC415 on suojuksia, joka on tarkoitettu napalaitteille (tyyppi 27) ja mutterillisille hiomalaitteille (tyyppi 27). Sama suojuksia on suunniteltu käytettäväksi joustaville hiekkapaperilaitteille (tyypit 27 ja 29) ja teräskuppiharjoille.

1. Avaa suojuksen salpa (n) ja linjaa korvakkeet (p) vaihdekotelossa olevien urien (o) kanssa samansuuntaisiksi.
2. Työnnä suojuksia alas, kunnes sen korvakkeet lukkiutuvat ja suojuksia pyörii vapaasti urassa vaihdekotelon navan ympärillä.
3. Kierrä suojuksia (h) haluttuun asentoon suojuksen salvan ollessa auki. Suojuksia antaa käyttäjälle maksimaalisen suojuksen, kun se on on karan ja käyttäjän välissä.
4. Varmista suojuksia vaihteistokoteloon sulkemalla salpa. Suojusta ei pitäisi pystyä pyörittämään käsin salvan ollessa lukittuna. Älä käytä laikkahiomalaitetta, jos suojuksia on löysällä tai lukitsinvipu auki-asennossa.

5. Poista suojus avaamalla suojuksen salpa ja pyörittämällä suojusta siten, että korvakkeet ovat urien kohdalla. Vedä sitten suojus ylös.

**HUOMIO:** Suojuks on esisäädetty tehtaalla vaihdekotelon navan halkaisijan mukaan. Jos suojuks jonkin ajan kuluttua löystyy, kiristä säätöruuvi (q) lukitsinvivulla lukitusasentoon suojuksen ollessa paikoillaan työkalussa.



**HUOMAUTUS:** Älä käytä työkalua, jos suojusta ei voi kiristää säätölukitsimella. Vie työkalu ja suojuks huoltopaikkaan korjattaviksi tai vaihda ne uusiin henkilövahinkoriskien vähentämiseksi.

**HUOMAUTUS:** Työkalulle aiheutuva vaurioriski pienenee, kun et kiristä säätöruuvia lukitsinvivun ollessa avoimessa asennossa. Siitä saattaisi aiheutua huomaamatta jäävä vaurio suojukselle tai kiinnitysmutterille.

**HUOMIO:** Reunoja voidaan hioa ja katkaista tyyppin 27 laikoilla, jotka on suunniteltu erityisesti tähän tarkoitukseen; 6,35 mm:n paksuiset laikat on suunniteltu pintojen hiomiseen ja 3,17 mm:n laikat reunojen hiomiseen.

## KÄYTTÖ

### Kytkin

#### LUKITUSPAINIKE JA LIIPAISUKYTKIN (KUVA 5)

Katkaisutyökalussasi on lukituspainike (b).

**Liipaisukytkin lukitaan** painamalla lukituspainiketta kuvan mukaisesti. Kun lukituspainike on painettu lukon kuvakkeen kohdalle, työkalu on lukittuna.

Lukitse liipaisukytkin aina, kun kannat työkalua tai pidät sitä varastoituna. Näin estät sen käynnistymisen vahingossa.

#### Liipaisinkytkimen lukitus avataan

painamalla lukituspainiketta. Lukitus on avattu, kun lukituspainike on siirretty lukituksen avauskuvakkeeseen. Lukituspainike on **punainen**, kun kytkin on **lukitsematta**.

Työkalu KÄYNNISTETÄÄN vetämällä liipaisukytkimestä (a). Liipaisinkytkimen vapauttaminen SAMMUTTAA työkalun.

**HUOMIO:** Tätä työkalua ei ole tarkoitettu lukittavaksi päälle (ON-asentoon). Älä koskaan lukitse työkalua päälle millään tavalla.



**HUOMAUTUS:** Pidä sivukahvasta ja työkalun rungosta tiukasti kiinni, niin että voit hallita työkalua käynnistyksen ja käytön aikana siihen saakka, kunnes laikka tai lisävaruste lakkaa pyörimästä.

Varmista, että laikka on kokonaan pysähtynyt ennen työkalun laskemista alas.



**HUOMAUTUS:** Älä kosketa työkalulla työstettävää pintaa, ennen kuin työkalu käy täydellä nopeudella. Nosta työkalu työstöpinnalta ennen työkalun sammuttamista.

#### KARAN LUKITUS

Karan lukitustappi estää karaa pyörimästä laikkojen asennuksen tai irrotuksen aikana. Käytä karan lukitustappia vain silloin, kun työkalu on pois päältä, akku on poistettu, ja laikka on täysin pysähtynyt.

**HUOMAUTUS:** Vähennät työkalulle aiheutuvaa riskiä, kun et käytä karan lukitsinta työkalun käydessä. Tämä voisi aiheuttaa työkalun vaurioitumisen, jolloin lisävarusteet saattaisivat irrota karasta ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

Kytke lukitus päälle painamalla karan lukituspainiketta ja kiertämällä karaa niin pitkälle kuin sitä pystyy kiertämään.

## Napahiomalaikkojen ja joustavien hiekkapaperilaikkojen asennus ja käyttö

#### MUTTERILLISTEN LAIKKOJEN ASENNUS JA IRROTUS (KUVA 6)



**VAROITUS:** Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista.

Asenna mutterilliset laikat suoraan M14-kierteiseen karaan.

1. Kierrä laikka karaan käsin.
2. Paina karan lukitusnappia ja kiristä laikan kiinnitysmutteri kiintoavaimella.
3. Irrota laikka suorittamalla edellä mainitut toimenpiteet käänteisessä järjestyksessä.



**HUOMAUTUS:** Työkalulle tai laikalle saattaa aiheutua vakava vaurio, ellei kiinnitä laikkaa kunnolla ennen työkalun käynnistämistä.

#### MUTTERITTOMIEN LAIKKOJEN ASENNUS (KUVA 7)



**VAROITUS:** Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista.

## SUOMI

Tyypin 27 napahiomalaikkoja on käytettävä toimitukseen kuuluvien laippojen kanssa.

1. Asenna lukkiutumisen estävä tukilaippa (f) karaan (r) siten, että ulkoneva osa tulee laikkaa vasten. Varmista, että tukilaijan syvennys asettuu karan sileään osaan painamalla ja taivuttamalla laippaa ennen sen asettamista laikan tai laikkojen päälle.
2. Aseta laikka tukilaippaa vasten kohdistuen laikka tukilaijan ulkonevaan keskiosaan.
3. Pidä karan lukituspainike painettuna ja kierrä lukitusmutteri (g) karaan. Jos laikka on paksuudeltaan yli 3,17 mm, aseta kierteellinen lukitusmutteri karaan siten, että ulkoneva keskiosa tulee laikan keskiosaan (kuva 7A). Jos laikka on paksuudeltaan enintään 3,17 mm, aseta kierteellinen lukitusmutteri karaan siten, että ulkoneva keskiosa ei tule laikkaa vasten (kuva 7B).
4. Pidä karan lukituspainike painettuna ja kiristä kiristysmutteri kiintoavaimella.
5. Laikka irrotetaan painamalla karan lukituspainiketta ja löysäämällä kierteellistä lukitusmutteria kiintoavaimella.

**HUOMIO:** Jos laikka pyörii sen jälkeen, kun kiristysmutteri on kiristetty, tarkista kierteisen lukitusmutterin asento. Jos työkaluun asennetaan ohut laikka, jossa kiristysmutterin ohjainosa tulee laikkaa vasten, laikka pyörii, koska ohjainosan korkeus estää lukitusmutteria pitämästä laikkaa paikoillaan.

### PINTAHIONTA HIOMALAIKOILLA

1. Älä kosketa työkalulla työstettävää pintaa, ennen kuin työkalu käy täydellä nopeudella.
2. Anna työkalun käydä suurella nopeudella puristamalla sitä mahdollisimman vähän työstöpintaa vasten. Hiomanopeus on suurin silloin, kun työkalu toimii suurella nopeudella.
3. Säilytä 20°:n - 30°:n kulma työkalun ja työstöpinnan välillä.
4. Liikuta työkalua jatkuvasti edestakaisin, jotta työstöpintaan ei syntyisi uurreta.
5. Irrota työkalu työstöpinnasta ennen työkalun sammuttamista. Anna työkalun lakata pyörimästä, ennen kuin lasket sen alas.

### REUNOJEN HIONTA HIOMALAIKOILLA



**VAROITUS:** Leikkaamiseen ja reunojen hiontaan käytettävät laikat saattavat rikkoutua tai iskeä taaksepäin, jos ne taipuvat tai vääntyvät, kun työkalua käytetään katkaisuun tai syvähiontaan.

*Vähennä vakavan henkilövaurion riskiä rajoittamalla näiden laikkojen käyttö tyypin 27 suojuksen kanssa matalaan leikkaukseen ja loveamiseen (alle 13 mm:n syvyyteen). Suojuksen avoimen sivun tulee olla pois päin käyttäjästä. Kun teet syväleikkausta tyypin 1 katkaisulaikalla, käytä tyypin 1 suljettua suojusta.*

1. Älä kosketa työkalulla työstettävää pintaa, ennen kuin työkalu käy täydellä nopeudella.
2. Anna työkalun käydä suurella nopeudella puristamalla sitä mahdollisimman vähän työstöpintaa vasten. Hiomanopeus on suurin silloin, kun työkalu toimii suurella nopeudella.
3. Asetu siten, että laikan avoin alaosa on sinusta pois päin.
4. Älä muuta leikkauskulmaa, kun leikkaaminen on aloitettu ja työstettävässä kappaleessa on lovi. Kulman muuttaminen taivuttaa laikkaa ja saattaa rikkoo sen. Reunojen hiomiseen käytettäviä laikkoja ei ole suunniteltu kestäväksi taivuttamisesta aiheutuvaa sivupainetta.
5. Irrota työkalu työstöpinnasta ennen työkalun sammuttamista. Anna työkalun lakata pyörimästä, ennen kuin lasket sen alas.



**VAROITUS:** Älä käytä hioma- tai katkaisulaikkoja pintahiontaan, koska näitä laikkoja ei ole suunniteltu kestäväksi pintahionnassa syntyvää sivupainetta. Seurauksena voisi olla laikan rikkoutuminen ja henkilövahinkoja.

### Varotoimenpiteet hiottaessa maalipintaa hiekkapaperilla

1. Lyijypohjaisten maalien hiekkapaperihiontaa EI SUOSITELLA, koska siitä syntyy pölyä on vaikea hallita. Suurin lyijymyrkytyksen vaara uhkaa lapsia ja raskaana olevia naisia.
2. Koska ilman kemiallista analyysiä on vaikea määrittää, sisältääkö maali lyijyä, suosittelemme seuraavien varotoimenpiteiden noudattamista aina maalin hionnan aikana:

### HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

1. Lasten ja raskaana olevien naisten ei pidä tulla työskentelyalueelle, ennen kuin maalin hionta ja sen jälkeinen puhdistus on päättynyt.
2. Kaikkien työskentelyalueella olevien tulee käyttää pölysuojusta tai hengityslaitetta. Suodatin tulee vaihtaa päivittäin tai aina, kun sen käyttäjällä on hengitysvaikeuksia.

**HUOMIO:** Pölysuojuksina tulee käyttää vain lyijymaalin pölyä ja kaasuja vastaan tarkoitettuja pölysuojuksia. Tavalliset maalauksessa käytettävät suojukset eivät anna tässä tapauksessa riittävää suojaa. Hanki paikalliselta jälleenmyyjältä terveysturvallisten hyväksymä suojus.

3. Työskentelyalueella EI SAA SYÖDÄ, JUODA eikä TUPAKOIDA, jottei elimistöön pääse maalihiukkasia. Työntekijöiden on peseydyttävä ja siistiydyttävä ENNEN syömistä, juomista ja tupakointia. Ruoka-, juoma- ja tupakkatuotteita ei saa jättää työskentelyalueelle, jossa pöly voi laskeutua niiden päälle.

#### YMPÄRISTÖN SUOJELU

1. Maali on poistettava siten, että pölyä syntyy mahdollisimman vähän.
2. Työskentelyalueet, joilla maalia poistetaan, on eristettävä 0,1 mm:n paksuisella muovilla.
3. Hionta tulee tehdä siten, että maalipölyä pääsee mahdollisimman vähän työskentelyalueen ulkopuolelle.

#### PUHDISTUS JA HÄVITTÄMINEN

1. Kaikki työskentelyalueen pinnat on imuroitava ja puhdistettava päivittäin, niin kauan kuin maalinpoistotyö kestää. Pölypusstit on vaihdettava riittävän usein.
2. Muoviset suojukset on kerättävä ja hävitettävä yhdessä pölyjätteen tai muun irronneen jätteen kanssa. Jätteet pannaan suljettuihin jätessäiliöihin ja hävitetään normaalin jätteenkeräysmenettelyn mukaisesti.  
Siivouksen aikana lasten ja raskaana olevien naisten tulee pysyä poissa välittömältä työskentelyalueelta.
3. Kaikki lasten käyttämät lelut, pestävät huonekalut ja käyttötarvikkeet on puhdistettava perusteellisesti ennen seuraavaa käyttöä.

#### HUOLTO

Sähkökäyttöinen DEWALT-työkalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Laite toimii jatkuvasti suunnitellulla tavalla, kun sitä huolletaan oikein ja kun se puhdistetaan säännöllisesti.



#### Voitelu

Tämä työkalu ei vaadi voitelua.

**HUOMAUTUS:** Älä voitele työkalua, sillä voitelu vaurioittaa työkalun sisäosia.



#### Puhdistaminen



##### VAROITUS:

- Irrota laturi virtalähteestä, ennen kuin puhdistat sen ulkopinnan pehmeällä kankaalla.
- Irrota akku ennen työkalun puhdistamista.
- Pidä ilma-aukot puhtaina ja puhdista ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla.

#### Lisävarusteet



**VAROITUS:** Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Vahinkoriskin vähentämiseksi tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.



**VAROITUS:** Lisävarusteiden käyttönopeuden tulee olla vähintään yhtä suuri työkalun varoitusmerkinnässä mainitun suositellun nopeuden kanssa. Laikat ja muut lisävarusteet, joita käytetään suuremmalla nopeudella kuin mihin ne on tarkoitettu, saattavat sinkoutua irti ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Kierteellisissä lisävarusteissa on oltava M14-kiinnitysmutteri. Kaikissa kierteettömissä lisävarusteissa on oltava 22 mm:n karareikä. Jos tällaista ei ole, lisävaruste saattaa olla suunniteltu pyörösahalle. Lisävarusteiden käyntiarvojen tulee aina olla suurempia kuin työkalulle määritetyn nopeuden, joka on tarkistettavissa työkalun nimikilvestä.

On tärkeää valita hiomakoneiden lisävarusteisiin oikeanlaiset suojukset, välilevyt ja laipat.

Kysy jälleenmyyjästä lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

#### Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

## SUOMI

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Uudelleen ladattava akkuyksikkö

Tämä pitkään kestävä akkuyksikkö on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävästi tehoa töissä, joihin teho aikaisemmin riitti hyvin. Kun laitteen tekninen elinkaari on lopussa, hävitä se ottaen huomioon ympäristö:

- Anna akkuyksikön käydä kokonaan loppuun ja poista se sitten työkalusta.
- Litium-ioni-, NiCd- ja NiMH-kennot ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliselle kierrätysasemalle. Kerätyt akkupakkaukset kierrätetään uudelleen tai hävitetään oikealla tavalla.

## TAKUU

### • 30 PÄIVÄÄ ILMAN RISKIÄ TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalusi toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa sellaisena kuin se oli ostettaessa. Saat täyden palautushinnan tai uuden laitteen. Ostotodistus on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN ILMAINEN HUOLTOSOPIMUS •

Jos tarvitset kunnossapittoa tai huoltoa DEWALT-työkalullesi 12 kuukauden ajan ostohetkestä lukien, saat ilmaisen palvelun valtuutetussa DEWALT-korjausliikkeessä. Ostotodistus on esitettävä. Palveluun sisältyy työ ja moottoroidun työkalun varaosat. Lisälaitteet eivät sisälly ilmaiseen huoltosopimukseen.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuote vikaantuu väärien materiaalien tai virheellisen työn takia 12 kuukauden kuluessa ostohetkestä, takamme kaikkien viallisten osien ilmaisen vaihdon tai harkintamme mukaan vaihdamme laitteen uuteen, jos:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
- Ostopäivä on todistettavissa. Tämä takuu tarjotaan ylimääräisenä etuna, ja se on lisänä kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Etsi lähin valtuutettu DEWALT-korjauspaikka soittamalla tämän käyttöohjeen takakannessa olevaan puhelinnumeroon. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# SLADDLÖS SLIPMASKIN FÖR TUNGA APPLIKATIONER DC413/DC415

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Åratalers erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnerna för professionella elverktygsanvändare.

## Tekniska upplysningar

		DC415	DC415
Spänning	V <sub>DC</sub>	28	36
Ineffekt	W	630	815
Varvtal obelastad	min <sup>-1</sup>	6 500	6 500
Skivdiameter	mm	125	125
Spindeldiameter		M14	M14
Vikt (utan batteripaket)	kg	2,3*	2,3*

\* vikt inkluderar sidohandtag och skydd

Batteripaket		DE9280	DE9360
Spänning	V <sub>DC</sub>	28	36
Kapacitet	Ah	2,2	2,2
Vikt	kg	0,92	1,0

Laddare		DE9000
Spänning	V <sub>AC</sub>	230
Batterityp		28 V, 36 V Li-Ion
Ungefärlig laddningstid	min	60
Vikt	kg	0,9

Säkringar	
Europa	230 V verktyg 10 ampere, elnät
Storbritannien & Irland	230 V verktyg 13 ampere, i kontakter

## Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



**FARA!** Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



**WARNING!** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **lindrig eller måttlig skada**.

**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Angett utan säkerhetsvarningssymbolen anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **materiell skada**.



Anger risk för elektrisk stöt.

## EU-deklaration om överensstämmelse



### DC413/DC415

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer:

98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

### DE9000

DEWALT intygar att dessa verktyg har utformats i enlighet med:

89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

För mer information, vänligen kontakta DEWALT på adressen nedan, eller se baksidan av bruksanvisningen.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (ljudtryck)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (mättningsavvikelse ljudtryck)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akustisk styrka)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (mättningsavvikelse akustisk styrka)	dB(A)	3	3

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsummor) bestämda i enlighet med EN 60745

Viktat accelerationsmedelvärde	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Mättningsavvikelse K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## SVENSKA

En uppskattning av graden av exponering för vibrationer under en viss arbetsperiod bör, förutom den tid då det är aktiverat, också räkna in tiden då verktyget är avstängt och då det går på tomgång.

Detta kan i betydande grad minska graden av exponering för vibrationer under den totala arbetsperioden.

Produktutvecklings- och ingenjördirektör  
Horst Grossmann



DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510,  
Idstein, Tyskland

04/2007



**VARNING:** Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.

### Allmänna säkerhetsföreskrifter



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtelse att följa nedanstående instruktioner kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Termen «elverktyg» i alla varningar nedan syftar på ditt eldrivna elverktyg (anslutet via sladd till eluttag) och/eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) SÄKERHET I ARBETSLOKALEN

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.**  
Fullbelamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, så som i närhet av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg åstadkommer gnistor som kan antända damm och gaser.
- Håll barn och åskådare på avstånd under det att elverktyget används.**  
Distractioner kan få dig att förlora kontrollen.

#### 2) ELSÄKERHET

- Elverktygets kontakt måste passa eluttaget. Kontakten bör aldrig, på något som helst sätt, modifieras. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektrisk stöt föreligger om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta miljöer.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten kommer in i elverktyget.
- Använd inte sladden på olämpligt sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur kontakten till elverktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** En skadad eller tillrasslad sladd ökar risken för elektrisk stöt.
- Vid användande av elverktyget utomhus bör en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk användas.** Användande av sladd anpassad för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om användande av ett elverktyg i fuktig miljö inte går att undvika ska en strömkälla skyddad av jordfelsbrytare (RCD) användas.** Användande av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) PERSONSÄKERHET

- Var alert, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft då du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användande av ett elverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Säkerhetsutrustning, t.ex. andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd, som används på lämpligt sätt minskar personskador.
- Förhindra att verktyget startas av misstag. Se till att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar verktyget till eluttag och/eller batteripaket och innan du lyfter eller bär verktyget.** Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att sätta i verktygets kontakt då strömbrytaren är påslagen inbjuder till olyckor.
- Avlägsna alla justeringsnycklar och skiftnycklar innan elverktyget slås på.** En skiftnyckel eller skruvnyckel som sitter kvar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha alltid säkert fotfäste och balans.** Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga maskindelar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga maskindelar.
- g) **Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att de är anslutna och använda på rätt sätt.** Användande av dammsamlare kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Använd inte elverktyget för uppgifter det inte är avsett för. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Elverktyget kommer att utföra arbetet bättre och säkrare om det används för sitt avsedda ändamål.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras via strömbrytare är farliga att använda och måste repareras.
- c) **Koppla ur kontakten från eluttaget och/eller batteripaketet från elverktyget innan du utför justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget slås på av misstag.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktygets funktioner och de här instruktionerna, använda elverktyget.** Elverktyg är farliga om de sätts i händerna på användare utan träning.
- e) **Vård av elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som inte sitter rätt eller som har fastnat, delar som är trasiga eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat bör det repareras före det används.** Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Om skärverktyg är väl underhållna med skarpa eggar minskar det risken för att de ska fastna och det gör dem lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och bitarna osv. i enlighet med de här instruktionerna och med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras.** Användande av elverktyget för andra ändamål än det är menat för, kan orsaka farliga situationer.

#### 5) AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Varmista ennen akkuyksikön paikalleen asettamista, että käynnistyskytkin on pois-asennossa.** Akkuyksikön asettaminen

työkaluun, jonka virtakytkin on kytkettyä, voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- b) **Lataa akut uudelleen vain valmistajan määrittelemässä laturissa.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon riskin toista akkutyypin käyttäessä.
- c) **Käytä sähkötyökalujen kanssa vain erityisesti niille tarkoitettuja akkuyksiköitä.** Muunlaisten akkuyksiköiden käyttö voi aiheuttaa henkilövamman tai tulipalon.
- d) **Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliitinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheltä, jotka voivat muodostaa yhteyden toisesta navasta toiseen.** Oikosulku akun napojen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) **Väärän käsittelyn seurauksena neste saattaa suihkuta ulos akusta. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketukseen nesteen kanssa, huuhtelee neste pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta tuleva neste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

#### 5) SERVICE

- a) **Låt enbart kvalificerad reparatör som använder identiska ersättningsdelar reparera ditt elverktyg.** Det kommer att garanteras uppehållande av elverktygets säkerhet.

#### Ytterligare säkerhetsföreskrifter för batteripaket och laddare

- Se till att batteripaketet är torrt och rent före du sätter in det i laddaren.
- Använd enbart laddare som märkts "Li-Ion" för att ladda DEWALT Litiumjon batteripaket.
- Bär aldrig laddaren i sladden. Drag aldrig i sladden för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från hetta, olja och vassa kanter.
- Låt en auktoriserad DEWALT reparatör byta ut skadade eller defekta sladdar. Försök aldrig reparera verktyget själv.
- Utsätt inte elverktyg för fuktiga eller våta miljöer.
- Försök inte ladda våta batteripaket.
- Försök aldrig, av någon som helst orsak, att öppna ett batteripaket.
- Ladda enbart batteripaket som klassats enligt vad som specificerats i den här bruksanvisningen. Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.

## SVENSKA

- Följ alltid instruktionerna längst bak i den här bruksanvisningen gällande hur man gör sig av med batteripaketet.
- När laddare och batteripaket inte används måste de förvaras på ett torrt ställe och låsas in säkert och utom räckhåll för barn.

## Transport

DEWALT Li-Ion batteripaket är tillverkade i enlighet med den tredje omarbetade utgåvan av FN-rekommendationerna för transport av farligt gods, handbok för provning och kriterier, utgiven av Förenta nationerna (ST/SG/AC.10/11/Rev.3, Del III, Avsnitt 38.3).

- Batteripaketet har ett effektivt skydd mot internt övertryck och kortslutning.
- Lämpliga åtgärder har utförts för att förhindra bristningar och farlig backström.
- Det motsvarande litiuminnehållet understiger det relevanta gränsvärdet.

DEWALT Li-Ion batteripaket är undantagna nationella och internationella bestämmelser gällande farligt gods. Däremot gäller de här bestämmelserna vid transport av flera batteripaket tillsammans.

- Se till att batteripaketet packas enligt bestämmelserna för farligt gods som nämns ovan, för att undvika kortslutning.

## Förvaringsrekommendationer

1. Det är bäst att förvara batteripaketet på en sval och torr plats utom räckhåll för direkt solljus och stark hetta eller köld.
2. Långvarig förvaring kommer inte att skada batteripaketet eller laddaren. Under lämpliga förhållanden kan de förvaras i 5 år eller mer.

## ETIKETTER PÅ LADDARE OCH BATTERIPAKET

Förutom bilderna i den här bruksanvisningen, visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användande.



Utsätt inte för vatten.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket



Använd inte skadade laddare.



Ladda enbart i temperaturer mellan 4°C och 40°C.



Byt omedelbart ut defekta sladdar.



Problem med laddare



Problem med batterier



Kasta bort batteripaket på ett miljövänligt sätt.



Bränn inte batteripaket.



Ladda enbart med därför avsedda DEWALT laddare.



Se tekniska upplysningar för laddningstid.

## Tillkommande Speciella Säkerhetsföreskrifter

- a) **Det här elverktyget är avsett att fungera som slip, sandare, stålborste, poler- och kapverktyg. Granska alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med det här elverktyget.** Underlåtenhet att följa alla nedanstående instruktioner kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.
- b) **Använd inte tillbehör som inte speciellt utformats och rekommenderats av verktygstillverkaren.** Det är inte säkert att tillbehöret är säkert att använda bara för att det kan fästas vid ditt elverktyg.
- c) **Tillbehörets högsta tillåtna hastighet måste alltid vara lika hög som eller högre än den maximala hastighet som anges på elverktyget.** Tillbehör som körs fortare än sin högsta tillåtna hastighet kan brytas sönder och flyga av.
- d) **Den yttre diametern och tjockleken hos ditt tillbehör måste ligga inom gränsen för ditt elverktygs kapacitet.** Tillbehör av felaktig storlek kan inte rätt skyddas och kontrolleras.
- e) **Storleken på hjulaxeln hos skivor, flänsar, mellanlägg och andra tillbehör måste passa elverktygets spindel.** Tillbehör med axel som inte passar till monteringsenheterna på elverktyget kommer att komma ur balans,

vibrera för mycket och kan få dig att förlora kontrollen.

- f) **Använd inte skadade tillbehör.** Varje gång du använder ett tillbehör bör du först leta efter hack och sprickor i slipskivor, sprickor, revor och slitage hos mellanlägg och lösa eller spruckna strån i metallborstar. Om elverktyget eller tillbehöret tappas i golvet bör du kontrollera att inget skadats eller montera ett nytt tillbehör. Efter att du undersökt och monterat ett tillbehör, bör du hålla området med det roterande tillbehörens riktat ifrån dig själv och andra personer i närheten och låta verktyget gå på tomgång på maximal hastighet i en minut. Skadade tillbehör bryts normalt sönder under den här testtiden.
- g) **Bär skyddsutrustning.** Bär ansiktsmask eller skyddsglasögon beroende på vilket arbete som utförs. Där så behövs bör du bära andningsmask, hörselskydd, handskar och skyddsförkläde som kan stoppa små bitar av slipmaterial eller arbetsstycken. Skyddsglasögonen måste kunna stoppa flygande flisor som kan skapas vid olika arbeten. Andningsmasken eller andningsskyddet måste kunna filtrera partiklar som skapas vid ditt arbete. Långa perioder i högt buller kan orsaka hörselskador.
- h) **Håll andra personer på säkert avstånd från arbetsområdet.** Alla som kommer in på arbetsområdet måste bära skyddsutrustning. Delar av ett arbetsstycke eller från ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka skada även utanför arbetets omedelbara närhet.
- i) **Håll elverktyget enbart i de isolerade greppsyrtorna när du utför arbete där ett skärtillbehör kan komma i kontakt med dolda elledning eller den egna sladden.** Ett skärtillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra blottade delar av elverktyget strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- j) **Se till att sladden hålls borta från det roterande tillbehöret.** Om du förlorar kontrollen, kan sladden kapas eller fastna och din hand eller arm kan dras in till det roterande tillbehöret.
- k) **Lägg aldrig ifrån dig elverktyget före tillbehöret har stannat fullständigt.** Det roterande tillbehöret kan ta tag i ytor och dra elverktyget med sig så att du förlorar kontrollen över det.

- l) **Ha inte elverktyget påslaget medan du bär det vid din sida.** Det roterande tillbehöret kan komma i kontakt med och fastna i dina kläder och dra det in mot din kropp.
- m) **Rengör elverktygets luftventiler regelbundet.** Motorns fläkt drar damm in i motorhuset och stor ansamling av metalldamm kan orsaka elfara.
- n) **Använd inte elverktyget nära lättantändliga material.** Gnistor kan antända sådana material.
- o) **Använd inte tillbehör som kräver kylvätska.** Användande av vatten eller andra kylvätskor kan resultera i elektrisk stöt eller elchock.

## Speciella Säkerhetsföreskrifter för Slipning och Kapning

- a) **Använd bara skivor som rekommenderas för ditt elverktyg och det skydd som designats speciellt för den utvalda skivan.** Skivor, för vilka elverktyget inte är designat kan inte skyddas rätt och är inte säkra att använda.
- b) **Skyddet måste fästas vid elverktyget och ställas in på rätt sätt för att ge maximal säkerhet, så att så lite som möjligt av skivan ligger blottad mot användaren.** Skyddet hjälper till att skydda användaren från sönderbrutna bitar av skivan och oavsiktlig kontakt med skivan.
- c) **Skivor skall enbart användas för rekommenderade funktioner. Till exempel: Slipa inte med sidan av en kapskiva.** Kapskivor med slipfunktion är till för perifer slipning, att utsätta de här skivorna för sidotryck kan få dem att splittras.
- d) **Använd alltid oskadade skivflänsar som är av rätt storlek och form för den skiva du valt.** Rätt skivflänsar stödjer skivan och minskar på så sätt risken att skivan går sönder. Flänsar för kapskivor kan vara annorlunda än flänsar för slipskivor.
- e) **Använd inte utslitna skivor från större elverktyg.** Skivor som är avsedda för större elverktyg lämpar sig inte för den högre hastigheten hos mindre verktyg och kan brytas sönder.

## Orsaker och förhindrande av rekyl

- Rekyl är en plötslig rörelse som orsakas av att en slipskiva, stålborste eller lamellskiva kommit i kläm, fastnat eller inte ligger rätt i linje och som får ett okontrollerat kapverktyg att lyftas upp och ut ur arbetsstycket mot användaren.

## SVENSKA

- Om skivan är klämd eller har fastnat hårt i arbetsstycket, kommer skivan att stanna och motorreaktionen kommer att få verktyget att snabbt backa mot eller bort från användaren.
- Rekyll är ett resultat av felaktig användning av verktyget och/eller felaktiga användningsprocedurer eller omständigheter och kan undvikas genom att man vidtar lämpliga försiktighetsåtgärder beskrivna nedan:
- **Håll verktyget i ett stadigt grepp med båda händerna och ställ dig så att din kropp och din arm kan motstå rekylkraft.** Rekylkraft kan kontrolleras av användaren om lämpliga försiktighetsåtgärder företas.
- **Om skivan fastnar, eller om ett snitt avbryts av någon orsak, skall avtryckaren släppas och verktyget hållas orörligt i materialet tills skivan helt har stannat. Försök aldrig att ta ut verktyget ur arbetsstycket eller att dra verktyget bakåt medan skivan är i rörelse, då det kan orsaka rekyl.** Undersök och vidta lämpliga åtgärder för att avlägsna orsaken till att skivan fastnar.
- **Om ett kapverktyg startas om medan det sitter kvar i arbetsstycket bör man kontrollera att skivan inte tar tag i materialet.** Om skivan sitter fast kan den vandra uppåt eller orsaka rekyl från arbetsstycket då verktyget startas om.
- **Stöd stora paneler för att minska risken för att skivan skall klämmas fast och orsaka rekyl.** Stora paneler tenderar att svikta av sin egen vikt. Stödet måste placeras under panelen på båda sidor, nära skärinjen och nära kanten på panelen.

## Paketets innehåll

Paketet innehåller:

- 1 Vinkelslip
- 1 Skydd av typ 27
- 1 Sidohandtag med antivibrationsfunktion
- 1 Flänssats
- 1 Tvåpinnars skruvnyckel
- 2 Batteripaket (DC413KL/DC415KL)
- 1 Batteriladdare (DC413KL/DC415KL)
- 1 Kittlåda (DC413KL/DC415KL)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprängskiss
- *Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.*

- *Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.*

## Beskrivning (bild 1)



**VARNING!** Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.

### AVSEDD ANVÄNDNING

Vinkelslipen för tunga applikationer DC413/DC415 är konstruerad för professionell slipning på olika arbetsplatser (dvs. byggarbetsplatser). **ANVÄND INTE** i fuktiga miljöer, eller i närhet av lättantändliga vätskor eller gaser.

**ANVÄND INTE** andra slipskivor än de med försänkt centrum och lamellskivor.

Dessa vinkelslipar för tunga applikationer är professionella elverktyg. **TILLÅT INTE** barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då det här verktyget används av oerfarna personer.

- Avtryckarknapp
- Låsknapp
- Spindellåsknapp
- Sidohandtag
- Slipskiva
- Bakfläns med upplåsningsstopp
- Gängad klämmutter
- Skydd av typ 27
- Batteripaket
- Batterisläpparknapp

## Laddare

Din DE9000-laddare passar DEWALT Li-jon-batteripaket på 36 V (DE9360) och 28 V (DE9280) på 2,2 Ah.

## Elsäkerhet

Den elektriska motorn har utformats enbart för en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Försäkra dig också om att spänningen hos din laddare motsvarar spänningen i ditt elnät.



Din DEWALT laddare är dubbelisolerad i enlighet med EN 60335.

## Användning av förlängningsladd

Förlängningsladd bör inte användas utom då det är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningsladd som är lämpad för din laddares

elintag (se tekniska upplysningar). Minimum ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

## Montering och inställning



**VARNING!** Avlägsna alltid batteripaketet före montering och inställning. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar ut batteripaketet.



**VARNING!** Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

## Batteripaket (bild 1)

### BATTERITYP

DC413 drivs med ett 28 V-litiumjonbatteripaket.  
DC415 drivs med ett 36 V-litiumjonbatteripaket.

## Laddning av batteripaketet

Kontrollera alltid huvudströmmen före laddning av batteripaket. Om huvudströmmen fungerar men batteripaketet inte laddas, bör du ta din laddare till en auktoriserad DEWALT reparatör. Under laddningen kan laddaren och batteripaketet komma att bli varma. Det är helt normalt och tyder inte på något problem.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Ladda inte batteripaketet i temperaturer på < 4°C eller > 40°C. Rekommenderad laddningstemperatur: omkring 24 °C.

Ladda batteripaketet (i) genom att sätta in det i laddaren (l) så som visas och ansluta laddaren till elnätet. Försäkra dig om att batteripaketet sitter helt och hållet i laddaren. Den röda laddningslampan (m) blinkar för att visa batteripaketets laddningsstatus.

När laddningen är klar lyser alla lamporna. Laddaren ställer automatiskt om sig till balanseringsläge.

Batteripaketet kan tas ut när som helst eller lämnas kvar i den el-anslutna laddaren hur länge som helst.

De röda laddningslamporna blinkar snabbt för att visa på problem med laddningen. Sätt i batteripaketet på nytt eller försök med ett annat. Om det nya batteripaketet inte heller kan laddas, bör du få din laddare testad av en auktoriserad DEWALT reparatör.

Den röda laddningslampan blinkar snabbt med en kort blinkning följt av en lång blinkning för att visa på problem med laddaren. Lämna tillbaka laddaren till en auktoriserad DEWALT reparatör.

Om laddaren kopplas till uttag i generator eller liknande, eller till uttag som omvandlar DC till AC, kan de röda laddningslamporna (m) blinka samtidigt med två snabba blinkningar följda av en paus. Det här visar på tillfälligt problem med strömkällan.

Laddaren kommer automatiskt att ställa om sig till normal funktion.

Efter cirka 1 timme kommer alla tre lamporna att förbli tända.

## Laddningsprocess (bild 2)

Se tabellen nedan för batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsstatus	
1 lampa blinkar	< 33%
1 lampa blinkar, 1 en lampa är tänd	33-66%
1 lampa blinkar, 2 lampor är tända	66-99%
3 lampor är tända	100%

## Automatisk balansering

Den automatiska balanseringen jämnar ut eller balanserar de individuella cellerna i batteripaket till dess toppkapacitet. Batteripaket bör balanseras varje vecka eller var gång batteripaketet inte längre presterar som förut.

För att balansera ditt batteripaket placerar du det i laddaren som vanligt. Låt batteripaketet sitta kvar i laddaren i minst 8 timmar.

## Varmt/kallt paket fördröjning

Om laddaren känner av att ett batteripaket är varmt eller för kallt kommer det automatiskt att initiera en varmt/kallt paket fördröjning, som kommer att stoppa laddningen tills batteriet har uppnått lämplig temperatur. Sedan kommer laddaren automatiskt att ställa om sig till laddning. Den här funktionen garanterar maximal batterilivslängd.

### SKYDD MOT DJUP URLADDNING.

Batteripaketet är skyddat mot djup urladdning då det används i verktyget.

## Att sätta in och ta ut batteripaket i verktyget (bild 2)



**VARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada, bör du, före batteripaketet tas ut eller monteras, se till att låsknappen (b) står i låst läge, så att påslagning förhindras.

1. För att passa in batteripaketet (i), skall det läggas i kant med batteribehållaren i verktyget. Låt batteripaketet glida in i behållaren och tryck tills batteriet snäpps fast.
2. Ta ut batteripaketet genom att trycka på batterisläpparknappen (j) och samtidigt dra ut batteripaketet ur behållaren.

## MONTERING OCH INSTÄLLNING

### Montering av sidohandtag

Sidohandtaget (d) kan monteras vid endera sidan av redskapskåpan i de gängade hålen. Kontrollera att handtaget är väl fastskruvat före verktyget används.

För att göra verktyget bekvämare att använda vid skärarbeten, kan redskapskåpan roteras 90°.

### Rotation av Redskapskåpan (bild 3)



**VARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada, skall verktyget stängas av och batteripaketet avlägsnas före alla inställningar eller flytt/montering av tillsatser och tillbehör.

1. Avlägsna de fyra hörnskruvarna som fäster redskapskåpan vid motorhuset.
2. Roter redskapskåpan framstycke till önskad position, utan att separera den från motorhuset.

**NOTERA!** Om redskapskåpan och motorhuset separeras från varandra mer än 6,35 mm (1/4"), måste verktyget lämnas in på service och återmonteras vid ett DEWALT service center. Om verktyget inte genomgår service kan det få som påföljd att borste, motor och lager inte fungerar.

3. Skruva tillbaka skruvarna för att fästa redskapskåpan vid motorhuset. Dra åt skruvarna till 2,08 Nm (18 in-lbs.) vridmoment. Om skruvarna dras åt för hårt kan det förstöra gängorna.

### Montering av skydd

#### MONTERING OCH AVLÄGSNANDE AV SKYDD (BILD 4)



**VARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada skall verktyget stängas av och batteripaketet avlägsnas före alla inställningar eller avlägsning/montering av tillsatser och tillbehör.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Skydd måste användas med alla slipskivor, kapskivor, sandpappers lamellskivor, stålborstar och stålborstskivor.

Verktyget kan användas utan skydd bara vid sandpappring med konventionella sandpappersskivor. DC413/DC415 är försedd med skydd avsett för användande med skivor med försänkt mitt (Typ 27) och slipskivor med nav (Typ 27). Samma skydd är designat för användande med sandpappers lamellskivor (Typ 27 och 29) och stålborstar.

1. Öppna skyddets spärrhake (n), och lägg tapparna (p) i linje med spåren (o) i redskapskåpan.
2. Tryck ner skyddet tills tapparna går in och roterar fritt i skårorna i redskapskåpan.
3. Roter skyddet till önskad arbetsposition (h) med skyddets spärrhake i öppet läge. Skyddet skall placeras mellan spindeln och användaren för att ge maximalt användarskydd.
4. Lås skyddets spärrhake för att säkert fästa skyddet vid redskapskåpan. Du skall inte kunna rotera skyddet för hand när spärrhaken är stängd. Använd inte slipen om skyddet sitter löst eller med spärrhaken i öppet läge.
5. Ta bort skyddet genom att öppna skyddets spärrhake, rotera skyddet så att tapparna ligger i linje med skårorna och dra upp skyddet.

**NOTERA!** Skyddet är förinställt på fabriken för att passa till redskapskåpan diameter. Om skyddet börjar sitta löst efter en tids användning, skall du dra åt justeringsskruven (q) med spärrhaken i låst läge och med skyddet monterat på verktyget.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Använd inte verktyget om skyddet inte kan spännas åt med justeringsklämman. För att minska risken för personskada bör du föra verktyget och skyddet till ett servicecenter för få skyddet reparerat eller utbytt.

**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** För att minska risken för skador på verktyget bör justeringsskruven inte dras åt med spärrhaken i öppet läge. Det kan orsaka osynliga skador på skyddet eller monteringskåpan.

**NOTERA:** Kantslipning och kapning kan utföras med skivor av Typ 27 som speciellt designats för detta ändamål; 6,35 mm (1/4") tjocka skivor är designade för yttslipning, medan 3,17 mm (1/8") skivor är designade för kantslipning.

## ANVÄNDNING

### Strömbrytare

#### LÅSKNAPP OCH AVTRYCKARKNAPP (BILD 5)

Ditt kapverktyg är försett med en låsknapp (b).

**För att låsa avtryckarknappen,** trycker man på låsknappen som visas. Verktyget är låst när låsknappen är tryckt mot låssymbolen.

Lås alltid avtryckarknappen när du bär eller lägger undan verktyget för att undvika att det startas av misstag.



**För att låsa upp avtryckarknappen**, trycker du på låsknappen. Verktøget är upplåst när låsknappen är tryckt mot upplåsningssymbolen. Låsknappen visar rött när den står i **olåst** läge.

Tryck in avtryckarknappen (a) för att AKTIVERA verktøget. Släpp avtryckarknappen för att STÅNGA AV verktøget.

**NOTERA!** På det här verktøget kan man inte låsa avtryckarknappen i AKTIVERAT läge och det bör aldrig låsas i AKTIVERAT läge med hjälp av andra metoder.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Håll stadigt i handtaget och verktøgskroppen för att kontrollera verktøget vid start och under användandet och tills skivan har stannat helt innan du lägger ifrån dig verktøget.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Låt verktøget uppnå full hastighet före du tillåter det att komma i kontakt med arbetsytan. Lyft upp verktøget från arbetsytan före du stänger av det.

#### SPINDELLÅS

Spindellåsspinnen finns till för att hindra att spindeln roterar medan skivor monteras eller avlägsnas. Rör spindellåsspinnen enbart när verktøget är avstängt, batteripaketet har avlägsnats och skivan har stannat helt.

**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** För att minska risken för skada på verktøget, ska spindellåset inte sitta i under det att verktøget används. Det kan orsaka skada på verktøget och monterade tillbehör kan flyga av och orsaka skador.

Lås spindellåset genom att trycka in spindellåsknappen och snurra spindeln tills det inte går att snurra den längre.

### Montering och användning av skivor med försänkt mitt och sandpapperslamellskivor

#### MONTERING OCH AVLÄGSNANDE AV SKIVOR MED NAV (BILD 6)



**WARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada skall verktøget stängas av och batteripaketet avlägsnas före alla inställningar eller avlägsning/montering av tillsatser och tillbehör.

Skivor med nav monteras direkt på den gängade M14 spindeln.

1. Trä skivan på spindeln för hand.

2. Tryck in spindellåsknappen och använd en skiftnyckel för att dra åt skivans nav.
3. Ta av skivan genom att utföra det ovanstående i motsatt ordning.



**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Om skivan inte satts på rätt före verktøget startas kan det orsaka skada på verktøget eller skivan.

#### MONTERING AV SKIVOR UTAN NAV (BILD 7)



**WARNING!** För att minska risken för allvarlig personskada skall verktøget stängas av och batteripaketet avlägsnas före alla inställningar eller avlägsning/montering av tillsatser och tillbehör.

Slipskivor med försänkt mitt av Typ 27 måste användas med medföljande flänsar.

1. Placera bakflänsen med upplåsningsskott (f) på spindeln (r) med ringen mot skivan. Se till att bakflänsen fördjupning sitter rätt på spindeln genom att pressa och vrida på flänsen tills den är i läge, före skivan (s) sätts på.
2. Placera skivan mot bakflänsen och centrera skivan på den upphöjda mitten på bakflänsen.
3. Håll spindellåsknappen intryckt medan du trär klammuttern (g) på spindeln. Om skivan du monterar är mer än 3,17 mm (1/8") tjock, skall du placera den gängade klammuttern på spindeln så att kragen passar i mitten på skivan (Bild 7A). Om skivan du monterar är mindre än 3,17 mm (1/8") tjock skall du placera den gängade klammuttern på spindeln så att kragen är vänd från skivan. (Bild 7B).
4. Dra åt klammuttern med en skiftnyckel medan du håller spindellåset intryckt.
5. Ta av skivan genom att trycka in spindellåsknappen och lossa den gängade klammuttern med en skiftnyckel.

**NOTERA!** Om skivan snurrar efter att klammuttern är åtdragen, bör du kontrollera i vilken riktning den gängade klammuttern sitter. Om en tunn skiva är monterad med klammutterns krage mot skivan, kommer den att snurra därför att kragens höjd hindrar klammuttern från att hålla fast skivan.

#### YTSLIPNING MED SLIPSKIVA

1. Låt verktøget komma upp i maximal hastighet före du låter det komma i kontakt arbetsytan.
2. Pressa bara minimalt mot arbetsytan för att låta verktøget gå i hög hastighet. Slipkraften är som störst när verktøget går i hög hastighet.
3. Håll en 20° till 30° vinkel mellan verktøget och arbetsytan.

## SVENSKA

4. Rör verktyget fram och tillbaka hela tiden för att undvika att skapa urholkningar i arbetsytan.
5. Lyft bort verktyget från arbetsytan före du stänger av det. Vänta tills verktyget slutar snurra innan du lägger det ifrån dig.

### KANTSLIPNING MED SLIPSKIVA



**VARNING!** Hjul som är till för kapning och kantslipning kan brytas sönder eller orsaka rekyl om de böjs eller vrids medan verktyget används för kapning eller djupslipning. För att minska risken för allvarlig skada, bör man begränsa användandet av de här skivorna med ett standard Typ 27 skydd, till grunda snitt och karvningar [mindre än 13 mm (1/2") djup]. Den öppna sidan av skyddet måste placeras vänd bort från användaren. För djupare snitt med en kapskiva av Typ 1, bör ett slutet skydd av Typ 1 användas.

1. Låt verktyget komma upp i maximal hastighet före du låter det komma i kontakt arbetsytan.
2. Pressa bara minimalt mot arbetsytan för att låta verktyget gå i hög hastighet. Slipkraften är som störst när verktyget går i hög hastighet.
3. Ställ dig så att den blottade underdelen av skivan är riktad bort från dig.
4. När ett snitt en gång börjat och ett hack har bildats i arbetsstycket bör du inte ändra vinkeln på snittet. Om vinkeln ändras kommer det att få skivan att böjas vilket kan få den att brytas sönder. Kantslipskivor är inte designade för att motstå sidotryck orsakade av böjning.
5. Lyft bort verktyget från arbetsytan före du stänger av det. Vänta tills verktyget slutar snurra innan du lägger det ifrån dig.



**VARNING!** Använd inte kantslip-/kapskivor för ytslipning, då de här skivorna inte är designade för det sidotryck som uppstår vid ytslipning. Det kan få skivan att brytas sönder och orsaka allvarlig personskada.

### Försiktighetsåtgärder vid slipning av målade ytor

1. Slipning av blyhaltiga målade ytor REKOMMENDERAS INTE, då det är svårt att kontrollera det kontaminerade dammet. Barn och gravida kvinnor är de som löper störst risk för blyförgiftning.
2. Då det är svårt att veta om en målade yta innehåller bly utan en kemisk analys,

rekommenderar vi följande försiktighetsåtgärder vid slipning av målade ytor:

### PERSONSÄKERHET

1. Barn och gravida kvinnor bör inte komma in på ett arbetsområde där slipning av målade ytor försiggår före allt rengöringsarbete är avslutat.
2. Alla personer som kommer in på arbetsområdet bör bära andningsmask. Filtret skall bytas ut dagligen eller så fort bäraren får svårt att andas.

**NOTERA!** Enbart andningsmasker som är lämpliga för arbete med blyhaltigt målarfäragsdamm och -ångor skall användas. Vanliga målarmasker ger inte samma skydd. Fråga efter en N.I.O.S.H. godkänd mask hos din lokala verktygshandlare.

3. För att undvika inandning eller förtäring av kontaminerade målarfärgspartiklar, bör INGET ÄTANDE, DRICKANDE eller RÖKANDE förekomma på arbetsområdet. Arbetare bör tvätta av sig FÖRE de äter, dricker eller röker. Mat- och dryckesvaror, samt tobaksartiklar bör inte lämnas på arbetsområdet där damm kan komma att falla ner på dem.

### MILJÖSÄKERHET

1. Målarfärg bör avlägsnas på ett sätt som orsakar så lite damm som möjligt.
2. Områden där målarfärg avlägsnas bör förslutas med 0,1 mm (4 mils) tjocka plastskynken.
3. Slipning bör ske på ett sätt så att spridande av målarfäragsdamm utanför arbetsområdet minimeras.

### RENGÖRING OCH BORTKASTNING

1. Alla ytor på arbetsområdet bör dagligen dammsugas och rengöras noggrant under den tid slipningsprojektet pågår. Dammsugarpåsar och filter bör bytas ut ofta.
2. Plastskynken bör samlas in och kastas bort tillsammans med alla dammflagor och annat skräp. De bör placeras i en försluten avfallsbehållare och kastas bort och lämnas till vanlig sophämtning.

Barn och gravida kvinnor bör hållas borta från det omedelbara arbetsområdet under rengöringsarbetet.

3. Alla leksaker, tvättbara möbler och redskap som används av barn bör tvättas av noggrant innan de åter används.

## UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämplig verktygsvård och regelbunden rengöring.



### Smörjning

Det här verktyget kräver ingen smörjning.

**IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!** Smörj inte verktyget, då detta kommer att skada inre delar.



### Rengöring



#### VARNING!

- Koppla ur laddaren före rengöring av huset med en mjuk trasa.
- Ta ur batteripaketet före rengöring av ditt elverktyg.
- Håll ventilationsöppningarna fria och rengör huset regelbundet med en mjuk trasa.

### Valfria tillbehör



**VARNING!** Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.



**VARNING!** Tillbehörets högsta tillåtna hastighet måste alltid vara lika hög som eller högre än den hastighet som anges på verktygets varningsetikett. Skivor and andra tillbehör som körs fortare and sin högsta tillåtna hastighet kan brytas sönder och flyga av och därmed orsaka skada. Gängade tillbehör måste ha ett M14 nav. Alla ogängade tillbehör måste ha ett 22,2 mm (7/8") axelhål. Om de inte har det kan de vara designade för cirkelsåg. Tillbehörets högsta tillåtna hastighet måste alltid vara högre än verktygets hastighet som anges på verktygets namnplåt.

Det är viktigt att välja rätt skydd, mellanlägg och flänsar till sliptillbehören.

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

### Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Laddningsbart batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör kastas bort med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur verktyget.

- Li-ion, NiCd och NiMH celler är återvinningsbara. För dem till din handlare eller lokala återvinningscentral. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller kastas bort på lämpligt sätt.

## GARANTI

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLESGARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med prestationen hos ditt DEWALT verktyg, kan du helt enkelt lämna tillbaka det till inköpsstället inom 30 dagar, komplett så som det inköpts och få pengarna tillbaka eller utbyte av produkten. Inköpsbevis krävs.

### • ETT ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Om du behöver översyn eller preparation av ditt DEWALT verktyg under de 12 första månaderna efter inköpet, kommer det att utföras gratis hos en auktoriserad DEWALT reparatör. Inköpsbevis krävs. Detta inkluderar arbetskostnader och reservdelar för elverktyg. Tillbehör är inte inkluderade.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din DEWALT produkt blir funktionsoduglig på grund av defekt material eller tillverkning inom de första 12 månaderna efter inköpet, garanterar vi att byta ut alla defekta delar utan betalning eller, om det enligt vår omdöme är lämpligt, ersätta produkten utan avgift, förutsatt att:

- Produkten inte har använts på olämpligt sätt.
- Inga reparationsförsök av icke auktoriserade personer har utförts.
- Inköpsbevis kan visas. Denna garanti erbjuds som en extra förmån och är utöver lagstadgade konsumenträttigheter.

Använd lämpligt telefonnummer längst bak i denna bruksanvisning för att hitta din närmaste auktoriserade DEWALT reparatör. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer och fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning, på Internet på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# AĞIR HİZMET KABLOSUZ TAŞLAMA MAKİNESİ DC413/DC415

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esashi ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

		DC413	DC415
Voltaaj	V <sub>DC</sub>	28	36
Güç	W	630	815
Boştaki Hızı	dak <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Disk çapı	mm	125	125
Mil çapı		M14	M14
Ağırlık (pil takımı hariç)	kg	2,3*	2,3*
* yan kol ve muhafaza dahil ağırlık			
Pil takımı		DE9280	DE9360
Voltaaj	V <sub>DC</sub>	28	36
Kapasite	Ah	2,2	2,2
Ağırlık	kg	0,92	1,0
Şarj Cihazı		DE9000	
Ana şebeke voltaajı	V <sub>AC</sub>	230	
Pil türü		28V, 36V Li-Ion	
Yaklaşık şarj süresi	dak	60	
Ağırlık	kg	0,9	
Sigortalar			
Avrupa		230 V aletler 10 Amper, şebeke e	
İngiltere & İrlanda		230 V aletler 13 Amper, fişlerde	

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek** çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek** potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek** potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**DİKKAT:** Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde **mal zararı ile sonuçlanabilecek** potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.

## EC-Uygunluk Bildirimi



### DC413/DC415

DEWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlar uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

### DE9000

DEWALT bu şarj cihazının şu standartlara uygun olarak tasarlanmış olduğunu beyan eder: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

		DC413	DC415
L <sub>PA</sub> (ses basıncı)	dB(A)	77	79
K <sub>PA</sub> (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akustik güç)	dB(A)	88	90
K <sub>WA</sub> (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3	3

EN 60745'e göre tayin edilen titreşim toplam değerleri (triax vektör toplamı):

Ağırlıklı RMS ivme değeri	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Belirsizlik K	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

## TÜRKÇE

Beyan edilen titreşim emisyon değeri, standart bir test yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve bir aletin diđeri ile karşılaştırılması için kullanılabilir.

Beyan edilen titreşim emisyon değeri, maruz kalma ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.



**UYARI:** Elektrikli aletin gerçek kullanımý sýrasýndaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanımý þekline bađlý olarak beyan edilen değerden farklı olabilir. Alet düzenli olarak bu þekilde kullanýldýđýnda titreşimin kullanıcıya bindirdiđi yük gözden kaçabilir.

Belirli bir çalışma süresi boyunca maruz kalýnan titreşim seviyesinin değerlendirilmesinde, aletin kapalı olduđu süre ve tetikleyici süreye ek olarak boþta çalıştıđýđý süre de dikkate alınmalıdır.

Bu, toplam çalışma süresi üzerinde maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Direktör, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510,  
Idstein, Almanya

04/2007



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Genel Güvenlik Kuralları



**UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.** Uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

### GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA KULLANMAK İÇİN TÜM UYARILAR VE TALİMATLARI SAKLAYIN.

Apađýda belirtilen bütün uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, ana þebekeden güç alan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pil ile çalışpan (kablesiz) elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz tutun ve iyi ışıklandırın.** Karışık veya karanlık bölgeler kazalara yol açabilir.

- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanı ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarmaktadır.
- Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzakta tutun.** Dikkat dađıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

#### 2) ELEKTRİK EMNİYETİ

- Elektrikli aletin fişleri prize uygun olmalıdır.** Fişini hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile adaptör fişleri kullanmayın. Deđiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmesini engelleyin.** Vücudunuzun topraklanması halinde elektrik çarpması riski artmaktadır.
- Elektrikli aletleri yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Bir elektrik aletinin içine giren su elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Kabloyu başka amaçlarla kullanmayın.** Kabloyu hiçbir zaman elektrik aletini taşımak, çekmek veya prizden çekmek üzere kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.
- Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekan kullanımına uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- Elektrikli aletin rutubetli bir ortamda çalıştırılması kaçınılmaz ise, korumalı bir artık akım cihazı (RCD) beslemesi kullanın.** RCD kullanımý elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

#### 3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağ duyunuzu kullanın.** Yorgun olduğunuz zaman veya ilaç, alkol veya başka tedavi etkisi altında iken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.** Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi güvenlik teçhizatları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **Ystemeyerek çalıştırmaktan kaçının. Aleti güç kaynağına velveya pil takımına badlamadan, havaya kaldırmadan veya taşımadan önce açma-kapama anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri parmadığınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarı açık konumdaki elektrikli aletleri prize takmak kazalara yol açacaktır.
- d) **Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce varsa ayar anahtarını veya ayarlı penseyi çıkarın.** Elektrikli aletin bir dönen parçasına bağlı kalan bir ayarlı pense veya anahtar kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- e) **Yetişemeyeceğiniz noktalara uzanmayın. Her zaman için uygun ayak basacak yer bulun ve dengenizi sağlayın.** Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilecektir.
- f) **Uygun giysiler giyin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçınız, giysileriniz ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihazlar verilmesi halinde, bunların uygun biçimde bağlanması ve kullanılmasını sağlayın.** Toz toplama sisteminin kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

#### 4) ELEKTRIKLI ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** İşinizi ancak doğru elektrikli alet tasarlandığı amaç doğrultusunda daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
- b) **Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.**
- c) **Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuar dediytirmeden ya da elektrikli aletleri depolamadan önce güç kaynağından fişi çekin velveya elektrikli aletten pil takımını çykarın.** Bu türlü koruyucu güvenlik

önlemleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.

- d) **Boştaki elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde çok tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını veya bağlantılarını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek başka koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aletin tamirini yaptırın.** Kazaların pek çoğu bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı gerektiği şekilde yapılmış keskin uçlu kesme aletlerinin rahatsızlık yaratma olasılığı daha az, kontrolü daha kolaydır.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları ve uçları, çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işi göz önüne alarak bu talimatlara göre kullanın.** Elektrikli aletin amacı dşyündeki işlemlerde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

#### 5) PİL CİHAZININ KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Pil takımını takmadan önce anahtarı kapalı konumda olduğundan emin olun.** Açık konumdaki elektrikli aletlere pil takımının takılması kazalara yol açabilir.
- b) **Sadece imalatçı tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir pil takımı türüne uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski ortaya çıkarabilir.
- c) **Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen pil takımları ile kullanın.** Başka pil takımlarının kullanılması yaralanma ve yangın tehlikesi oluşturabilir.
- d) **Kullanılmadığı zamanlarda pil takımını kağıt klipsler, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir kutup başından diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Pil kutup başlarının kısa devre yapılması yanıklara veya yangına sebep olabilir.
- e) **Kötü koşullar altında, pilden sıvı çıkabilir, teması önleyin. Yanlışlıkla temas olursa, su ile yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, tıbbi yardım alın.** Pilden çıkan sıvı iritasyona veya yanıklara yol açabilir.

## TÜRKÇE

### 6) SERVİS

- a) *Elektrikli aletinizin eğitimli bir tamir görevlisi tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak tamir edilmesini sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.*

### Pil takımları ve şarj cihazları için ilave güvenlik talimatları

- *Pil takımını şarj cihazına takmadan önce pil takımının kuru ve temiz olmasına dikkat edin.*
- *Sadece "Li-Ion" etiketi olan şarj cihazları kullanarak DEWALT Lityum İyon pil takımlarını şarj edin.*
- *Şarj cihazını hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayın. Prizden çıkarmak için hiçbir zaman kablodan çekmeyin. Kabloyu ısı, yağ ve keskin köşelerden uzak tutun.*
- *Hasarlı veya kusurlu parçaların yetkili bir DEWALT tamir acentesi tarafından değiştirilmesini sağlayın. Kendi başınıza tamir işlemine kalkışmayın.*
- *Şarj cihazını yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.*
- *Islak pil takımlarını şarj etmeye çalışmayın.*
- *Hiçbir zaman herhangi bir nedenle pil takımını açmaya çalışmayın.*
- *Sadece bu kılavuzda belirtilen değerlere sahip pil takımlarını şarj edin. Şarj edilmeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın.*
- *Pil takımının imha edilmesi konusunda her zaman bu kılavuzun arkasında bulunan talimatları uygulayın.*
- *Şarj cihazları ve pil takımları, kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalı ve çocukların erişemeyeceği şekilde kilitlenmelidir.*

### Taşınması

DEWALT Li-Ion pil takımları Tehlikeli Madde Taşımacılığı hakkındaki BM Tavsiye Kararlarında da gönderme yapıldığı gibi BM Test ve Kriter Kılavuzu (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subsection 38.3) altındaki test gereksinimleri ile uyumludur.

- *Pil takımları aşırı iç basınç ve kısa devreye karşı etkin korumaya sahiptir.*
- *Cebri parçalanma ve tehlikeli ters akımı önlemek için gerekli önlemler alınmıştır.*
- *Eşdeğer lityum içerik ilgili sınır değer altındadır.*

DEWALT Li-Ion pil takımları tehlikeli maddelere uygulanan ulusal ve uluslararası düzenlemelerden hariç tutulmaktadır. Bununla birlikte, birkaç pil takımı birlikte taşındığında bu düzenlemelerin kapsamı altına girilmektedir.

- *Pil takımlarının kısa devreyi önleyecek şekilde yukarıda bahsedilen tehlikeli madde düzenlemelerine göre paketlendiğinden emin olun.*

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir.
2. Uzun süreli saklama, pil takımı ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında 5 yıl ya da daha fazla süreyle saklanabilirler.

### ŞARJ CİHAZI VE PİL TAKIMI ÜZERİNDEKİ ETİKETLER

Bu kılavuzda kullanılan piktograflara ilave olarak, şarj cihazı ve pil takımı üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki piktografları göstermektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Suya maruz bırakmayın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı pil takımlarını şarj etmeyin



Hasarlı şarj cihazlarını kullanmayın



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Şarj cihazı sorunu



Pil sorunu



Pil takımını çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.





Pil takımını yakarak imha etmeyin.



Şarj işlemini sadece özel DEWALT şarj cihazları ile yapın.



Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

## İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Bu elektrikli alet bir öğütücü, zımpara makinesi, tel fırça, cilalayıcı ya da kesici olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli alet ile verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, resimli açıklamalar ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda açıklanan bütün talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.**
  - Üretici firma tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmemiş aksesuarları kullanmayın. Bunun nedeni, aksesuarın elektrikli aletinize eklenebileceği ancak güvenli bir çalışma temin etmeyeceğidir.**
  - Aksesuarın nominal hızı en az elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hızla eşit olmalıdır. İlgili nominal hızından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve etrafa saçılabilir.**
  - Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite oranı içinde olmalıdır. Yanlış ebatlı aksesuarlar yeteri kadar korunamaz ve kontrol edilemez.**
  - Çark, flanş, disk taban ya da diğer aksesuarların mil çapı elektrikli aletin miline tam olarak uymalıdır. Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan mil çapına sahip aksesuarlar dengesiz çalışır, aşırı titreşim yapar ve kontrolü kaybetmeye neden olabilir.**
  - Hasar görmüş aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce aksesuarları inceleyin, örneğin zımpara diski talaş ve çatlaklara karşı, disk tabanı çatlak, kopma ya da aşırı kullanıma karşı, tel fırçayı gevşek ya da kırık tellere karşı kontrol edin. Elektrikli alet ya da aksesuar düşürülürse, hasar olup olmadığını kontrol edin ya da sağlam aksesuar takın. Aksesuarın incelenmesi ve monte edilmesinden sonra, kendinizi ve etraftaki insanları dönen aksesuar düzleminden uzakta tutun ve bir dakika boyunca elektrikli aleti boşta ve maksimum hızda çalıştırın. Bu test süresince hasarlı aksesuarlar normal olarak kırılarak dağılacaktır.**
- Kişisel koruyucu ekipman giyin. Uygulamaya bağlı olarak yüz kalkanı, koruyucu gözlük ya da güvenlik gözlükleri kullanın. Yeri geldiğinde küçük aşındırıcı maddeleri ya da iş parçalarının durdurucu toz maskesi, işleme sistemi koruyucuları, eldiven ve iş önlüğü giyin. Göz koruması, çeşitli işlemler sonucu açığa çıkan uçur parçacıkları durdurabilmelidir. Toz maskesi ya da gaz maskesi yaptığınız işlem sonucu açığa çıkan partikülleri filtreleyebilmelidir. Uzun süreli yüksek şiddetli gürültüye maruz kalma işleme kaybına neden olabilir.**
  - Çevrede bulunan şahısları çalışma alanından uzakta güvenli bir mesafede tutun. Çalışma alanına giren şahıslar kişisel koruyucu ekipman giymelidir. İş parçası ya da kırık bir aksesuara ait parçacıklar fırlayabilir ve çalışma alanının yakın çevresinde yaralanmalara neden olabilir.**
  - Kesim aksesuarlarının gizli sargı devrelerine ya da kendi kablolarına temas edebileceği bir işi yaparken elektrikli aleti sadece izoleli kavrama yüzeyleri ile tutun. “Canlı” (enerjili) kablo ucuna temas eden kesim aksesuarı, elektrikli aletin maruz kalan metal parçalarını “canlı” tutarak kullanıcının çarpmasına neden olabilir.**
  - Kabloyu dönen aksesuardan uzak tutun. Kontrolü kaybederseniz kablo kesilebilir ya da kopabilir ve eliniz ya da kolunuz dönen aksesuar içine çekilebilir.**
  - Aksesuar tamamen durmadıkça elektrikli aleti asla yere koymayın. Dönen aksesuar yüzeyi yakalayabilir ve elektrikli aleti kontrolünüzden çıkarabilir.**
  - Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın. Kaza ile temas halinde, dönen aksesuar giysinize takılabilir, aksesuarı vücudunuza doğru çekebilir.**
  - Elektrikli aletin hava çıkışlarını düzenli olarak temizleyin. Motor fanı, tozu muhafaza içine çeker ve aşırı metal toplanması elektriksel tehlike yaratabilir.**
  - Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yakınında çalıştırmayın. Kıvılcım bu malzemeleri tutuşturabilir.**
  - Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarlar kullanmayın. Su ya da diğer sıvı soğutucuların kullanılması elektrik çarpması ya da şok ile sonuçlanabilir.**

## Öğütme ve Zımpara Kesme İşlemleri için Özel Güvenlik Uyarıları

- Sadece elektrikli aletiniz için tavsiye edilen disk türlerini ve seçilen disk için tasarlanmış özel muhafazayı kullanın.** Elektrikli alet için tasarlanmamış olan diskler yeteri kadar koruma yapamazlar ve güvenli değildir.
- Muhafazanın elektrikli alete güvenli bir şekilde bağlanması ve maksimum güvenlik için konumlandırılması gerekir, böylece kullanıcı, diskin az bir kısmına maruz kalacaktır.** Muhafaza, kullanıcının kırılan disk parçacıklarından ve disk ile istenmeyen temaslardan korunmasına yardımcı olur.
- Diskler sadece önerilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Örneğin: kesme diskinin kenarı ile öğütme işlemi yapmayın.** Zımpara kesici diskler çevresel öğütme için tasarlanmıştır, bu disklere uygulanan yan kuvvetler diskleri parçalayabilir.
- Her zaman seçilen disk için doğru ebat ve şekilde, hasarsız disk flanşları kullanın.** Uygun disk flanşları diski destekler ve disk kırılması olasılığını azaltır. Kesme diski flanşları öğütücü disk flanşlarından farklı olabilir.
- Daha büyük elektrikli aletler için yıpranmış diskler kullanmayın.** Daha büyük elektrikli aletler için tasarlanmış disk daha küçük bir aletin yüksek hızları için uygun değildir ve parçalanabilir.

## Geri Tepme Nedenleri ve Operatörün Korunması

- Geri tepme sıkışık, bağlı ya da kötü hizalandırılmış diske, tel fırçaya ya da flap diske karşı ani reaksiyondur, kontrolsüz bir kesme aletinin yukarı kalkmasına ve çalışma alanından operatöre doğru fırlamasına neden olur.
- Disk sıkıştığında ya da iş parçası tarafından sıkıca bağlı kaldığında, disk durur ve motorun tepkisi üniteyi operatöre ya da operatörden uzağa doğru hızla sürer.
- Geri tepme, aletin yanlış kullanılması ve/veya yanlış çalışma prosedürleri veya çalışma şartları sonucu ortaya çıkar ve aşağıda verilen önlemler alınarak engellenebilir:
- **Üniteyi her iki elle sıkıca tutmaya devam edin, vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme kuvvetine**

*karşı koyacak şekilde konumlandırın. Doğru önlemler alınırsa geri tepme kuvvetleri operatör tarafından kontrol altına alınabilir.*

- **Diskin dönüşü engellendiğinde ya da herhangi bir nedenle kesime ara vermek gerektiğinde tetiği serbest bırakın ve disk tamamen duruncaya kadar üniteyi malzeme içinde hareketsiz tutun. Asla üniteyi iş parçasından çıkarmaya çalışmayın ya da disk hareket ederken üniteyi geri çekmeyin yoksa geri tepme olabilir.** Diskin engellenme nedenlerini ortadan kaldırmak için inceleme yapın ve düzeltici önlemler alın.
- **İş parçasında kesme aletini yeniden çalıştırırken diskin malzemeye bağlı olmadığını kontrol edin.** Disk dönüşü engelleniyorsa alet yeniden başlatılırken kalkınabilir ya da geri tepebilir.
- **Disk sıkışması ve geri tepme tehlikesini en aza indirmek için büyük panelleri destekleyin.** Büyük paneller kendi ağırlıkları altında bükülme eğilimindedir. Destek her iki kenardan, kesim hattının yanında ve panelin kenarı yakınında panel altına yerleştirilmelidir.

## Paket içerikler

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Avuçiçi taşlama makinesi
- 1 Tip 27 muhafaza
- 1 Titreşim azaltıcı yan kol
- 1 Flanş seti
- 1 İki-pinli anahtar
- 2 Pil takımı (DC413KL/DC415KL)
- 1 Pil şarj cihazı (DC413KL/DC415KL)
- 1 Kit kutusu (DC413KL/DC415KL)
- 1 Talimat kılavuzu
- 1 Teknik çizim

- Nakliye sırasında alet, parçalar veya aksesuarlarda ortaya çıkabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyarak anlamak için gerekli zamanı ayırın.

## Açıklama (pek. 1)



**UYARI:** Elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını hiçbir zaman değiştirmeyin. Hasara veya kişisel yaralanmaya sebep olabilir.

## KULLANIM ALANI

DC413/DC415 dayanıklı açılabilir taşlama makinesi, çeşitli çalışma yerlerinde (ör. inşaat şantiyeleri) profesyonel taşlama işlemleri için tasarlanmıştır. **NEMLİ KOŞULLARDA** veya yanıcı sıvılar ya da gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

Basıyık merkezli taşlama diskleri ve flap disk döşümünde başka taşlama diski **KULLANMAYIN**.

Bu dayanıklı açılabilir taşlama makineleri, profesyonel elektrikli aletlerdir. **ÇOCUKLARIN** aletle temas etmesine izin vermeyin. Bu aletin deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldığı zamanlarda gözetim gereklidir.

- Tetik anahtar
- Kilitleme düğmesi
- Mil kilit düğmesi
- Yan kol
- Zımpara disk
- Anti kilit sırt flanş
- Cıvata sıkma somunu
- Tip 27 muhafaza
- Pil takımı
- Pil çıkarma düğmesi

## Şarj cihazı

DE9000 şarj cihazınız için 2,2 Ah'de 36V (DE9360) ve 28V (DE9280) DEWALT Li-Ion pil takımları uygundur.

## Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman, pil takımı voltajının, sınıflandırma plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız, EN 60335 normuna uygun olarak iki kez izole edilmiştir

## Uzatma kablosu kullanılması

Mutlaka gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun bir onaylı uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakınız). Minimum iletken ebadı 1 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

## Montaj ve ayarlama



**UYARI:** Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman pil takımını çıkarın. Pil takımını takmadan veya çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.



**UYARI:** Sadece DEWALT pil takımları ve şarj aletleri kullanın.

## Pil takımı (şekil. 1)

### PİL TİPİ

DC413, 28 volt lityum iyon pil takımları ile çalışmaktadır. DC415, 36 volt lityum iyon pil takımları ile çalışmaktadır.

## Pil Takımının Şarj Edilmesi

Pil takımını şarj etmeden önce her zaman şebekeyi kontrol edin. Şebekede herhangi bir sorun yoksa fakat pil takımını şarj olmuyorsa, şarj cihazınızı bir yetkili DEWALT servisine götürün. Şarj esnasında şarj cihazı ve pil takımı biraz ısınabilir. Bu normal bir durumdur ve sorun olduğu anlamına gelmez.



**DİKKAT:** Pil takımını  $< 4^{\circ} C$  veya  $> 40^{\circ} C$  ortam sıcaklıklarında şarj etmeyin. Tavsiye edilen şarj etme sıcaklığı: yaklaşık  $24^{\circ} C$ .

Pil takımını (i) şarj etmek için, gösterildiği şekilde şarj cihazına (l) takın ve şarj cihazını da prize takın. Pil takımının şarj cihazına tam olarak oturmasına dikkat edin. Pil takımının şarj durumuna göre kırmızı şarj göstergesi (m) yanıp sönecektir.

Şarj bittiğinde göstergelerin tümü yanar. Şarj cihazı otomatik olarak dengeleme moduna geçer.

Pil takımı herhangi bir zamanda çıkarılabilir ya da süresiz olarak şarj cihazında bırakılabilir.

Kırmızı şarj göstergelerinin hızlı bir şekilde yanıp sönmeye bir şarj sorunu olduğunu gösterir. Pil takımını yeniden takın ya da yeni bir pil takımı deneyin. Yeni pil takımını şarj olmazsa yetkili bir DEWALT onarım acentasına şarj cihazınızı test ettirin.

Şarj cihazında bir sorun olduğunda kırmızı şarj göstergeleri kısa bir yanıp sönmeyi takip eden uzun bir yanıp sönmeye ile hızlı bir şekilde yanıp söner. Şarj cihazını yetkili bir DEWALT onarım acentasına iade edin.

Jeneratör ya da DC-AC dönüştürücü kaynaklar gibi güç kaynaklarına takıldığında kırmızı şarj göstergeleri (m) kısa aralıklı iki hızlı yanıp sönmeye

## TÜRKÇE

şeklinde yanıp sönebilir. Bu durum geçici bir güç kaynağı sorununu gösterir. Şarj cihazı otomatik olarak normal çalışmaya geçecektir.

Yaklaşık 1 saat sonra üç göstergenin tümü de sabit kalacaktır.

### Şarj işlemi (şek. 2)

Pil takımının şarj durumu için aşağıdaki tabloya müracaat ediniz.

Şarj durumu	
1 ışık yanıp söntüyo	< %33
1 ışık yanıp söntüyor, 1 ışık yanık	%33-66
1 ışık yanıp söntüyor, 2 ışık yanık	%66-99
3 ışık yanık	%100

### Otomatik yenileme

Otomatik yenileme modu, pil takımındaki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Pil takımları haftada bir ya da pil takımı artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir.

Pil takımınızı yenilemek için her zaman olduğu gibi pili şarj cihazınıza yerleştirin. Pil takımını en az 8 saat şarj cihazında bırakın.

### Sıcak/Soğuk Pil Gecikmesi

Şarj cihazı bir pil takımının çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Pil Gecikmesini başlatır ve pil takımı uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum pil ömrü sağlamaktadır.

### DERİN DEŞARJ KORUMASI

Pil takımı alet içinde kullanıldığında derindeşarja karşı korunmaktadır.

### Pil takımının alete yerleştirilmesi ve çıkartılması (şek. 2)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma tehlikelerini azaltmak için pili takmadan ya da çıkarmadan önce anahtarın harekete geçmesini önlemek üzere kilitleme düğmesinin (b) yerinde olduğundan emin olun.

1. Pil takımını (i) takmak için, pil takımını alet üzerindeki yuvaya dizin. Pil takımını yuvaya sürün ve pillerin yerine oturma sesi gelinceye kadar itin.

2. Pil takımını çıkarmak için pil çıkarma düğmesine (j) bastırın, aynı anda pil takımını yuvadan dışarıya çıkartın.

## MONTAJ VE AYARLAR

### Yan Kolun Takılması

Yan kol (d), alet gövdesinin her iki tarafında bulunan dişli yuvalara takılabilir. Aleti kullanmadan önce kolun güvenli bir şekilde sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.

Kullanıcı konforunu artırmak üzere kesme işlemleri için dişli kutusu 90° dönmektedir.

### Dişli Kutusunun Döndürülmesi (şek. 3)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma tehlikelerini azaltmak için aleti kapatın ve herhangi bir ayar yapmadan ya da ek parça ya da aksesuarları çıkarmadan/ monte etmeden önce pil takımını çıkartın.

1. Dişli kutusunu motor muhafazasına bağlayan dört adet köşe vidayı çıkartın.
  2. Dişli kutusunu motor muhafazasından ayırmaksızın dişli kutusu başını arzu edilen konuma çevirin.
- NOT:** Dişli kutusu ve motor muhafazası 6,35 mm'den daha fazla ayrılırsa, alete bir DEWALT servis merkezi tarafından servis verilmesi ve yeniden toplanması gerekir. Aletin servise gönderilmemesi fırça, motor ve rulman arızalarına yol açabilir.
3. Dişli kutusunu motor muhafazasına tutturmak için vidaları tekrar yerine takın. Vidaları 2,08 Nm tork ile sıkıştırın. Aşırı sıkılması vidaların diş sıyrmasına neden olabilir.

### Muhafazanın Montajı

#### MUHAFAZANIN MONTAJI VE ÇIKARILMASI (ŞEK. 4)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma tehlikelerini azaltmak için aleti kapatın ve herhangi bir ayar yapmadan ya da ek parça veya aksesuarları çıkarmadan/ monte etmeden önce pil takımını çıkartın.



**DİKKAT:** Muhafazalar tüm taşlama diskleri, kesim diskleri, zımpara flap diskler, tel fırça ve tel disklerle kullanılmalıdır. Alet muhafazasız olarak

sadece geleneksel zımpara diskler ile kullanılabilir. DC413/DC415 çukur göbekli disklerle (Tip 27) ve göbekli taşlama diskleriyle (Tip 27) kullanmak üzere tasarlanmış bir muhafaza içerir. Aynı muhafaza, zımpara flap diskler (Tip 27 ve 29) ve kase tip tel fırçalarla kullanım için tasarlanmıştır.

1. Muhafaza mandalını (n) açın ve muhafazadaki dişleri (p) dişli kutusundaki yuvalarla (o) aynı hizaya getirin.
2. Muhafaza dişleri yerine oturuncaya kadar muhafazayı aşağıya doğru bastırın ve dişli kutusu göbeği üzerindeki yivlerde serbestçe döndürün.
3. Muhafaza mandalı açık halde iken muhafazayı (h) arzu edilen çalışma konumuna çevirin. Maksimum operatör korumasını sağlamak için, muhafaza gövdesi, mil ve operatör arasında konumlandırılmalıdır.
4. Muhafazayı dişli kutusuna sıkıca bağlamak için muhafaza mandalını kapatın. Mandal kapalıyken muhafazayı elle çeviremiyor olmalısınız. Gevşek bir muhafaza ile ya da sıkıştırma kolu açık konumdayken taşlamayı çalıştırmayın.
5. Muhafazayı çıkarmak için muhafaza mandalını açın, dişler yuvalarla aynı hizaya gelinceye kadar muhafazayı çevirin ve yukarı çekerek çıkarın.

**NOT:** Muhafaza fabrikada dişli kutusu göbeğinin çapına göre önceden ayarlanmıştır. Belli bir zaman sonra muhafaza gevşerse, muhafaza alete takılı ve sıkıştırma kolu kapalı konumda iken ayar vidasını (q) sıkıştırın.



**DİKKAT:** Muhafaza, ayar kısıacı ile sıkıştırılmıyorsa aleti kullanmayın. Kişisel yaralanma tehlikesini azaltmak için aleti ve muhafazayı bir servis merkezine götürerek muhafazanın onarılması ya da değiştirilmesini sağlayın.

**DİKKAT:** Aletin hasar görme tehlikesini azaltmak için sıkıştırma kolu açık konumdayken ayar vidasını sıkırtmayın. Muhafaza ya da montaj göbeğinde algılanamayan bir hasar meydana gelebilir.

**NOT:** Kenar taşlama ve kesme işlemi bu amaçla tasarlanmış ve belirlenmiş olan Tip 27 disklerle gerçekleştirilebilir; 6,35 mm (1/4") kalınlığa sahip diskler yüzey taşlama için, 3,17 mm (1/8") diskler de kenar taşlama için tasarlanmıştır.

## KULLANIM

### Anahtar

#### KILIT DÜĞMESİ VE TETİK ANAHTAR (ŞEK. 5)

Kesme aletiniz bir kilit düğmesi ile donatılmıştır (b).

**Tetik anahtarını kilitlemek için,** şekilde gösterildiği gibi kilit düğmesine basın. Kilit düğmesi, kilit simgesine doğru bastırıldığında ünite kilitlenir.

Aletin istem dışı çalışmasını önlemek için taşıma ya da saklama sırasında her zaman tetik anahtarını kilitleyin.

**Tetik anahtarının kilidini açmak için,** kilit düğmesine basın. Kilit düğmesi, kilit açma simgesine doğru bastırıldığında ünite kilidi açılır. Kilit düğmesi **kırmızı** renkte olup anahtarın **kilit açık** konumunda olduğunu gösterir.

Aleti çalıştırmak için tetik anahtarını (a) çekin. Tetik anahtarını bırakılınca alet KAPALI konuma geçer.

**NOT:** Bu aletin, anahtarın AÇIK konumda kilitli olması için herhangi bir sağlaması yoktur ve başka bir şekilde asla AÇIK konumunda kilitlenmemelidir.



**DİKKAT:** Aletin çalışmaya başlaması sırasında, kullanırken ve disk ya da aksesuar dönmeyi durduruncaya kadar kontrolü sağlamak için yan kolu ve gövdeyi sıkıca tutun. Aleti bir kenara koymadan önce diskin tamamen durmuş olduğundan emin olun.



**DİKKAT:** Aletin çalışma yüzeyine temas etmesinden önce tam hıza erişmesine izin verin. Aleti kapatmadan önce çalışma yüzeyinden yukarı kaldırın.

#### MİL KILIDI

Mil kilit pimi, disk takma ve çıkarma sırasında milin dönmesini önlemek için kullanılır. Mil kilit pimini sadece alet kapalı, pil çıkarılmış ve disk tamamen durmuşken kullanın.

**DİKKAT:** Alete hasar verme tehlikesini azaltmak için, alet çalışırken mil kilidini bağlamayın. Alet hasar görecektir ve bağlı aksesuarın dönmesi duracak, muhtemelen yaralanmaya neden olacaktır.

Kilidi etkinleştirmek için mil kilit düğmesine basın ve mili çeviremeyeceğiniz ana kadar çevirmeye devam edin.

## Çukur Göbekli Taşlama Diskleri ve Zımpara Flap Disklerinin Montajı ve Kullanımı

### GÖBEKLI DISKLERİN MONTAJI VE SÖKÜLMESİ (ŞEK. 6)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma tehlikelerini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan ya da ek parça veya aksesuarları çıkarmadan/monte etmeden önce aleti kapatın ve pil takımını çıkarın.

Göbekli diskler, M14 dişli mil üzerine doğrudan takılırlar.

1. Diski elle çevirerek mil üzerine takın.
2. Mil kilit düğmesine basın ve disk göbeğini sıkıştırmak için anahtar kullanın.
3. Diski çıkarmak için yukarıdaki prosedürü tersten yapın.



**DİKKAT:** Alet çalıştırılmadan önce diskin tam olarak yerleştirilmemiş olması alete ya da diske hasar verebilir.

### GÖBEKSİZ DISKLERİN MONTAJI (ŞEK. 7)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma tehlikelerini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan ya da ek parça veya aksesuarları çıkarmadan/monte etmeden önce aleti kapatın ve pil takımını çıkarın.

Basılı merkezli Tip 27 taşlama diskleri, verilen flanşlarla birlikte kullanılmalıdır.

1. Kalkık merkez diske karşı gelecek şekilde anti-kilit sırt flanşını (f) mil (r) üzerine monte edin. Disk(ler)i yerleştirmeden önce sırt flanşını bastırarak ve bükerek oyuk kısmının milin düz kısımlarına oturduğundan emin olun.
2. Diski sırt flanşına karşı flanşın çıkık merkezine ortalarak yerleştirin.
3. Mil kilit düğmesine basarken mil üzerindeki sıkıştırma somununu (g) çevirin. Monte ettiğiniz disk kalınlığı 3,17 mm (1/8") değerinden fazla ise çıkık merkez disk merkezine oturacak şekilde dişli sıkıştırma somununu mil üzerine yerleştirin (Şek. 7A). Monte ettiğiniz disk kalınlığı 3,17 mm (1/8") değerinde ya da daha az ise, çıkık merkez disk merkezine karşı olmayacak şekilde dişli sıkıştırma somununu mil üzerine yerleştirin (Şek. 7B).
4. Mil kilit düğmesine basılı tutarak sıkıştırma somununu anahtarla sıkın.

5. Diski çıkarmak için mil kilit düğmesine basın ve dişli sıkıştırma somununu anahtarla gevşetin.

**NOT:** Sıkıştırma somunu sıkıldıktan sonra disk dönerse, dişli sıkıştırma somununun yönünü kontrol edin. Diske karşı sıkıştırma somunu üzerinde kılavuzla ince bir disk monte edilirse, kılavuz yüksekliği sıkıştırma somununun diski tutmasını önleyeceği için disk dönecektir.

### TAŞLAMA DISKLERİ İLE YÜZEY TAŞLAMA

1. Aletin, çalışma yüzeyine temas etmesinden önce tam hıza erişmesine izin verin.
2. Alet yüksek hızda çalışırken çalışma yüzeyine minimum basınç uygulayın. Alet yüksek hızda çalışırken taşlama oranı da en yüksek değerde olur.
3. Alet ve çalışma yüzeyi arasında 20° ila 30° açı değerini koruyun.
4. Çalışma yüzeyinde oyukların oluşmasını önlemek için aleti sürekli olarak ileri ve geri hareket ettirin.
5. Aleti kapatmadan önce çalışma yüzeyinden uzaklaşın. Aleti yere koymadan önce durmasını bekleyin.

### TAŞLAMA DISKLERİ İLE KENAR TAŞLAMA



**UYARI:** Alet kesici olarak ya da derin taşlama amacıyla kullanılırken kesme ve kenar taşlama için kullanılan diskler eğilir ya da bükülürse kırılabilir ya da geri tepebilir. Ciddi yaralanma tehlikesini azaltmak için standart bir Tip 27 muhafaza ile bu disklerin kullanımını yüzeysel kesme ve çentik açma şeklinde [13 mm derinlikten daha az] sınırlandırın. Muhafazanın açık tarafı operatörden uzak olacak şekilde konumlandırılmalıdır. Tip 1 kesme diski ile daha derin kesim yapmak için bir kapalı Tip 1 muhafaza kullanın.

1. Aletin, çalışma yüzeyine temas etmesinden önce tam hıza erişmesine izin verin.
2. Alet yüksek hızda çalışırken çalışma yüzeyine minimum basınç uygulayın. Alet yüksek hızda çalışırken taşlama oranı da en yüksek değerde olur.
3. Kendinizi diskin açık alt tarafı size doğru bakmayacak şekilde konumlandırın.
4. İş parçası üzerinde kesim başladıktan ve çentik atıldıktan sonra kesimin açısını değiştirmeyin.

Açıyı değiştirmek diskin bükülmesine neden olur ve diski kırabilir. Kenar taşlama diskleri bükülme neticesinde oluşan yan basınçlara dayanacak şekilde tasarlanmamıştır.

5. Aleti kapatmadan önce çalışma yüzeyinden uzaklaşın. Aleti yere koymadan önce durmasını bekleyin.



**UYARI:** Yüzey taşlama uygulamaları için kenar taşlama/kesme diskleri kullanmayın çünkü bu diskler yüzey taşlama ile karşılaşılacak yan basınçlar için tasarlanmamıştır. Disk kırılması ve ciddi kişisel yaralanmalar meydana gelebilir.

## Boya Zımparalaması Yapılırken Alınacak Önlemler

1. Kurşun tabanlı boyanın zımparalanması kirli tozun zor kontrol edilmesi nedeniyle TAVSİYE EDİLMEZ. Kurşun zehirlenmesi en çok çocuklar ve hamile kadınlar için tehlikelidir.
2. Kimyasal analizini yapmadan bir boyanın kurşun içerip içermediğini tespit etmek zor olduğundan boya zımparalaması yaparken aşağıdaki önlemleri almanızı tavsiye ediyoruz:

### KİŞİSEL GÜVENLİK

1. Temizlik bitirilinceye kadar hiç bir çocuk ya da Temizlik bitirilinceye kadar hiç bir çocuk ya da hamile kadın boya zımparalama işlemi yapılan çalışma alanına girmemelidir.
2. Çalışma alanına giren herkes toz maskesi ya da solunum cihazı takmalıdır. Filtre her gün ya da kullanan kişi nefes almada zorluk yaşadığında yenisiyle değiştirilmelidir.

**NOT:** Sadece kurşun boya tozu ve dumanı ile çalışmaya uygun toz maskeleri kullanılmalıdır. Sıradan boya maskeleri bu korumayı sağlamazlar. N.I.O.S.H. onaylı maske için yerel donanım satıcınıza başvurun.

3. Kirlenen boya parçacıklarının vücuda girmesini önlemek için çalışma alanında YEMEK YEMEYİN, SIVI ALMAYIN ya da SİGARA İÇMEYİN. Yemek yemeden, sıvı ya da sigara içmeden ÖNCE çalışanlar yıkanmalı ve tam olarak temizlenmelidir. Çalışma alanında üzerine toz gelecek olan yiyecek, içecek ya da sigara parçaları bırakılmamalıdır.

### ÇEVRESEL GÜVENLİK

1. Boyanın, üretilen toz miktarını en aza indirecek şekilde çıkartılması gerekir.
2. Boya çıkarma işleminin yapıldığı alanların 4 mil kalınlığında plastik tabaka ile sızdırmazlığı sağlanmalıdır.
3. Zımparalama işlemi boya tozunun çalışma alanı dışına çıkışı azaltılacak şekilde yapılmalıdır.

### TEMİZLEME VE İMHA ETME

1. Zımparalama projesi sırasında çalışma alanındaki tüm yüzeyler hergün vakumlanmalı ve iyice temizlenmelidir. Vakum filtre torbaları sık sık değiştirilmelidir.
2. Boya yaparken yere serilen plastik toplanmalı ve talaş tozu ya da diğer çöp ile birlikte bertaraf edilmelidir. Sızdırmaz çöp kaplarına yerleştirilmeli ve normal çöp toplama prosedürleri ile bertaraf edilmelidir. Temizlik sırasında çocuklar ve hamile kadınlar yakın çalışma alanından uzak tutulmalıdır.
3. Tekrar kullanılmadan önce çocukların kullandığı tüm oyuncaklar, yıkanabilir mobilyalar ve aletler iyice yıkanmalıdır.

### BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



### Yağlama

Bu aletin yağlanmasına gerek yoktur.

**DİKKAT:** İç parçalara zarar vereceği için aleti yağlamayın.



### Temizleme



**UYARI:**

- Karterin yumuşak bir bezle silinmesinden önce şarj cihazını prizden çıkarın.
- Elektrikli aletinizi temizlemeden önce pil takımını çıkarın.

## TÜRKÇE

- *Havalandırma yuvalarını temiz tutun ve karteri yumuşak bir bezle düzenli olarak temizleyin.*

### Opsiyonel aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, sözkonusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.



**UYARI:** Aksesuarlar en azından alet uyarı etiketinde tavsiye edilen hızla göre düzenlenmelidir. İlgili nominal aksesuar hızlarının üzerinde çalışan diskler ve diğer aksesuarlar etrafa saçılabilir ve yaralanmalara neden olabilir. Vida dişli aksesuarlar M14 göbeğe sahip olmalıdır. Her vida dişli olmayan aksesuar 22,2 mm (7/8") mil deliğine sahip olmalıdır. Sahip değilse, bu, dairesel testere için tasarlanmış olabilir. Aksesuar değerleri alet üzerinde bulunan etikette gösterildiği gibi alet hızının üzerinde olmalıdır.

Taşıma aksesuarları ile kullanmak için doğru muhafazalar, sırt tamponları ve flanşlar seçmek önemlidir.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcımızla görüşün.

### Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.



Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığımızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.



### Şarj edilebilir pil takımı

Bu uzun ömürlü pil takımı, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Pil takımının teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Pil takımını tam olarak aşağıya doğru çekin ve aletten çıkarın.
- Li-ion, NiCd ve NiMH hücreleri yeniden değerlendirilebilir özelliğe sahiptir. Bunları satıcımıza veya bir yerel geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan pil takımları uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.



## GARANTİ

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MEMNUNİYET GARANTİSİ •

DEWALT aletinizin performansından tam olarak memnun kalmazsanız, satın almanızdan sonra 30 gün içinde satın aldığımız yere iade ederek parasını geri alabilir veya başka aletle değiştirebilirsiniz. Satın alındığına dair bir kanıtın ibraz edilmesi zorunludur.

### • BİR YILLIK ÜCRETSİZ SERVİS SÖZLEŞMESİ •

Satın alma tarihinden itibaren 12 aylık süre içinde DEWALT aletiniz için bakım veya servis hizmetine ihtiyaç duymanız halinde, bu hizmetler ücretsiz olarak bir DEWALT tamir acentesi tarafından yapılacaktır. Satın alındığına dair bir kanıtın ibraz edilmesi zorunludur. Bu hizmet Elektrikli Aletlerin işçilik ve yedek parça maliyetlerini de içerir. Aksesuarlar hariçtir.

### • BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ürününüzün satın alma tarihinden itibaren 12 aylık süre içinde kusurlu malzeme veya işçilik nedeniyle arıza yapması halinde, bütün kusurlu parçaları ücretsiz olarak değiştirmeyi veya karar yetkisi bize ait olmak üzere üniteyi ücretsiz olarak değiştirmeyi aşağıdaki şartlara tabi olarak garanti ederiz:

- Ürünün hatalı kullanılmamış olması.
- Yetkisi olmayan kişilerce tamir girişiminde bulunulmamış olması.
- Satın alma tarihine ilişkin belgenin ibraz edilmesi. Bu garanti fazladan bir avantaj olarak sunulmaktadır ve tüketicilerin yasal haklarına ilavedir.

En yakındaki DEWALT yetkili tamir acentesinin yerini öğrenmek için, bu kılavuzun arkasındaki uygun telefon numarasını kullanınız. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları şu internet adresinde mevcuttur: **www.2helpU.com**.

## ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΒΑΡΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ DC413/DC415

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών χειριστών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

		DC413	DC415
Τάση	V <sub>DC</sub>	28	36
Ισχύς	W	630	815
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	λεπτά <sup>-1</sup>	6.500	6.500
Διάμετρος τροχού	mm	125	125
Διάμετρος σπειρώματος άξονα		M14	M14
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	2,3*	2,3*
* το βάρος περιλαμβάνει την πλευρική χειρολαβή και τον προφυλακτήρα			
Πακέτο μπαταρίας		DE9280	DE9360
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion	Li-Ion
Τάση	V <sub>DC</sub>	28	36
Χωρητικότητα	Ah	2,2	2,2
Βάρος	kg	0,92	1,0
Φορτιστής		DE9000	
Τάση ηλεκτροδότησης	V <sub>AC</sub>	230	
Τύπος μπαταρίας		28V, 36V Li-Ion	
Κατά προσέγγιση χρόνος φόρτισης	λεπτά	60	
Βάρος	kg	0,9	
Ασφάλειες			
Ευρώπη		Εργαλεία 230 V 10 Amp, κύριας ηλεκτροδότησης	
Για το Ηνωμένο Βασίλειο και Ιρλανδία		Εργαλεία 230 V 13 Amp, στα βύσματα	

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα επιφέρει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέση σοβαρότητας τραυματισμό.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **μπορεί να επιφέρει ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Δήλωση συμμόρφωσης με τις οδηγίες της ΕΕ



#### DC413/DC415

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EC, 89/226/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2

#### DE9000

Η εταιρία DEWALT δηλώνει ότι αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 60745-2-3, EN 61000-2-3, EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση, ή αναφερθείτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

		DC413	DC415
$L_{pA}$ (ακουστική πίεση)	dB(A)	77	79
$K_{pA}$ (αβεβαιότητα ακουστικής πίεσης)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (ακουστική ισχύς)	dB(A)	88	90
$K_{WA}$ (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύος)	dB(A)	3	3
Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικού φορέα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN60745			
	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8
Αβεβαιότητα K			
	m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3

Η καθορισμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την τυπική μέθοδο test και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των εργαλείων μεταξύ τους.

Η καθορισμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε προκαταρκτική αποτίμηση έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η τιμή εκπομπής κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την καθορισμένη τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σημαντική υποτίμηση της έκθεσης όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά μ' αυτό τον τρόπο.

Μια αποτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς που διαπιστώνονται κατά μια δεδομένη περίοδο εργασίας, θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τα χρονικά διαστήματα παύσης λειτουργίας του εργαλείου και τα διαστήματα λειτουργίας σε ρελαντί, πλέον του χρόνου ενεργοποίησης.

Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά την όλη χρονική διάρκεια εργασίας.

Διευθυντής του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης Προϊόντων  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510 Idstein, Γερμανία

04/2007



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Γενικοί κανονισμοί ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες, μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω, αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

#### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της εν λόγω σκόνης ή ατμών.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα περαστικά άτομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Τυχόν παράγοντες που αποσπούν την προσοχή σας, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

#### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το βύσμα ηλεκτροδότησης με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- β) **Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρής ατμόσφαιρας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα, ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Διατηρείτε το μακριά από θερμότητα, ελαιώδεις ουσίες, αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες, ή μετακινούμενα εξαρτήματα.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι “μπερδεμένα”, αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με ασφάλεια διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος (-η), ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ, ή φαρμάκων. Μια τυχόν στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως αναπνευστικής μάσκας, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους, ή προστατευτικών ακουστικών για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν αθέλητη εκκίνηση του εργαλείου. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή ηλεκτροδότησης ή και στο πακέτο μπαταρίας και πριν σιγήσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με ανοικτό (θέση on) διακόπτη, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.** Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) **Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Ο καθαρισμός από τη σκόνη μπορεί να μειώσει τους σχετιζόμενους με σκόνη κινδύνους.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**
- α) **Μη χρησιμοποιείτε με υπερβολική δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό για κάθε χρήση εργαλείο θα κάνει τη δουλειά για την οποία προορίζεται καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια, στο βαθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- β) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ηλεκτροδότησης πριν την πραγματοποίηση οποιωνδήποτε ρυθμίσεων, την αλλαγή παρελκομένων, ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο απροσδόκητης λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύστε όποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή στρέβλωση κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τις μύτες του κλπ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές απ' αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

## 5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) **Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στην κλειστή (off) θέση πριν εισάγετε το πακέτο των μπαταριών.** Εάν εισάγετε το πακέτο των μπαταριών σε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης είναι ανοικτός (on), μπορεί να προκαλέσετε ατυχήματα.
- β) **Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών, μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιείται με μη συμβατό πακέτο μπαταριών.
- γ) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών.** Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή και φωτιάς.
- δ) **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταριών, διατηρείτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες χαρτιού, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών του πακέτου μπαταριών.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.
- ε) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σ' επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Επιπλέον αυτού, σε περίπτωση που το υγρό έλθει σ' επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.**

## 6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Σ'ΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίστε όπως η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση των ταυτόσημων μόνο ανταλλακτικών.** Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πακέτα μπαταριών και φορτιστές

- Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών είναι στεγνό και καθαρό πριν το εισάγετε στο φορτιστή.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές που έχουν ένδειξη "Li-Ion" για τη φόρτιση των πακέτων μπαταρίας λιθίου της DEWALT.
- Μη μεταφέρετε ποτέ το φορτιστή από το καλώδιό του. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την υποδοχή. Διατηρείτε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, ελαιώδεις ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα.
- Προσομοίστε οποιαδήποτε εξαρτήματα που είναι ελαττωματικά ή που έχουν υποστεί ζημιά στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT. Μην επιχειρείτε ποτέ να κάνετε επισκευές μόνοι σας.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε υγρασία ή υγρές επιφάνειες.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να φορτίσετε πακέτα μπαταριών που έχουν βραχεί.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε ένα πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο.
- Φορτίζετε μόνο πακέτα μπαταρίας που έχουν τις αποτιμήσεις που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην επιχειρείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που βρίσκονται στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου για την απόρριψη του πακέτου μπαταριών.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα πακέτα μπαταριών και τους φορτιστές, πρέπει να τους αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο και να τα κλειδώνετε σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

## Μεταφορά

Τα πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου της DEWALT συμμορφώνονται με τις αναγκαίες απαιτήσεις δοκιμών σύμφωνα με το Εγχειρίδιο Δοκιμών και Κριτηρίων (Manual of Tests and Criteria) των ΗΕ (ST/SG/AC.10/11/Αναθ.3 Μέρος III, Υποενότητα 38.3), όπως αναφέρεται στις συστάσεις των ΗΕ για τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

- Τα πακέτα μπαταριών έχουν αποτελεσματική προστασία κατά της εσωτερικής υπερπίεσης και βραχυκυκλωμάτων.
- Έχουν παρασχεθεί τα κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή εξαναγκαστικής διάτρησης και της επικίνδυνης αντιστροφής ηλεκτρικής πολικότητας.
- Το ισοδύναμο περιεχόμενο λιθίου είναι κάτω από το σχετικό όριο.

Τα πακέτα μπαταριών της DEWALT εξαιρούνται από τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς που ισχύουν για επικίνδυνα αγαθά. Ωστόσο, αυτοί οι κανονισμοί καθίστανται σχετικοί κατά την ταυτόχρονη μεταφορά αρκετών πακέτων μπαταριών.

- Βεβαιωθείτε ότι τα πακέτα μπαταριών είναι πακεταρισμένα σύμφωνα με τους κανονισμούς επικίνδυνων αγαθών όπως αναφέρονται παραπάνω, για την αποφυγή βραχυκυκλώματος.

## Συστάσεις αποθήκευσης

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι δροσερό και ξηρό, μακριά από απ' ευθείας έκθεση σε ηλιακό φως και υπερβολική θερμότητα ή ψύξη.
2. Η μακρόχρονη αποθήκευση δεν θα βλάψει το πακέτο μπαταριών ή το φορτιστή. Κάτω από τις κατάλληλες συνθήκες, μπορούν να αποθηκευτούν για 5 ή περισσότερα χρόνια.

## ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΣΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Εκτός από τις ενδείξεις που χρησιμοποιούνται σ' αυτό το εγχειρίδιο, οι ετικέτες στο φορτιστή και το πακέτο μπαταριών έχουν τις ακόλουθες ενδείξεις:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.












Μην εκθέτετε σε νερό.



Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού.



Μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά

-  Μη χρησιμοποιείτε φορτιστές που έχουν υποστεί ζημιά
-  Φορτίστε μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 4°C έως 40°C.
-  Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν ελαττωματικά καλώδια.
-  Πρόβλημα φορτιστή
-  Πρόβλημα μπαταρίας
-  Απορρίψτε το πακέτο μπαταριών φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.
-  Μην αποτεφρώνετε το πακέτο μπαταρίας.
-  Φορτίστε μόνο με τους συγκεκριμένα καθορισμένους φορτιστές της DEWALT.
-  Δείτε τα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

## Πρόσθετοι συγκεκριμένοι κανονισμοί ασφαλείας

- α) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για λειτουργία ως γωνιακός τροχός (λειαντήρας), τριβείο, συρματόβουρτσα, στίλβωτής, ή εργαλείο κοπής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται παρακάτω μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν έχουν σχεδιαστεί και συσταθεί συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή εργαλείων.** Το γεγονός και μόνο ότι ένα εργαλείο μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εγγυάται την ασφάλή του λειτουργία.

- γ) **Η αποτιμημένη ταχύτητα του παρελκόμενου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που είναι σημειωμένη στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Παρελκόμενα που υποβάλλονται σε μεγαλύτερη ταχύτητα από την αποτιμημένη γι' αυτά, μπορεί να σπάσουν και να πεταχτούν από το εργαλείο.
- δ) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του παρελκόμενου σας πρέπει να είναι εντός των ορίων αποτίμησης του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Παρελκόμενα με μη κατάλληλες διαστάσεις δεν μπορούν να προφυλαχτούν ή ελεγχθούν επαρκώς.
- ε) **Το μέγεθος της σπής σπειρώματος των τροχών, φλαντζών, πελμάτων υποστήριξης ή άλλων παρελκόμενων, πρέπει να ταιριάζει επακριβώς με το μέγεθος του σπειρώματος άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Παρελκόμενα με σπές σπειρώματος που δεν ταιριάζουν με το υλικό προσαρμογής του ηλεκτρικού εργαλείου, θα περιστρέφονται χωρίς ισορροπία, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- στ) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το κάθε παρελκόμενο, όπως τροχούς λείανσης, για τυχόν θραύσματα ή ρωγμές, εγκοπές ή υπερβολική φθορά και τη συρματόβουρτσα για τυχόν χαλαρά ή σπασμένα συρματάκια. Εάν σας πέσει το ηλεκτρικό εργαλείο, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιά ή εγκαταστήστε παρελκόμενο που δεν έχει υποστεί ζημιά. Μετά την επιθεώρηση και την εγκατάσταση παρελκόμενου, απομακρύνετε το σώμα σας και κάθε παρευρισκόμενο άτομο από το επίπεδο του περιστρεφόμενου παρελκόμενου και λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα παρελκόμενα που έχουν υποστεί ζημιά θα σπάσουν συνήθως κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.**
- ζ) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε μάσκα προσώπου ή γυαλιά ασφαλείας. Όπως είναι κατάλληλο, φοράτε μάσκα κατά της σκόνης, προστατευτικά αυτιών, γάντια και ποδιά εργαστηρίου που μπορεί να σταματήσει μικρά λειαντικά**

- θραύσματα ή θραύσματα του τεμαχίου εργασίας.** Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να σταματούν εκτοξευόμενα τεμάχια που παράγονται από διάφορες εργασίες. Η μάσκα κατά της σκόνης ή ο αναπνευστήρας πρέπει να είναι σε θέση να φιλτράρουν σωματίδια που παράγονται από την εργασία σας. Τυχόν παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει κώφωση.
- η) **Διατηρείτε τα παρερισκόμμενα άτομα σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας. Οποιοσδήποτε εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φοράει προστατευτικό εξοπλισμό.** Τυχόν θραύσματα από το τεμάχιο εργασίας ή από σπασμένο παρελκόμενο μπορεί να εκτοξευτούν μακριά και να προκαλέσουν τραυματισμό πέρα από την άμεση περιοχή εργασίας.
- θ) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες χειρολαβής όταν εκτελείτε κάποια λειτουργία κατά την οποία το παρελκόμενο κοπής μπορεί να έρθει σ' επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Εάν το παρελκόμενο κοπής έρθει σ' επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκθέσει τα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου σε ηλεκτρική τάση και να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- ι) **Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το περιστρεφόμενο παρελκόμενο.** Εάν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή τσακιστεί και το χέρι σας μπορεί να τραβηχτεί στο περιστρεφόμενο παρελκόμενο.
- ια) **Μην αφήνετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω έως ότου έχει σταματήσει τελείως το παρελκόμενο.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να αρπάξει την επιφάνεια και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο προκαλώντας την απώλεια ελέγχου του.
- ιβ) **Μη λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το μεταφέρετε στο πλάι σας.** Τυχόν προσδόκητη επαφή με το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να αρπάξει τα ρούχα σας, τραβώντας το παρελκόμενο προς το σώμα σας.

- ιγ) **Καθαρίζετε τακτικά τους αεραγωγούς του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ θα τραβήξει τη σκόνη εντός του περιβλήματος και τυχόν υπερβολική συσσώρευση θραυσμάτων μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- ιδ) **Μη λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των υλικών.
- ιε) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που απαιτούν υγρά ψυκτικά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας συγκεκριμένες για λειτουργίες τροχίσματος και λειαντικής κοπής

- α) **Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς τύπου συνιστώνται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο και το συγκεκριμένο προφυλακτήρα που είναι σχεδιασμένος για τον επιλεγμένο τροχό.** Τροχοί για τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί, δεν μπορούν να προφυλαχτούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλείς.
- β) **Ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι ασφαλώς προσαρτημένος στο ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετημένος για μέγιστη ασφάλεια, έτσι ώστε να είναι εκτεθειμένη η ελάχιστη δυνατή επιφάνεια του τροχού προς το χειριστή.** Ο προφυλακτήρας βοηθά στην προστασία του χειριστή από θραύσματα σπασμένου τροχού και απροσδόκητη επαφή με τον τροχό.
- γ) **Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην τροχίζετε με την πλευρά του τροχού κοπής.** Οι λειαντικοί τροχοί κοπής προορίζονται για περιφερειακό τρόχισμα. Η εφαρμογή πλευρικών δυνάμεων σ' αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσει τη θραύση τους.
- δ) **Χρησιμοποιείτε πάντα φλάντζες τροχών που δεν έχουν υποστεί ζημιά και που έχουν το σωστό μέγεθος και σχήμα για τον τροχό που επιλέξατε.** Οι κατάλληλες φλάντζες τροχών υποστηρίζουν τον τροχό, μειώνοντας έτσι την πιθανότητα θραύσης



του τροχού. Οι φλάντζες για τροχούς κοπής μπορεί να είναι διαφορετικές από τις φλάντζες για τροχούς τροχίσματος.

- ε) **Μη χρησιμοποιείτε τροχούς από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φθαρεί.** Τροχός που προορίζεται για μεγαλύτερο ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλος για τις υψηλότερες ταχύτητες του μικρότερου εργαλείου και μπορεί να υποστεί θραύση.

### Αιτίες ανάδρομης ώθησης και αποτροπή τους από το χειριστή

- Η ανάδρομη ώθηση είναι μια ξαφνική αντίδραση σε τροχό που έχει μαγκώσει, που είναι στρεβλωμένος ή ακατάλληλα ευθυγραμμισμένος, ή σε συρματόβουρτσα ή δίσκο πτερυγίων που προκαλεί το ανασήκωμα ενός ανεξέλεγκτου εργαλείου κοπής και την έξοδό του από το τεμάχιο εργασίας και προς το μέρος του χειριστή.
- Όταν ο τροχός έχει μαγκώσει ή αρπαχτεί σφικτά από το τεμάχιο εργασίας, τότε το τροχός χάνει τη στήριξή του (“στολάρει”) και η αντίδραση του μοτέρ οδηγεί τη μονάδα απότομα προς τα πίσω ή μακριά από το χειριστή.
- Η ανάδρομη ώθηση είναι το αποτέλεσμα κακομεταχείρισης του εργαλείου ή και εσφαλμένων διαδικασιών χειρισμού ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τις κατάλληλες προφυλάξεις που παρέχονται παρακάτω:
- **Διατηρήστε σταθερό κράτημα της μονάδας με τα δύο σας χέρια και τοποθετήστε το σώμα σας και το βραχιόνά σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρομης ώθησης.** Οι δυνάμεις ανάδρομης ώθησης μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- Όταν ο τροχός έχει μαγκώσει, ή όταν η κοπή διακόπεται για οποιονδήποτε λόγο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και κρατήστε τη μονάδα ακίνητη στο υλικό έως ότου σταματήσει τελείως ο τροχός. Μην επιχειρείτε ποτέ να αφαιρέσετε τη μονάδα από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε τη μονάδα προς τα πίσω όταν ο τροχός βρίσκεται σε κίνηση, διότι αυτό μπορεί να

προκαλέσει ανάδρομη ώθηση. Εργυνήστε και λάβετε προφυλακτικές ενέργειες για να εξαλείψετε την αιτία του μαγκώματος του τροχού.

- Όταν επανεκκινείτε ένα εργαλείο κοπής στο τεμάχιο εργασίας, ελέγξτε ότι ο τροχός δεν έχει εμπλακεί στο υλικό. Εάν ο τροχός έχει μαγκώσει, μπορεί να “ανέβει” ή να ωθηθεί προς τα πίσω από το τεμάχιο εργασίας κατά την επανεκκίνηση του εργαλείου.
- Υποστηρίξτε τα μεγάλα πλαίσια για ελαχιστοποίηση του κινδύνου μαγκώματος και ανάδρομης ώθησης του τροχού. Τα μεγάλα πλαίσια τείνουν να λυγίζουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Πρέπει να τοποθετηθεί υποστήριξη κάτω από το πλαίσιο και στις δύο πλευρές, κοντά τη γραμμή κοπής και κοντά στις άκρες του πλαισίου.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 γωνιακό τροχό (λειαντήρα)
- 1 προφυλακτήρα τύπου 27
- 1 πλευρική χειρολαβή με προστασία κατά δονήσεων
- 1 σετ φλάντζες
- 1 κλειδί δύο πείρων
- 2 πακέτα μπαταρίας (DC413KL/DC415KL)
- 1 φορτιστή μπαταρίας (DC413KL/DC415KL)
- 1 εργαλειοθήκη (DC413KL/DC415KL)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 σχηματικό σε μεγέθυνση
  - Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.
  - Αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη λειτουργία.

### Περιγραφή (εικόνα 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Ο γωνιακός τροχός DC413/DC415 είναι σχεδιασμένος για επαγγελματικές εφαρμογές. **ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

**ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης εκτός από τροχούς πεπαισμένους στο κέντρο και δίσκους flap-disk.

Αυτοί οι βαριάς χρήσης γωνιακοί τροχοί (λειαντήρες) είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία. **ΜΗΝ** επιτρέψετε σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση όταν άπειροι χειριστές χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο..

- Διακόπτης σκανδάλης
- Κουμπί ασφάλισης
- Κουμπί ασφάλισης άξονα σπειρώσεων
- Πλευρική χειρολαβή
- Τροχός λείανσης
- Φλάντζα αντι-μπλοκαρίσματος
- Παξιμάδι σφιγκτήρα με σπειρώσεις
- Προφυλακτήρας τύπου 27
- Πακέτο μπαταριών
- Κουμπί απελευθέρωσης μπαταριών

**Φορτιστής**

Ο φορτιστής DE9000 αποδέχεται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (Li-Ion) 36V της DEWALT (DE9360) και 28V (DE9280) σε 2,2 Ah.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να φροντίζετε πάντα ώστε η τάση του πακέτου μπαταριών να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας αποτίμησης. Να φροντίζετε επίσης ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησής σας.



Ο φορτιστής DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335.

**Χρήση καλωδίου επέκτασης**

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο

καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1mm<sup>2</sup>. Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

**Συναρμολόγηση και ρύθμιση**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το πακέτο μπαταριών. Κλείνετε πάντα (διακόπτης σε θέση off) το εργαλείο πριν την εισαγωγή ή την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

**Πακέτο μπαταριών (εικόνα 1)****ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΤΥΠΟΥ**

Το DC413 λειτουργεί με πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου των 28 volt. Το DC415 λειτουργεί με πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου των 36 volt.

**Φόρτιση του πακέτου μπαταριών**

Ελέγχετε πάντα την πρίζα ηλεκτροδότησης πριν τη φόρτιση του πακέτου μπαταριών. Εάν η πρίζα λειτουργεί, αλλά το πακέτο μπαταριών δεν φορτίζει, προσκομίστε το φορτιστή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών μπορεί να έχουν ζεσταθεί. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην φορτίζετε το πακέτο μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος < 4°C ή > 40°C. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι περίπου 24°C.

Για τη φόρτιση του πακέτου μπαταριών (i), εισάγετε το φορτιστή (I) όπως φαίνεται στην εικόνα και συνδέστε το φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένο στο φορτιστή. Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης (m) θα αναβοσβήνει σύμφωνα με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, τότε όλες οι ενδείξεις θα είναι αναμμένες. Ο φορτιστής θα αλλάξει αυτόματα σε κατάσταση εξισορρόπησης.

Το πακέτο μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί σε οποιαδήποτε στιγμή ή να αφηθεί για απεριόριστο χρόνο στο φορτιστή.

Οι κόκκινες ενδείξεις φόρτισης αναβοσβήνουν γρήγορα όταν υπάρχει πρόβλημα φόρτισης. Επανεισάγετε το πακέτο μπαταριών ή δοκιμάστε ένα καινούργιο. Εάν το νέο πακέτο μπαταριών δεν φορτίζεται, προσκομίστε το φορτιστή σας για δοκιμή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT.

Οι κόκκινες ενδείξεις φόρτισης αναβοσβήνουν γρήγορα με ένα σύντομο αναβοσβήσιμο ακολουθούμενο από πιο μακρόχρονο αναβοσβήσιμο όταν υπάρχει πρόβλημα με το φορτιστή. Προσκομίστε το φορτιστή σας σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT.

Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πηγές ηλεκτροδότησης όπως γεννήτριες ή πηγές που μετατρέπουν DC σε AC, τότε οι κόκκινες ενδείξεις (m) μπορεί να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα με δύο γρήγορα αναβοσβήσιμα ακολουθούμενα από μια παύση. Αυτό καθορίζει προσωρινό πρόβλημα της πηγής ηλεκτροδότησης. Ο φορτιστής θα αλλάξει και πάλι σε κανονική λειτουργία.

Μετά από περίπου 1 ώρα, θα παραμείνουν αναμμένες σταθερά και οι τρεις ενδείξεις.

### Διαδικασία φόρτισης (εικόνα 2)

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Κατάσταση φόρτισης	
1 αναβοσβήσιμο	< 33%
1 αναβοσβήσιμο, 1 λυχνία αναμμένη	33-66%
1 αναβοσβήσιμο, 2 λυχνίες αναμμένες	66-99%
3 λυχνίες αναμμένες	100%

### Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης θα εξισορροπήσει ή θα αντισταθμίσει τις ανεξάρτητες κυψέλες του πακέτου μπαταριών στη μέγιστη χωρητικότητά τους. Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να ανανεώνονται εβδομαδιαίως ή κάθε φορά που το πακέτο δεν έχει πια την ίδια απόδοση.

Για ανανέωση του πακέτου μπαταριών, τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή για τουλάχιστον 8 ώρες.

### Καθυστέρηση θερμοού/ψυχρού πακέτου

Εάν ο φορτιστής εντοπίσει ένα πακέτο μπαταριών που είναι πολύ θερμό ή πολύ ψυχρό, θα ενεργοποιήσει αυτόματα μια καθυστέρηση θερμοού/ψυχρού πακέτου, καθυστερώντας έτσι τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία. Ο φορτιστής θα αλλάξει τότε αυτόματα λειτουργία, σε λειτουργία φόρτισης. Αυτή η λειτουργία εξασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής για τη μπαταρία.

### ΜΕΓΑΛΗΣ ΈΚΤΑΣΗΣ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ

Το πακέτο μπαταριών είναι προστατευμένο κατά μεγάλης έκτασης αποφόρτισης όταν χρησιμοποιείται στο εργαλείο.

### Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών στο εργαλείο (εικόνα 2)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη μείωση κινδύνου σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης (b) είναι στη θέση ασφάλισης για την αποτροπή της ενεργοποίησης του διακόπτη κατά την αφαίρεση ή εγκατάσταση μπαταρίας.

1. Για προσαρμογή του πακέτου μπαταρίας (i), ευθυγραμμίστε το με την υποδοχή στο εργαλείο. Σύρετε το πακέτο μπαταρίας στην υποδοχή και πιέστε έως ότου η μπαταρία “κουμπώσει” στη θέση της.
2. Για την αφαίρεση του πακέτου μπαταρίας, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας (j) τραβώντας ταυτόχρονα το πακέτο μπαταρίας έξω από την υποδοχή του.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### Προσαρμογή της πλευρικής χειρολαβής

Η πλευρική χειρολαβή (d) μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του κιβωτίου γραναζιών στις σπειρωτές οπές. Πριν τη χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή έχει σφικτεί ασφαλώς.

## ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Για τη βελτίωση της άνεσης του χειριστή, το κιβώτιο γραναζιών μπορεί να περιστραφεί κατά 90° για τις διάφορες λειτουργίες κοπής.

### Περιστρέψτε το κιβώτιο γραναζιών (εικόνα 3)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη μείωση κινδύνου σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, κλείστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε / εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ.

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες από τις γωνίες που προσαρτούν το κιβώτιο ταχυτήτων στο περίβλημα του μοτέρ.
2. Χωρίς το διαχωρισμό του κιβωτίου γραναζιών από το περίβλημα του μοτέρ, περιστρέψτε την κεφαλή του κιβωτίου γραναζιών στην επιθυμητή θέση.

**ΣΗΜΕΪΩΣΗ:** Εάν το κιβώτιο γραναζιών και το περίβλημα του μοτέρ αποχωριστούν σε απόσταση μεγαλύτερη από 6,35 mm, τότε πρέπει να προσκομίσετε το εργαλείο για επισκευή και επανασυναρμολόγηση σε κέντρο συντήρησης της DEWALT. Εάν δεν συντηρήσετε/επισκευάσετε το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βούρτσα, το μοτέρ και τα ρουλεμάν.

3. Εγκαταστήστε πάλι τις βίδες για να προσαρτήσετε το κιβώτιο γραναζιών στο περίβλημα του μοτέρ. Σφίξτε τις βίδες σε ροπή 2,08 Nm. Τυχόν υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει καταστροφή των σπειρώσεων των βιδών.

### Προσαρμογή προφυλακτήρα

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΉ ΚΑΙ ΑΦΑΪΡΕΣΗ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΉΡΑ (ΕΙΚΟΝΑ 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, κλείστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε / εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει να χρησιμοποιείτε τους προφυλακτήρες με όλους τους τροχούς τροχίσματος, κοπής, λείανσης, με όλες τις

**συρματόβουρτσες και τους τροχούς συρμάτων.** Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς προφυλακτήρα μόνο κατά τη λείανση με συμβατικούς τροχούς λείανσης. DC413/DC415 παρέχεται με προφυλακτήρα που προορίζεται για χρήση με πεπλατυμένους κεντρικούς τροχούς (τύπου 27) και τροχούς κοπής με κεντρική πλήμνη (τύπου 27). Ο ίδιος προφυλακτήρας είναι σχεδιασμένος για χρήση με δίσκους πτερυγίων λείανσης (τύπου 27 και 29) και συρματόβουρτσες.

1. Ανοίξτε το μάνταλο του προφυλακτήρα (n) και ευθυγραμμίστε τις προεξοχές (p) του προφυλακτήρα με τις εγκοπές (o) στο κιβώτιο γραναζιών.
2. Πιέστε τον προφυλακτήρα προς τα κάτω έως ότου εμπλακούν οι προεξοχές του προφυλακτήρα και περιστρέφονται ελεύθερα στην εσοχή της πλήμνης του κιβωτίου γραναζιών.
3. Με το μάνταλο του προφυλακτήρα ανοικτό, περιστρέψτε τον προφυλακτήρα (h) στην επιθυμητή θέση λειτουργίας. Το σώμα του προφυλακτήρα πρέπει να είναι τοποθετημένο μεταξύ του άξονα σπειρώσεων και του χειριστή, για την παροχή μέγιστης προστασίας στο χειριστή.
4. Κλείστε το μάνταλο του προφυλακτήρα για να ασφαλίσετε τον προφυλακτήρα στο κιβώτιο γραναζιών. Δεν θα πρέπει να μπορείτε να περιστρέψετε τον προφυλακτήρα με το χέρι όταν το μάνταλο είναι κλειστό. Μη λειτουργείτε το γωνιακό τροχό με χαλαρό προφυλακτήρα ή με το μοχλό του σφιγκτήρα στην ανοικτή θέση.
5. Για να αφαιρέσετε τον προφυλακτήρα, ανοίξτε το μάνταλο του προφυλακτήρα, περιστρέψτε τον προφυλακτήρα έτσι ώστε οι προεξοχές να είναι ευθυγραμμισμένες με τις εγκοπές και τραβήξτε προς τα πάνω τον προφυλακτήρα.

**ΣΗΜΕΪΩΣΗ:** Ο προφυλακτήρας είναι προ-ρυθμισμένος στη διάμετρο της πλήμνης του κιβωτίου γραναζιών από το εργοστάσιο. Εάν, μετά από κάποια χρονική περίοδο, χαλαρώσει ο προφυλακτήρας, σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (q)

και σφίξτε το μοχλό στην κλειστή θέση με τον προφυλακτήρα εγκατεστημένο στο εργαλείο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν μπορείτε να σφίξετε τον προφυλακτήρα με το σφιγκτήρα προσαρμογής, μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, προσκομίστε το εργαλείο και τον προφυλακτήρα σε κέντρο επισκευών / συντήρησης για επισκευή ή αντικατάσταση του προφυλακτήρα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για μείωση του κινδύνου ζημιάς στο εργαλείο, μη σφίγγετε τη ρυθμιζόμενη βίδα με το μοχλό του σφιγκτήρα στην ανοικτή θέση. Μπορεί να προκληθεί μη εντοπίσιμη ζημιά στον προφυλακτήρα ή την πλήμνη προσαρμογής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τρόχισμα και κοπή γωνιών με τροχούς τύπου 27, σχεδιασμένους και καθορισμένους γι' αυτό το σκοπό. Οι τροχοί των 6,35 mm είναι σχεδιασμένοι για τρόχισμα επιφανειών, ενώ οι τροχοί 3,17 mm για τρόχισμα γωνιών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Διακόπτης

#### ΚΟΥΜΠΙ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (ΕΙΚΟΝΑ 5)

Το εργαλείο κοπής είναι εξοπλισμένο με κουμπί ασφάλισης (b).

**Για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης,** πιέστε το κουμπί ασφάλισης όπως φαίνεται στην εικόνα. Όταν πιέσετε το κουμπί ασφάλισης στο εικονίδιο ασφάλισης, η μονάδα ασφαρίζει (κλειδώνει).

Ασφαλίστε πάντα το διακόπτη σκανδάλης κατά τη μεταφορά ή αποθήκευση του εργαλείου, για αποφυγή απροσδόκητης εκκίνησης.

**Για απασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης,** πιέστε το κουμπί ασφάλισης. Όταν πιέσετε το κουμπί ασφάλισης στο εικονίδιο απασφάλισης, η μονάδα απασφαρίζει (ξεκλειδώνει). Το κουμπί ασφάλισης έχει κόκκινο χρώμα για να καθορίζει το πότε η μονάδα είναι απασφαλισμένη.

Πιέστε το διακόπτη της σκανδάλης (a) για ενεργοποίηση (θέση ON) του εργαλείου. Η απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης απενεργοποιεί (OFF) το εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για ασφάλιση (κλειδώμα) του διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (ON) και δεν θα πρέπει να έχετε το διακόπτη ασφαλισμένο με οποιονδήποτε τρόπο όταν είναι ενεργοποιημένο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατάτε την πλευρική λαβή και το σώμα του εργαλείου σταθερά για να διατηρήσετε τον έλεγχο του εργαλείου κατά την ενεργοποίηση και κατά τη χρήση και έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο τροχός ή το παρελκόμενο. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει σταματήσει πλήρως πριν βάλετε το εργαλείο κάτω.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήστε το εργαλείο να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα πριν αγγίξετε το εργαλείο στο τεμάχιο εργασίας. Ανασηκώστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε (θέση OFF).

#### ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΆΞΟΝΑ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΩΝ

Ο πείρος του άξονα σπειρωμάτων διατίθεται για την αποτροπή της περιστροφής του άξονα σπειρωμάτων κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση των τροχών. Χειρίζεστε τον πείρο ασφάλισης άξονα σπειρωμάτων μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, η μπαταρία έχει αφαιρεθεί και ο τροχός έχει σταματήσει πλήρως.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη μείωση του κινδύνου ζημιάς στο εργαλείο, μην εμπλέκετε την ασφάλιση του άξονα σπειρωμάτων όταν λειτουργεί το εργαλείο. Μπορεί να προκύψει ζημιά στο εργαλείο και το προσαρτημένο παρελκόμενο μπορεί να αποπροσαρτηθεί περιστρεφόμενο, με πιθανή πρόκληση τραυματισμού.

Για εμπλοκή της ασφάλειας, πιέστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα σπειρωμάτων και περιστρέψτε τον άξονα σπειρωμάτων έως ότου να μην μπορείτε να τον περιστρέψετε πλέον.

## Προσαρμογή και χρήση δίσκων τροχίσματος πεπλατυμένου κέντρου και δίσκων πτερυγίων λείανσης

### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΑΦΑΪΡΕΣΗ ΤΡΟΧΩΝ ΜΕ ΠΛΗΜΝΗ ΚΕΝΤΡΟΥ (ΕΙΚΟΝΑ 6)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, κλείστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε / εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ.

Οι τροχοί με κεντρική πλήμνη εγκαθίστανται απ' ευθείας στο σπειρωτό άξονα M14.

1. Βιδώστε τον τροχό στον άξονα με το χέρι.
2. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης άξονα και χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για το σφίξιμο της πλήμνης του τροχού.
3. Αντιστρέψτε την παραπάνω διαδικασία για να αφαιρέσετε τον τροχό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν τοποθετήσετε κατάλληλα τον τροχό πριν την ενεργοποίηση του εργαλείου, αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή τον τροχό.

### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΡΟΧΩΝ ΧΩΡΊΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΗΜΝΗ (ΕΙΚΟΝΑ 7)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, κλείστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε / εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ.

Οι τροχοί πεπλατυμένου κέντρου τύπου 27 πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις συμπεριλαμβανόμενες φλάντζες.

1. Εγκαταστήστε τη φλάντζα αντι-μπλοκαρίσματος (f) στο σπειρωτό άξονα (r) με το ανυψωμένο κέντρο σε επαφή με τον τροχό. Βεβαιωθείτε ότι η εσοχή της φλάντζας είναι τοποθετημένη στα επίπεδα τμήματα του σπειρωτού άξονα πιέζοντας και περιστρέφοντας τη φλάντζα πριν τοποθετήσετε τον τροχό (ή τροχούς).

2. Τοποθετήστε τον τροχό σε επαφή με τη φλάντζα, κεντράροντας το κέντρο του τροχού στο ανυψωμένο κέντρο της φλάντζας.
3. Καθώς πιέζετε το κουμπί ασφάλισης σπειρωτού άξονα, βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης (g) στο σπειρωτό άξονα. Εάν ο τροχός που εγκαθιστάται έχει πάχος μεγαλύτερο από 3,17 mm, τοποθετήστε το σπειρωτό παξιμάδι σφιγκτήρα στο σπειρωτό άξονα έτσι ώστε το ανυψωμένο κέντρο να εφάπτεται καλά στο κέντρο του τροχού (εικόνα 7A). Εάν ο τροχός που εγκαθιστάται έχει πάχος 3,17 mm ή μικρότερο, τοποθετήστε το σπειρωτό παξιμάδι στο σπειρωτό άξονα έτσι ώστε το ανυψωμένο κέντρο να μην εφάπτεται στον τροχό (εικόνα 7B).
4. Καθώς πιέζετε το κουμπί ασφάλισης του σπειρωτού άξονα, σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης με ένα κλειδί.
5. Για να αφαιρέσετε τον τροχό, πιέστε το κουμπί ασφάλισης του σπειρωτού άξονα και χαλαρώστε το σπειρωτό παξιμάδι σύσφιξης με ένα κλειδί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ο τροχός περιστρέφεται μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού σύσφιξης, ελέγξτε τον προσανατολισμό του σπειρωτού παξιμαδιού σύσφιξης. Εάν έχει εγκατασταθεί ένας λεπτός τροχός στον οδηγό του παξιμαδιού σύσφιξης στον τροχό, θα περιστραφεί λόγω του ότι το ύψος του οδηγού αποτρέπει τη συγκράτηση του τροχού από το παξιμάδι σύσφιξης.

### ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΕΠΙΦΑΝΕΪΑΣ ΜΕ ΤΡΟΧΟΥΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ

1. Αφήστε το εργαλείο να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν αγγίξετε το εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας.
2. Εφαρμόστε ελάχιστη πίεση στην επιφάνεια εργασίας, επιτρέποντας στο εργαλείο να λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα. Ο ρυθμός τροχίσματος είναι μεγαλύτερος όταν το εργαλείο λειτουργεί στην υψηλότερη ταχύτητα.
3. Διατηρήστε γωνία 20° έως 30° μεταξύ του εργαλείου και της επιφάνειας εργασίας.
4. Κινείτε το εργαλείο συνεχώς με μπρος και πίσω κινήσεις για ν' αποφύγετε τη δημιουργία κοψιμάτων στην επιφάνεια εργασίας.

5. Αφαιρέστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν απενεργοποιήσετε το εργαλείο. Αφήστε το εργαλείο να σταματήσει να περιστρέφεται πριν το αφήσετε κάτω.

#### ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΓΩΝΙΩΝ ΜΕ ΤΡΟΧΟΎΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι τροχοί που χρησιμοποιούνται για κοπή και τρόχισμα γωνιών μπορεί να σπάσουν ή να “κλωσήσουν” εάν λυγίσουν ή στρεβλώσουν ενώ το εργαλείο χρησιμοποιείται για κοπή ή βαθύ τρόχισμα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, περιορίστε τη χρήση αυτών των τροχών με τυπικό προφυλακτήρα τύπου 27 για ρηχό κόψιμο και δημιουργία εγκοπών (βάθος μικρότερο από 13 mm). Η ανοικτή πλευρά του προφυλακτήρα πρέπει να είναι τοποθετημένη μακριά από το χειριστή. Για βαθύτερη κοπή με τροχό κοπής τύπου 1, χρησιμοποιήστε προφυλακτήρα τύπου 1.

1. Αφήστε το εργαλείο να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν αγγίξετε το εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας.
2. Εφαρμόστε ελάχιστη πίεση στην επιφάνεια εργασίας, επιτρέποντας στο εργαλείο να λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα. Ο ρυθμός τροχίσματος είναι μεγαλύτερος όταν το εργαλείο λειτουργεί στην υψηλότερη ταχύτητα.
3. Τοποθετήστε το σώμα σας έτσι ώστε η ανοικτή κάτω πλευρά του τροχού να “δείχνει” μακριά από σας.
4. Μόλις αρχίσει κάποια κοπή και έχει γίνει η εγκοπή στο τεμάχιο εργασίας, μην αλλάξετε τη γωνία της κοπής. Η αλλαγή της γωνίας θα κάνει τον τροχό να λυγίσει και μπορεί να προκαλέσει θραύση του τροχού. Οι τροχοί τροχίσματος γωνιών δεν είναι σχεδιασμένοι να αντέχουν πλευρικές πιέσεις που προκαλούνται από λύγισμα.
5. Αφαιρέστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε (θέση OFF). Αφήστε το εργαλείο να σταματήσει να περιστρέφεται πριν το αφήσετε κάτω.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τροχούς για τρόχισμα / κοπή γωνιών για εφαρμογές τροχίσματος επιφανειών μια και αυτοί οι τροχοί δεν είναι σχεδιασμένοι για πλευρικές πιέσεις που απαντώνται στο τρόχισμα επιφανειών. Μπορεί να προκληθεί θραύση του τροχού και σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

#### Προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνετε όταν κάνετε λείανση βαφής

1. Η λείανση βαφών που περιέχουν μόλυβδο ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ λόγω της δυσκολίας ελέγχου της μολυσμένης σκόνης που παράγεται. Ο μεγαλύτερος κίνδυνος δηλητηρίασης από μόλυβδο είναι για τα παιδιά και τις έγκυες γυναίκες.
2. Καθώς είναι δύσκολο να αναγνωριστεί μια βαφή για την περιεκτικότητά της σε μόλυβδο χωρίς χημική ανάλυση, συνιστούμε τις ακόλουθες προφυλάξεις κατά τη λείανση βαφής:

#### ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Δεν πρέπει να εισέρχονται παιδιά ή έγκυες γυναίκες στην περιοχή εργασίας όπου γίνεται λείανση βαφής έως ότου έχει ολοκληρωθεί ο σχετικός καθαρισμός του χώρου.
2. Κάθε άτομο που εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φοράει μάσκα σκόνης ή αναπνευστήρα. Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται καθημερινά ή κάθε φορά που ο χειριστής νιώθει δυσκολία στην αναπνοή του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι μάσκες σκόνης που είναι κατάλληλες για εργασία σε περιβάλλον με σκόνη μολύβδου. Οι τυπικές μάσκες για βήσιμο δεν προσφέρουν αυτή την προστασία. Δείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο κατασκευαστικών υλικών για την κατάλληλη εγκεκριμένη από τον N.I.O.S.H. μάσκα.

3. ΜΗΝ ΤΡΩΓΕΤΕ, ΠΙΝΕΤΕ Ή ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ στο χώρο εργασίας για να αποτρέψετε την κατάποση μολυσμένων σωματιδίων βαφής. Οι εργάτες πρέπει να πλένονται

## ΕΛΛΗΝΙΚΆ

και καθαρίζονται ΠΡΙΝ φάνε, πιούνε, ή καπνίσουν. Δεν πρέπει να αφήνονται τρόφιμα, ποτά, ή τσιγάρα ή αναπτήρες / σπύρτα ή σταχτοδοχεία στο χώρο εργασίας όπου μπορεί να έχει πέσει σκόνη πάνω τους.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1. Η βαφή πρέπει να αφαιρείται με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η ποσότητα της παραγόμενης σκόνης.
2. Χώροι στους οποίους πραγματοποιείται αφαίρεση βαφής πρέπει να σφραγίζονται με πλαστικές επικαλύψεις με πάχος 4 mm.
3. Η λείανση πρέπει να γίνεται με τρόπο που να μειώνει τη διαφυγή της σκόνης της βαφής εκτός του χώρου εργασίας.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

1. Όλες οι επιφάνειες του χώρου εργασίας πρέπει να καθαρίζονται με ηλεκτρική σκούπα απορρόφησης και να καθαρίζονται καλά και καθημερινά για όλη τη διάρκεια της εργασίας λείανσης. Οι σάκιοι απορριμμάτων της ηλεκτρικής σκούπας πρέπει να αλλάζονται συχνά.
2. Πρέπει να συλλέγονται τα πλαστικά ρούχα προετοιμασίας και να απορρίπτονται μαζί με οποιαδήποτε τεμάχια σκόνης ή άλλα απορρίμματα από την αφαίρεση. Πρέπει να τοποθετούνται σε σφραγισμένα δοχεία και να απορρίπτονται μέσω τυπικών διαδικασιών αποκομδής απορριμμάτων.  
Κατά τη διάρκεια καθαρισμού, πρέπει να διατηρούνται μακριά από τον άμεσο χώρο εργασίας τα παιδιά και οι έγκυες γυναίκες.
3. Όλα τα παιχνίδια, έπιπλα που μπορούν να πλυθούν και οικιακά σκεύη που χρησιμοποιούνται από παιδιά πρέπει να πλένονται καλά πριν χρησιμοποιηθούν και πάλι.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



### Λίπανση

Αυτό το εργαλείο δεν απαιτεί λίπανση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην λιπαίνετε το εργαλείο, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά του εξαρτήματα.



### Καθαρισμός



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν τον καθαρισμό του περιβλήματος με μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Διατηρείτε καθαρές τις εγχοπές εξερισμού και καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με καθαρό πανί.

### Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τη DEWALT, παρελκόμενα μ' αυτό το προϊόν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα παρελκόμενα πρέπει να έχουν αποτίμηση για τουλάχιστον την ταχύτητα που συνιστάται στην ετικέτα προειδοποίησης του εργαλείου. Οι τροχοί και τα άλλα παρελκόμενα που κινούνται με ταχύτητες πάνω από τις αποτιμημένες ταχύτητές τους, μπορεί να σπάσουν και να πεταχτούν, προκαλώντας τραυματισμό. Τα σπειρωτά παρελκόμενα πρέπει



*να έχουν μήκη M14. Κάθε μη σπειρωτό παρελκόμενο πρέπει να έχει οπή προσαρμογής 22,2 mm. Εάν όχι, μπορεί να έχει σχεδιαστεί για διακοπή. Οι αποτιμήσεις των παρελκόμενων πρέπει να είναι πάντα υψηλότερες από την ταχύτητα του εργαλείου όπως φαίνεται στην πινακίδα αποτιμήσεων του εργαλείου.*

Είναι σημαντικό να επιλέγονται οι κατάλληλοι προφυλακτικές, πέλματα υποστήριξης και φλάντζες για χρήση με τα παρελκόμενα του γωνιακού τροχού.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων

DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Το πακέτο μπαταριών μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες οι οποίες πραγματοποιούνται εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες Li-ion, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Προσκομίστε τις στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν συλλεχθεί, θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο.

**ΕΓΓΥΗΣΗ****• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ  
30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΡΙΣΚΟ •**

Εάν δεν είστε ικανοποιημένος (η) με την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, στην ίδια κατάσταση που το είχατε αγοράσει, στο κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε, για να λάβετε πλήρη επιστροφή των χρημάτων σας ή ανταλλαγή με άλλο προϊόν. Πρέπει να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς.

**• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •**

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή επισκευή του εργαλείου DEWALT που αγοράσατε εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, αυτή θα πραγματοποιηθεί χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο συντήρησης της DEWALT. Πρέπει να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς. Το συμβόλαιο αυτό καλύπτει το κόστος εργασίας και ανταλλακτικών για ηλεκτρικά εργαλεία. Εξαιρούνται τα παρελκόμενα.

**• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •**

Εάν το προϊόν της DEWALT που αγοράσατε παρουσιάσει βλάβη λόγω ελαττωματικών υλικών ή εργασίας σε διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών εξαρτημάτων, ή, κατά την αποκλειστική μας κρίση, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση.
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Έχει προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προσφέρεται ως πρόσθετη παροχή και είναι επιπλέον των νομικών δικαιωμάτων των καταναλωτών.

Για τη διεύθυνση του κοντινότερου σε σας εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης της DEWALT, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο αριθμό τηλεφώνου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Σπυρίδωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT Viale Eivezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DEWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DEWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DEWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - İstanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk